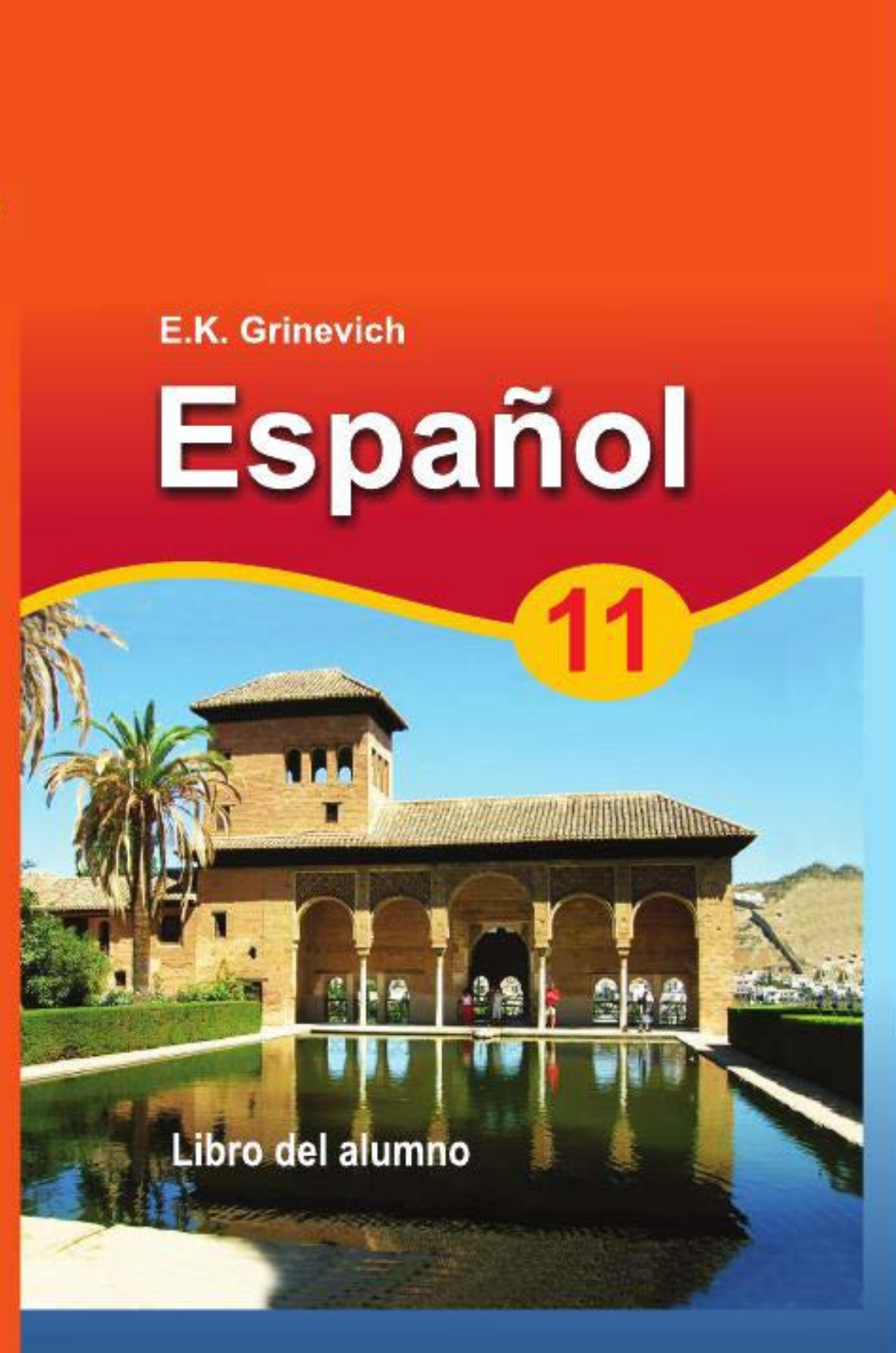


E.K. Grinevich

Español

11

Libro del alumno



Е.К. Гриневич

Испанский язык / Іспанская мова

Учебное пособие для 11 класса
учреждений общего среднего образования
с белорусским и русским
языками обучения

*Допущено Министерством образования
Республики Беларусь*



МИНСК
“ВЫШЭЙШАЯ ШКОЛА”
2013

Правообладатель Вышэйшая школа

УДК 811.134.2(075.3=161.3=161.1)
ББК 81.2Исп-922
Г85

Рецензенты: кафедра романских языков Белорусского государственного университета (старший преподаватель *В.С. Бурденкова*); учитель испанского языка высшей категории государственного учреждения образования «Средняя школа № 159 г. Минска» *М.В. Мурашко*

Гриневич, Е. К.

Г85 Испанский язык / Испанская мова : учеб. пособие для 11-го кл. учреждений общ. сред. образования с белорус. и рус. яз. обучения / Е. К. Гриневич. – Минск : Выш. шк., 2013. – 326 с. : ил.

ISBN 978-985-06-2206-8.

УДК 811.134.2(075.3=161.3=161.1)
ББК 81.2Исп-922

ISBN 978-985-06-2206-8

© Гриневич Е.К., 2013

© Издательство «Вышэйшая школа», 2013

Правообладатель **Вышэйшая школа**

ÍNDICE

UNIDAD I. Familia en el mundo de hoy	4
Lección 1. Algo está cambiando... ..	4
Lección 2. ¿Más vale estar solo que mal acompañado?	17
Lección 3. Tu media naranja	21
Lección 4. Las fiestas de familia	23
UNIDAD II. ¿Vivir para trabajar o trabajar para vivir?	34
Lección 1. En el mundo de trabajo	34
Lección 2. Profesiones nuevas y con futuro	45
Lección 3. Prepárate para un futuro brillante	61
UNIDAD III. Se aprende viajando	80
Lección 1. Viajes y viajeros	80
Lección 2. Viajes, culturas, salud	93
Lección 3. Un buen viaje se prepara con antelación.	101
Lección 4. En el hotel	104
UNIDAD IV. Costumbres, opiniones, caracteres...	118
Lección 1. ¿Qué sabes de los españoles?	118
Lección 2. La fórmula de la felicidad	130
Lección 3. El arte de vivir de los españoles	141
Lección 4. Cómo son los españoles y cómo nos vemos a nosotros ..	146
UNIDAD V. Antes de que sea tarde	156
Lección 1. Ecológicamente correcto	156
Lección 2. Salvemos la tierra	163
Lección 3. ¿Cómo será el futuro?	175
Lección 4. Somos muy “verdes”	185
UNIDAD VI. Colaboración internacional	193
Lección 1. Relaciones bilaterales.	193
Lección 2. Colaboración para jóvenes y niños	202
UNIDAD VII. Imágenes del mundo hispánico y de Belarús ...	220
Lección 1. Datos generales	220
Lección 2. Panorama cultural de Belarús	227
Lección 3. Influencias árabes y culturas prehispánicas	235
Lección 3. España de aquí por allí	243
Lección 4. Caleidoscopio hispanoamericano	256
Lectura	258
Gramática	284
Vocabulario	306

Unidad I

FAMILIA EN EL MUNDO DE HOY

Lección 1. Algo está cambiando...

1. Lee los refranes españoles dedicados a la familia. ¿Puedes explicar con tus propias palabras su significado? ¿Conoces algunos refranes sobre el tema en nuestra lengua?

1. Nada mejor en la vida que una familia unida.
2. En la casa que donde hay un viejo no faltará un buen consejo.
3. Lo que con tus padres hagas con tus hijos lo pagas.
4. A la aguja, buen hilo, y a la mujer, buen marido.
5. En el marido, prudencia; en la mujer, paciencia.
6. Como es la mujer, así es la casa.

2. He aquí tres refranes que tienen igual sentido. ¿Sabes su equivalente en nuestros idiomas? Elige la variante que según tu opinión corresponde mejor a los refranes españoles.

1. De tal palo tal astilla.	a. Каков поп, таков и приход. / Які пастух, такі і статак.
2. Cual es el padre, así los hijos salen.	б. Яблочко от яблоньки недалеко падает. / Яблык ад яблыні недалёка коціцца.
3. Como es la madre, así es la hija.	в. Как аукнется, так и откликнется. / Як гукнеш, так і адгукнецца.

3. Antes de escuchar el diálogo recuerda los lazos de parentesco en la familia.

Modelo: Mi tío es el hermano de mi madre o de mi padre.

1. La madre de mi padre es mi...
2. Mi sobrino es...
3. Mi prima es...

4. Di con tus propias palabras qué significa la expresión “llevarse muy bien”.

5. 🎧 Escucha el diálogo y termina la oración.

La cuñada / el cuñado es...

El contrario de “llevarse muy bien” es...

6. Di si hay diferencias entre esta familia y la tuya.

7. Di si es numerosa esta familia. ¿Y la tuya? ¿Qué te parece, en España suelen vivir todos juntos bajo el mismo techo?

8. Di tu opinión, cómo es una familia típica nuestra. ¿Y la española? ¿Para qué las personas forman familias?

Prepárate para el examen

9. Lee el texto y resume su idea principal en 2–3 frases. Elige entre las pistas de ayuda.

- a. Cada uno de nosotros es parte de una familia.
- b. Todos los miembros de una familia están unidos por lazos de sangre o de parentesco.
- c. Los animales también forman parejas y tienen hijos.
- d. Los animales los cuidan sólo mientras son pequeños.
- e. La familia humana está basada en el amor.

Tú perteneces a una familia. Todas las personas que forman una familia están unidas por lazos de sangre o de parentesco que nunca cambiarán: tus abuelos, tus padres o tus hermanos nunca dejarán de serlos por mucho que discutas con ellos.

Si miras a tu alrededor, verás que los animales también forman parejas y tienen hijos, como si fuera en una familia, pero los



cuidan mientras son pequeños, pero cuando crecen lo suficiente para estar solos, se separan y luego viven cada uno por su cuenta.

En cambio, las familias humanas son diferentes: entre los miembros de una familia existen relaciones de cariño, dependencia y ayuda que duran siempre. Por eso decimos que en la sociedad humana la familia es muy importante.

La familia humana está basada en el amor: cuando un hombre y una mujer se enamoran, deciden compartir sus vidas, y juntos forman una familia. De la unión de la pareja nacen hijos que necesitan mucho amor y mucho cuidado mientras crezcan. Es muy importante porque dentro de la familia los niños aprenden muchas cosas: a hablar, a jugar, a pensar, a conocer el mundo... **Van formando** así su propia personalidad con sus rasgos individuales que los hace diferentes de cualquier otro niño o niña.

10. Busca en el texto y lee en voz alta el fragmento donde se describen las relaciones en las familias humanas.

11. Contesta a las preguntas.

1. ¿En qué está basada la familia humana?
2. ¿Qué importancia crees que tiene la familia en la vida de un individuo?

12. Fíjate en la oración con la construcción en negrilla y di con tus propias palabras cómo la interpretas.

GR. Perífrasis con gerundio

Perífrasis con gerundio

ir, venir, llevar y andar + gerundio

se usan para referirse a acciones en desarrollo progresivo:

¿Quién *va conduciendo* el tren? – Nadie. Está totalmente automatizado.

Paco *anda diciendo* que te vas a ir de la empresa.

Lleva cantando en este teatro ya la segunda temporada.

Ir + gerundio puede también indicar desarrollo gradual y puede ir acompañado de expresiones *poco a poco, de día en día, de año en año*, etc.

El enfermo *va mejorándose* poco a poco.

Andar, venir, llevar + gerundio pueden también expresar repetición o insistencia, también una acción duradera.

Anda diciendo que es millonario, pero no tiene un duro.

El problema nos *viene preocupando* hace tiempo.

Lleva buscando el trabajo ya unos meses.

seguir, continuar + gerundio

se usan para indicar la continuación de una acción.

¡Ojo! A diferencia de la lengua rusa/belarusa después de ***seguir, continuar*** en vez de infinitivo se usa gerundio.

Sigue /continúa trabajando en la filial de la empresa.

13. Traduce las oraciones del español al ruso / belaruso.

1. Sigue estudiando la carrera de Medicina.
2. Lleva sirviendo en la casa de los López ya diez años.
3. Anda buscando la medicina por todas las farmacias.
4. Los hijos van creciendo.
5. Viene diciendo que no puede más así.
6. Continúa trabajando en esta empresa.

14. Completa con la forma correspondiente del verbo *ir, venir, llevar, andar, seguir, continuar*.

1. – De un tiempo a esta parte, ... notando que la gente está cada día más loca. – Es que ... haciéndote mayor.
2. – Paco ... diciendo que Alberto va a dejar su trabajo. – No le hagas caso o ... siendo un cotilla como él.
3. – Ayer, cuando Marta vio a Antonio, empezó a llorar. – La verdad no sé que pasa entre ellos. Ya ... saliendo cinco años.
4. ... viviendo en Sevilla dos años.
5. De día en día ... perfeccionando su español.
6. El campeón ... contestando a las preguntas del periodista después de una pausa breve.

15. Transforma usando *ir, venir, llevar, andar, seguir, continuar*.

1. Durante todo el día busca esta medicina por todas las farmacias.
2. Trabaja en esta empresa ya más de cinco años.

3. Todavía vivo en Zaragoza.
4. ¿Aún sales con Alicia?
5. No dejan de fumar.
6. Bailan cada vez mejor.
7. Todavía participamos en los trabajos voluntarios.
8. El gobierno siempre promete que va a acabar con el paro.
9. Poco a poco se conciencian de la necesidad de reciclar la basura.
10. No dejaremos de estudiar el español.

16. Lee el texto y luego elige la variante correspondiente para terminar las oraciones según el texto.

El perfil de la familia española ha cambiado

En la España actual las parejas escogen libremente a sus esposos y, en general, esperan a finalizar sus estudios, conseguir una cierta estabilidad económica y tener su propia vivienda antes de contraer matrimonio, por lo que son frecuentes los noviazgos largos. Cada vez nos casamos más tarde. Actualmente, la edad media en los hombres cuando se casan es de 34,5 años, por los 31,3 años de las mujeres. En 1998, estas edades eran de 31,4 años para los hombres y de 28,6 para las mujeres.

De hecho, en España cada vez se contraen menos matrimonios. Según los últimos datos, en 2008 se produjeron 24.000 matrimonios menos entre parejas de distinto sexo que en 1980, lo que supone un descenso del 10% .

No hace mucho tradicionalmente las parejas se casaban por la iglesia, pero actualmente crece el porcentaje de matrimonios civiles (alrededor del 30% de parejas se casan por lo civil) y cada vez son más parejas que deciden convivir sin casarse, sobre todo en las ciudades. Últimamente las separaciones han aumentado en más de un 50% y los divorcios en un 47 % . La facilidad para lograr el divorcio hace que el 90% de las separaciones sean procesos de divorcio.

El perfil de la familia ha cambiado en los últimos años. Las familias españolas tienden a ser pequeñas, con pocos hijos: el país presenta una de las más bajas tasas de crecimiento de la población del mundo. La edad a la que las mujeres tienen su primer hijo se ha retrasado. Además, en España, el 33% de los

niños que nacen son de madres solteras. Hace sólo pocos años, en 1998, este porcentaje no llegaba al 14% .

Cada vez son más las parejas sin hijos. El índice español es uno de los más bajos del mundo (1,2 hijos por mujer) lo que refleja el rápido envejecimiento de la población. Por cada persona mayor de 59 años, sólo hay una con menos de 20 años. España atraviesa lo que algunos expertos ya denominan como “invierno demográfico”. Según datos presentados por el Instituto de Política Familiar (IPF) nos faltan 100.000 nacimientos anuales para asegurar el mantenimiento poblacional. Y eso que la inmigración nos está ayudando. Sin ella (7 de cada diez nuevos habitantes de España son extranjeros) nuestro crecimiento estaría hoy a cero. Pero el fenómeno migratorio no basta: en España ya hay un millón más de mayores que de niños y en algunas Comunidades Autónomas como Asturias o Galicia, la natalidad es crítica. Se necesitan apoyos del Estado.

Tradicionalmente, el marido se considera el cabeza de familia, pero la mujer cada vez tiene más influencia en las decisiones. Hoy en día muchas mujeres trabajan fuera de casa y por este motivo el hombre y la mujer comparten las tareas de casa y el cuidado y la educación de los hijos.

1. En España los jóvenes generalmente se casan ...
 - a. cuando lo deciden sus padres;
 - b. después de elegir la carrera;
 - c. cuando tienen una cierta estabilidad económica y su propia vivienda;
 - d. cuando los padres ahorran suficiente dinero.
2. Hace poco tradicionalmente las parejas se casaban ...
 - a. por lo civil;
 - b. por la iglesia;
 - c. convivían sin casarse;
 - d. se casaban por la decisión de los padres.
3. Las familias españolas tienden a ser ...
 - a. pequeñas;
 - b. numerosas;
 - c. grandes;
 - d. familias sin hijos.

4. España atraviesa lo que algunos expertos ya denominan como “invierno demográfico” porque ...
 - a. cambia el clima;
 - b. las personas se hacen más frías;
 - c. tienen relaciones estrechas con los países del Norte de Europa;
 - d. faltan muchos nacimientos para asegurar el mantenimiento poblacional.
5. La sociedad española está preocupada por ...
 - a. los noviazgos largos;
 - b. los matrimonios precoces;
 - c. el rápido envejecimiento de la población;
 - d. la edad de las mujeres.
6. La inmigración está ayudando en ...
 - a. el crecimiento de la población;
 - b. los divorcios y separaciones;
 - c. las bajas tasas de crecimiento de la población;
 - d. el aislamiento del Estado.

17. Explica con tus propias palabras cómo comprendes lo que significa/n:

1. las parejas escogen libremente a sus esposos;
2. conseguir una cierta estabilidad económica;
3. los noviazgos largos;
4. casarse por la iglesia y por lo civil;
5. el cabeza de familia;
6. compartir las tareas de casa.

18. Lee la información, fijate en los cambios producidos en la estructura familiar.

Como tantas otras cosas, la familia ya no es lo que era. Para bien o para mal, los modelos familiares se han multiplicado¹. Cada vez es más difícil encontrar en las grandes ciudades españolas familias que sigan el estereotipo heredado (abuelos, padres e hijos bajo el mismo techo), y es casi imposible encontrar parejas jóvenes que quieran tener familia numerosa. Hoy en día es posible encontrar familias para todos los gustos: profesionales que deciden renunciar² a tener hijos, madres solteras o familias en que los hijos viven con los padres después de

los años. Todos estos modelos han dejado de lado a la familia tradicional – aquella en la que no se discutían decisiones de los padres, en la que no se permitía que el niño interviniera en conversaciones de adultos –, pero también más liberales, en las que todo es cuestionable: comportamiento, palabras, etc. Algo está cambiando...

¹ se han multiplicado – увеличились / павялічыліся; ² renunciar – отказаться / адмовіцца

19. Encuentra los equivalentes españoles en el texto.

Увеличилось число моделей устройства семьи; семьи, которые следуют унаследованному стереотипу; под одной крышей; принимают решение не иметь детей; матери-одиночки; решения родителей не обсуждались; чтобы ребенок вмешивался в разговоры взрослых / Павялічылася колькасць мадэлей уладкавання сям'і; сем'і, якія прытрымліваюцца ўнаследаванага ў спадчыну стэрэатыпа; пад адным дахам; прымаюць рашэнне не мець дзяцей; маці-адзіночкі; рашэнні бацькоў не абмяркоўваліся; каб дзіця ўмешвалася ў размовы дарослых.

20. Completa las oraciones.

1. La familia ya no es
2. Cada vez es más difícil encontrar en las grandes ciudades españolas familias
3. Es casi imposible encontrar parejas jóvenes que quieran
4. Hoy en día es posible encontrar familias para todos los gustos:
5. La familia tradicional es aquella donde
6. En la familia liberal todo

21. Di si es verdadero o falso.

1. La familia de hoy es cambiada.
2. El estereotipo heredado de la familia española es cuando abuelos, padres e hijos viven bajo el mismo techo.
3. Los modelos familiares se han multiplicado.
4. Todas las parejas jóvenes quieren tener familia numerosa.
5. Muchas parejas renuncian a tener hijos por motivos profesionales.

6. En España hay pocas madres solteras.
7. Pocos hijos mayores viven con sus padres.
8. En la familia tradicional las decisiones de los padres no se discutían y no se permitía que el niño interviniera en conversaciones de adultos.
9. En las familias liberales de hoy se discuten sólo los gastos.

22. Lee este fragmento de la entrevista hecha por un periodista (P) a Inés Alberdi (I), experta en temas de familia. Fíjate en las características de la familia moderna del nuevo milenio.

P. – ¿Cómo es la familia española de este comienzo de milenio?

I. – (...) Es una familia democrática, porque hay más igualdad en los derechos de hombres y mujeres, más igualdad entre los padres y los hijos. Es narcisista porque valora más el proyecto de realización personal: una casa mejor, un coche nuevo...

P. – ¿Existe conflicto de generaciones¹?

I. – Sí, pero no con la intensidad de los años 60 y 70. La tolerancia² de los hogares explica que muchos jóvenes siguen viviendo con sus padres incluso después de haber logrado una relativa independencia económica. “Hombre – te dicen – ya me casaré, pero quiero ser libre por un tiempo”. Antes decíamos lo contrario: “Me quiero ir de casa para ser libre”.

P. – ¿Anima a sus hijos a independizarse?

I. – ¡Qué más quisiera que pudieran hacer lo que desearan! Me gustaría que fueran felices, casados o no.

¹ generaciones – поколення / пакаленні; ² la tolerancia – терпимость / цярпімасць

23. Relaciona lo que corresponde.

1. familia numerosa	a. donde se valora más el proyecto material
2. sin hijos	b. sin conflictos de generaciones
3. incompleta	c. que tiene muchos hijos
4. tradicional	d. en la que hay igualdad de derechos
5. democrática	e. son parejas que no pueden o renuncian a tener hijos
6. tolerante	f. son madres solteras
7. narcisista	g. abuelos, padres e hijos bajo el mismo techo

24. Di cómo puedes calificar tu propia familia.

25. Expón el modelo ideal de la estructura familiar según tu opinión.

26. Encuentra la respuesta en el ej. 22 pág. 12.

1. ¿Qué es una familia democrática?
2. ¿Por qué la familia moderna se califica como narcisista?
3. ¿Existe o no el conflicto entre las generaciones?
4. ¿Cuál es la diferencia más importante de la familia moderna?

27. Di cómo es la estructura familiar en nuestro país. Cuenta sobre tu familia, ¿es tradicional o moderna?

28. Aquí tienes cinco modelos de familia española. Lee los textos. ¿Cuál crees que es la familia más típica española? ¿Y la menos típica? Coméntalo con tus compañeros.

Modelos de familia

1. Pilar y Manuel. 37 y 42 años, viven en un pueblo de la provincia de Zamora. Él es agricultor y ella, ama de casa. Viven con sus tres hijos: Eli, de 7 años, Pepe, de 6, y Ricardo, de 4. La educación no cuesta mucho porque dos mayores van a centros públicos, pero gastan para las clases extraescolares: inglés, natación, música. También gastan para la comida y la gasolina es muy cara. A la hora de comprar otras cosas se compra solo lo necesario.

2. Ángela tiene 34 años. Es propietaria de un pequeño negocio. Vive con su hijo de tres años en una casa adosada en las afueras de Madrid.

3. Lupe, valenciana de 25 años, y Francis, angolano de 26, hace dos años que viven juntos en un piso de 45 metros en el centro de Valencia. Francis trabaja en un restaurante y Lupe es dependienta en una tienda de moda y





por las tardes estudia Psicología. No están casados y, por el momento, no piensan tener hijos.

4. David tiene 48 años. Nuria tiene 34. Están casados y tienen dos hijos adoptivos de origen chino. Los dos son profesores. Viven en el centro de Barcelona.

5. Ricardo vive en un ático en el centro de Palma de Mallorca. Es soltero, vive con su gato. Tiene 26 años y dice que no necesita vivir en pareja porque con sus amigos nunca está solo. Trabaja, sin la carga de una hipoteca, ni de colegios, ni de niños. Se mantiene a sí mismo sin mirar mucho los precios.



29. Ahora lee los siguientes titulares de prensa, ¿Con qué personas del reportaje anterior los puedes relacionar? Puede haber más de una opción.

a. El porcentaje de parejas de hecho no supera el 5% .

b. LAS FAMILIAS MONOPARENTALES REPRESENTAN SOLO EL 4,5% DE LAS MUJERES Y EL 1% DE LOS HOM-BRES.

c. Aumento del número de adopciones de matrimonios españoles en China.

d. *El gobierno aprueba compensaciones económicas para las familias numerosas.*

e. El índice español es uno de los más bajos del mundo (1,2 hijos por mujer)

f. Crece el número de matrimonios y uniones entre españoles y extranjeros.

g. *Aumenta el número de jóvenes que se independizan en las grandes ciudades.*

30. Lee el texto y di a qué tipo de familias pertenecen estas tres.

La vida en familia en España

a. Se llaman Mikel y Mercedes, están casados y tienen una hija de cinco años, Maite. Mikel trabaja como arquitecto y Mercedes como secretaria ejecutiva de una empresa farmacéutica alemana. Viven en un piso propio de tres habitaciones en Portugalete (Bilbao). En casa hablan euskera y castellano porque Mercedes es asturiana.



Su hija va a una *Ikastola*, un colegio vasco. No quieren tener más hijos porque no quieren tener problemas económicos y así poder ir, por ejemplo, todos los años de vacaciones al extranjero o salir cada fin de semana a cenar o esquiar porque les gusta mucho. También quieren comprarse un apartamento en Santander. Les gusta celebrar todos los cumpleaños con la familia, las fiestas de la ciudad y especialmente las Navidades.

b. Se llama Nuria y tiene cuarenta y tres años. Está separada y vive con su hija, María; de siete años. Nuria vive en Barcelona en un piso alquilado de tres habitaciones y es maestra en un colegio. Hablan catalán y castellano, pero en casa hablan solo en catalán. Toda la familia de Nuria es de Salou, Tarragona. Nuria trabaja en la escuela por la mañana y por la tarde, da clases particulares de música en otra escuela para poder ganar un dinero extra y pagar la canguro¹ que lleva y recoge a su hija del colegio. María empieza el colegio a las 9 y sale a las 17. Nuria quiere ahorrar para comprar un piso, pero ahora están muy caros. Le gustan mucho las fiestas y celebra su cumpleaños, su santo y los de su hija. No le gustan las Navidades, porque para ella son tristes, pero le encanta la fiesta de San Juan, el 23 de junio, para celebrar el comienzo del verano.



c. Son la familia Pardo: José, Pilar, sus hijas Elena y Yolanda y la abuela Carmen, la madre de Pilar, que tiene su piso, pero está ahora un poco enferma y vive una temporada con ellos. Viven en Madrid en un piso propio de cuatro habitaciones. José es constructor y Pilar es ama de casa. Hablan castellano. Elena estudia



medicina y tiene veintitrés años y Yolanda es abogada y tiene veintinueve. Viven todos juntos y tienen una buena relación. Yolanda tiene dinero para un piso, pero no quiere vivir sola. Tienen un apartamento en las montañas donde pasan los fines de semana y las vacaciones. Siempre tienen alguna celebración: cumpleaños, santos, Navidades, las fiestas madrileñas de San Isidro y claro, todos los domingos comen en familia, todos juntos.

Según Alfredo González Hermoso, Carlos Romero Dueñas,
Libro del Alumno 1 (ECO), 2004

¹ **la canguro** – *зд.*: няня; девушка, присматривающая за детьми / *тут*: нянька; дзяўчына, якая даглядае дзяцей

31. Discutid en grupo las siguientes informaciones sobre la vida conyugal, di si estás o no de acuerdo y cambia, si es necesario, la parte de la frase con la que no estés de acuerdo.

1. Estar casado es igual que jurar amor eterno.
2. En pareja es mejor poder cumplir un sueño muy anhelado por ambos como por ejemplo, tener hijos que alcanzar los deseos individuales de cada uno.
3. A mucha gente le aterroriza la soledad y, por eso, poner un pie en el altar es un hecho que se da más de lo que se piensa.
4. Las relaciones tienen problemas porque uno de los dos está menos dispuesto que el otro a asumir responsabilidades.
5. Es peor el matrimonio civil o religioso que ser pareja de hecho.
6. Los maridos tienen tantas obligaciones como las mujeres en la casa.
7. La vida de casado es siempre menos aburrida de lo que pudiera creerse.
8. En una relación de convivencia matrimonial, el esposo debe cuidar a la esposa tanto como ella a él.
9. En pareja, a veces no puedes hacer algunas cosas como practicar un deporte o divertirte con tus amigos. Al menos, no lo puedes hacer tantas veces como lo hacías cuando estabas solo.

32. Piensa y di qué ventajas o dificultades puede presentar la vida en cada tipo de familia.

33. Di qué modelo de familia consideras el mejor.

Lección 2. ¿Más vale estar solo que mal acompañado?

1. Lee las opiniones de dos hombres y dos mujeres que viven solos y anota las ventajas y los inconvenientes que comentan de su situación. Después, compara tus anotaciones con las de un compañero.

¿Solos o independientes?

Ser soltero en España ya no es lo que era y una de las pruebas de ello es que cada vez hay más gente que vive sola. A través de los testimonios de varias personas, analizaremos los porqués de este fenómeno y cómo se lleva la soltería hoy en día.

MARCELA, 37 años. Divorciada.

Yo, si pudiera elegir, en lugar de estar sola, preferiría estar bien con alguien. Al principio fue muy duro no tener pareja. Ganas libertad, pero pierdes otras cosas. Lo mejor es que me siento más relajada y disfruto mucho de la relación con mis hijos. Eso sí, como madre, tengo otras responsabilidades y cuando pienso en si volveré a encontrar a alguien, me doy cuenta de que mis exigencias son mucho mayores. Me he vuelto más autosuficiente y más desconfiada, pero no renuncio a la idea de compartir de nuevo mi vida con otra persona.



IGNACIO, 47 años. Divorciado.

Si tuviera que elegir entre solo o mal acompañado, me quedaría con la primera opción. Ahora me toca estar solo y lo acepto. Llevo diez años sin pareja y esa soledad me permite tomar decisiones sin pensar en otra persona. Lo de perder la cabeza por alguien es parte del pasado.



No es que me aisle del amor, lo que pasa es que no lo busco como lo hacía cuando era más joven. Tengo muchas parejas a mi alrededor y no siento envidia por ninguna de ellas. Pero si encontrara una nueva pareja, volvería a formar una familia.

CARMEN, 35 años. Soltera.

No quiero renunciar a nada por estar con otra persona. Llevo muy bien la soltería. En estos tiempos es diferente, de hecho,



ser soltero está de moda. Los solteros somos una comunidad y es fácil encontrar clubes para conocer gente y hacer cosas juntos. Además, sé que si estuviera en pareja, no haría muchas de las cosas que hago. Reconozco que a veces echas de menos el cariño, organizar cosas con otra persona, tener una familia... En realidad, estoy dándole vueltas a la idea de formar mi propia familia yo sola. Soy muy independiente y decidida, sé lo que quiero y así me siento plena.

BELTRÁN, 50 años. Viudo.



He aprendido a ser feliz solo; no necesito a nadie que llene mi vida. Con el tiempo me he dado cuenta de que soy una persona muy independiente y estoy muy bien así. Estar solo no es una tragedia, al contrario, es una oportunidad para conocerte y aceptarte como eres. Por supuesto, me gustaría encontrar a alguien que me quisiera, que compartiera intereses conmigo. Me apetece encontrar a alguien con el que recuperar la complicidad propia de los que viven juntos por amor. Pero, por otro lado, disfruto conociendo gente y experimentando cosas nuevas. Además, soy muy consciente de que no puedo recuperar lo que perdí.

Vivir solo

Ventajas	Inconvenientes
1. Puedes conocer a mucha gente	...

2. ¿Te identificas con algunas de las afirmaciones de estas personas? Coméntalo con tus compañeros.

GR. 3. Oraciones condicionales II

3. Di cómo comprendes estas oraciones.

1. Si yo tuviera pareja estaría más seguro/a.
2. Si no estuviera solo/a me sentiría mucho mejor.
3. Si me enamorara podría hacer muchas cosas para mi pareja.
4. Si estuviera solo/a estaría más tranquilo/a.
5. Si no tuviera pareja tendría menos problemas.

6. Si estuviera enamorado/a pensaría mucho en mi pareja.
7. Si no estuviera enamorado/a razonaría mejor.
8. Si estuviera solo/a tendría más tiempo libre.
9. Si estuviera libre sería más feliz.
10. Si me enamorara haría todo lo posible para formar una familia feliz.

4. Elige la forma correcta de los verbos.

Modelo: Si *conociera* / conocería mejor a la muchacha, *sería* / fuera más fácil elegir un regalo personal.

1. Me sintiera / sentiría feliz, si podría / pudiera compartir mi alegría contigo.
2. No tuvieras / tendrías ningún problema, si hablaras / hablarías claro con tu pareja.
3. Si tuviera / tendría vergüenza, no ofendería / ofendiera a su novia.
4. Si perdonaras / perdonarías más a menudo, disfrutarías / disfrutaras más de la vida.
5. Si compartiéramos / compartiríamos todo, nuestras familias serían / fueran más felices.
6. Si fueras / serías más sincero/a, tu pareja sufriría / sufriera menos.
7. Si me enamoraría / enamorara, haría / hiciera muchas locuras.

5. Completa según el modelo.

Modelo: Yo /tener que elegir / preferir tener pareja. → Yo, si tuviera que elegir, preferiría tener mi pareja.

1. Si yo/ ganar libertad/ perder otras cosas.
2. Si yo/ estar sola / como madre / tener otras responsabilidades.
3. Si yo/ estar solo/a / poder tomar decisiones sin pensar en otra persona.
4. Si yo / encontrar una pareja buena / formar una familia.
5. Si yo/ enamorarse / (no) perder la cabeza.
6. Si yo/ encontrar a alguien que me quisiera, compartir intereses con él (ella).
7. Si yo / estar solo/a / ser una persona muy independiente.
8. Si yo / estar solo/a / necesitar a alguien a mi lado.

6. En parejas, decidid si existe un perfil típico de las personas que viven solas. ¿Cuál es? Tomad notas y, luego, comparadlas con la información de esta página web de singles.

Un *single* no es más que un soltero, pero la palabra española puede tener significados negativos (soledad, falta de compañía...). Por ese motivo, se prefieren nuevos términos para designar a las personas que conforman este grupo social: “los independientes”, “los neosolteros”, etc.

En cualquier caso, así son:

- Tienen entre 30 y 55 años.
- La mayoría vive en la ciudad o cerca de núcleos urbanos.
- Algunos son *singles* por vocación o por decisión propia, porque dan preferencia a su carrera profesional; otros lo son por causas ajenas a su voluntad: muerte de la pareja, divorcio, dificultad para encontrar una pareja estable...
 - Poseen un alto nivel cultural y adquisitivo. Profesionalmente son personas cualificadas.
 - Gastan mucho dinero en viajes, productos de belleza, artículos de lujo y ocio en general.
 - Pagan con tarjeta y suelen comprar por Internet.
 - Son muy independientes, competentes, seguros de sí mismos, amantes del riesgo y se preocupan por su imagen.
 - Son sociables y buscan en Internet nuevas formas de relacionarse: chats, foros...
 - En Estados Unidos algunos *singles* llevan un anillo con un diamante en su mano derecha, no solo como símbolo de pertenecer al grupo, sino también de su poder adquisitivo.

7. En parejas discutid las ventajas o las desventajas de estar libre.

Modelo:

<i>en pro</i>	<i>en contra</i>
1. Si yo estuviera solo/a no tendría que pensar en otra persona.	1. Si yo estuviera solo/a me faltaría alguien a mi lado para compartir mis alegrías o tristezas.

8. Cuenta sobre las ventajas y las dificultades de vivir solo/a.

Lección 3. Tu media naranja

1. ¿Estás preparado para vivir en pareja? Contesta a las preguntas de este test para saberlo. Comenta la respuesta con tus compañeros.

1. Para ti, los componentes de una pareja son como ...
 - a. el cielo y el infierno;
 - b. el café y la leche;
 - c. dos gotas de agua.
2. Si estuvieras en casa esperando que tu pareja acabara de arreglarse para salir y estuviera tardando muchísimo...
 - a. le darías un beso y te irías;
 - b. le ayudarías para ir más rápido;
 - c. te pondrías a verla y le dirías que se tomara su tiempo.
3. En tu día de cumpleaños te sentirías feliz si tu pareja...
 - a. te regalara algo muy, muy caro;
 - b. te llevara al lugar donde os conocisteis. Sería muy romántico;
 - c. colgara carteles por la ciudad diciendo que no puede vivir sin ti.
4. Si tuvieras problemas con tu pareja...
 - a. buscarías las causas, el origen de la situación;
 - b. analizarías las consecuencias de la situación;
 - c. le propondrías dirigirse a una consulta del psicólogo.
5. Si descubrieras una infidelidad...
 - a. cometerías tú otra para compensar;
 - b. se lo echarías en cara constantemente;
 - c. lo olvidarías para siempre
6. Si pudieras planificar un viaje perfecto...
 - a. preferirías ir solo/a y así conocerías gente durante el viaje;
 - b. darías la vuelta al mundo con tus amigos y pasarías unos días con tu pareja;
 - c. te llevarías a tu pareja a un lugar fantástico.

Resultados:

Mayoría de A: La idea de pareja perfecta no va contigo. Aceptas ciertos compromisos siempre que no interfieran en tu libertad. Necesitas que nadie más que tú controle tu destino.

Mayoría de B: Eres realista y dudas a la hora de lanzarte a la vida en pareja. El juego de seducción te atrae y te angustia. Evitas el conflicto.

Mayoría de C: Quieres y sabes apasionarte por la persona que vive contigo. Vivir en pareja te reafirma y te da energía porque compartís proyectos comunes.

GR. 3. Condicionales II

2. Continúa la cadena lógica.

1. Si (estar) *estuviera* solo, (*buscar*) *buscaría* pareja a través de anuncios en el periódico.
2. Si (encontrar... mi media naranja no (tener)... miedo de expresar mis sentimientos.
3. Si (enamorar)..., (estar)... siempre a su lado.
4. Si (estar)... siempre a su lado, (compartir)... todo con mi pareja.
5. Si nosotros (compartir)... los gustos...(viajar) juntos.
6. Si (conocernos)... bien, (formar)... una pareja ideal.
7. Si (ser)...una pareja ideal (formar)... una familia.
8. Si (formar)... una familia (tener) ...hijos.
9. Si tener hijos... (tener)... otras responsabilidades.
10. Si (tener)... otras responsabilidades, (dejar)... de ser egoístas.

3. Compón oraciones (Condicionales II) uniendo las partes de las oraciones realizando cambios necesarios.

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. Si yo / planificar un viaje | a. regalarle sus discos preferidos. |
| 2. Si tu amigo/ invitarte a su fiesta | b. ir a una isla del mar Caribe. |
| 3. Si Lola / encontrar una entrada al cine en la calle | c. devolverla a la taquilla. |
| 4. Si nosotros /ofender a los amigos | d. aclarar las cosas. |
| 5. Si yo/tener problemas con mi pareja | e. esperar con paciencia. |

- | | |
|------------------------------------|--------------------------------|
| 6. Si tu pareja / tardar a la cita | f. pedir perdón sin falta. |
| 7. Si los amigos/ estar cansados | g. los amigos estar contentos. |
| 8. Si nosotros / tener razón | h. ayudarles. |

4. Lee el anuncio y fíjate en las características que busca la chica.

Chica simpática busca

¡Hola! ¿Quieres conocer a una chica simpática? Me llamo Sonia y tengo 20 años. Mido 1,72, soy rubia y tengo los ojos verdes. Actualmente trabajo en una agencia inmobiliaria. Me encanta viajar, bailar y divertirme. Me gustaría encontrar a una persona que quiera compartir mis aficiones. Quiero conocer a un chico alegre, a ser posible alto y guapo, para ser amigos y, poco a poco, descubrir si podemos ser algo más. ¡Escríbeme!



5. Formula cuatro preferencias como las del ejercicio anterior. Fíjate en elegir bien presente o imperfecto de subjuntivo.

Modelo: A mi me gustaría encontrar una persona que tenga los mismos intereses que yo.

6. Escribe tú un anuncio para buscar una nueva amistad.

Lección 4. Las fiestas de familia

1. Antes de leer el texto di si te gustan las fiestas. ¿Qué fiestas son tus favoritas y por qué? ¿Te gusta celebrarlas en familia o con tus amigos?

2. Lee el texto y contesta a las preguntas.

Nuestras fiestas familiares

Me gustan mucho las fiestas, porque nos distraen de los problemas de cada día y nos animan, dan nuevas fuerzas para vivir y poder disfrutar de la vida. En nuestro país se celebran diferentes fiestas: fiestas nacionales y religiosas **las que** celebran



todos, pero cada familia tiene sus fiestas preferidas, para la mía las más queridas y esperadas son el Año Nuevo, el 8 de marzo y los cumpleaños de mis familiares.

Mi preferida es la fiesta del Año Nuevo que es una fiesta especial, porque tiene un carácter mágico y encantador. En vísperas del Año Nuevo mi padre trae a casa un abeto **cuyo** aroma llena el aire en la casa. Es el árbol tradicional de esta fiesta. Lo instalamos en un rincón de la sala. Después lo adornamos con diferentes juguetes de varias formas. En estos momentos en nuestra casa reina una atmósfera particular de unión y serenidad, cada uno de nosotros ya presiente la delicia de la fiesta, hace planes para el año que viene. Mi mamá y mi hermana preparan diferentes platos sabrosos y originales para la cena de fiesta, mi padre y yo les ayudamos a servir la mesa. A eso de las once toda la familia se sienta a la mesa y empezamos a recordar todos los acontecimientos del año que se va, cuando el reloj da las doce brindamos por un feliz y próspero Año Nuevo y nos felicitamos. Después vemos algún programa de televisión intercambiándonos de opiniones. Al cabo de algún rato salimos a la calle y vamos a la plaza más cercana donde también hay un árbol adornado para ver la iluminación de fiesta, para pasear un poco, solemos acostarnos a la madrugada muy cansados y contentos.

El 8 de marzo mi papá y yo nos levantamos muy temprano para preparar el desayuno para mi mamá y mi hermana. Pone-mos sobre la mesa un ramo de flores, **el cual** mi papá suele comprarlo de antemano. Cuando nuestras mujeres se levantan les felicitamos con alguna poesía y muchos besos. Después mi hermana prepara una tarta especial y nos sentamos a la mesa. Las dos, mi mamá y mi hermana, están muy emocionadas y agradecidas y dicen que les gustaría que la fiesta no terminara nunca. Este día telefoneamos a nuestras abuelas a **las que** queremos mucho. Las felicitamos y todo el día estamos de buen humor.

También me gusta mi día de cumpleaños. Mi hermana y yo lo tenemos el mismo día, el 22 de enero, nacimos el mismo día, pero con dos años de diferencia. Nos felicitan nuestros padres, abuelos. Invitamos a nuestros amigos **quienes** nos preparan di-

ferentes sorpresas: mensajes divertidos por el móvil o una canción por la radio. Por la tarde llegan a nuestra casa, nos divertimos mucho, reímos, cantamos y bailamos. Solemos preparar una magnífica tarta con velas encendidas y cuando las apagamos nos deseamos que nuestros sueños se hagan realidad. El tiempo corre tan rápido que cuando llega la hora de despedirnos nos da mucha pena: lo malo de las fiestas, es que terminan muy pronto.

1. ¿Por qué las fiestas son tan importantes?
2. ¿Cuáles son las fiestas preferidas de tu familia?
3. ¿Por qué la fiesta del Año Nuevo que es una fiesta especial?
4. ¿Cómo solemos celebrar la fiesta del Año Nuevo?
5. ¿Qué fiesta se celebra el 8 de marzo?
6. ¿Cómo se celebra el día de cumpleaños?

GR. 5. Pronombres relativos

3. Encuentra en el texto los pronombres en negrilla y fíjate en su significado.

4. Completa con *quien / quienes*.

1. Ahí está el señor a... debes dar el mensaje.
2. Rosa es... debe decirle a sus padres todo.
3. Conozco a los señores... están en la última fila.
4. Este niño es... me dijo todo.
5. Gabriela y su esposo son... hacen este trabajo.
6. Mi amiga, con... estudié en el colegio, ahora es mi jefa.

5. Transforma las oraciones usando *que, el/la cual, les cuales*.

Modelo: Te has puesto la camisa nueva. La camisa nueva no me gusta. → La camisa nueva *que te has puesto* no me gusta.

1. Mi hermanita jugaba con su muñeca. La muñeca cayó al suelo.
2. Tu padre ha comprado un móvil. El padre no lo usa nunca.
3. Antonio olvidó el libro en el vagón. El libro no era suyo.

4. Nosotros encontramos una cartera en la calle. Entregamos la cartera a la policía.
5. He visto una película nueva. La película me impresionó mucho.
6. Te traje los periódicos viejos. Tú me los habías pedido hace mucho.
7. Reservamos una habitación en el hotel. Es hotel está en las costas del mar.
8. Te devuelvo el libro. El libro es muy interesante.

6. Une las partes de las oraciones.

1. Aquella es la chica	a. lo que necesitas ahora.
2. Un viaje así es	b. que conocimos en París.
3. Ése es el hombre	c. que me lo diga, por favor.
4. Puedes vender todo	d. del que te hablamos ayer.
5. No sé que música es	e. el que me gustaría hacer a mí.
6. Quien quiera ir al teatro	f. la que te gusta.

7. Completa con *el cual, la cual, los cuales, las cuales, que, la que*.

1. La carta ... leo me ha enviado mi amiga.
2. El lugar en ... tomamos vacaciones es muy tranquilo.
3. Los camiones ... llevan al centro son muy ruidosos.
4. Los museos ... vamos a visitar tienen colecciones riquísimas.
5. La casa en ... vivo ahora es de mi ensueño.
6. El momento en ... nos conocimos no lo olvidaré nunca.

GR. 1. Pronombres-complementos

8. Encuentra en el texto las oraciones con pronombres-complementos y tradúcelas al ruso / belaruso.

9. Sustituye las palabras en cursiva por las formas átonas de los pronombres personales.

a. 1. (Yo) estudio la *geografía* durante tres años. 2. (Yo) hablo poco *el idioma español*. 3. Un amigo suyo canta muy bien *tangos argentinos*. 4. Leo este diario de vez en cuando porque no recibo *este diario*. 5. Uds. deben escuchar *estas transmisiones*.

nes de radio dos o tres veces por semana. 6. Después aprendo todos *estos versos*. 7. ¿No quiere repetir *esta regla* otra vez? Es muy difícil comprender *este tema*. 8. Acabo de lavar *el piso*. 9. Hoy no podemos limpiar *toda la casa*. 10. (Ella) va a abrir *las ventanas*, porque no llueve y hace calor.

b. 1. Hoy (él) no puede recibir (*a Ud.*). 2. No sé por qué, pero (él) dice que hoy no puede traer (*a él*) a nuestra casa. 3. El profesor saluda (*a ellos*). 4. Cada mañana mi mujer viste (*a él*). 5. Su madre acaba de peinar (*a ella*). 6. (Él) quiere (*a mí*). 7. (Yo) quiero (*a ti*). 8. (Ella) dice que quiere ver (*a Ud.*). 9. El padre acaba de sentar (*a ellas*) en el diván. 10. Hoy voy a visitar (*a ellos*).

10. Usa en vez de las palabras en cursiva los pronombres-complementos.

Modelo: Venimos a admirar *el panorama de Minsk* desde este puente. → Venimos a admirarlo desde este puente.

1. Vale la pena visitar *las curiosidades de la capital*.
2. En el museo de la Historia de la Gran Guerra Patria vemos *documentos, fotos y otros materiales sobre las páginas gloriosas de nuestra historia*.
3. En el Museo de Artes se puede ver *colecciones de mejores cuadros de pintores nacionales y extranjeros*.
4. Muchos parques y zonas verdes hacen *nuestra ciudad* todavía más bella.
5. Nuestra capital es un gran centro industrial que produce *tractores, camiones, neveras, televisores, relojes y bombones riquísimos*.
6. En otra orilla del río Svísloch vemos *el barrio Tróitskoye predmestie*.

11. Sustituye las palabras en cursiva por los pronombres-complementos.

Modelo: Hay muchos *lugares de interés* en Madrid y queremos visitar... → **Los** hay muchos en Madrid y queremos visitar**los**.

1. Mi amiga española me invitó al *Museo del Prado* y ... visité con mucho gusto.

2. Por la noche a los madrileños les gusta dar *un paseo* por la ciudad y yo también salí a dar ... unas veces.
3. Escribí *a mis parientes* unas *cartas*, escribí también a mis amigos.
4. Envié también *un telegrama a mi abuela*, envié después de llegar a España.
5. Todos los días telefoneaba *a mis padres*, telefoneaba del hotel.
6. Compré *diferentes regalos* a todos *mis parientes y amigos*, compré dos días antes de regresar a Belarús.

12. Transforma las oraciones usando en vez de las palabras en cursiva los pronombres.

Modelo: Está limpiando *las ventanas*. → Está *limpiándolas*.

1. Estoy acabando *la novela*.
2. Están preguntando *al Sr. Oliva*.
3. Estamos lavando *las camisas*.
4. Están haciendo *la pregunta a Carla*.
5. Está lavando *el pelo a su hijo*.
6. Está ayudando *a Pepa*.
7. Está arreglando *la radio*.

13. Contesta a su vecino que ya lo hizo.

Modelo: ¿Leíste *las preguntas*? – Sí, *las* leí ya.

1. ¿Tradujiste el texto?
2. ¿Escribiste los ejercicios?
3. ¿Repasaste la regla?
4. ¿Aprendiste el verso?
5. ¿Corregiste las faltas?
6. ¿Hiciste preguntas al texto?
7. ¿Contestaste a las preguntas?
8. ¿Escuchaste la grabación?
9. ¿Preparaste los deberes?
10. ¿Arreglaste tus cosas?

14. Antes de leer expresa tu opinión sobre la imagen de las fiestas navideñas para ti personalmente. Di ¿son solo regalos, vacaciones o algo más?

Prepárate para el examen

15. Lee el texto y resume su idea principal en 2 – 3 frases. Elige entre las pistas de ayuda.

- No es fácil conseguir un pasaje de bus o de avión en estos días del año.
- En vísperas de Navidad y de la Nochevieja todos quieren estar con sus cercanos.
- La Navidad está concebida como una festividad familiar.
- Son los mejores días para valorar y proyectar dentro de la familia donde has nacido y crecido.
- El consumismo excesivo afecta el ánimo de las personas porque piensan sólo en los regalos y no en la importancia de estas fechas.

Otra cara de la celebración de Navidad y de la Nochevieja

Conseguir un pasaje de bus o de avión en estos días del año no es algo sencillo. A veces los precios se elevan por los cielos. Pero, de entre los que tienen la posibilidad de hacerlo, ninguno quiere dejar de viajar para estar con *sus cercanos*. Es que junto a *las fiestas patrias y los cumpleaños*, las celebraciones de fin de año son las que más fomentan la unión con *los seres queridos*, ya que la navidad está concebida como una festividad familiar, para pasarla junto a los *queridos*. Independientemente de cuán religioso o no sea un hogar, la navidad es un rito que hace evidente, obvio, que tú tienes que estar con *tu familia*. Desde la época del cristianismo se celebra el nacimiento de alguien, que es formar familia: papá, mamá, hijo.

Los ritos ceremoniales que marcan el fin de año son importantes, ya que dan la pauta para valorar y proyectar: marcan el cambio de página. Esta evaluación que cierra un ciclo sin duda debe hacerse con *los seres queridos*, en la familia. Es donde uno aprende a caminar, a hablar y todo lo que pasa después, en el colegio, por ejemplo, es un reforzamiento de lo ya aprendido. Entonces si entendemos que la familia es el núcleo que enseña valores sociales, obviamente “yo cuando vaya a la evaluación



de lo que es mi vida y de lo que ha sido mi año (...) también voy a ir a *mi núcleo*. Y por eso es tan importante volver a *tu origen* y juntarte con *tu familia*, que tal vez no has visto en todo el año”.

Y es cierto, más allá de los viajes con *maletas*, y el comer lentejas, hay gente que se propone nuevas metas con *el cambio de página*. En cuanto a la imagen de la Navidad creada por *la publicidad* en que se ve sólo a *gente* contenta comprando regalos es nada más que el consumismo excesivo que afecta el ánimo de *las personas* y a veces las deja sin *tiempo* para reflexionar en *la importancia de estas fechas*.

16. Busca en el texto y lee en voz alta el fragmento donde se habla de por qué es tan importante volver en estos días a tu origen y juntarte con tu familia.

17. Contesta a las preguntas.

1. ¿Por qué son importantes los ritos ceremoniales marcan el fin de año?
2. ¿Cuál es la imagen de la Navidad creada por la publicidad y por que es negativa desde el punto de vista espiritual?

18. Lee el texto una vez más y sustituye los sustantivos-complementos por los pronombres complementos (formas inacentuadas).

19. Lee y analiza el empleo de los pronombres personales en cursiva.

1. Recibimos *de él* muchas cartas. 2. (*Ella*) no quiere venir aquí *por él*. 3. ¿Para *quién* son estas toallas? – Esta es *para mí* y aquélla, *para ti*. 4. Yo no pienso *en él*. 5. Ya voy *con ella* al teatro. 6. No, señor, no hablamos *de Ud.*, hablamos *de nosotros*. 7. *Sin él* Uds. no pueden hacer este trabajo. 8. *Entre ellos* no hay franceses. 9. Voy *contigo*. 10. (*Ella*) quiere estar *conmigo*. 11. (*Él*) canta *con ellos*. 12. ¿No quiere Ud. traer *consigo* a Juan?

20. Fíjate en las palabras en cursiva en el texto (ej 15 pág. 29) Sustitúyelas por los pronombres complementos (formas acentuadas con preposición).

Para saber más

La tradición de Nochevieja más extendida, tanto en España como en el resto de países latinos, es sin duda la de comer doce uvas al compás de las campanadas del reloj. Sabemos que si las

comemos todas tendremos buena suerte en el año venidero. Pero también existe otra costumbre que nos puede hacer atraer a la buena fortuna: comer lentejas.



Comer lentejas en Nochevieja es una tradición tan antigua o más que la de las uvas, aunque no todo el mundo la conoce. Al fin y al cabo, la Navidad parece ser más una época de fiambre, dulces y chocolate... no de legumbres. Hoy te explicamos de dónde procede esta costumbre.

El plato que se toma en Nochevieja se conoce, de hecho, como “lentejas de la suerte”, precisamente por esta capacidad que se le presupone para atraerla hacia quienes las toman. La historia de esta tradición se remonta hasta la Edad Media italiana. Hay quien dice que la sobreproducción de lentejas en los campos fue lo que provocó que se extendieran a nivel nacional como plato típico de las Navidades. Otras personas sitúan su origen en otra costumbre de la época: se solía regalar una pequeña bolsa con lentejas a los amigos y familiares para desearles buena fortuna.

GR. 3. Condicionales II

21. Expresa tu opinión sobre las fiestas del Año Nuevo y la Navidad.

Modelo: Si viviera en España también en Nochevieja me comería doce uvas.

Si pudiera haría un regalo a todas las personas necesitadas.

22. Piensa y describe cómo se puede festejar el día de los enamorados el 14 de febrero.

Haz una fiesta de San Valentín en tu casa

Algunas ideas:

Invitaciones: Puedes preparar invitaciones en forma de corazón.

Adornos: Adornar la casa con guirnaldas de corazones o globos en forma de corazón. Puedes agregar detalles rojos y blancos por toda la casa, poniendo cojines, toallas de estos colores en el baño, etc.



Comida: Puedes servir pizza de corazón. Para un toque más, para la ensalada cortar los pimientos en forma de corazón y servir de postre las tradicionales galletas de azúcar en forma de corazón.

Bebida: agua de fresa, compota de guindas, todo de color rojo.

Vestidos y maquillaje: se puede adornar los con pequeños corazones o hacer “una pijamada” de corazones. Se puede hacer un diseño con un dibujo de corazón en la mejilla.

Música: piensa en tus temas preferidos que no pueden faltar en tu fiesta, respeta también los gustos de los presentes.

Fotos: un póster de fotos o un video con fotos en base alguna canción, alguna parte de una película o publicidad.

Animación: algunos concursos divertidos para animar tu fiesta y verás que pasarás un divertido momento.

Modelo: Si organizara una fiesta de San Valentín prepararía invitaciones en forma de corazón.

23. Discute con los compañeros las fiestas preferidas y los modos de celebrarlas. Podéis trabajar en equipos y elaborar programas de diferentes fiestas:



Día de cumpleaños

Fiesta del Año nuevo

Fiesta del 8 de marzo

Fiesta del 23 de febrero

Fiesta de despedirse
de la escuela



Ríe con nosotros

La mamá de Jaimito le enseña orgullosa la foto de boda.

– Este es papá.

– ¿Es éste?, y entonces, ¿quién es el calvo y gordo que vive con nosotros?

– Mamá, mamá... ¿es verdad que descendemos de los monos?

– No sé, hijo... tu padre nunca quiso presentarme a su familia.

– Papá, ¿es verdad que en muchos países de África y Asia el hombre no conoce a su mujer hasta su boda?

– Eso sucede en todos lados, hijo.

El tío dice a su sobrino Pepe que está por casarse:

– Sobrino mío, hoy es el día más feliz de tu vida.

– ¿Por qué, tío, si la boda es mañana?

– Por eso te digo que hoy es el día más feliz de tu vida.

Unidad II

¿VIVIR PARA TRABAJAR O TRABAJAR PARA VIVIR?

Lección 1. En el mundo de trabajo

1. Lee los refranes y trata de comprender su significado. Encuentra entre ellos los equivalentes a nuestros refranes. ¿Puedes explicarlos con tus propias palabras?

1. Comer sin trabajar, no se debe tolerar.
 2. Después del trabajo viene la alegría.
 3. Madruga y verás; trabaja y habrás.
 4. No hay atajo sin trabajo.
 5. Trabaja y no comerás paja.
 6. Quien bien come bien trabaja.
-
- a. Без труда не вытащишь и рыбку из пруда. /
Каб рибу з'есці, трэба ў ваду лезці.
 - б. Кто не работает, тот не ест. /
Без працы няма чаго шукаць.
 - в. Делу время, и потехе час. /
Перш папрацуй, а тады і патанцуй.

2. Lee el texto, fijate en los elementos más importantes para valorar un empleo.

¿Vivir para trabajar o trabajar para vivir?

Ni una cosa ni la otra. Varios estudios recientes demuestran que los españoles no están obsesionados por el trabajo.

La mayoría opina que el trabajo es un aspecto muy importante de su vida, y no solo por razones económicas. Pero también declara que el trabajo no debe dominar los demás aspectos de su vida. Por otra parte, valoran con una nota alta su trabajo actual: le dan 6,8 puntos, en una escala de satisfacción del 0 al 10. Los entrevistados destacan como elementos especialmente positivos de su empleo: el interés del trabajo que realizan, (24,5%), el ambiente en la empresa (11,8%), el salario (7,7%), el horario (7,5%) y el desarrollo personal (7,4%).



También opinan que sus condiciones laborales no son malas: les dan una puntuación de 6,1, sobre 10. Además, seis de cada diez personas consideran que las relaciones con su jefe son buenas.



El aspecto que los españoles valoran más cuando eligen un trabajo es la estabilidad del empleo y, en segundo lugar, si el trabajo les parece interesante. Parece que el sueldo no es el factor más importante.

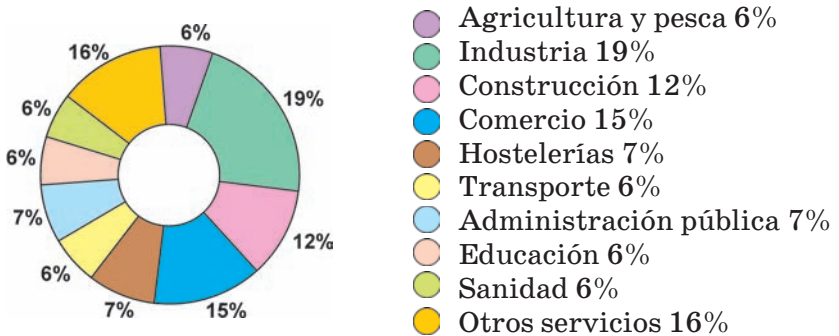
Otro dato interesante: la mayoría de los españoles (54%) prefiere trabajar por cuenta propia.

3. Di si es verdadero o falso.

1. Los españoles opinan que es necesario trabajar para vivir, otros creen que vivimos para trabajar.
2. La mayoría opina que el trabajo es un aspecto muy importante de su vida y no sólo por motivos económicos.
3. Muchos españoles creen que sus condiciones laborales no son malas.
4. Seis de cada diez personas consideran que las relaciones con su jefe no son buenas.
5. Para elegir el trabajo los españoles valoran su estabilidad y el interés.
6. El sueldo es el factor más importante.
7. La mayoría de españoles prefiere trabajar por cuenta propia.

4. Mira el gráfico y di en qué sector está ocupada más gente y en qué sector quisieras trabajar tú.

El trabajo en España



5. Mira el gráfico y compara con España. Di si es verdadero o falso.

El trabajo en América Latina



1. En América Latina hay más pescadores y agricultores.
2. En España hay más trabajadores en el sector de industria.
3. Los españoles trabajan sobre todo en el sector de servicios.
4. En América Latina las personas trabajan sobre todo en el sector de servicios.

6. Expresa tu opinión sobre los momentos más importantes en un trabajo. Ordena estos aspectos según las prioridades.

- a. la estabilidad;
- b. el interés del trabajo realizado;
- c. el salario;
- d. los horarios;
- e. el ambiente de trabajo.

7. Lee las palabras y agrúpalas en dos columnas.

Matemáticas, editor, carpintero, arquitecto, filósofo, medicina, economía, investigación, banquero, biología.

profesiones	ciencia

8. Lee las oraciones y elige los nombres de las profesiones a las que se refieren: policía, médico, maestro, bombero, juez.

1. Tienes que llevar bata para curar a los enfermos. Hay que estudiar seis años en la Universidad.
2. Hay que estar en buena forma. Hay que salvar vidas. Tienes que apagar fuegos.
3. Tienes que estudiar mucho. Tienes que ser justo. Hay que juzgar a las personas.
4. Tienes que enseñar a otras personas. Tienes que tener paciencia. También hay que trabajar mucho en casa.
5. Tienes que llevar uniforme. Hay que trabajar en la calle. Tienes que proteger a la gente.

9. Encuentra la palabra no relacionada según el sentido con el grupo.

1. ocupación, reunión, oficio, profesión, trabajo – ...
2. pintor, psicólogo, maestro, periódico – ...
3. arquitecta, diseñadora, pintora, bombera – ...
4. sueldo, beneficios, aumento, renunciar, ascenso – ...
5. alegría, reunión, entrevista, videoconferencia – ...

10. Adivina de qué profesión se trata: taxista, científico, maestro, abogado, periodista, médico, consejero.

1. “Decido dónde poner los elementos gráficos de las páginas de una revista”.
2. “Ayudo a las personas a resolver sus problemas. Hablan conmigo y buscamos soluciones”.
3. “Defiendo a mis clientes y les doy consejos legales”.
4. “Investigo las cosas que pasan y escribo artículos sobre los eventos”.
5. “Les enseñé clases a los niños en la escuela”.

6. “Hago experimentos y publico los resultados en una revista”.
7. “Curo a la gente y ayudo a vencer las enfermedades”.
8. “Transporto a la gente”.

11. Di a qué profesiones se refieren las siguientes definiciones:

Astrónomo, cirujano, juez, policía, sociólogo, modelo, biólogo, arquitecto.

1. Especialista en plantas y animales: ...
2. Persona que cura a la gente y opera en el quirófano: ...
3. Especialista en problemas de la sociedad: ...
4. Persona que diseña edificios: ...
5. Persona que protege la tranquilidad y seguridad de los ciudadanos: ...
6. Persona que estudia el cielo, las estrellas, los planetas: ...
7. Persona que juzga en los tribunales de justicia: ...
8. Persona que desfila en el podio: ...

12. Relaciona las partes de las dos columnas.

1. El mecánico	a. construye casas.
2. El fontanero	b. arregla los grifos.
3. El albañil	c. arregla el coche.
4. El camionero	d. hace muebles.
5. El carpintero	e. transporta mercancías.
6. El electricista	f. transporta viajeros.
7. El taxista	g. apaga el fuego.
8. El bombero	h. cuida las plantas.
9. El jardinero	i. hace instalaciones eléctricas.
10. El periodista	j. escribe artículos y hace reportajes.
11. El farmacéutico	k. cura los animales.
12. El camarero	l. vende medicinas.
13. El veterinario	m. hace un papel en teatro, cine o televisión.
14. El actor	n. atiende a los clientes.
15. El animador	o. protege y salvaguarda la vida de las personas
16. El guardaespaldas	p. anima y divierte a la gente en diferentes fiestas

GR. 7. Formación de palabras

13. Fijate en las palabras en negrilla y su significado.

14. Forma palabras con sufijo **-ario**.

banco – ... función – ... millón – ...

15. Forma palabras con sufijo **-ador/ -edor/ -idor**.

jugar – ... explorar – ... boxear – ...
nadar – ... animar – ... narrar – ...
freír – ... exprimir – ... programar – ...

16. Une las partes para formar 11 palabras compuestas.

limpia -	- latas	- botas	rompe-	-hielos
-rayos	rompe-	- brisas	casca-	nueces-
- buena	hierba-	abre-	-olas	para-
pasa-	para-	rompe-	- cabezas	
- corchos	- tiempo	ardiente-		

Modelo: limpia-botas → limpiabotas

GR. Estilo indirecto.

17. Relaciona cada testimonio con una profesión. Elige las palabras clave que te ayuden a descubrirlo. Pasa al estilo indirecto.

1. **Inés:** En esta profesión, a veces te sientes agobiado por los continuos cambios de horario. Además, el contacto directo con la gente y sus exigencias hace que sientas una gran presión. Durante unas horas estamos a tope de trabajo pero al llegar al destino podemos descansar uno o dos días.



Правообладатель Высшей школы



2. **Juana:** El hecho de que una vida humana dependa de ti te hace sentir una gran presión y una gran responsabilidad. Pero también hace que te sientas muy motivado. Aunque a veces estamos a tope de trabajo intentamos que la gente sienta que está en buenas manos.



3. **Ana:** La mayoría de los que hacemos este trabajo pensamos que hacemos algo que está por debajo de nuestras capacidades. Es un trabajo de subsistencia. Además, cuando llamas a la gente sientes que has invadido su intimidad. Y cuando te cuelgan sin haberte escuchado, te sientes frustrado. A veces ni yo misma me creo lo que le cuento a la gente para vender un producto. Me siento muy poco identificada con lo que hago.

a. médico b. telefonista c. auxiliar del vuelo¹

Modelo: Inés dijo que en su profesión a veces se sentía...

¹ **auxiliar del vuelo** – стюардесса / сцюардэса

18. Fíjate en estas tres personas y lee lo que dicen. ¿Dónde crees que trabajan? ¿Por qué? Coméntalo con tus compañeros.

Andrés

Lo que más me gusta de mi trabajo:

“Lo mejor es que suelo salir a las 6 de la tarde y que no trabajo los fines de semana. También me gusta tratar con la gente y vender. Otra cosa buena es que cuando hago una buena venta, cobro comisiones y mi sueldo se duplica o se triplica.”

Lo que menos me gusta de mi trabajo:

“No me gusta llevar traje, pero en mi trabajo es obligatorio. No me gusta viajar y, a veces, tengo que ir a las ferias o a otras ciudades para visitar a clientes y, claro, a veces estoy más de una semana sin ver a mi familia. Eso es lo peor de mi trabajo.”

Ricardo

Lo que más me gusta de mi trabajo:

“Una de las cosas que más me gusta de mi trabajo son las vacaciones. Tenemos más de dos meses en verano, dos semanas en

Navidad y una semana en Semana santa. También me gusta trabajar con los niños. Es muy gratificante.

Lo que menos me gusta de mi trabajo:

“Lo peor es que muchos padres piensan que somos los únicos responsables de la educación de sus hijos cuando, en realidad, solo compartimos con ellos esa responsabilidad.”

Amparo

Lo que más me gusta de mi trabajo:

“Me gusta tratar con la gente. Me encanta la ropa y todo lo que está relacionado con la moda. Me llevo muy bien con mis compañeras.”

Lo que menos me gusta de mi trabajo:

“En mi trabajo es obligatorio llevar uniforme y no me gusta nada. El horario tampoco me gusta mucho. Empiezo a las 10 y tengo que hacer una pausa de las 2 a las 4 de la tarde. Vivo bastante lejos del trabajo así que normalmente me quedo por el centro de la ciudad, como, y, a veces, voy a un gimnasio para aprovechar el tiempo. Suelo llegar a casa a las 9 o a las 9.30 de la noche. Y encima trabajo casi todos los sábados. Pero lo peor es que el sueldo tampoco es gran cosa. Por eso todavía vivo con mis padres.”

Modelo: Yo creo que Ricardo es maestro porque trabaja con los niños y...

19. Expresa usando el estilo indirecto pasando al pasado las opiniones de las personas sobre su trabajo (a base del ejercicio anterior).

Modelo: Para Andrés lo mejor era que solía salir a las 6 de la tarde...

20. Escribe todas las profesiones que se te ocurran para completar cada una de las categorías.

1. Profesiones en vías de extinción: zapatero...
2. Profesiones peligrosas: bombero...
3. Profesiones muy bien pagadas: bancario...
4. Nuevas profesiones: nutricionista...
5. Profesiones del futuro: ...

21. Comenta con los compañeros qué cualidades son necesarias para cada una de las profesiones.

Modelo:

• Para ser una buena presentadora de televisión hay que tener buena presencia.

- Sí, además, hay que saber escuchar.
- Sí, pero sobre todo hay que hablar bien.

Ser una persona (muy) ...

amable / organizada / dinámica / creativa / fuerte / comunicativa / comprensiva / tolerante / sociable / emprendedora / flexible ... / atenta / preparada / responsable

Estar ...

dispuesto a viajar / acostumbrado a trabajar en equipo / en buena forma ...

Saber ...

escuchar / mandar / convencer / tomar decisiones / conducir ...

informática / idiomas!

Tener

mucha experiencia / un título universitario / buena presencia / mucha paciencia / carné de conducir ...

22. Forma frases como en el modelo.

Modelo: Para ser economista hay que estudiar mucho, pero no hay que llevar uniforme.

Hablar en público; llevar uniforme; tener mucha paciencia, actuar bien; estudiar matemáticas; saber mucho, estudiar mucho, dibujar muy bien; conducir bien.

23. Di en qué profesiones son importantes estas cualidades.

*ser amable, saber escuchar, tener paciencia,
ser comunicativo, ser tranquilo*

vendedor

Правообладатель Высшей школы

24. Piensa en tres profesiones que conozcas bien. Escribe una lista con las cualidades más importantes para desempeñarlas.

	ser	tener	saber
Profesión 1			
Profesión 2			
Profesión 3			

25. Clasifica las siguientes palabras o expresiones relacionadas con el mundo de trabajo en columnas según el carácter positivo, negativo o neutro.

	+	neutro	-
El sueldo			
Las vacaciones			
Las horas extra			
Los colegas			
El jefe			
El horario flexible			
Las comisiones			
La formación			
El contrato fijo			
La promoción profesional			
La competitividad			
El estrés			
Un ascenso			
El despido			
El aumento del sueldo			
La desigualdad laboral			
La paga extra			
El interés			
La creatividad			

26. Determina aspectos positivos y negativos de las profesiones, fijate en la lista de ideas que se da abajo. Compara las respuestas con las de los compañeros.

Profesión	Aspecto positivo	Aspecto negativo
Farmacéutico/a		
Músico/a		
Agricultor/a		
Asistente social		
Camionero/a		
Periodista		
Médico/a		
Cartero/a		
Abogado/a		
Maestro/a		
Policía		
Psicólogo/a		
Mi profesión preferida ...		

<p>Es un trabajo muy ... 😊</p> <p>Creativo / variado / interesante / seguro / fácil / independiente</p>	<p>Es un trabajo muy ... ☹️</p> <p>monótono / duro / aburrido / peligroso / difícil / estresante</p>
---	--

Modelo: Los taxistas tienen un trabajo bastante interesante porque...

- conocen a mucha gente
- ganan mucho dinero
- viajan mucho
- ayudan a la gente
- pueden tener accidentes
- están fuera de casa mucho tiempo
- tratan con personas desagradables
- tienen mucha responsabilidad

27. Trabajad en grupos o parejas. Unos describen una profesión, otros deben adivinar de qué profesiones se trata.

28. Haz dos listas: las profesiones que más te gustan y las que menos te gustan explicando por qué.

<i>Las que más me gustan</i>		<i>Las que menos me gustan</i>	
Profesión	Razones	Profesión	Razones
...
...	...		
...	...		

29. Piensa en tres personas del entorno (familiares, amigos, conocidos) que consideras buenos profesionales. Trata de describir y de valorar su vida laboral y sus aspectos positivos y negativos.

Modelo: Mi tío Antonio es músico. Es un buen guitarrista, pero ser músico no es fácil: es una profesión muy creativa, pero a veces no hay trabajo y gana poco dinero. Hay que luchar mucho.

Lección 2. Profesiones nuevas y con futuro

1. Lee el texto para conocer las profesiones con futuro. Encuentra equivalentes españoles a estos términos:

Науки об окружающей среде, библиотековедение и делопроизводство, технология продуктов питания, специалист по торговле через Интернет, диетолог / Навуки пра навакольнае асяроддзе, бібліятэказнаўства і справаводства, тэхналогія прадуктаў харчавання, спецыяліст па гандлю праз Інтэрнэт, дыеталаг

Profesiones con futuro

Además de las carreras clásicas como Ingeniería, Derecho o Economía, que siempre se encuentran entre las más demandadas, hay profesiones que han nacido para cubrir nuevas necesidades sociales. Y ¿qué reclama ahora la sociedad? Gestionar¹

Правообладатель Высшей школы



mejor los recursos naturales, atender a las personas dependientes (niños, ancianos y menosválidos²), cuidar la alimentación... en general, más calidad de vida. Las profesiones en torno a estos sectores cuentan con mucha demanda y una gran posibilidad de ocupación.

- **Biblioteconomía y documentación.**

Formación: Una diplomatura que forma a los profesionales que deben desarrollar su trabajo en centros de documentación y bibliotecas, generales o especializadas.

Lugar de trabajo: Bibliotecas y archivos de empresa, medios de comunicación, editoriales, centros culturales, bancos de datos o centros de documentación.

Características personales que se requieren: debe ser un amante de los libros, su trabajo es adquisición, registro y clasificación; también prestar servicio a los lectores.

- **Ciencia y tecnología de los alimentos**

Formación: Una nueva licenciatura que estudia la relación entre alimentación y salud pública. Se especializa en las propiedades de los alimentos y los problemas para su elaboración y conservación.

Lugar de trabajo: Centros docentes y de investigación, así como en empresas y laboratorios de los sectores de alimentación, conservación, sanidad o medio ambiente.

Características personales: Tiene que ser una persona organizada, poseer una gran capacidad analítica y además ser capaz de trabajar en equipo.

- **Terapia ocupacional**

Formación: Una diplomatura de 3 años que pretende conseguir la rehabilitación de las personas con problemas de salud a través de la realización de actividades físicas y mentales.

Lugar de trabajo: Centros de rehabilitación, hospitales, escuelas.

Tener buen trato humano, pues deberá enfrentarse en su desarrollo profesional a la orientación, ayuda y rehabilitación de niños, menosválidos y ancianos.

- **Traducción e interpretación**

Licenciatura de 4 años en la rama de Humanidades que tiene como principal objetivo la formación y especialización en las distintas lenguas.

Lugar de trabajo: Profesores de idiomas, traductores profesionales o intérpretes en conferencias o congresos, empresas de importación y exportación, sobre todo en los campos de la ciencia y la tecnología, oficinas de turismo. Deben saber idiomas y tener conocimiento del lenguaje especializado.

- **Experto en comercio electrónico**

Las nuevas tecnologías han cambiado la forma de comprar y vender; cada vez más gente adquiere productos o servicios por Internet. Por eso serán necesarios expertos que dominen el marketing electrónico, la tecnología para ponerlo en marcha, y con garantías.

- **Nutricionista**

En España uno de cada tres adultos tiene exceso de peso y las cifras van en aumento. Ante esta perspectiva, la figura del nutricionista es muy importante.

Formación: La carrera de Nutrición Humana y Dietética dura 3 años.

Lugar de trabajo: Los nutricionistas pueden trabajar en centros sanitarios, industrias de elaboración, distribución y control de calidad de alimentos.

- **Técnico medioambiental**

Conservar la naturaleza les una tarea para todos. Por ello se han creado nuevas carreras. Un técnico en medio ambiente se encarga de la solución de los problemas del medio ambiente.

Formación: La carrera de las Ciencias Ambientales dura 4 años y ofrece muchas salidas profesionales.

Lugar de trabajo: Puede trabajar en los organismos administrativos y otras organizaciones que se ocupan de los problemas ambientales y de educación ambiental.

¹ **gestionar** – распоряжатся / распараджацца, клапаціцца;
² **menosválidos (minusválidos)** – инвалиды, люди с ограниченными физическими возможностями / інваліды, людзі з обмежованими фізичними магчымасцямі

2. Contesta a las preguntas.

1. ¿Por qué aparecen nuevas profesiones?
2. ¿Qué profesiones tienen un gran futuro en España y por qué?
3. ¿Dónde pueden trabajar los diplomados y licenciados?

3. Encuentra sinónimos contextuales.

Satisfacer necesidades – ..., necesitar – ..., servir a las personas –

4. Expresa tu opinión sobre las profesiones que tienen perspectivas y explica las razones.

GR. 7. Formación de palabras

5. Encuentra en el texto las palabras con los sufijos en negrilla *-ura* y *-(i)dad*; fijate en su significado.

6. Forma palabras con el sufijo *-ura*.

dulce – dulzura	amargo – ...	hermoso – ...
loco – ...	diablo – ...	blanco – ...
fresco – ...	bravo – ...	

7. Forma palabras con el sufijo *-(i)dad*.

claro – claridad	especial – ...	igual – ...
cruel – ...	banal – ...	genial – ...

GR. 1. Pronombres- complementos

8. Analiza el empleo de los pronombres personales y traduce al ruso / belaruso.

48 **Правообладатель Вышэйшая школа**

1. *No voy* a decírselo aquí. 2. ¿Ud. puede enseñarme una habitación? 3. ¿Quién me lo trae? 4. Tengo que describírsela. 5. A él se lo digo y a ella todavía no puedo decírselo. 6. ¿Se los limpio mañana? 7. Se lo plancho el lunes, ¿eh? – Bueno. 8. ¿Por qué me lo dices a mí? – Y ¿a quién debo decírselo? 9. ¿Nos la enseña ahora? – Sí, cómo no. 10. ¿Y la llave? – Me la llevo. – Está bien. 11. ¿Se lo presento ahora? – Es igual. Si quiere, puede presentármelo mañana.

9. Contesta a las preguntas.

1. – ¿Te ha dado Pepe el regalo? – No, no *me lo* ha dado.
2. – ¿Os ha prestado Pablo el dinero? – Sí,
3. – ¿Les ha presentado Sara a su novio a sus padres? – No,
4. – ¿Le ha enseñado a Usted su casa Marta? – Sí,
5. – ¿Les ha presentado Hugo sus amigos a sus padres? – Sí,
6. – ¿Le ha vendido Jesús su coche a Antonia? – No,
7. – ¿Les ha enseñado a Ustedes los cuadros Ramón? – Sí,
8. – ¿Me ha traído Rita las entradas? – Sí,

10. Elige la forma correcta en cada caso.

1. – ¿Quieres este libro? – No, no (*le / lo*) quiero. Gracias.
2. – ¿Me dejas el lápiz? – No puedo. (*Le / Lo*) necesito.
3. – ¿Quieres a Ana? – Sí, (*la / le*) quiero.
4. – ¿Ha visto Ud. mis gafas? – No, no (*las / les*) he visto.
5. – ¿(*La / Le*) has regalado tu chaqueta roja a Luisa? – No, no (*se / le*) (*la / le*) he regalado. (*Se / Le*) (*La / le*) he prestado.
6. – ¿Han visto Uds. a mis padres? – No, no (*les / los*) hemos visto.
7. (*Le / La*) he prestado cien euros a Ivana.
8. – ¿(*Les / Los*) has dejado el coche a tus hermanos? – No, no (*se / les*) (*le / lo*) he dejado.
9. – ¿Has visto a mis hermanas? – Sí, (*las / les*) he visto.
10. Inés, (*la / le*) llaman por teléfono.
11. ¿Quiere ver a Andrés? – No, no quiero (*verle / verlo*).
12. (*Les / Los*) he comprado una televisión a mis padres.
13. (*La / Le*) dije a Juana que no tengo dinero.
14. Ayer (*la / le*) vi en el parque, Elisa.
15. – ¿Qué (*la / le*) pasa a Elsa? – (*La / Le*) duele la cabeza.

11. Completa con *me, te y le*.

1. A mí ... gusta el agua sin gas.
2. A Pablo ... gustan los mariscos.
3. ¿A ti ... gusta la comida española?
4. A mí no ... gusta la verdura, pero ... gusta la fruta.
5. A Alicia ... encanta la paella.
6. A ti no ... gusta la tortilla.
7. A Pedro no ... gusta la crema de chocolate.

12. Sustituye las palabras en cursiva por los pronombres personales.

1. Tengo que enviarla *a mi primo* hoy. 2. ¿Puede Ud. enseñar esos zapatos *a mi señora*? 3. Estos diarios son *para María*. 4. Voy a contarle *a mis estudiantes*. 5. (Él) quiere describirla *a sus padres*. 6. ¿Tengo que presentarlo *al director* hoy? – ¿Por qué? También puede hacerlo mañana. 7. ¿Tengo que llevarle *estos discos* por la tarde? 8. Si el cliente quiere, puedo enseñarle *esa habitación*. 9. Ayudamos *a mi abuelo* a subir por la escalera. 10. El botones ayuda *a los clientes* a cerrar la portezuela del ascensor. 11. Esta habitación es hermosa, pero es un poco cara *para ese cliente*. 12. Quiero presentarte *a su primo*. 13. Debo dirigirlo todo *al director del diario*. 14. Voy a hacer la última pregunta *a este estudiante*. 15. Hoy lo doy *a la profesora*. 16. (Él) acaba de explicarlo *a los turistas*. 17. *A María* acaba de nacer un hijo.

13. Rellena los huecos con *me, te, se... y lo, la, los, las*.

1. Este paraguas (a él) *se lo* regaló Andrea.
2. Esta corbata (a mí) regaló mi novia.
3. Ese coche (a ellos) ha vendido un amigo.
4. Esa lámpara (a nosotros) ha regalado una tía de Alberto.
5. Esas flores (a ella) ha traído su novio.
6. Este paquete (a Ud.) ha traído un mensajero.
7. Esos bombones (a ellas) ha traído Víctor.
8. Este libro (a ti) ha comprado su hermano.
9. Esta carta (a mí) envía una amiga de Perú.
10. Estos helados (a vosotros) compro yo.

14. Sustituye los sustantivos en cursiva por los pronombres-complementos directos e indirectos.

Modelo: *Leo un libro a mis amigos.* → *Se lo leo.*

1. La maestra corrige *las faltas a los alumnos*. 2. Los abuelos compran *regalos a los niños*. 3. Los padres regalan *a su hijo un reloj*. 4. Mamá me da *una manzana*. 5. Traduce *el texto a los alumnos*. 6. Escribo *una carta a los abuelos*. 7. La madre prepara *a sus hijos una tortilla*. 8. El médico recomienda *(a ti) las verduras*. 9. La maestra explica *a las chicas una receta*. 10. La abuela prepara *(a nosotros) un flan*. 11. Los amigos compran *(a mí) un helado*. 12. El doctor no permite *(a vosotros) platos fritos*.

15. Utiliza los pronombres adecuados para completar estas frases.

1. ¿Le has dicho a Juan que necesito el coche? – Sí, he dicho, pero dice que él también ... necesita.
2. – ¿Sabes que me voy a Colombia? – No, no ... sabía.
3. – ¿Es verdad que Ángela tiene mucho dinero? – No, ... tiene poco.
4. – ¿Sabe papá que necesito dinero? – ... sabe, pero dice que ... necesitas siempre.
5. No ... entiendo. ... he ofrecido ayuda a Teresa, pero no ... ha aceptado.
6. – ¿De verdad que Ana es escritora? – Claro que ... es, pero no ... sabe nadie.
7. – Se ha muerto mi perrito Momo. – ¡Cuánto ... siento!

16. Responde como en el ejemplo.

1. – ¿Te ha dado las entradas? – No, *a mí no me las* ha dado.
2. – ¿Le ha dado a Ud. el dinero? – No,
3. – ¿Os ha dado las llaves? – No,
4. – ¿Me ha enviado el paquete? – No, ... , don Antonio.
5. – ¿Nos han permitido las vacaciones? – No,
6. – ¿La han aprobado a Teresa? – Sí,
7. – ¿Y lo han aprobado a Alfonso? – No,
8. – ¿Nos han invitado a la fiesta? – No,
9. – ¿Me lo han regalado? – No,
10. – ¿Os han escrito una carta? – No,

11. – ¿Me has comprado la revista? – No,
12. – ¿Os habéis comprado una moto? – No,

17. Completa las frases con *me, te, lo ... y a mí, a tí, a él, a ella.*

1. Yo conozco a esa chica, pero ella no *me* conoce *a mí*.
2. Desde aquí vemos a Roberto, pero él no ... ve
3. Teresa quiere a Alfredo, pero él no ... quiere
4. Esas señoras me conocen, pero yo no ... conozco
5. Uds. me conocen, pero yo no ... conozco... .
6. Esos chicos conocen a Miguel, pero Miguel no ... conoce
7. Tú me conoces, pero yo no ... conozco
8. Ellos me saludan, pero yo no ... saludo.
9. Teresa te visita, pero tú no ... visitas.
10. Yo te escribo, pero tú no ... escribes.

18. Vas a leer una columna del periódico que habla sobre el teletrabajo. Antes de leerla, señala si estás de acuerdo (Sí) o no (No) con las siguientes afirmaciones.

1. Trabajar en casa es más cómodo porque no tienes que sufrir los problemas del tráfico.
2. Los medios modernos de comunicación nos hacen la vida más cómoda.
3. Los medios modernos de comunicación nos permiten una mayor comunicación personal.
4. El teletrabajo puede llevar a la soledad y la depresión.

19. Lee el texto y comprueba tus hipótesis. Sustituye las palabras en cursiva por los pronombres-complementos.

El teletrabajo

Hace una semana, estaba en casa escribiendo *mi artículo semanal* para este periódico, cuando llamaron a la puerta. Abrí y me encontré con mi amiga Ángela, a quién no veía personalmente desde hacía dos años. Aunque estamos en permanente comunicación a través del móvil o del correo, lo cierto es que en los dos últimos años no hemos encontrado ni una tarde libre para quedar a tomar *un café* o ver *una película* en el cine.

Mi amiga tenía mala cara, entró y lo primero que dijo fue: “tienes que ayudarme a encontrar *un trabajo* en una empresa,

no puedo seguir trabajando sola, en casa”. “Yo pensaba que estabas contenta de trabajar en casa, sin necesidad de coger *el coche* o *el autobús* ni de soportar *el mal humor* del jefe”, le dije yo.



“Bueno, sí, al principio me gustaba. No tenía que madrugar ni tomar *el metro* lleno de gente. Mientras trabajaba, escuchaba *música*, veía *vídeos* y charlaba por Internet. También me llamaba alguna gente por teléfono. Pero ahora este tipo de vida me resulta insoportable. En la casa se oye sólo el rumor del ordenador, del equipo de música o de otros aparatos. Ni una voz humana. La verdad que me siento muy sola, ni siquiera voy a la compra porque la hago por Internet y me la traen a casa.

“¿Pero no chateas o hablas por Internet?”

“Sí, claro, tengo un montón de conocidos a los que veo en la pantalla, que me envían *chistes* y *recetas* de cocina, comentamos *las noticias*... Pero lo que yo quiero es hablar con personas de carne y hueso, no con una máquina”.

Mi amiga Ángela es una de las miles de personas en todo el mundo que han optado por una nueva forma de trabajo que le permite quedarse en casa sin someterse a horarios ni a los inconvenientes del tráfico o de los cambios de humor de unos compañeros de trabajo. También tiene la ventaja de que el trabajador puede vivir donde quiere, por ejemplo, en el campo, con una buena calidad de vida. En cambio, este tipo de trabajo puede conducir al aislamiento y la soledad, debido a la falta de contacto humano y de intercambio de ideas con los compañeros. Es obvio que el contacto real (no sólo a través de las máquinas) con los demás es necesario para una buena salud mental. Parece contradictorio que cuanto más comunicados estamos a través de la tecnología, más alejados estamos en la realidad unos de otros.

Para despedirse Ángela me pidió *ayuda* para encontrar *un trabajo* en una oficina.

“No te preocupes, cuando sepa algo, te avisaré”, le prometí.

20. Señala Verdadero o Falso. Corrige las afirmaciones falsas.

1. La autora del artículo no se comunicaba con su amiga desde hacía dos años.
2. Ángela está harta de trabajar en casa.

3. Ángela no se comunica por Internet.
4. Ángela no tiene que soportar a sus compañeros de trabajo.
5. El teletrabajo tiene algunas ventajas.
6. El teletrabajo puede llevar a la agresividad.
7. El contacto humano es necesario para todos.

21. Elabora una lista de las ventajas y desventajas del teletrabajo.

Ventajas

No hay que madrugar.

Desventajas

...

22. Comenta el artículo con los compañeros. ¿Os gustaría trabajar en estas condiciones? ¿Por qué?

23. Busca en Internet la descripción de una profesión curiosa, habla de ella, como en el ejemplo. Encuentra y haz transformaciones necesarias sustituyendo los complementos-sustantivos por los complementos-pronombres.

Una profesión curiosa: Doctores Sonrisas



Curan, aunque llevan nariz de payasos y visten ropa extravagante de colores llamativos. Recetan risas, bromas y entretenimiento a los niños ingresados en los hospitales. Son los Doctores Sonrisas, y llevan bastante tiempo de servicio en los hospitales españoles. También trabajan en 70 hospitales de otros nueve países. Mientras se maquillan y se ponen sus trajes alegres no parece que vayan a recorrer camas de hospital.

24. Lee el siguiente texto y fíjate en los momentos positivos del trabajo del chaval. Di en qué ves alguna dificultad y si ocurre algo parecido en nuestro país.

Repartidor de pizzas a domicilio

Carlos González

Se prepara para trabajar en el departamento de Márketing.

Es uno de los trabajos más demandados por los estudiantes: servicios de comidas rápidas. Carlos lleva tres años y piensa continuar repartiendo pizza hasta que acabe sus estudios. Para

entonces le gustaría trabajar en Telepizza, pero ya con un contrato fijo. Escalando puestos. Sueña con “formar parte del Departamento de Márketing, que es lo que estoy estudiando y, además, en mi facultad tienen un convenio para realizarlas prácticas en esta empresa”. También reconoce que no puede estar quieto: “Además de llevar pizzas, me meto en la cocina y realizo todo el trabajo de tienda.” A sus 21 años ha madurado muy rápidamente y es muy responsable: “Vivo con mi familia. El dinero me sirve para mis caprichos, yo trato de ayudar como puedo en casa, porque bastante tienen que pagarme la carrera en una universidad privada. Por ejemplo, el mes que cobro más, intento pagar algún que otro gasto.” Orgulloso de su independencia económica: “No tengo horarios fijos. Hay que cumplir una serie de horas al mes y, como estudio por las mañanas, suelo venir por las noches.” A Carlos no le cuesta trabajo compaginar tareas. Tanto es así que nunca ha tenido que pedir vacaciones.



25. Lee el texto, y di quién puede ayudar a elegir la profesión.

¡Seré torero!

Por el despacho del psicólogo del Colegio Pío Baroja pasaron aquella mañana cinco alumnos, dentro del programa de orientación profesional. El psicólogo les hacía una entrevista para ayudarlos a determinar su vocación.

– Lo que me gustaría es ser torero – dijo el primer alumno. – No hay cosa que más me ilusione que verme vestido con el traje de luces. El día que llegue a ser matador cortaré cuatro orejas y dos rabos.



– Yo voy a ser futbolista – dijo el segundo. – Me veo con la camiseta del equipo nacional, jugando la final del Campeonato del Mundo y marcando el gol de la victoria...



– Seré actriz de cine y no me voy a conformar con el cine español, me iré directamente a Hollywood y con mi segunda o tercera película ganaré el Óscar... – dijo la tercera alumna.





– Lo mío es la ópera – confesó la cuarta alumna. – No habrá soprano como yo. Debutaré en el Teatro Real de Madrid con *La Traviata* y haré que el mundo se olvide de la Callas o la Caballé. El mundo sólo hablará de la Martínez...

– Yo – dijo tímidamente el quinto alumno – si puedo y me dejan, voy a ser – apoderado¹ de un torero famoso, o entrenador del mejor futbolista, o representante de una gran actriz o de una soprano.

¹ **apoderado** – representante, empresario

26. Contesta a las preguntas.

1. ¿Por qué los alumnos fueron al despacho del psicólogo?
2. ¿Qué aspiraciones tienen los primeros cuatro alumnos?
3. ¿Qué dice el quinto?

27. Interpreta la actitud del último chico (es perezoso o pasivo, es realista, no tiene aspiraciones personales, quiere tomar el pelo¹ a sus compañeros etc.).

¹ **tomar el pelo** – подшутить / паджартаваць

28. 🎧 Las ETT (Empresas de Trabajo Temporal) son agencias intermediarias entre las empresas que necesitan trabajadores y las personas que buscan un trabajo. Escucha las experiencias de dos jóvenes “trabajadores temporales” y contesta a las preguntas.

A.

1. ¿Cuánto tiempo lleva Fernando trabajando en la tienda del aeropuerto?
2. ¿Qué trabajo hace?
3. ¿Qué horario de trabajo tiene?
4. ¿Qué es lo que le parece positivo del funcionamiento de la ETT?
5. ¿Cuál es la parte negativa del funcionamiento de la ETT?
6. ¿Cómo era su trabajo anterior?

B.

1. ¿Qué trabajo realiza Marta?
2. ¿Qué horario de trabajo tiene?

3. Qué trabajo le ofrecieron en primer lugar?
4. ¿Cuál es el aspecto negativo, según Marta, de las ETT?
5. ¿Qué es lo que le gusta de las ETT?

29. ¿Cuál de estas profesiones tiene más futuro? Lee la información, elige una profesión y di las ventajas que tendrá en un futuro próximo.

Las profesiones del futuro



Médico alternativo: a diferencia de la medicina clásica, trata no sólo la enfermedad, sino que intenta mejorar el estado general de salud física y mental.

Ayudante doméstico: es el sustituto de los padres cuando estos trabajan fuera del hogar. Además se encarga de las labores de limpieza, de la organización de la economía familiar, de la educación y cuidado de los niños...

Cuidador de ancianos: cuida y entretiene en casa a las personas mayores que no pueden ser atendidas por su familia.

Asistente técnico: es reparador de todos los electrodomésticos y aparatos electrónicos del mercado. Trabaja las 24 horas del día, incluso los festivos.

30. Piensa y di tu opinión sobre las siguientes cuestiones.


- Las profesiones con más futuro.
- Los trabajos peor pagados.
- El trabajo más interesante.
- El trabajo más aburrido.
- La profesión que genera más estrés.
- La profesión más peligrosa (de riesgo).

31. Di tu opinión, estás de acuerdo o no.

Internet está modificando el trabajo. Lo que hoy es raro, mañana será normal: cada vez habrá más personas trabajando desde su casa para “hiperempresas”.

La mujer dejará de ocupar puestos de máxima responsabilidad, tanto en su profesión como en la política o la administración para ocuparse exclusivamente de la familia y los hijos.

Prepárate para el examen

32.  Escucha las opiniones de dos personas en una encuesta sobre el trabajo. Después de escuchar contesta a las siguientes preguntas usando las pistas de ayuda.

es difícil / fácil organizar el tiempo / tener un horario y compañeros de trabajo / salir y ver gente / tener las horas libres / que uno quiere

1. ¿Por qué la mujer encuestada prefiere trabajar en equipo en una oficina?
2. ¿Qué ventaja ve el hombre encuestado en trabajar en casa?
3. ¿Qué profesiones son más adaptas para trabajar en casa?

33. Di tú opinión cómo te gustaría trabajar y por qué.

34. Lee los siguientes textos sobre algunos aspectos del ámbito laboral en la sociedad española y di qué opción de trabajo te gustaría hacer.

El trabajo en diferentes etapas de la vida

Cada vez hay más estudiantes que trabajan en su tiempo libre para ganar algo de dinero al mismo tiempo que realizan sus estudios. Suelen ser trabajos por horas o a tiempo parcial. No ganan mucho dinero, pero tampoco tienen que trabajar muchas horas. Podemos ver a jóvenes cuidando niños en los parques o repartiendo pizzas por las calles de las ciudades. La situación cambia cuando se hacen mayores o acaban sus estudios. Entonces los jóvenes quieren trabajos más estables, a tiempo completo, y, por supuesto, con un salario más alto.



Una nueva posibilidad: trabajar en casa

Actualmente las ofertas de trabajo son muy diferentes a las de antes. Las empresas requieren los servicios de informáticos, diseñadores de páginas *web*, programadores, te-

levendedores. Todos estos son trabajos que pueden realizarse en casa sin ir a una oficina. Esto tiene ventajas, porque podemos organizar nuestros horarios más libremente y no perdemos tiempo en desplazamientos; pero también tiene inconvenientes: cada vez estamos más aislados y tenemos menos posibilidades de comunicarse con los demás.



35. Di si conoces a uno/a que realiza alguno de estos tipos de trabajo. ¿Qué otros trabajos pueden realizar los jóvenes (al menos durante las vacaciones)?

- distribuir prensa gratuita o publicidad
- hacer trabajos de limpieza

36. En equipos, elegid una profesión y explicad con la ayuda de las palabras y expresiones de las tres columnas sus características.

Perfil de una profesión

Es un trabajo / una profesión	Es un trabajo /una profesión que requiere / necesita / exige	Para ese trabajo / esa profesión se necesita
Variado/a	Creatividad	Experiencia
Apasionante	Amabilidad	Carné de conducir
Interesante	Flexibilidad	Coche o vehículo propio
Agradable	Iniciativa	Mentalidad comercial
Fácil	Disponibilidad de tiempo	Llevar uniforme
Difícil	Seriedad	Titulación universitaria
Original	Eficacia	Saber idiomas
Cansado/a	Dinamismo	Conocimiento de informática
Divertido/a	Don de gentes	Un capital inicial
Creativo/a	Capacidad de organización	Buena preparación física
Peligroso/a	Sentido de responsabilidad	Aprobar unas oposiciones

37. En parejas, pensad en una profesión. El resto de la clase tendrá que adivinar de cuál se trata a base de las pistas que les dais y las preguntas que os hagan.

Modelo: – *Dentista.* Los que trabajan en esta profesión suelen dar miedo a todo el mundo, arreglan todo lo que no funciona y quitan el dolor. (pista)
– ¿Para esta profesión se necesita llevar uniforme? (pregunta)

38. Ahora di tu opinión.

- a. ¿Qué tipo de trabajo no podrías hacer? ¿Por qué?
- b. ¿Qué cualidades o características te parecen necesarias para las profesiones preferidas?
- c. ¿Quién debe cobrar más? ¿Qué profesiones te parecen más importantes en nuestra sociedad? Argumenta tus respuestas.

39. ¿Cuál crees que es el trabajo ideal? En la lista siguiente elige las características de un buen trabajo. Luego piensa en una profesión que las reúna y coméntalo con tus compañeros.

- a. Se gana mucho.
- b. Se tienen muchas vacaciones.
- c. Hay que hablar con gente.
- d. Se trabaja solo.
- e. Se trabaja de noche.
- f. Hay que viajar.
- g. Hay que dominar idiomas.
- h. Se trabaja con las manos.
- i. No hay que estudiar mucho.
- j. Se trabaja al aire libre.
- k. Hay que trabajar en equipo.
- l. Tiene un buen horario.

40. Piensa en alguien que trabaja (puede ser de tu familia o uno de tus conocidos). Responde a estas preguntas sobre el trabajo que hace. Luego habla sobre él o ella con tu compañero/a.

1. ¿Qué profesión tiene?
2. ¿Dónde trabaja?
3. ¿En qué consiste su trabajo?

- ¿Cuáles son las condiciones: horario, sueldo, vacaciones?
- ¿Cuál es tu opinión personal: aspectos positivos o negativos de su trabajo?

Modelo: A. Te voy a hablar de mi vecino Álex.

B. ¿A qué se dedica?

A. Es fontanero...

- ¿Existe el trabajo ideal? En grupos, intentad describirlo.
- Habla sobre qué profesión te gustaría obtener y por qué.

Lección 3. Prepárate para un futuro brillante

1. Lee el fragmento, fíjate qué es un currículum (currículo) vitae¹.

Cuando una persona aspira a un puesto de trabajo, tiene que presentar un currículum (currículo) vitae. El currículum tiene las siguientes partes:

Currículum

DATOS PERSONALES (nombre, apellidos, dirección, teléfono, fecha y lugar de nacimiento)

DATOS ACADÉMICOS (títulos y estudios)

OTRA FORMACIÓN (cursillos, conocimientos variados...)

EXPERIENCIA LABORAL (ordenada desde el pasado hasta la actualidad)

IDIOMAS E INFORMÁTICA

¹ currículum (currículo) vitae – послужной список / паслужны спіс

2. Lee el texto humorístico en el cual un joven, a la búsqueda de trabajo, presenta su currículum y ofrece sus variados y originales servicios “multiprofesionales”, elige los elementos más importantes.

Demanda de empleo

Un día apareció en la Sección de Anuncios de un periódico el siguiente anuncio:

“Bachiller, con dos años de estudios de Filosofía y Física Cuántica, se ofrece para cualquier clase de trabajo. Tengo

Правообладатель Высшей школы



experiencia como conductor de camellos por el desierto del Sáhara, aunque también tengo carnet de conducir de primera. He dado conciertos de guitarra en las principales capitales de Europa, pero tengo más maestría en los bongos marroquíes, el birimbao brasileño y el gong japonés, instrumentos que he aprendido y practicado en sus países de origen. Ofrezco mis años de experiencia como cultivador biológico¹. Me encantan los niños y los ancianos, a los que he divertido durante tres años con mi circo ambulante², en Canadá y Estados Unidos. Hablo sueco y suajili, además de francés, inglés y gallego. Me defiendo bien en mi lengua materna, el castellano, aunque se me va a olvidar si me veo obligado a emigrar de nuevo. Si a pesar de todo, no hay trabajo para mí en este país, me iré a donde me lleven los vientos. Disponibilidad inmediata. Telefonar a cualquier hora del día o de la noche, excepto de 15.00 a 17.00, la siesta es sagrada³”.

Dos días después fue contratado por una empresa de servicios para redactar las ofertas y demandas de empleo!

¹ **cultivador biológico** – фермер, производитель экологически чистой продукции / фермер, вытворца екалагічна чыстай прадукцыі; ² **circo ambulante** – бродячий цирк / вандроўны цырк; ³ **es sagrada** – это святое / гэта святое

3. Completa a base del texto.

Datos académicos:

Bachiller

...

Experiencia laboral

Conductor de camellos

...

Otra formación

Conocimientos

de cultivo biológico

...

Idiomas

Sueco

...

4. Di ¿por qué el joven presenta su currículum? ¿Qué trabajo le fue ofrecido?

5. Rellena las fichas con las palabras que faltan dadas a la izquierda.

Правообладатель Вышэйшая школа

para el trabajo
la experiencia
de progresar
programas informáticos
20/30 años
muy organizada
trabajo en equipo
nivel de lectura
con la gente
edad
formación especializada

Decoradores

: 22/28 años
 en decoración y
presentación de escaparates.
Imaginación y creatividad
de presentar el producto.
Capacidad de

Vendedores

Edad: 20/26 años.
Se valorará
Caracter amable y buena presencia.
Abierto al trato
Voluntad de progresar.
Capacidad de trabajo en equipo.

Administrativos

Edad: 20/26 años.
Se valorará la experiencia.
Persona
Conocimiento de

a nivel de usuario(Office...)
Idiomas: francés o inglés a

Mozos de almacén

Edad:
Buena disposición

Voluntad

6. Discutid con los compañeros las cuatro solicitudes presentadas para ocupar los puestos de trabajo ofrecidos en el ejercicio anterior, seleccionad el mejor candidato para cada puesto.



Apellidos: *Perente Deles*
Nombre: *María*
Lugar de nacimiento: *Zaragoza*
Edad: *27*
Domicilio actual: *Pza. del Olmo, 10
28007, Madrid,*



Apellidos: *Campo Ríos*
Nombre: *Miguel*
Lugar de nacimiento: *Teruel*
Edad: *24*
Domicilio actual: *C/Cervantes, 36,
3a 28012, Madrid*
Teléfono: *669164 238*

Правообладатель Вышэйшая школа

Teléfono: *913 754 210*
Estudios: *licenciada en psicología*
Idiomas: *inglés, bien*
Experiencia de trabajo: *6 meses vendedora, 1 año administrativa*
Resultados test psicotécnico: *sociable, organizada comunicativa*
Otros: *pintura, informática*



Apellidos: *González Viera*
Nombre: *Alina*
Lugar de nacimiento: *Sevilla*
Edad: *26*
Domicilio actual: *c/ Ventura, 46
6b, 28022, Madrid*
Teléfono: *616 086 745*
Estudios: *ESO y FP (artes gráficas)*
Idiomas: *francés, muy bien, italiano, bastante bien, alemán, un poco*
Experiencia de trabajo: *6 meses en una tienda de ropa*
Resultados test psicotécnico: *tímida, organizada*
Otros: *Máster en diseño*

Estudios: *ESO*
Idiomas: *ninguno*
Experiencia de trabajo: *construcción (2 años), empresa de autobuses, 1*
Resultados test psicotécnico: *trabajador y con capacidad de iniciativa*
Otros: *Carnet de conducir*



Apellidos: *Ramos Peral*
Nombre: *Alberto*
Lugar de nacimiento: *Toledo*
Edad: *27*
Domicilio actual: *Avda de los Labradores,
3, 3L, Tres Cantos, 28068,
Madrid*
Teléfono: *918 043 395*
Estudios: *ESO y FP (carpintería)*
Idiomas: *un poco de francés*
Experiencia de trabajo: *taxista (5 años), recepcionista en un hotel*
Resultados test psicotécnico: *amable, comunicativo y organizado*
Otros: *informática (Word, Excel)*

7. Prepara por escrito tu propia ficha con datos imaginarios.

8. Contesta a las preguntas a base del anuncio.

Empresa multinacional busca:

- Contador
- Gerente
- Secretario

Salarios varían según la experiencia. Seguro de salud, dos semanas de vacaciones.

Enviar currículum y carta de presentación por fax o por correo para concertar una entrevista con el Sr. Martínez.

1. ¿Cuántos puestos hay?
2. ¿Cuáles son los sueldos?
3. ¿Qué beneficios ofrece la empresa?
4. ¿Qué deben enviar los aspirantes?
5. ¿Quién es el Sr. Martínez?
6. ¿Dice el anuncio que hay que llenar una solicitud?

9. Completa (oralmente o por escrito) las oraciones con las palabras dadas según el contenido del texto:

aspirante, profesión, empresa, entrevistadora, salario, anuncio, currículum, éxito, renunciar, obtener, beneficios, puesto, entrevista, ascenso, salud

Vi el ... en el periódico. Se necesitaban personas que hablaran español e inglés para un ... de editora en una pequeña ... que se encontraba en el centro de la ciudad. Preparé mi ... con mucha atención y lo envié por fax. Esa tarde me llamó la ..., que se llamaba la Sra. Pineda. Me dijo que el ... que ofrecían no era demasiado alto, pero que los ..., como el seguro de ... y el plan de jubilación, eran excelentes. Era una buena oportunidad para ... experiencia. Me pidió que fuera a la oficina al día siguiente para hacerme una Había otro ... en la sala de espera cuando llegué. Me puse un poco nerviosa. Ese día decidí ... a mi trabajo anterior y desde entonces ejerzo la ... de editora. ¡He tenido mucho ...!

10. Recuerda los sinónimos.

el sueldo = el salario

el trabajo = la ocupación

paro = desempleo

recibir = obtener

Правообладатель Высшей школы

11. Sustituye las palabras en cursiva por los sinónimos.

1. ¡Qué bien *sueldo* te ofrecen!
2. En cuanto a *la ocupación*, no está mal.
3. ¿Hay mucho *desepleo* en esta región?
4. Tengo que *obtener* este puesto.

12. Rellena los huecos (oralmente o por escrito) con las palabras, ten en cuenta que sobran dos: *pare, contrato, paro, horario, sueldo, anuncio, empresa, currículum, despidieron, extras, firmar, entrevista, hijo.*

Víctor estaba en (1) *paro* y se puso a buscar trabajo. Leyó en el periódico un (2)... en que pedían un diseñador gráfico y envió su (3)... . Dos días después le llamaron para hacer (4)... . En la sala de espera había otras seis personas para el mismo puesto, pero él no se desanimó, salió contento de la entrevista. A los pocos días le llamaron para (5)... un (6)... temporal de seis meses y al día siguiente empezó a trabajar. Al principio tenía que hacer horas (7)... , pero estaba contento porque el (8) ... era muy bueno. Él pensaba que después de los seis meses firmaría otro contrato (9)... Pero no fue así. Al terminar el contrato, lo (10)... y se quedó otra vez en (11)...

GR. 7. Formación de palabras

13. Lee estas ofertas de empleo y di lo que es obligatorio y lo que es aconsejable para ocupar estos puestos de trabajo.

EMPRESA radicada en Madrid, necesita: JEFE DE ADMINISTRACIÓN

Se requiere:

- Mínimo de cinco años de experiencia en puesto similar.
- Capacidad de dirección de personal.
- Formación adecuada.

Se valorarán:

• Nivel académico. Formación complementaria. Experiencia. Conocimiento de inglés

Interesados, enviar currículum al sr. Gómez. (C/Leñeros, 33, 28015 Madrid).

Se precisa administrativo(a) para empresa de transportes.

Se requiere Licenciatura en Económicas.

Enviar currículum al apdo. 43080, Tarragona.

Compañía de Servicios solicita comerciales para incorporación inmediata en plantilla¹ o aprendizaje en la especialidad de comercio. Pedir entrevista en el tel. 908-004455.

¹ **plantilla** – штат / штат

14. Fijate en las palabras con los sufijos en negrilla.

15. Forma palabras con el sufijo *-aje*.

abordar – *abordaje*

embalar – ...

almacenar – ...

pluma – ...

rama – ...

ropa – ...

rodar –

hospedar –

16. Forma palabras con el sufijo *-miento*.

enfriar – enfriamiento

sostener – ...

reforzar – ...

conocer – ...

debilitar – ...

agradecer –

florecer – ...

levantar – ...

atrever – ...

Comunicación

Referirse a personas especificando las características para realizar un trabajo:

Se precisa

Se busca

Se necesita

Se requiere + una persona +

Buscamos

Necesitamos

con conocimientos de...

con dominio de ...

que debe tener ...

flexible, ordenada, seria...

con experiencia en ...

<ul style="list-style-type: none"> - Estudios secundarios - Licenciado en Informática 		<ul style="list-style-type: none"> - Recepcionista en un hotel de Ibiza - Guía de turismo - Corrección de pruebas y estilo en una editorial - Contrato temporal como camarero en Francia
CURSOS DE FORMACIÓN <ul style="list-style-type: none"> - Máster en Recursos Humanos - Curso de Relaciones Públicas - Curso de interpretación y Artes escénicas - Cursos de Informática 		OTROS MÉRITOS <ul style="list-style-type: none"> - Carné de conducir - Conocimientos de Informática a nivel usuario - Disponibilidad para viajar

20. 🎧 Escucha el diálogo y completa los datos personales de María Cardoso.

Datos personales	
Nombre: María Cardoso Verdú	País de nacimiento: ...
Dirección: c/ Salamanca, 36, Río de Janeiro	Estudios: ...
Teléfono: 974 56 3 186	Idiomas:..
	Otros conocimientos:...
	Vida profesional: ...

21. Encuentra la pareja.

<ol style="list-style-type: none"> 1. Colegio 2. Dominio de español e inglés 3. Tener experiencia 4. Academia 5. Estar en paro 6. Conocimientos de francés 7. Licenciado 8. Jefe 	<ol style="list-style-type: none"> a. La persona más importante en un trabajo b. Poder comunicar en francés c. Centro de estudios para niños d. Hablar perfectamente español e inglés e. Estar sin trabajo f. Persona con estudios universitarios g. Trabajar antes h. Centro de estudios especializados
--	--

Comunicación

Para preguntar sobre la profesión

- ¿A qué se dedica?
- ¿A qué te dedicas?
- ¿De qué trabaja?
- ¿De qué trabajas?
- ¿Qué es? ¿Qué eres?

Para contestar sobre la profesión

- Trabajo de / como ... + profesión
- Trabajo en... + lugar de trabajo
- Soy...+ profesión
- No trabajo. Estoy en paro.

22. Haz una entrevista de trabajo a tu compañero/a y rellena en el cuaderno su currículum. Usa las preguntas dadas.

¿Tienes experiencia en...? ¿Hablas idiomas? ¿Tienes conocimientos de...?

Datos personales

- Nombre: ...
- Dirección: ...
- Teléfono: ...
- País de nacimiento: ...
- Estudios: ...
- Idiomas:...
- Vida profesional: ...

23. Completa con la opción adecuada:

el currículum, el desempleo, una gratificación, una jubilación, un sueldo, un despido

1. Alguien que siempre hace muy bien su trabajo y que ayuda desinteresadamente a sus compañeros recibirá ...
2. En España los que acaban de cumplir 65 años tendrán...
3. Los que no tienen trabajo están en paro o sufren ...
4. Los que trabajan cobrarán...

5. Los que quieren encontrar un trabajo mandan a diferentes empresas...
6. Los que hacen mal su trabajo tendrán ...

24. Encuentra los sinónimos.

recibir/ganarse una gratificación	ser competente
tener un salario	cobrar una remuneración extra
estar en paro	sufrir el desempleo
tener empleo	tener trabajo
estar capacitado	cobrar un sueldo

25. Une correctamente las siguientes partes para encontrar frases hechas en español.

1. El trabajo es	a. cuchillo de palo.
2. En casa de herrero	b. no manda marinero.
3. Donde hay capitán	c. salud.

26. Descubre el intruso.

1. Salario – sueldo – contrato – despido.
2. Jefe – encargado – director – candidato.
3. Currículum – formación – empresario – experiencia.

GR. 3. Pronombres-complementos

27. Celia está hablando de sus planes. Repite lo que dice usando el tiempo futuro y sustituyendo los complementos-sustantivos por los complementos- pronombres.

Modelo: Voy a consultar *el índice de ofertas* en el periódico. →
Lo consultaré en el periódico.

1. Álvaro y yo nos vamos a ver todas las propuestas.
2. Julián me va a decir dónde puedo buscar trabajo.
3. Voy a buscar un puesto que ofrezca ascensos.
4. Voy a leer los anuncios clasificados todos los días.
5. Voy a obtener un puesto en mi especialización.
6. Mis amigos van a intentar obtener un teletrabajo.

28. Lee el texto, fijate en los momentos más importantes para presentar una historia profesional.

Los 5 puntos más valorados en un currículum

El currículum es la única imagen del candidato con la que cuenta una empresa antes de la entrevista. En él se deben presentar todos los datos personales y profesionales, pero además es importante que tenga un valor añadido¹, es decir, algo que llame la atención y que lo haga destacar de entre el resto de los historiales de quienes pretenden a ese mismo empleo.

1. Carta de presentación. Es la primera página y por lo tanto es muy importante. Tiene que adecuarse a la empresa a la que se envía, debe ser precisa y, sobre todo, corta. Los expertos en Recursos Humanos² son capaces de distinguir en ella si el candidato está realmente interesado en el puesto de trabajo o si, por el contrario, esa carta forma parte de un envío masivo de currículos.

2. Experiencia. No sólo es necesario enumerar todas las empresas en las que se ha trabajado, también es fundamental argumentar cuál ha sido la contribución³ personal en cada una.

3. Originalidad. Los seleccionadores valoran a las personas que saben ofrecer planteamientos desde diferentes puntos de vista. Un currículum estándar se admite, pero nunca impresiona mucho.

4. Inquietud. Buscan a alguien que no esté únicamente centrado en sus metas profesionales. Por ejemplo, se tendrá en cuenta si un candidato ha compatibilizado⁴ sus estudios con trabajos, incluso poco cualificados.

5. Orden cronológico. Salvo que esté justificada la inactividad, es importante que en el historial no haya espacios en blanco, pues los expertos pueden entender que se ha estado parado durante un tiempo.

¹ **valor añadido** – дополнительная ценность / додатковая каштоўнасць; ² **Recursos Humanos** – отдел кадров / аддзел кадраў; ³ **la contribución** – вклад / уклад; ⁴ **ha compatibilizado** – совмещал / сумяшчаў

29. Expresa tu opinión por qué estos 5 puntos son más valorados.

30. Da sinónimos según el texto.

salario – ...

historia (biografía) profesional – ...

currículo – ...

oficio – ...

obtener – ...

31. Completa.

1. Encuentro del aspirante a un puesto de trabajo con el representante de la empresa.

e _____ –

2. Documento informativo que envía el pretendiente a la empresa donde indica sus datos personales, formación, experiencia laboral, etc.

– _____ i _____

3. Información breve con la oferta de empleo publicada en un periódico.

_____ o

32. Analiza el texto, señala los elementos importantes de una entrevista con éxito.

Cómo pasar una entrevista con éxito

*Cuida tu imagen, sé puntual,
controla tus nervios, habla con sinceridad
pero con prudencia y muestra interés por
el trabajo, no sólo por el dinero*

1. La impuntualidad. Si llegas tarde a la cita puede que pierdas la oportunidad de ser entrevistado, salvo que tengas una buena justificación. Intenta llegar cinco minutos antes.
2. Ir mal vestido. La imagen es fundamental; es lo primero que ven en ti, así que prepárate, porque si no, pueden pensar que eres desordenado/a y que no tienes interés por el puesto de trabajo. Creerán que esa falta de interés se puede trasladar a la hora de desempeñar tu trabajo.



3. Hablar mal de empresas, jefes o compañeros anteriores. Controla tu sentido crítico y trata de hablar de lo bueno y positivo que hayas obtenido.
4. La arrogancia¹. Aunque creas ser el/la mejor, muestra, al menos por el momento, un poco de modestia. Y sobre todo, escucha a tu interlocutor.
5. Mostrar un excesivo interés por la remuneración económica². Si notan que sólo te mueve el dinero que ganarás, pensarán que pronto los abandonarás.

¹ **La arrogancia** – тщеславие / славалюбства, ганарыстасць;
² **la remuneración económica** – материальное вознаграждение / матэрыяльнае ўзнагароджанне

33. A base de la información leída da consejos a las personas que deben pasar una entrevista y están nerviosos. Usad las formas de Imperativo (Ud., vosotros).

Modelo:

- a. Sea puntual. No llegue tarde a la cita.
- b. Sed puntuales. Intentad llegar cinco minutos antes.

GR. Modo Potencial (Condicionales II)

34. Piensa en toda la información recibida en esta lección y explica detalladamente qué harías para ocupar el puesto.

Modelo: interesarse en el puesto / preparar un buen currículo → Si *me interesara* en el puesto *prepararía* un buen currículo.

1. tener una entrevista / llegar puntual
2. querer tener éxito/ cuidar la imagen, venir bien vestido/a y peinado/a
3. preocuparse por la impresión/ controlar los nervios
4. querer ocupar el puesto/ hablar de lo bueno y positivo en los puestos anteriores
5. buscar el trabajo / pensar no sólo en el dinero
6. gustar el trabajo / mostrar el interés
7. querer ocupar el puesto / mostrar modestia y escuchar al interlocutor
8. tener una entrevista / hablar con sinceridad

35. Mira este anuncio de trabajo y lee la carta que ha enviado Marta de la Peña. Señala sus puntos fuertes y débiles como candidata al puesto.

Se necesita

Secretaria de dirección
Para empresa de Tenerife

Requisitos:

- Excelente nivel oral y escrito de inglés y francés
- Experiencia mínima de dos años en un cargo similar
- Incorporación inmediata

Muy estimados señores/as:

Les escribo con relación al anuncio publicado por ustedes en el periódico para solicitar el puesto de secretaria de dirección de su empresa.

En 1999 me licencié en Filología Francesa. Inmediatamente después estuve haciendo unas prácticas en París en una empresa de importación de café. Al acabar las prácticas, conseguí un puesto como secretaria en las oficinas de la Unión Europea en Estrasburgo. Trabajé en el Departamento de Traducción Español-Francés durante dos años. Hace unos meses debido al traslado de mi marido a la filial española en la que trabaja, volví a Málaga, donde resido actualmente.

Creo que mi formación y mi experiencia hacen de mí una posible candidata al puesto de secretaria de dirección que ustedes ofrecen. Tengo además conocimientos elementales de inglés y alemán y soy una persona responsable, trabajadora y con voluntad de progresar.

Quedo a la espera de su respuesta.

Atentamente, Marta de la Peña

36. Contesta por escrito al anuncio aparecido en el periódico para ofrecer un puesto de trabajo. Para contestar, prepara el curriculum vitae indicando en particular

- Nombre y apellidos; lugar y fecha de nacimiento; domicilio;
- Título de estudio; cursos de especialización; lenguas habladas;
- Experiencias laborales.

37. Acompaña el currículum con una carta según el modelo:

Muy señores míos:

Con referencia al anuncio aparecido en ..., adjunto les envío mi currículum vitae.

Atentamente. ...

EMPRESA SUECA BUSCA SECRETARIA PARA APERTURA DE SUCURSAL EN Lima (Perú)

Se requiere:

- Buena presencia
- Don de gentes
- Dominio del entorno Windows
- Dominio del sueco y el español
- Estudios administrativos

Se ofrece:

- Sueldo elevado
- Vacaciones 1 mes
- Seguro de salud
- Formación continua

38. Junto a tu compañero, tienes que escribir anuncios para la prensa buscando el personal que necesitáis para vuestra empresa. Fijaos en las estructuras gramaticales de estos ejemplos y tratad de usarlas en vuestros anuncios.

1. Necesitamos peluquero titulado que tenga amplia experiencia y que disponga de vehículo propio para desplazamientos.
2. Buscamos secretaria bilingüe que tenga conocimientos de diseño gráfico y que viva en Sevilla para inmediata incorporación a nuestra empresa.
3. Empresa de publicidad busca modelos masculinos que tengan más de 40 años, que sean morenos, de complexión delgada y que sean aficionados a la bicicleta de montaña.
4. Compañía de seguros busca vendedores que tengan vehículo propio, que hablen inglés y que conozcan bien el sector.
5. Parque de atracciones necesita actores y animadores que sepan cantar y bailar, que sean menores de 25 años y que tengan, además, experiencia en hostelería.

39. Elige un anuncio y escribe una carta de solicitud de trabajo.

1. Secretaria 24–31 años. Bilingüe inglés-español. Se valorarán otros idiomas. Dominio Windows 2007. Tel.: 008-443322.

2. Se necesita camarera. Buena presencia. Disponibilidad para trabajar horas extra. Tel.: 696-472794.
3. Necesitamos un/a administrativo/a para realizar funciones de contabilidad y de apoyo a secretaria de dirección general. Se exige: nivel alto de Office, Excel y Word. Experiencia mínima de 2 años. Persona trabajadora, dinámica, con capacidad de trabajar en equipo. Escribir: España C/Central, 10, Cuatro Cantos, Madrid
4. Agencia de comunicación busca 5 reporteros con disponibilidad de viajar, con carnet de conducir y su coche propio. Interesados, enviar CV para entrevista E-mail: pacoperez@el-diario.com

40. Para solicitar este trabajo una candidata ha escrito una carta de presentación. Léela y presta atención a los elementos de una carta formal. Ordena el contenido.

Sevilla, 19 de marzo de 20...

Muy señores míos:

Les escribo por el anuncio aparecido la semana pasada en el diario *EL PAÍS*.

Tengo 25 años. Terminé mis estudios de técnico en turismo en la Escuela de Turismo de Granada en 20... Luego realicé las prácticas en una agencia turística de Granada. Desde hace dos años trabajo como guía turística realizando viajes por toda Europa, por tanto tengo experiencia en contacto con la gente.

Me gustaría trabajar con Uds. Porque creo que el puesto de recepcionista puede ser una oportunidad muy interesante para mí, y me permitiría conocer otro aspecto del turismo que no he visto hasta ahora.

Les envío mi *currículum vitae* con la esperanza de ver atendida mi solicitud.

En espera de sus noticias, se despide atentamente,

Elena Garbo García.

- a. Decir donde se ha visto el anuncio.
- b. Razones para solicitar el puesto.
- c. Saludo.
- d. Información personal y profesional.
- e. Fecha.
- f. Firma.
- g. Despedida.

41.  Escucha el texto y elige los puntos débiles y fuertes de los candidatos.

Marisa Pedro Castellanos

- persona muy despierta y con iniciativa
- trabajó en el departamento de Marketing
- tiene muchísima experiencia
- parece capaz y se ha formado en el mundo editorial desde abajo
- tiene un currículum brillante
- pareció un poco prepotente
- gracias a su gestión la empresa empezó a aumentar las ventas
- tiene poca experiencia en el sector editorial
- tiene una excelente formación académica
- está acostumbrado a trabajar y a dirigir grupos
- no habla inglés
- sabe lo que quiere
- ha parecido más distante

42. Habla de qué cualidades es necesario tener, qué hace falta hacer para encontrar un buen trabajo y ser admitido.

Ríe con nosotros

Un hombre va a un abogado.

- Y Usted ¿cuánto cobra por una consulta rápida?
- 10.000 pesetas por tres preguntas.
- Vaya, es un poco caro, ¿no?
- Si... y dígame, ¿cuál es su tercera pregunta?

El maestro pregunta a Juan:

- ¿Cuánto va a hacer cuatro más seis?
- Quince.
- ¿Y doce más siete?
- Veintiocho.

El maestro asombrado:

- Dime, Juan, ¿de qué trabaja tu padre?
- Trabaja de camarero en un restaurante.

Unidad III

SE APRENDE VIAJANDO

Lección 1. Viajes y viajeros

1. Lee y explica con tus propias palabras el significado de los proverbios y frases célebres, apréndelos.

1. Un viaje de mil millas comienza con el primer paso.
2. Un viajero sabio nunca desprecia su propio país (*C. Goldoni*).
3. El que está acostumbrado a viajar, sabe que siempre es necesario partir algún día (*P. Coelho*).
4. La vida es un libro del que, quien no ha visto más que su patria, no ha leído más que una página (*Filippo Pananti, poeta italiano*).



2. Lee la opinión de una persona y di si coincides con su parecer.

¿Para qué sirve viajar? ¿Es necesario? Al viajar uno puede conocer cosas nuevas, ¡a mí me encanta! Sí, creo que es necesario por lo menos viajar una vez, para ver otra realidad distinta a la tuya y es necesario así despejas tu mente y ves cosas diferentes de las tuyas :). Viajar abre la mente. Viajar alimenta la curiosidad. Viajar activa la buena suerte. Viajar da experiencia.

3. Di, para ti ¿qué significa viajar?

- Relajarse y descansar.
- Hacer nuevos amigos.
- Cambiar la monotonía diaria.

- Conocer otras culturas.
- Estar incómodo.
- Divertirse.
- Vivir nuevas aventuras.
- Otros...

Prepárate para el examen

4. 🎧 Escucha la entrevista. Después de escucharla contesta a las preguntas, usa las pistas de ayuda:

turismo de riesgo, turismo costero, turismo gastronómico, turismo rural, turismo cultural, turismo de salud



1. ¿Qué tipos de turismo se mencionan?
 2. ¿De qué disfrutaban los amantes del turismo costero (de sol y playa)?
 3. ¿Qué posibilidades ofrece el turismo rural?
- 5.** Di qué comprende, en tu opinión, el turismo gastronómico.
- 6.** Aquí tienes un fragmento de un artículo sobre viajes. ¿Estás de acuerdo con lo que dice? Coméntalo con tu compañero.

Viajar ya no es una aventura

A principios del siglo pasado los primeros turistas (ingleses, alemanes, franceses...) descubrían el mundo. Todo era exótico y nuevo: la lengua del lugar, la comida, las ciudades, los paisajes.

Cada lugar era una sorpresa y una experiencia única: hoy en día el turismo mueve cada semana a millones de personas en todo el mundo.

Modelo: – Yo estoy de acuerdo. Para mí viajar ya no es una aventura. Desde niño he viajado con mis padres al mar Negro, a Sochi, Yalta, o al mar Báltico, a Yúr-mala; en los últimos años viajamos a Egipto o Turquía, y no es nada extraño.

– Pues yo no estoy de acuerdo. Para mí el viaje siempre es una aventura porque...

7. Lee este cuestionario y elige, en cada caso, la respuesta con la que estás más de acuerdo.

1. Viajar es una experiencia única. La gente que viaja es más interesante.
 - a. Estoy de acuerdo. Las personas que no han viajado son menos interesantes.
 - b. Bueno, viajar es fantástico, pero hay gente interesantísima que no ha viajado nunca.
 - c. Pues yo creo que hay mucha gente que viaja mucho y que no es nada interesante.
2. Hoy en día es muy difícil descubrir sitios nuevos y vivir aventuras.
 - a. Es cierto, todos los sitios parecen iguales en todo el mundo: los hoteles, los restaurantes, los aeropuertos, ¡incluso la gente!
 - b. Bueno, eso depende, si eres aventurero de verdad, puedes encontrar experiencias nuevas en cualquier lugar.
 - c. No estoy de acuerdo. Para mí coger un avión ya es una aventura.
3. Ahora la gente puede viajar mucho más que antes y eso es positivo.
 - a. Es verdad, hoy en día todo el mundo viaja y eso es muy bueno.
 - b. No sé, creo que la gente viaja más, pero no quiere descubrir cosas nuevas.
 - c. Sí, todo el mundo viaja, pero eso también tiene efectos negativos; por ejemplo, en el medio ambiente.

4. Antes todo era más romántico. La gente viajaba en barco, en tren... y ese viaje era parte de la aventura. Ahora todo es demasiado rápido.
 - a. Sí, antes los viajes duraban mucho, eso formaba parte del encanto.
 - b. Eso depende de cómo viajas. Todavía hay maneras románticas de viajar.
 - c. Pues yo creo que los viajes son todavía muy lentos. Se pierde mucho tiempo.
5. Se puede vivir aventura sin ir muy lejos.
 - a. Sí, claro, la aventura puede estar en tu propia casa.
 - b. Bueno, creo que eso depende del carácter de cada uno.
 - c. Para mí no. Yo creo que si realmente quieres vivir una aventura, tienes que romper con la rutina y viajar.
6. Ahora se puede realizar viajes muy especiales: un crucero por el Nilo, un *transiberiano*, un viaje a caballo por la ruta de la sierra o buceando se puede admirar el mundo *submarino*. También mucha gente viaja a los países de *ultramar* para probar los platos exóticos.
 - a. Eso depende. Hay gente que prefiere descansar sin alejarse del hotel con todo el confort moderno.
 - b. Me parece que los viajes exóticos son peligrosos.
 - c. Si queremos encontrar sensaciones nuevas hay que cambiar.

GR. 7. Formación de palabras

8. Ahora fijate en las palabras con los prefijos en cursiva. Usa tu intuición para descubrir qué significado tienen.

9. En nuestra lengua también existen palabras con estos prefijos. ¿Qué significan?

Ультразвук, ультрафиолет, ультракороткий / ультразвук, ультрафіолет, ультракороткі

Трансакция, трансмиссия; транспортировать / трансакція, трансмісія, транспартаваць

Субарендатор; субординация / субарэндатар, субардынацыя

10. Forma las palabras con la ayuda del prefijo *ultra*-. Tradúcelas.

corto rápido marino
montano sonido

11. Forma las palabras con la ayuda del prefijo *trans*-. Tradúcelas.


alpino atlántico continental
formación acción

12. Forma las palabras con la ayuda del prefijo *sub*-. Tradúcelas.

conciencia dividir lunar
teniente suelo

13. Antes de escuchar el texto elige las afirmaciones con las cuales coincides.

1. Viajar es una experiencia única.
2. Viajar es fantástico.
3. La gente que viaja es más interesante.
4. La gente que no viaja también puede ser interesante.
5. En nuestros días es muy difícil descubrir sitios nuevos y vivir aventuras.
6. Una persona aventurera puede encontrar experiencias nuevas en cualquier lugar.
7. Hoy las personas de todas las edades y de todas las clases sociales pueden viajar.
8. Puede viajar sólo la gente rica.
9. Ahora todo es muy rápido y hay poca romántica en los viajes.
10. Todavía hay maneras románticas de viajar, todo depende de cómo viajas.
11. Se puede vivir aventura sin ir muy lejos.
12. Para descubrir las cosas nuevas hay que ir a los lugares lejanos y exóticos.

14.  Ahora escucha un programa de radio en el cual una periodista especializada en viajes da sus opiniones sobre los temas anteriores. Escúchalas, y di si coincide contigo.

15. Contesta a las preguntas.

1. ¿Qué cosa es muy positiva en cuanto a los viajes?
2. ¿Qué viajes románticos se puede hacer hoy día?
3. ¿Por qué se puede vivir aventura sin ir muy lejos?

16. Ahora expresa tu opinión sobre los viajes y las maneras de viajar.

17. Completa este cuestionario sobre tus preferencias en los viajes. Puedes elegir más de una opción. Luego compara tus respuestas con las de un compañero y toma nota de las suyas.

1. Cuándo decidas hacer un viaje, ¿qué harías?
 - a. Iría a una agencia de viajes y compararía los precios.
 - b. Buscaría en Internet y lo organizaría yo.
 - c. Preguntaría a amigos o a conocidos.
 - d. Siempre iría de vacaciones al mismo lugar.
2. ¿Cuándo prepararías el viaje?
 - a. Siempre con mucha antelación, un año antes como mínimo.
 - b. Unos meses o unas semanas antes.
 - c. Una semana antes.
 - d. No pienso prepararlo, lo improvisaría.
3. Preferirías viajar ...
 - a. con un grupo numeroso.
 - b. con la familia.
 - c. con los amigos.
 - d. solo/a.
4. ¿Qué es lo que más te gustaría hacer durante el viaje?
 - a. Perderme por las calles, descubrir cómo vive la gente.
 - b. Salir de noche y conocer la vida nocturna.
 - c. Descansar cerca del mar o en la montaña.
 - d. Visitar museos, iglesias, monumentos.
5. ¿Qué tipo de alojamiento preferirías?
 - a. Acampar en plena naturaleza.
 - b. Alquilar un apartamento.
 - c. Hospedarme en una casa rural.
 - d. Alojarme en un hotel.
6. ¿Qué te gustaría comprar en tu viaje?
 - a. Productos típicos (artesanía, alimentos, ropa...)
 - b. Música.

- c. Souvenirs.
 - d. Nada, no me gusta comprar.
7. Lo que nunca faltaría en tu maleta es...
- a. un buen libro.
 - b. una plancha.
 - c. una cámara.
 - d. un botiquín.
8. ¿Qué te gustaría comer durante el viaje?
- a. Las cosas típicas, pero en lugares seguros.
 - b. Lo mismo que en casa.
 - c. Comería de todo.
 - d. Me llevaría la comida de casa.

Modelo: – Yo, cuando quisiera preparar un viaje. Iría a una agencia de viajes, ¿y tú?
 – Pues yo no, yo preferiría...

18. ¿Te gustan los viajes diferentes? Di cuál te gustaría hacer y por qué.



Expedición en la selva del Amazonas



Vuelta al mundo en bici



Safari en la sabana africana



Escalada al Everest



Travesía del Atlántico en barco de vela

Modelo: Me gustaría hacer un safari en un 4x4. Ver a los animales de la sabana en su hábitat.

Правообладатель Высшей школы

19. Lee la noticia sobre un sueño hecho realidad y contesta a las preguntas.

La vuelta al mundo en pedales

Desde septiembre de 1998 hasta diciembre de 2002 Eneko Etxebarrieta, un joven maestro de Educación Primaria del País Vasco, se dedicó a viajar alrededor del mundo en su bicicleta. Su idea inicial era llegar hasta Estambul, pero una vez allí decidió dar la vuelta completa a nuestro planeta casi sin dinero ni planificación. ¿Resultado? 45.000 kilómetros recorridos, 20.000 fotografías, un sinnúmero de aventuras vividas, muchos amigos a lo largo del camino y 35 países visitados: una experiencia inolvidable que le ha cambiado la vida.



Poco después de regresar a Vitoria, su ciudad, empezó a pensar en cómo hacer un viaje por África y América para completar esta gran aventura con una amiga inseparable: su bicicleta “Titanic”.

1. ¿Quién es Eneko Etxebarrieta?
2. ¿Por qué es conocido?
3. ¿Cuál era su primer proyecto?
4. ¿Cuánto duró su viaje?
5. ¿Qué proyecto tiene?

20. Lee la carta escrita por Martina Bastos Andreu a la revista *El semanal* y di por qué le gusta viajar y por qué es feliz.

Dadme una mochila

Pocas veces un relato consigue emocionarme como lo ha hecho Paulo Coelho con *El viaje* publicado en *El semanal*, 788. Como siempre me emociono cada vez que escucho la palabra “viaje”. Definitivamente, creo, que no hay remedio para lo mío. ¿Qué puedo hacer cuando me muero por conocer gente, por vivir como nunca he vivido antes, por



sentir, por descubrir, por ver todo lo que no he visto hasta ahora y que seguramente no volveré a ver? No puedo hacer nada por evitarlo, sólo vivir y disfrutar de ello. Disfrutar de todo lo que viajar me regala: tantos amaneceres, tantos atardeceres, tantas sensaciones y, por encima de todo, tantos recuerdos, que no se ven pero permanecen, porque yo soy lo que los viajes hacen de mí (y qué fantástico es dejarse hacer por ellos). Hay gente que me dice que esta pasión por viajar es capricho o vicio. No entienden que a mí me da la vida. Al igual que Joseph Conrad: “Creí que era una aventura pero en realidad era la vida”. Dadme una mochila y soy feliz.

21. Expresa tu opinión sobre viajar con la mochila, sus ventajas y sus dificultades.

22. Últimamente han aparecido nuevos tipos de turismo, alternativos a los tradicionales. Descubre de qué tipos nuevos de turismo se trata.

En busca del silencio



En los últimos años se han popularizado en España nuevos tipos de turismo como alternativa a las vacaciones del sol y playa. Por todo un lado, está de moda el turismo rural, en el que el turista suele alojarse en las casas (normalmente adaptadas) de las personas que viven en el campo. Otra opción es el denominado turismo de salud que permite disfrutar en balnearios de tratamientos saludables de diversos tipos: terapias con aguas termales, etc.

A los anteriores hay que sumar una nueva oferta: la de los monasterios que han empezado a alojar a aquellos visitantes que buscan un lugar de silencio. En la mayoría de los casos se puede compartir con algunas tareas diarias, como el cuidado del huerto, por ejemplo.

23. Di qué cosas pueden ofrecer el turismo rural, el turismo de salud y el turismo de silencio.

Prepárate para el examen

24. Lee el texto y resume su idea principal en 2 – 3 frases.

Turismo de animación

Hoy día se desarrolla de una forma muy activa una nueva forma de turismo: turismo de animación con programas muy variados, desde tradicionales hasta exclusivos, como juegos extremos “El último héroe” o “La isla desierta”. En Italia se organizan espectáculos teatralizados que representan



combates de gladiadores en el Coliseo de Roma, procesiones de los cruzados con las antorchas o bailes de la época del Renacimiento. En la República Checa y Hungría se organizan “Encuentros con los fantasmas” con aventuras impresionables, en Sri Lanka todos los domingos se celebran los festivales de la danza oriental, en los cuales pueden participar todos los que deseen. En España se organizan los combates de tomates o las fiestas del agua.

En Rusia también pisa fuerte el turismo de animación. Varias agencias ofrecen diferentes programas: los turistas pueden encontrarse en un campamento gitano donde hay de todo: kibitkas y tiendas de campaña gitanas, un oso atado a un árbol, cantos y bailes de los jóvenes, una gitana vieja que echa las cartas para predecir el futuro.

Los programas de animación tan populares en el mundo poco a poco van introduciéndose en Belarús, por ejemplo, en dos museos etnográficos en Stróchitsy y Dudutky ayudando a completar el tema de la excursión. El en castillo de Lida se representa el programa “La boda de Mindovg”: todos los excursionistas no solo observan cómo se celebra una boda medieval sino participan como invitados de honor.

La agencia turística “La rueda de viajes” ofrece programas especiales para no sólo conocer nuestra historia sino para hacerla viva. Podréis “tocarla” con la mano en el sentido literal de la palabra durante excursiones teatralizadas por los famosos lugares históricos. Tendréis la posibilidad de presenciar un

torneo antiguo de caballeros, hacer una charla con los soldados del ejército napoleónico, participar en la coronación del nuevo Príncipe del Principado de Lituania, caminar por los senderos de los vikingos, etc. Visto que los programas de animación son en parte juegos de rol son muy atractivos no sólo para belarusos sino también para extranjeros que de esta forma pueden conocer mejor nuestro país.

25. Busca en el texto y lee en voz alta el fragmento donde se habla de programas especiales para no sólo conocer nuestra historia sino “tocarla” con la mano.

26. Contesta a las preguntas.

1. ¿Qué forma de turismo se desarrolla de una manera muy activa?
2. ¿Qué ofrecen las agencias a los turistas?

27. ¿Qué te parece este tipo de turismo? Señala las cosas que te atraen más.

1. juegos extremos
2. festivales de las danzas originales
3. programas de fiestas medievales
4. torneos de caballeros
5. rutas de los vikingos
6. excursiones teatralizadas por los famosos lugares históricos

28. Explica en español los siguientes fenómenos, nombra las ventajas y desventajas de cada tipo.

1. Turismo costero.
2. Turismo cultural.
3. Turismo rural.
4. Turismo gastronómico.
5. Turismo de aventuras.
6. Turismo de salud.
7. Turismo de silencio.
8. Turismo de animación.

29. Lee el texto y di qué tipos de turismo puede encontrar una persona viajando por nuestro país.

10 razones por qué vale la pena visitar Belarús

1. Naturaleza intacta

Una tercera parte del país está cubierta por los bosques, la Reserva natural Belovézhskaya Pushcha que tiene 900 años de edad está incluida en la Lista de Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO. El vedado biosférico del Bereziná es el más antiguo del país por el cual en la antigüedad pasaba la Ruta comercial de los varegos a los griegos¹. Los pantanos son los pulmones gracias a los cuales “respira” Europa son un paraíso para los aficionados a la naturaleza virgen.

2. Cristal azul de los ríos y lagos

Belarús a veces es llamada “país de ojos azules” y no es por una casualidad, en su territorio se encuentran más de 10 mil lagos, fluyen unos 20 mil ríos. En el precioso lago Nároch se puede bucear, pescar, pasear en una barca de motor. El río Prípiat con pleno derecho se llama el Amazonas belaruso (su longitud es de 775 km).

3. Fuerza atrayente de las haciendas rurales

Hoy en día en Belarús 186 haciendas ubicadas en las partes más preciosas acogen a los huéspedes y ofrecen comida ecológicamente limpia, aire puro y la hospitalidad sincera de los anfitriones. El programa de pasatiempos puede incluir paseos a pie, en bicicleta o a caballo, excursiones por lugares históricos, esquís o paseos en trineos, caza y pesca, recolección de setas, bayas y hierbas medicinales.

4. Maravillosas condiciones para turismo balneario

Un verdadero balneario internacional es el lago Nároch con su sistema de sanatorios a todo gusto con un alto nivel de servicios médicos. Es único el balneario espeleológico en las ex minas de sal a 400 m de profundidad en Soligorsk donde el aire está lleno de microelementos naturales que son muy saludables para los pulmones.

5. Magníficas posibilidades para un descanso activo

Los estándares europeos del polideportivo “Logoisk” y del centro de esquí alpino “Sílichí”, del centro de deportes de invierno Ráubichí y de deportes acuáticos “Ptich”, del centro hípico “Rátomka”, numerosos palacios de hielo y piscinas van a agradar a los esquiadores de montaña, snowboardistas, y otros deportistas tanto profesionales, como aficionados.

6. Conjuntos arquitectónicos sin par

Los aficionados al ambiente de la Edad Media pueden disfrutar del castillo restaurado de Mir. Son enigmáticos los castillos Novogrúdok y Lida. Merece la pena visitar los templos fortalezas en Sýnkovichí, Murovanka. El palacio de Nésvizh es una verdadera perla de arquitectura de su tiempo.

7. Cultura extraordinaria

En las fiestas tradicionales belarusas se mezclan las huellas del paganismo y antiguas creencias eslavas que están estrechamente ligadas con el cristianismo. Una magia especial tiene la noche más corta del año, la de Ivan Kupala. Los que desean pueden organizar una boda singular con ritos antiguos, juegos y concursos en el museo etnográfico “Dudutki”.

8. Participación en los eventos de los tiempos antiguos

En los últimos años en Belarús se hicieron tradicionales los festivales de la cultura medieval en Lida, Novogrúdok, Nésvizh. Durante las reconstrucciones históricas se puede ver batallas de caballería, asaltos de castillos y la vida cotidiana de sus habitantes, disfrutar de la música y los bailes históricos.

9. Vida cultural saturada

En Belarús existen unos 140 museos. Algunos guardan la historia en manuscritos y cosas antiguas, otros conservan obras de arte para las futuras generaciones. Los más famosos son el Museo de la Historia de la Gran Guerra Patria en Minsk y el Museo Nacional de Bellas Artes. Para los admiradores de Melpómene por las noches encienden sus luces numerosos teatros, ofrecen sus espectáculos los circos de Minsk y Gómel e invitan numerosas exposiciones.

10. Platos riquísimos de la cocina nacional

Los platos de patatas son los más importantes en la mesa de los belarusos. Hay que probar los famosos “drániki” o los platos de carne de cerdo que en la cocina belarusa ocupan un lugar aparte. Tampoco se olvidan los belarusos de la “krambambulia”, una bebida alcohólica inventada por la nobleza belarusa hace 200 años.

¹ de los varegos a los griegos – из варяг в греки / з варагаў у грэкі

30. Trabajad en grupos. Analizad el texto, pensad y preparad un breve programa para los aficionados a diferentes tipos de turismo.

31. Explica:

1. ¿Qué clase de turismo mencionado es el mejor si una persona ...
 - a. quiere conocer muchas culturas?
 - b. prefiere relajarse y descansar?
 - c. le gustan los platos exquisitos?
2. ¿Cuál de los tipos de turismo ya mencionados es el que podría presentar las desventajas siguientes?
 - a. Poco interés cultural, pocas actividades, aburrimiento.
 - b. Precio elevado, sensación de falta de contacto con realidad.
 - c. Duración demasiado larga para unas vacaciones normales.

32. Defiende el tipo de turismo que tú prefieres y critica los demás.

Modelo: Me encantan el turismo de silencio o el rural porque me gusta la tranquilidad. No me gusta el turismo de aventura porque tiene mucho estrés.

Lección 2. Viajes, culturas, salud

1. Lee el texto y fíjate en las reglas básicas para disfrutar de las vacaciones saludables. Contesta a las preguntas.

Vacaciones de riesgo: no bajes la guardia de la salud

Información y prevención son dos reglas de oro a la hora de disfrutar de unas vacaciones saludables. Si piensas viajar a un lugar exótico, infórmate sobre la situación sanitaria en tu

agencia de viaje y haz las vacunaciones necesarias. ¡No te contamines! Las altas temperaturas, la humedad y la falta de higiene son causas de muchas enfermedades infecciosas muy peligrosas. Es también muy recomendable que tengas a la mano un pequeño botiquín y observes las reglas elementales higiénicas.

Precauciones básicas

1. Evita los alimentos crudos; elígelos muy cocinados y cuanto más calientes, mejor. No comas ensaladas y consume sólo frutas que tú puedas pelar, excepto las que tengan la piel cáscara dañada. Mucho cuidado con el marisco y pescado crudos. Come sólo helados de fabricación industrial. Extrema la precaución con los lácteos, postres con nata o crema y quesos de fabricación local. Ojo con el hielo, ya que no suele estar hecho con agua mineral.

2. Bebe agua mineral y exige que abran la botella en tu presencia. Conviene evitar tomar cualquier agua que no sea mineral. Esto incluye el agua para el aseo personal y los cubitos de hielo, que son muy peligrosos. Si no tienes más remedio que beber agua de una fuente, hiérvela o añade 7 ó 3 gotas de lejía por cada litro.

3. Lávate las manos antes de comer y cepíllate los dientes con agua mineral o esterilizada.

4. El calzado debe ser cómodo y cerrado, para no tener contacto directo con la tierra y evitar picaduras de insectos o animales.

5. Usa ropa ligera, de algodón o lino. Para prevenir picaduras, mejor mangas y pantalones largos y colores oscuros. No uses perfume.

6. Lava a menudo la ropa y sécala al aire libre. Para evitar los huevos de insectos, plancha absolutamente todo con una temperatura alta.

Lleva tus propias sábanas ajustables, para no equivocarte de lado para prevenir sarna y chinches, y una gasa que sirva de mosquitero.

7. Báñate sólo en playas o piscinas de complejos turísticos y evita los ríos y lagos con aguas estancadas.

1. ¿Qué es necesario hacer antes de emprender un viaje, sobre todo a un lugar exótico?
2. ¿Cuáles son las causas de las enfermedades infecciosas en estos países?

3. ¿Qué precauciones hay que tomar en cuanto a la comida y el agua?
4. ¿Cómo deben ser la ropa y el calzado?
5. ¿Dónde es recomendable bañarse?

2. Lee el texto y pon todas las preposiciones que se han escapado del primer párrafo del texto. Luego elige el párrafo que te parece más interesante. Coméntalo con tu compañero.

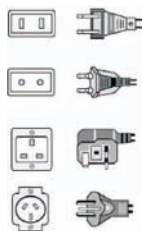
Es tiempo...verano y tiempo...viajes. No importa si queremos seguir la ruta de... Marco Polo u optamos... unos destinos más convencionales, hay pequeños detalles que pueden destruir las mejores impresiones... viaje. No está...más prestar atención... una serie...consejos que nos permitan disfrutar lo más posible.

- **Aseos.** A la hora de hacer las necesidades hay que tener en cuenta que en muchos lugares, incluida la jungla, los poblados delimitan las zonas específicas para ello, con un sector de hombres y otro de mujeres. Infórmese antes de dónde tiene que dirigirse.



- **Besos.** Si desea saludar con un tradicional par de besos, tiene que saber que en algunos lugares como España o Italia, por ejemplo, se acostumbra a dar dos besos. Por el contrario, en gran parte del Tercer Mundo es mejor abstenerse, ya que se desconoce completamente el beso como forma de saludo.

- **Enchufe.** Es necesario tener en cuenta que todos los aparatos eléctricos que no van a pilas quedarán inutilizados sin un simple adaptador porque en el país se usa otro tipo de enchufe.



- **Fotos.** Tomar una inofensiva fotografía puede desencadenar pequeñas tragedias. Para algunas creencias religiosas sacarle una foto a uno significa para él que le está robando el alma.

- **Fumar.** Actualmente, en muchos países, encender un cigarrillo supone una declaración de guerra con su entorno, no se permite hacerlo en lugares públicos.

- **Idioma.** Incluso si su destino es Suramérica, no se puede relajarse. Muchas palabras tienen allí otro significado al contrario de lo que estamos acostumbrados.



• **Modales.** La hora de la comida es uno de los principales campos de batalla de los contrastes culturales. En los países árabes una forma de demostrar que le ha gustado la comida es eructando. Y en muchos lugares del Tercer Mundo es muy poco apropiado comer, sobre todo cuando no hay cubiertos, con la mano izquierda, que es la mano que se utiliza para la higiene íntima.

• **Propina.** Este asunto proporciona los mayores quebraderos de cabeza. En Japón, dar una propina es inaceptable e incluso ofensivo, pues parten de la teoría de que el servicio por el que uno paga ha de ser bueno siempre. En otros países, como Estados Unidos, los camareros viven sólo de la propina, y está institucionalizado el dejar un mínimo de un 15%. En muchos lugares del Tercer Mundo, la propina domina toda la actividad del país y es la única forma de hacer que algo funcione bien.



• **Viaje.** Evite juzgar desde una perspectiva de superioridad. Recuerde que es usted, y no ellos, el extraño. Sólo así podrá encontrar en su viaje algo más que una mera colección de fotos para enseñar a la hora del café.

Modelo: – Yo no sabía que en los países árabes para demostrar que le ha gustado la comida es hacer eructos.
– Y yo no sabía la propina domina toda la actividad en muchos países.

GR. 5. Pronombres relativos

3. Antes de hacer un viaje conviene informarse sobre las curiosidades del país y de los lugares. Lee la información extraída de una guía turística. ¿Qué adjetivos o expresiones relacionarías con cada una de las ciudades?

Ciudades coloniales Antigua y San Cristóbal de las Casas, en Guatemala y México

Antigua

• Sus calles, a lo largo de las cuales se alinean palacios, iglesias, conventos y casa de estilo colonial, tienen una geometría perfecta.

- Sus edificios, por **cuyo** extraordinario valor arquitectónico, Antigua fue declarada Patrimonio de la Humanidad, no tienen más que dos pisos.

- Los colores pastel de los edificios son una de las características por **las que** se reconoce inmediatamente la ciudad.

- Los habitantes de Antigua, a **los que** se conocen como panzas verdes, producen y consumen muchos aguacates.

- Es obligada la visita al mercado y sus puestos, en **los que** se pueden comprar productos de artesanía de la zona.

- La ciudad está rodeada por tres volcanes, desde **los cuales** hay unas impresionantes vistas.



San Cristóbal de las Casas

- La ciudad es un regalo para los visitantes, especialmente para **quienes** llegan a México para descubrir su pasado colonial y revolucionario.

- San Cristóbal de los Llanos, Ciudad Real de Chiapa o Ciudad son dos de los nombres por **los cuales** fue conocida la ciudad en diferentes momentos de la historia.

- Fray Bartolomé de las Casas, un fraile¹ español en honor al cual la ciudad fue bautizada con su nombre actual en 1848, fue un defensor de los derechos de los indígenas.

- Uno de los personajes ilustres, nacidos en esta ciudad, es el músico Alberto Domínguez Borraz, **cuya** composición más famosa es el bolero “Perfidia”.

- En sus plazas se organizan mercados **donde** se venden hielos empapados en sirope a modo de helado.

- San Cristóbal de las Casas se encuentra en el estado De Chiapas, **cuya** riqueza natural es un atractivo más para los visitantes.



¹ fraile – монах / манах

señorial	animada	bien conservada
peligrosa	lejana	un goce para los
ordenada	llena de vida	sentidos
caótica	atractiva	gris
monumental	una joya	industrial
vieja	limpia	aislada
elegante	llena de color	remota
histórica	un encanto	decadente
	anclada en el pasado	

4. Completa con *cuyo, cuya, cuyos, cuyas*.

1. Es la playa ... olas son muy grandes.
2. Aquellos son los pájaros ... alas son enormes.
3. Veo la luna ... luz ilumina la noche.
4. Los arboles ... hojas se vuelven rojas son muy bonitos.
5. Es el compositor ... música es muy famosa.
6. Los conferencistas ... ideas no me gustan hablan demasiado.

5. Termina la frase.

1. No entiendo ... dice el médico.
a. que b. quien c. lo que
2. Esa es la farmacia ... me recomendaron.
a. que b. quien c. lo que
3. El enfermero con ... hablé es muy simpático.
a. que b. quien c. lo que
4. ¿Dónde está el niño a ... le pusieron la inyección?
a. que b. quien c. lo que
5. La medicina ... me dieron no hizo nada.
a. que b. quien c. lo que
6. ... debo hacer es comer mejor.
a. Que b. Quien c. Lo que

6. Llena los huecos con los pronombres relativos correspondientes.

1. Las personas a... escribiste no están en la ciudad ahora.
2. El chico de... te hablo estudia conmigo en la universidad.
3. En Madrid vive mi hermana,... novio trabaja para mí.
4. Mis padres han comprado un coche en... quieren ir de vacaciones.

5. Las personas... están en esta fiesta son compañeros de trabajo.
6. El examen... tengo mañana no es demasiado difícil.
7. Mi hermano quiere comprar un coche para... no tiene dinero.
8. Mi familia, sin... no puedo irme de vacaciones, viene hoy.
9. Te digo que eso es... él dijo.
10. El escritor terminó su novela, después de... descansó durante seis meses.

7. Elige la opción correcta para completar las frases.

1. El jardín ... hierba jugaban los niños era encantador.
 - a. sobre cual c. sobre cuya
 - b. sobre la cuya d. sobre la cual
2. El barco ... velas son rojas es el que prefiero.
 - a. las cuales c. cuales
 - b. cuyas d. las cuyas
3. Te diré ... ha ocurrido.
 - a. cual c. el cual
 - b. lo cual d. lo que
4. El hombre de ... me hablas es mi padre.
 - a. cuyo c. quien
 - b. cual d. que
5. ... se fue a Sevilla perdió su silla.
 - a. El que c. Quien
 - b. El cual d. El quien
6. Yo trabajo con ... quiero.
 - a. que c. el quien
 - b. el que d. quien
7. Hay ... le gusta madrugar.
 - a. quien c. quienes
 - b. a quien d. a quienes
8. ... interviene primero lleva la ventaja.
 - a. El que c. El quien
 - b. Ello que d. La que

8. Pon los pronombres relativos (*cuando, donde, que, quien, cuyo/a, en el que, en la que, etc.*) según convenga.

Cuando era pequeña vivía en una casa ... era muy antigua. La casa había pertenecido a mis abuelos ... ya habían muerto

cuando mis padres se casaron. La casa tenía muchas habitaciones ... podía jugar con mi hermano ... tenía un par de años más que yo. Recuerdo que nuestros muebles favoritos eran los del comedor con ... construíamos barcos o castillos. Pero también inventábamos juegos con el sofá sobre ... saltábamos cuando nuestros padres no estaban.

Mi habitación era muy grande, porque antes era la habitación en ... había estado la biblioteca de mi abuelo ... profesión no recuerdo. Pero tenía muchísimos libros ... ahora están en un museo ... es posible verlos. Fue en 1955 ... mis padres decidieron mudarse a otra ciudad, por eso vendieron la casa ... pasamos una infancia muy feliz.

9. Completa con *quien* o *que*. Añade, si es necesario, el artículo indeterminado.

1. Es mi novia ... me hace sufrir.
2. Los rumores ...oí aquella noche me asustaron.
3. No todos ... compran coches saben conducir.
4. El abrigo ... me he comprado me sienta muy bien.
5. Había un gran atasco, por ... tardé a la reunión.
6. Éste es el joven ... puede ocupar este puesto.
7. Éstas son las flores ...he comprado para mi abuela.
8. La chica de ... te hablé tanto vive aquí.

11. Pon lo que falta: *cuyo*, *cuya*, *cuyos*, *cuyas*.

1. El pintor, ... obras se exponen en todos los museos de mundo, estudió aquí.
2. ¿Te acuerdas de María y Antonio, en ... casa pasamos dos semanas inolvidables?
3. Mi abuela era una mujer muy fuerte, ... únicos defectos eran el mal carácter y la soberbia.
4. Este cine, en ... sala vimos tantos estrenos, fue construido en los años 50 del siglo pasado.
5. Mis amigos, ... maridos siempre están trabajando, se aburren mucho.
6. La terraza, ... flores se ven desde lejos, es maravillosa.

12. Prepara una información sobre una ciudad de tu preferencia usando los pronombres relativos.

Lección 3. Un buen viaje se prepara con antelación.

1. Las agencias de turismo se ocupan de hacer los viajes agradables y tranquilos. Lee y completa el formulario.



Le ayudamos a encontrar su viaje ideal

Apellido(s): ...

Nombre: ...

Edad: ...

Sexo: ...

Nacionalidad: ...

Profesión: ...

Domicilio: ...

Teléfono: ...

¿Qué tipo de hoteles prefiere?

a) Categoría: de 1 a 3 estrellas de 4 a 5 estrellas

b) Ubicación: en la playa en la montaña en la ciudad

¿En qué época del año quiere viajar?...

¿En qué actividades está interesado/a?...

2. Lee el diálogo a continuación, consultando en el diccionario las palabras desconocidas.

En la oficina de turismo

Turista. ¡Buenas tardes, señorita!

Empleada. ¡Buenas tardes! ¿Qué desea el señor?

Turista. He venido para la feria de Valencia, pero pienso que voy a tener un par de días libres. Quiero hacer un poco de turismo. Me gustaría pasar un día en Barcelona e ir a pasar un día en Madrid. ¿Qué lugares me recomendaría para ver?

Empleada. Aquí tiene Usted el mapa turístico de Barcelona y el de Cataluña. Es que un día en Barcelona no es nada. Pero vamos a ver lo que se podría visitar. Lo más bello y más famoso de Barcelona es la Catedral. Se lo iré marcando todo en el mapa. Aquí está. También tiene que dar una vuelta por el casco viejo de la ciudad,



que está ahí mismo. También las obras de Gaudí, la Sagrada Familia antes que nada. Casi toda la obra de Gaudí está en Barcelona, y fuera de ella hay muy pocos edificios suyos. Así que le aconsejo que la vea. La Rambla también es muy famosa. Si quiere Usted oler el ambiente de Barcelona, tiene que ir a dar un paseo por La Rambla, que hay de todo por ahí. Y doblando a la derecha entra Usted en la Plaza de Cataluña, una preciosidad de plaza, con sus fuentes, árboles, palomas y sol. Puede sentarse en un banco para descansar un poco. Por aquella zona hay también muchos museos: el de Picasso, el de Miró, y muchos otros. También abundan bares, restaurantes, cafeterías y Usted no tendrá problemas para tomar un aperitivo o café, ni para almorzar o cenar. Fuera de Barcelona los lugares de mayor interés turístico están indicados en el mapa de Cataluña. Y ésta, es la relación de excursiones que se ofrecen y los teléfonos respectivos.

Turista. Y de Madrid, ¿me puede decir algo?

Empleada. Es que no tenemos mapas de Madrid. Cuando Usted llegue a la capital tiene que dirigirse a una oficina de turismo. Lo que puedo ofrecerle es un mapa de España y uno de carreteras de España.

Turista. Muchas gracias, señorita, es muy amable. ¡Hasta luego!

Empleada. De nada. ¡Y qué disfrute de su estancia en España! ¡Hasta luego!

3. Da equivalentes rusos/ belarusos.

Hacer un poco de turismo, hacer turismo un par de días, lugares de interés aconsejables, mapa turístico, mapa de carreteras, mapa administrativo, visitar lugares de interés, dar una vuelta por la ciudad, dar vueltas por el parque, dar un paseo por la ciudad, dar paseos diarios, casco viejo de la ciudad, obras arquitectónicas de Gaudí, fuera de Barcelona, oler el ambiente de La Rambla, fuentes preciosas, una plaza de mucho sol, los numerosísimos museos, abundan todo tipo de museos, lugares de mucho interés turístico, un barrio de mucho interés turístico, ofrecer excursiones, ofrecer visitas guiadas, adorar la ciudad, disfrutar de la estancia, disfrutar del viaje.

4. Traduce al ruso / belaruso.

1. Me gustaría hacer un poco de turismo durante la semana que voy a estar en Cataluña.
2. ¿Cuáles son los lugares de mayor interés turístico en Barcelona?
3. ¿Es grande el casco antiguo de la ciudad?
4. Gaudí trabajó casi exclusivamente en Barcelona.
5. En todas las ciudades y pueblos de España abundan bares y restaurantes.
6. Barcelona y Madrid son ciudades de numerosísimos museos.
7. En ciudades grandes suelen ofrecer excursiones en autobús por las zonas de mayor interés turístico.

Comunicación

Para pedir información

¿Qué lugares (hoteles, museos) me recomendaría?

¿Me puede decir...?

Para ofrecer información

¿Qué tipo de cosas (museos...) quiere Usted ver?

¿Qué museo (hotel...) en particular le interesa?

5. Contesta a las preguntas.

1. ¿Qué desea, señorita? – ...
2. ¿Qué tipo de cosas quiere Usted ver? – ...
3. ¿Le interesa más la arquitectura o la pintura? – ...
4. ¿Quiere Usted ver todas las obras de Gaudí que hay en Barcelona? – ...
5. ¿Qué museo en particular le interesa? – ...
6. ¿Cuántos días piensa estar aquí? – ...
7. ¿Ha visto ya algo? – ...

6. Pon las preguntas a base de las respuestas recibidas.

1. ¿...? – Me interesa la información turística de Barcelona.
2. ¿...? – Tengo sólo un par de días libres.
3. ¿...? – Prefiero ver cosas al aire libre.

4. ¿...? – Me gustaría ver el de Picasso.
5. ¿...? – Sí, he dado un paseo por La Rambla esta mañana.
6. ¿...? – Me interesan las dos cosas.
7. ¿...? – Soy muy aficionado a la historia.

7. En parejas podéis unir las preguntas y respuestas de los ejercicios 5 y 6 para componer un diálogo.

Modelo: – ¿Qué desea, señorita?
 – Me interesa la información turística de Barcelona.
 ...

8. En parejas haced un diálogo parecido entre un/a turista que quiere visitar las curiosidades de Minsk y sus alrededores y un/a empleado/a de la oficina de turismo.

Lección 4. En el hotel

1. Fíjate en los iconos y di el número correspondiente según el texto. Diga qué servicios más puede ofrecer el hotel.

Hay hoteles de cinco categorías. La categoría más lujosa tiene cinco estrellas, la más sencilla, una. Los hoteles lujosos, por ejemplo como **GRAN HOTEL DELFÍN** ofrecen un sinnúmero de servicios.



GRAN HOTEL DELFÍN *****

Playa Larga. La Cala. Benidorm. Alicante. Tel. (96) 585 34 00
 Situado en una de las zonas más tranquilas de Benidorm.
 Todas sus habitaciones disponen de baño completo, teléfono (...), TV vía satélite (...), música ambiental (...), aire acondicio-

nado (...), caja fuerte (...) y terraza. El hotel completa sus instalaciones con bar americano (...), dos restaurantes (...), cafetería (...), sala de cine, peluquería (...), jardines, pista de golf (...), piscina (...), boutique, zona de juegos infantiles y parking (...). El hotel admite mascotas (...).

2. Mira estos anuncios de hoteles y di ¿cuál de los tres hoteles eliges?

HOTEL ESMERALDA

★★★★★

- Solarium y piscina
- Hidromasaje
- Situado en el centro de la ciudad y al lado de la playa
- El hotel de lujo ideal para vacaciones o negocios
- 100 habitaciones y 10 suites con vistas
- Aire acondicionado en todas las habitaciones

Hotel *La perla*

★★★★★

A cinco minutos del aeropuerto y junto al Recinto Ferial.

Campo de golf y tenis.

Todos los servicios para un viaje de negocios

Muy bien comunicado (tren y autobuses)

Tres restaurantes: cocina internacional, cocina típica regional y barbacoa en nuestra terraza.

Hostal Lolita

* Precios económicos

* Habitaciones con lavabo

* En el casco antiguo de la ciudad en el barrio con mucho ambiente

1. Si quieres un hotel muy lujoso, ...
2. Si te gusta mucho hacer deporte durante el viaje, ...
3. Si quieres ver el mar, ...
4. Si quieres salir por la noche, ...
5. Si no quieres gastar mucho, ...
6. Si te interesa mucho la cocina, ...

7. Si te gusta nadar,...
8. Sí no quieres estar en el centro,...
9. Si quieres una habitación muy grande,...
10. Si es un viaje de trabajo, en avión, y vas a trabajar en una feria,...
11. Si no quieres tener calor,...

3. Compara estos dos hoteles.

Hotel Benidorm
• 54 habitaciones dobles
• 52 euros/noche
• 3 piscinas
• Discoteca
• Jacuzzi y fitness
• Aire acondicionado en todas las habitaciones
• A 20 km de Alicante
• Aparcamiento para 30 coches
• A 200 m de la playa
• Parque infantil

Hotel Mirasol
• 106 habitaciones dobles
• 86 euros/noche
• 2 piscinas
• Bar musical con karaoke
• 3 restaurantes y terraza en la playa
• Aire acondicionado en todas las habitaciones
• A 26 km de Alicante
• Aparcamiento para 50 coches
• A 500 m de la playa
• Hidroterapia

Modelo: El hotel Benidorm tiene menos habitaciones, pero tiene más piscinas.

4. 🎧 Escucha a Carmen que está buscando hotel o albergue en Sevilla. Y contesta a las preguntas.

Hotel Husa ★★★			
Habitación	Pensión	Precio	
		TA	TB
Doble	completa	75, 13 €	60, 10 €
Individual	completa	54, 09 €	42, 07 €

Albergue Sevilla
 Capacidad: 60 personas
 Habitaciones: 10
 Calle: Los Molinos n°12
 Situado en la zona centro
 Muchas actividades

Hotel MIRAMAR ★★★

Habitación	Pensión	Precio	
		TA	TB
Doble	completa	54,09 €	48,08 €
Individual	completa	39,07 €	33,06 €
Doble	media	48,80 €	42,07 €
Individual	media	34,86 €	30,05 €

Diálogo 1.

1. ¿Qué habitaciones tiene Carmen?
2. ¿Reserva la habitación?

Diálogo 2.

1. ¿Tiene el hotel habitaciones dobles?
2. ¿Qué tipo de pensión quiere Carmen?
3. ¿Reserva la habitación?

Diálogo 3.

1. ¿Hay habitaciones libres?
2. ¿Cuánto cuesta la habitación?
3. ¿Reserva Carmen la habitación? ¿De qué tipo?

Según M^a Angeles Alvarez Martinez,
 Ana Blanco Canales, *Sueña 1*

5. Trabajad en parejas. Compond diálogos.

1.

A. Quiere reservar una habitación individual con media pensión y solo tiene 42 €. Llama al hotel Husa y al hotel Miramar. Quieres ver la televisión y tener conexión a Internet.

B. Es el recepcionista de los hoteles Husa y Miramar. Responde a las preguntas del/de la compañero/a.

2.

A. Es el recepcionista de los hoteles Husa y Miramar. Responde a las preguntas del/de la compañero/a.

B. Quiere reservar una habitación doble con pensión completa, el dinero no es problema. Llama al hotel Husa y al hotel Miramar. No te gusta el calor, quieres nadar por la mañana y llevas coche. La necesitas para el primero de agosto.

6. Lee el diálogo y fijate en las formalidades necesarias para hospedarse en el hotel.

(A la entrada del hotel)



Portero: Tengan ustedes la bondad de esperar un momento en el vestíbulo. ¿Dónde están sus equipajes?

Pilar: En los coches.

Portero: Mandaré al botones para llevarlos a sus habitaciones.

(En la recepción)



Recepcionista: ¡Bienvenidos, señores! Ha llegado hoy tanta gente que no sé si quedan aun cuartos libres.

Sr. Ramos: Hemos reservado por teléfono con 10 días de antelación unas habitaciones a nombre de los señores Ramos, Pérez y Pacheco.

Recepcionista: Vamos a ver. Ahora mismo consulto la lista de reservaciones. Correcto. Sírvanse entregarme sus pasaportes para registrarlos; rellenen, por favor, la hoja de registro de viajeros con los siguientes datos: nombre y apellido, edad, estado civil (soltero, casado), indiquen lo necesario; profesión, motivo del viaje, procedencia, el tiempo que piensan estar en nuestro hotel y firmen aquí.

Sr. Ramos: Ya está, tenga.

Recepcionista: Gracias, tienen reservadas tres habitaciones. ¿Desean Ustedes una doble y una individual?

Pilar: No, tres individuales.

Recepcionista: ¿Espaciosas?

Sr. Ramos: Pueden ser pequeñas pero con baño y todas las comodidades: agua fría y caliente, teléfono, aire acondicionado y frigorífico. A propósito, ¿cuánto cuesta una habitación de ese tipo por día?

Recepcionista: Cincuenta euros diarios incluido el desayuno, más el 10% (diez por ciento) por el servicio.

Sr. Ramos: Nos conviene. Gracias. ¿En qué piso están nuestras habitaciones?

Recepcionista: En el décimo.

Pilar: Un poco alto.

Recepcionista: Lamentablemente son las únicas que no están ocupadas, eso no debe preocuparla pues siempre funcionan bien cuatro ascensores: tres de pasajeros y uno de carga.

Sr. Ramos: A falta de pan buenas son tartas. ¿Quiere Usted enseñarnos las habitaciones?

Recepcionista: Desde luego, con mucho gusto. El botones les acompañará. Pasen al ascensor y les deseo buena estancia en la capital.

(Unos minutos más tarde)

Botones: Pasen por aquí. No voy a molestarles. ¡Acomódense! Por el momento me despido de Ustedes. ¡Buena permanencia! ¡Hasta luego!

7. Estudia y practica con el/la compañero/a a base del siguiente diálogo.

Una habitación para dos noches.

Recepcionista: ¿Dígame?

Cliente: quiero una habitación.

Recepcionista: ¿Individual o doble?

Cliente: Individual, por favor.

Recepcionista: ¿Para una noche?

Cliente: No, para dos.

Recepcionista: ¿Con baño o con ducha?

Cliente: Con baño. ¿Cuánto es?

Recepcionista: 45 €, incluido el desayuno.

Cliente: ¿Puedo pagar con tarjeta de crédito?

Recepcionista: Por supuesto. Su habitación es la 203.

Cliente: Gracias.

8. Completa el diálogo.

– ¡Buenas tardes, señor! ¿Desea Usted una habitación?

– ...

- ¿Cómo la prefiere Usted?
- ...
- ¿En qué piso quisiera Usted alojarse?
- ...
- ¿Qué lástima! Las habitaciones que quedan en ese piso dan a una calle ruidosa.
- ...
- ¿Le importa el precio?
- ...
- ¿Quiere Usted que le enseñe la habitación?
- ...
- ¿Qué le parece?
- ...
- Aquí tiene la llave.
- ...

9. Lee el diálogo y di ¿qué habitaciones les ofrecen? Indica el número de la habitación elegida.

En el hotel

- ¿Tienen habitaciones?
- ¿Doble o individual?
- Doble.
- ¿Cuánto tiempo van a quedarse?
- Hasta el lunes. Tres días.
- Tenemos una habitación con ducha y dos camas y otra con baño y cama de matrimonio. ¿Quieren verlas?
- ¿Qué precio tienen?
- 70 euros por noche.
- ¿El desayuno está incluido?
- No, el desayuno es aparte.
- Está bien. Nos gustaría verlas.
- ...
- Vale. Vamos a subir el equipaje.
- Aquí tienen la llave. Por favor, ¿me dan un carnet o un pasaporte?



1



2



3

10. Dramatizad en parejas el diálogo: reservad una habitación para dos personas por tres noches a partir del 3 de agosto preguntando

Правообладатель Высшей школы

al recepcionista todo lo que queréis saber y reservando una con la ayuda de las expresiones dadas.

Reservar una habitación por... días; no tener habitaciones individuales libres; con todo el confort moderno; las ventanas dan a... ; enseñar la habitación; llenar el impreso; dejar dinero en la caja fuerte; subir las maletas; el ascensor; la camarera del piso; la llave; la cuarta planta; pensión completa; incluido el desayuno; el precio es de

11. Describe cómo te hospedarías en un hotel en España.

1. Pidiendo una habitación individual.
2. Pidiendo una habitación doble.
3. Haciendo una reserva en directo.
4. Haciendo una reserva por teléfono.

12. Completa con expresiones entre paréntesis.

1. En este hotel tenemos (забронирован двухместный номер / забраніраваны двухмесны нумар).
2. Queremos (двухместный номер / двухмесны нумар) con toda clase de servicios.
3. (Администратор / адміністратар) puede ofrecerle una habitación individual con (полным пансионом / поўным пансіёнам).
4. Si necesita una cosa, puede llamar a (горничную / пакаёўку).
5. Por favor, tiene (указать цель поездки / указаць мэту паездкі) ó poner aquí su (подпись / подпіс).
6. Después de llenar el formulario me entregan (ключи от номера / ключы ад нумара).
7. (Швейцар / швейцар) nos ayuda a traer nuestro (багаж / багаж) a la habitación.
8. En este hotel (завтрак включен в стоимость проживания / снеданне ўключана ў кошт пражывання) у (цены умеренные / цэны памяркоўныя).

13. Sustituye palabras y expresiones subrayadas con un sinónimo.

1. ¿Qué habitaciones desean los señores? – nos preguntó el recepcionista.
2. Esta habitación para una persona es muy confortable.
3. Un momento, les voy a enseñar su habitación.

4. ¿Dónde vamos a alojarnos: en un motel o un hostel?
5. Llenamos un formulario y lo firmamos.
6. En este hotel de cinco estrellas la atención a los clientes es perfecta.
7. Le deseamos una agradable permanencia.
8. Como no hay habitaciones individuales libres, me proponen una doble.

14. Sustituye palabras y expresiones subrayadas con un antónimo.

1. En este piso todas las habitaciones están libres.
2. En la planta baja no hay habitaciones.
3. Tenemos un pequeño problema: no hay agua fría.

15. Pon la preposición adecuada.

1. Tenemos reservada esta habitación... 5 días.
2. ¿...nombre ...quién quiere hacer la reserva?
3. El precio... la habitación es... 55 euros ... persona.
4. Necesitamos una habitación... tres personas.
5. Las ventanas ... la habitación dan... las montañas.

16. Olga y Pilar están hablando por teléfono sobre sus habitaciones en sus hoteles. Continúa la conversación entre las dos chicas, comparando sus habitaciones.

Olga: ¿Cómo es tu habitación, Pilar?

Pilar: Es fabulosa. Tengo una cama con baldaquín. ¿Y la tuya?

Olga: La mía es muy cómoda, tengo una TV en colores. ¿Y tú?

Pilar: No, no tengo TV, pero tengo radio.

Olga: Lo que me falta es un buen panorama. La habitación da a un patio y sólo puedo ver chimeneas.

Pilar: Yo tengo una vista espléndida al parque. Lo que necesito es un trozo de queso para dárselo al ratón que comparte la habitación conmigo.

17. Lee el diálogo y relaciona los antónimos a continuación.

Problemas en la habitación

Paloma. ¡Qué frío hace aquí! Es horrible. Voy a ducharme...
¡Y el agua sale fría! Voy a llamar a la recepción.

Recepcionista. ¿Diga?

Paloma. Hola. Mire, tenemos un problema con la ducha. Es que no sale agua caliente.

Recepcionista. ¿No sale agua caliente? ¿De qué habitación es?

Paloma. De la 214.

Recepcionista. Ahora mismo subo a ver.

Paloma. Mire, aquí.

Recepcionista. A ver... Hay que esperar un poco más... Ahora.

Paloma. Es verdad, ahora sale caliente.

Recepcionista. Siempre hay que esperar un poco.

Paloma. Y una pregunta más. Es que hace mucho frío en la habitación.

Recepcionista. Claro, es que está puesto el aire acondicionado. Tiene que bajar el aire.

Paloma. ¿Y cómo puedo bajar el aire?

Recepcionista. Mira, aquí.

Paloma. Genial, muchas gracias.

Recepcionista. ¿Alguna cosa más?

Paloma. Mmm... no. Ay, sí. ¿Por qué se apaga la luz?

Recepcionista. Es que tiene que meter aquí su tarjeta electrónica. Si no, la luz se apaga sola.

Paloma. Ahora entiendo, muchísimas gracias.

Recepcionista. De nada, hasta luego.

nunca	bajar
calor	horrible
genial	frío
caliente	todo
cerrar	siempre
subir	venir
nada	frío
ya	abrir
poner	todavía
irse	apagar

18. Da equivalentes españoles.

Очень холодно; в душе холодная вода; у меня проблема с душем: нет горячей воды; поднимусь посмотреть; нужно немного подождать; в комнате очень холодно, потому что включен кондиционер; нужно уменьшить мощность кондиционера; если не вставить электронный ключ сюда, свет гаснет. / Вельмі холодна; ў душы халодная вада; у мяне праблема з душам; няма гарачай вады; падымуся паглядзець; трэба крыху пачакаць; у пакоі вельмі холодна, таму што ўключаны кандыцыянер; трэба паменьшыць магутнасць кандыцыянера; калі не ўставіць электронны ключ сюды, святло гасне.

19. Contesta a las preguntas.

1. ¿Qué problemas tiene Paloma?
2. ¿A quién pide que le ayude?
3. ¿Por qué no sale agua caliente?
4. ¿Por qué hace mucho frío en la habitación?
5. ¿Por qué se apaga la luz?
6. ¿Cómo se puede solucionar estos problemas?

20. Llena los huecos.

En la habitación de Paloma (нет горячей воды / няма гарачай вады) ... y ella (вызывает портье / выклікае парцье) ... para que (он ей помог / ён ёй дапамог) El recepcionista aconseja a Paloma que (она немного подождала / яна крыху пачакала) ... para que (пошла горячая вода / пайшла гарачая вада) Además Paloma (ей очень холодно / ёй вельмі холодна)... . El empleado dice que (включен кондиционер / ўключаны кандыцыянер) ... y hay que (уменьшить мощность / паменьшыць магутнасць) Otro problema que tiene Paloma es que (не понимает, почему выключается свет / не разумее, чаму выключаецца святло) ... , entonces el recepcionista le explica que (нужно вставить электронный ключ, если этого не сделать, свет выключается / трэба ўставіць электронны ключ, калі гэтага не зрабіць, святло выключаецца)

21. Relaciona los elementos de las frases.

Si no hay autobuses	hay que meter la tarjeta
Si la luz se apaga sola	hay que llamar rápido a la recepción
Si no hay baño en la habitación	hay que coger un taxi
Si no sale agua, ni fría, ni caliente	hay que reservar otro hotel
Si hay algún problema	hay algún problema en la ducha

22. Clasifica las frases según la categoría correspondiente (el cliente o el recepcionista) y ordénalas.

- Muchas gracias, espero que no tarde mucho.
- Mire, al llegar a mi habitación he visto que las sábanas de la cama estaban sucias.
- No se preocupe, enseguida estarán cambiadas.
- ¿Cómo es posible que las sábanas estén sucias? ¿Es que no las han cambiado?
- Lo siento mucho, llamaré a la camarera para que las cambie.
- Sí, dígame, ¿en qué puedo ayudarle?
- ¿Ah, sí? ¡Qué extraño!

23. Relaciona los elementos y haz las reclamaciones.

la calefacción	faltan
el agua caliente	no funciona
abrir la ventana	no sale
las perchas	no se puede
la manta	no hay
las toallas	falta

24. Di qué reclamaciones pueden hacer los clientes de este hotel. Mira los dibujos y usa las palabras y expresiones dadas. Puedes añadir otras cosas a base del ejercicio anterior.



No hay: agua caliente
 Faltan: mantas, perchas, toallas
 No funciona: calefacción
 No puedes: abrir la ventana

25. ¿Cuáles son las cosas más importantes para ti en la habitación de un hotel? Nombra no menos de cinco.

Ríe con nosotros

- Camarero, la calefacción no funciona en esta habitación. ¿Puede hacer algo?
- En seguida, señor.
 Pocos minutos después regresa y cuelga en la puerta el letrero que dice: “Calefacción averiada”.

- ¿Cuánto cuesta una habitación individual para una noche en su hotel?
- 80 €.
- ¿Y en el tercer piso?
- 75 €.

- ¿Y en el cuarto?
- 70 €.
- ¿Y en el último?
- 60 €.
- No, no me conviene.
- ¿Cómo? ¿Son demasiado altos los precios?
- No el hotel es demasiado bajo.

Un amigo le dice a otro que es propietario de un hotel:

- No te entiendo, en verano cobras menos por noche que en invierno.
- Claro, ¿no ves que en el verano las noches son más cortas?

Unidad IV

COSTUMBRES, OPINIONES, CARACTERES...

Lección 1. ¿Qué sabes de los españoles?

1. Lee las frases célebres de las personas famosas que hablan sobre España y trata de comprender la idea fundamental. En que frase se puede resumirla:

- España es maravillosa.
- España es mala.
- España es diversa.



1. “¡Ay, España! No hay lengua ni ingenio que pueda contar tu bien.”

Alfonso X el Sabio

2. “Oyendo hablar a un hombre, fácil es acertar dónde vio la luz del sol; si os habla Inglaterra, será inglés, si os habla mal de Prusia, es un francés, y si habla mal de España, es español”.

Joaquín M. Bartrina

3. “España es diversa, pero vertebrada¹.”

José Bono, político.

¹ **vertebrada** – имеет позвоночник / має пазваночник

2. Mira los dibujos al inicio de esta unidad, di cuál es tu imagen de España contestando a estas preguntas.

1. ¿Cómo es el carácter español?
2. ¿Qué platos prefieren los españoles?
3. ¿Cuál es su música favorita?
4. ¿Cómo les gusta pasar el tiempo?
5. ¿Qué cosa te parece más característica?

3. Di si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas y compara lo que en ellas se afirma con lo que sucede en nuestro país.

1. Los españoles almuerzan entre las dos y las tres y media.
2. La siesta es el tiempo en que las tiendas están cerradas.
3. A la hora de pagar en un bar o restaurante, los españoles pagan cada uno lo suyo.
4. Normalmente, los hijos se independizan entre los 22 y los 25 años.
5. Todos los bancos abren por la tarde una vez a la semana.
6. El día de las bromas no es el uno de abril, sino el 28 de diciembre.
7. Interrumpir a otra persona cuando está hablando es de mala educación.
8. Los españoles hacen bromas sobre los portugueses.
9. La dieta mediterránea es muy saludable.
10. Los españoles tienen mucha facilidad para hablar idiomas.
11. Hablar de la muerte es tema tabú.
12. La comida más fuerte es el desayuno.

4.  Después de oír a estas personas indica si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.

¿Qué te parecen los españoles?

1. a. Es difícil entenderse con los españoles cuando preguntas algo.
b. Los españoles saben solucionar situaciones complicadas.
c. En España hay muchos temas tabú.
2. a. A este señor le gustan las comidas españolas.
b. Los españoles son muy trabajadores.
c. Los españoles duermen la siesta porque comen mucho.

3. a. Los españoles no respetan las señales de tráfico.
b. A los españoles les importa llegar tarde.
c. Los españoles siempre llegan tarde cuando van en coche.
4. a. Los españoles no salen cuando hace mal tiempo.
b. Los españoles no son generosos.
c. Los españoles no piensan en el futuro.

5. Elige lo que corresponde a las opiniones oídas.

1. Los españoles son muy serviciales.
2. Cuando preguntas algo están dispuestos a ayudarte.
3. Todos hablan otros idiomas y no necesitan hacerse entender con gestos.
4. Fácilmente hablan de sí mismos y de sus cosas.
5. Cuando hay una situación difícil, los españoles la dejan sin solucionarla.
6. Desayunan fuerte y por eso la comida es muy tarde.
7. Se acuestan muy tarde.
8. Conducen como locos, no respetan los pasos de peatones, utilizan el claxon continuamente, insultan a otros conductores...
9. Son muy puntuales.
10. El bar forma parte de sus vidas.
11. Saben vivir y disfrutar al máximo el presente.

6. Contesta según el texto escuchado.

1. ¿Son serviciales los españoles? ¿Por qué se puede afirmarlo?
2. ¿Por qué los horarios españoles sorprenden a muchos extranjeros?
3. ¿Cómo son los españoles cuando están al volante?
4. ¿Qué es lo mejor que saben los españoles?

7. Lee el texto y fíjate en las imágenes típicas de España qué tiene la mayoría de la gente y luego di con qué opiniones e ideas coincidías.

Imágenes de España: más allá del tópico

Muchos son los tópicos¹ sobre España: toros, flamenco, sol, siesta y paella; piropos², hospitalidad, charlatanería³, informalidad y un largo etcétera. Desgraciadamente, la mayoría de estos tópicos no son más que el reflejo de un desconocimiento de lo



que sucede en este momento en el país. Hace falta preguntarse por qué este desconocimiento o folklorismo mal entendido ocupa también un lugar importantísimo en la imagen que reciben los estudiantes de español, sea a través de la prensa, de las guías turísticas, de los manuales e incluso de las informaciones recibidas por parte del profesor.

Os ofrecemos una selección de las opiniones de algunos estudiantes residentes temporalmente en Madrid, y unas imágenes (¿tópicas/típicas?) de España.



A los jóvenes españoles no les gusta mucho el flamenco, más a los mayores; yo no sabía que existía el cante flamenco. Los españoles tampoco comen mucha paella. Creo que se ríen un poco de los extranjeros que siempre comen paella cuando están en España. Tampoco beben vino tinto, pero sí mucha cerveza. Y cuando yo pregunto a la gente si les gusta la corrida de toros, la mayoría dice que no.

(Una francesa)



Antes de venir a España, yo creía que las españolas eran como Carmen y los españoles como Zorro... Creía que las mujeres siempre se ponían vestidos rojos y largos, que tenían el pelo de color negro y que llevaban una flor roja. Pensaba que eran muy apasionados, que hablaban muy de prisa y en voz alta. ¡Ah!, y que los hombres sabían montar a caballo...

(Un coreano)



Antes de venir aquí, no sabía que hay una gran diferencia entre la costa y el interior del país con sus paisajes maravillosos. Otra cosa que pensaba antes de venir a España es que los españoles eran ruidosos, comunicativos y afectivos, y lo son de verdad.

(Una alemana)



“¡Eh, guapa!” ¿A quién está hablando este hombre? ¿A mí? No puede ser... Sí, sí, a ti. Es la manera que la gente tiene de hablarte. ¿Sorprendida? A eso también te acostumbras. No pensaba que era así. Yo sabía que los españoles podían ser muy cariñosos, pero no sabía que utilizaban esas palabras para empezar una conversación.

(Una francesa)



Antes de venir a este país, conocía el flamenco, la paella y todo lo que había leído en las guías turísticas. Cuando vine aquí, vi que el norte de España se parece a Suiza. Los pueblos son ricos. Hay mucha vegetación y las casas de los pueblos son bonitas. Yo creía que toda España era como Andalucía; ahora veo que no es verdad. En esta opinión mía me equivocaba.

(Un griego)



Antes de venir a España, casi no tenía idea del país, excepto de Don Quijote y los molinos de viento. Pensaba que España estaba llena de molinos y caballos. Pero cuando llegué, descubrí que en las ciudades no hay molinos. En mi opinión, España es un país nuevo y antiguo que siempre está cambiando. Aquí existen los toros, el flamenco, pero también hay democracia, aviones y ordenadores.

(Una italiana)



Llegué a Madrid, era diciembre y hacía frío. Por eso, mi opinión sobre el tiempo cambió bruscamente. En las ciudades, la gente corre como en Alemania, hay un tráfico intenso, la gente se pega⁵ en el autobús y en el Metro. Pero hay una diferencia que existe de verdad: a la gente le gusta salir: a la calle, al cine, a todos los sitios; no les gusta quedarse en casa.

(Una alemana)



En España, los sueldos son del tercer mundo y los gastos son europeos, no hace falta que diga más... Así pienso yo, pero me parece que España está cambiando muy de prisa y que las ideas que tengo, y los tópicos, siempre cambiarán también. Así pienso yo. ¿Y mañana?

(Un estadounidense)

¹ **los tópicos** – *зд.*: общепринятые понятия, явления / *тут*: агульнапрынятыя паняцці, з’явы; ² **los piropos** – комплименты / кампліменты; ³ **la charlatanería** – многословие, разговорчивость / шматслоўе, гаварлівасць; ⁴ **equivocarse** – ошибаться / памыляцца; ⁵ **pegarse** – *зд.*: набиваться / *тут*: набівацца

8. Di si conocías estos tópicos típicos sobre España, trata de explicar en qué consiste cada uno de ellos.

9. Lee otra vez lo que piensan las estudiantes de diferentes nacionalidades. Luego responde a estas preguntas.

- ¿Cuáles de los tópicos enumerados en la presentación se repiten? Se añaden algunos más?
- ¿Qué estudiantes manifiestan una opinión que no desconoce “lo que sucede en este momento en el país”?

10. Ahora escribe cinco opiniones:

- ¿Qué pensaban las dos estudiantes francesas de gustos, preferencias y costumbres de los españoles antes de ir a España y qué opinan después?

2. ¿Cuáles de estos estudiantes extranjeros tenían sobre España las ideas más alejadas de lo que ese país es hoy en día?
3. ¿Cuáles han verificado que efectivamente los españoles son como ellos pensaban?
4. ¿Qué quiere decir el estudiante estadounidense a propósito de los sueldos y de los gastos en España?
5. ¿Qué sabéis sobre Don Quijote y los molinos de viento?

Prepárate para el examen

11. Este es un extracto del diario de Ana, una estudiante norteamericana de español que está pasando un mes en España. Lee el texto y resume su idea principal en 2 – 3 frases.

Miércoles, 4 de julio:

Acabo de llegar a la estación de autobuses. Veo acercarse una familia adoptiva formada por tres miembros: el padre, la madre y un hijo bastante mayor que me reciben besándome. ¡Qué vergüenza! Debo de parecer un tomate, pero es que no me gusta que me besen desconocidos. Hablan muy alto y muy rápido. No entiendo nada, pero les da igual. Me siguen hablando; hablan entre ellos como si estuvieran enfadados. No dejan que la otra persona acabe nunca y no encuentro manera de participar en la conversación, ¡cuánto echo de menos a mi familia!

Jueves, 5 de julio:

La señora de la casa me ordena que venga: “Ana, ven aquí”. Supongo que estará enfadada porque no dice “por favor” y habla en un tono muy fuerte. No me puedo imaginar por qué se ha enfadado. Además, esta gente tiene unos horarios de comida muy raros. Después se enfada porque no como todo, insiste en que acabe el plato y me sirve más. Seguramente se trata de una estrategia para que engorde, pero no entiendo qué gana ella con eso. Luego me dice que en mi país no se come bien, que no hay jamón, ni chorizo y así veinte minutos. Empieza a hartarme de las comparaciones que hace. España siempre es mejor en todo. El señor de la casa le dice que me deje tranquila y se ponen a discutir.

Lunes, 6 de julio:

Los españoles salen mucho, hay bares abiertos a todas horas: por la mañana, antes de comer, por la tarde y por la noche.

Y cuando comen aceitunas en los bares tiran los huesos al suelo, eso no se puede hacer en mi país. También creo que desconocen la cortesía. En los bares la gente siempre dice: “Dame un café” o “Ponme un café”. En mi país, decimos: “¿Podría tomar un café, por favor?” Pero, por otra parte, esta vida es divertida. Me lo paso bomba cuando salgo con mis amigos y con la familia, estoy aprendiendo muchas cosas sobre las costumbres de aquí.



Martes, 7 de julio:

Hoy me siento un poco mejor, parece que no soy la única a la que le sorprende la vida en este país. Una compañera de clase me ha dicho: “Cuando vas por la calle en España la gente no se aparta, te empuja y muy raras veces se disculpa. En mi país, la gente se disculpa casi por existir. Me fastidia mucho esta manera de ser, pero luego también son muy amables”. Tiene razón, aquí hay costumbres que me gustan y otras que no me gustan nada, pero cada vez sé más cosas de este país. Y ya no me sorprendo tanto, empiezo a entender mejor a la gente.

12. Busca en el texto y lee en voz alta el fragmento donde se habla del modo de los españoles de comportarse en los bares.

13. Contesta a las preguntas.

1. ¿Qué cosas parecen extrañas a la muchacha en la manera de conversar de los españoles?
2. ¿Qué opinan los españoles sobre la comida de otros países?

14. Di, a ti, ¿te sorprenden algunas cosas? ¿Es igual en nuestro país? ¿Qué ayuda a entender mejor a la gente del país?

15. Y a ti, ¿te sorprenden algunas cosas? ¿Es igual en nuestro país?

GR. 6. Acusativo con Infinitivo

16. En el ej. 11 fijate en la construcción en negrilla y su significado. ¿Cómo la comprendes?

Veo acercarse una familia adoptiva....

Правообладатель Высшей школы

17. Traduce al ruso / belaruso las oraciones siguientes.

1. Desde mi ventana oía a los jóvenes tocar la guitarra.
2. Veía el sol asomarse entre las nubes.
3. Escuchaba aplaudir al público con mucho entusiasmo.
4. Te veo entrar en la sala.
5. Oigo llorar a alguien.

18. Transforma las oraciones que contienen Acusativo con infinitivo en oraciones compuestas.

Modelo: Veían a la gente ir y venir. → Veían como la gente iba y venía.

1. Ella escuchó cantar a los niños.
2. Miramos alejarse a nuestros amigos.
3. Te veo cruzar la calle.
4. La hemos visto entrar en la tienda.
5. Nos vieron saludar a los amigos.

19. Forma oraciones empleando la construcción Acusativo con infinitivo.

1. Sentía que la joven sufría mucho.
2. Vimos como los chicos corrían al río.
3. Oímos que algo cayó en la cocina.
4. Escuché como cantabas con mucho gusto.
5. Miro como mis amigos se acercan a la entrada del cine.

20. ¿Conoces bien las costumbres de los españoles? ¿Qué crees que hacen los españoles en las situaciones que plantea el test? Márcalo. Puedes marcar más de una opción o no marcar ninguna y proponer otra cosa.

1. Un español te invita a la fiesta. Te ha dicho que empieza a las 11 de la noche.
 - a. Llegas a las 11.
 - b. Llegas a las 11. 30.
 - c. Llegas antes de las 11.
2. Unos amigos españoles te han invitado a cenar en su casa.
 - a. Al día siguiente, llamas por teléfono o envías una tarjeta para dar las gracias.

- b. Dices que todo está muy bueno y, al despedirte, les propones cenar en tu casa algún día.
 - c. Al despedirte, dices “gracias por la cena”.
3. Tu familia tiene invitados a cenar y un amigo español trae una caja de bombones.
- a. La guardáis y abrís otra caja que tenéis en casa.
 - b. La abrís para compartirla durante la cena.
 - c. Se la devolvéis porque no coméis dulces.
4. Son las 9 de la noche, estás cenando y un amigo español te llama por teléfono.
- a. Le dices que no puedes hablar porque estás cenando.
 - b. Le dices que estás cenando, pero sigues hablando.
 - c. No le dices que estás cenando y hablas con él durante media hora.
5. Estás de visita en casa de los padres de un amigo español y te ofrecen quedarte a cenar.
- a. Dices “sí, gracias”.
 - b. Dices “no, gracias”, pero, si insisten, aceptas la invitación.
 - c. Dices “no, gracias” y das una excusa.
6. Tu familia y tú habéis cenado en un restaurante y os traen la cuenta.
- a. Dejáis un 5% de propina para el camarero.
 - b. No dejáis propina.
 - c. Dejáis un 20% de propina.
7. Vas a un restaurante con tres amigos españoles. A la hora de pagar...
- a. Dividís la cuenta en cuatro partes.
 - b. Dividís la cuenta en cuatro partes, pero si alguien ha comido menos, paga un poco menos.
 - c. Pedís la cuenta por separado y cada uno paga lo que ha tomado.
8. Estás viajando en un tren y, tras hablar durante dos horas con un desconocido, te da su dirección y te invita a visitarlo algún día.
- a. Al cabo de unos meses vas a visitarlo con intención de quedarte unos días en su casa.
 - b. Le das tu dirección y lo invitas a tu casa también. Esperas verlo pronto.
 - c. Le das tu dirección y lo invitas a tu casa también aunque sabes que probablemente no vas a verlo más.

21. Aquí tienes una serie de informaciones culturales relacionadas con cada una de las situaciones del test. ¿Hay algo que te sorprende? ¿Te has encontrado en alguna situación parecida? Explícaselo a tu compañero.

1. En España no es normal llegar a una fiesta antes de la hora prevista. En general la gente suele llegar media hora o una hora más tarde. Si te invitan a una cena o a una comida, se puede llegar un poco más tarde, pero no mucho más de un cuarto de hora.
2. En España es raro llamar o enviar una tarjeta para dar las gracias después de una cena en casa de unos amigos. Es normal elogiar la comida durante la cena y sugerir un próximo encuentro, pero no se suele dar las gracias por la cena al despedirse.
3. Si en una cena o en una comida los invitados traen algo para beber o para comer, lo normal es compartirlo con ellos. En cualquier caso no puedes decir que no te gusta lo que te han traído.
4. No está muy aceptado decir que no puedes hablar porque estás comiendo o cenando. Lo normal es esperar que la conversación no se alargue demasiado. En todo caso, siempre tienes la opción de no contestar la llamada.
5. En situaciones de cierta formalidad, la mayoría de los españoles no acepta quedarse a cenar después de un primer ofrecimiento. Lo normal es dar una excusa y decir, por ejemplo, que le esperan para cenar en otro lugar. Normalmente solo te quedas si insisten bastante.
6. En España, se suele dejar siempre propina en un restaurante, pero eso siempre depende de lo satisfecho que has quedado del servicio y de la comida. Lo normal suele ser alrededor de un 5%.
7. En España, cuando no se trata de una invitación, lo normal es pagar “a escote”, es decir, se divide la cuenta a partes iguales. Jamás se pide la cuenta por separado.
8. En España, dos personas que se acaban de conocer pueden intercambiarse la dirección o el teléfono al despedirse. Muchas veces es solo una forma de demostrar que se han caído bien.

22. Estas diez frases hacen referencia a cuestiones relacionadas con el mundo del trabajo en España. ¿Cuáles crees que son verdad? Coméntalo con tu compañero.

1. Todos los trabajadores tienen 15 días de vacaciones cuando se casan.
2. En la mayoría de las empresas, cuando alguien se casa, los compañeros suelen hacerle un regalo.
3. En algunas empresas se suele trabajar los sábados por la mañana.
4. En muchas empresas, los trabajadores reciben el sueldo semanalmente.
5. Casi todos los trabajadores tienen dos pagas extras al año: una en junio y la otra en diciembre.
6. Todos los trabajadores tienen un mes de vacaciones al año.
7. Muchas empresas pagan un seguro médico privado a sus trabajadores.
8. Casi ninguna empresa cierra en agosto por vacaciones.
9. A media mañana, en todas las empresas, los empleados tienen un descanso para desayunar.
10. Casi todas las empresas tienen una cantina donde comen los trabajadores a mediodía.

23. Completa e intenta ordenar estas expresiones de más a menos.

- a. Pocas empresas ...
- b. Ninguna empresa ...
- c. La mayoría de las empresas ...
- d. Casi todas las empresas ...
- e. Todas las empresas ...
- f. Casi ninguna empresa ...
- g. Algunas empresas ...
- h. Muchas empresas ...

24. ¿Puedes decir cómo es la situación en nuestro país?

25. Lee las siguientes frases sobre algunas cosas que son normales en España. ¿Es igual en nuestro país? Explicáselo a tus compañeros.

En España es normal...

- preparar las vacaciones con poca antelación.
- comer con la familia los domingos.

- enseñar toda la casa a los invitados que nos visitan por primera vez...
- tomar café después de comer.
- beber vino en las comidas.
- invitar a tomar algo a los amigos el día de tu santo y de tu cumpleaños.
- cenar después de las nueve de la noche.
- veranear cerca del lugar de residencia.

Es (muy) bastante/normal/habitual/ frecuente/raro...

No es (muy) normal/habitual/frecuente/raro...

Lección 2. La fórmula de la felicidad

1. Lee el texto y elige los elementos componentes de la felicidad como la ven los españoles.

Salud, dinero y amor



“Tres cosas hay en la vida: salud, dinero y amor...”, dice una famosa canción española. ¿Es esta la fórmula de la felicidad para los españoles? Las encuestas y los estudios confirman que los españoles están en “buena forma”, tanto físicamente como moralmente: el 74% dice que es muy feliz o bastante feliz y el 82% dice que no siente nunca o casi nunca falta de libertad.

Las vacaciones, en familia. La mayoría de los españoles (78%) elige pasar las vacaciones con la familia, en verano, y en un lugar fijo en España (73%). Todavía son pocos los españoles que viajan al extranjero.

Menos tele y más salir. La televisión, que ha sido durante años el entretenimiento preferido de los españoles, actualmente está en la cuarta posición. Concretamente, de media, los españoles consumen 209 minutos diarios de televisión, frente a los 274 de los alemanes, los 255 de los franceses e italianos y los 221 de los británicos.



Salir con los amigos de tapas o a cenar en restaurantes es la diversión favorita de los españoles. Gastan poco en espectáculos (con-

ciertos, teatro...) y mucho más en hoteles, cafés y restaurantes. Por ejemplo: el 92,3% de los españoles jamás va a conciertos de música clásica y el 75,4% nunca va al teatro.

Los españoles duermen poco. Los españoles duermen 47 minutos diarios menos que sus vecinos europeos. El doctor Estivill, especialista en el tema, dice que es un problema cultural: “Cenamos entre las nueve y las diez de la noche y nos acostamos entre las doce y la una, pero no nos levantamos más tarde que nuestros vecinos. Entre el 80% y el 90% de los españoles se levanta cada día entre las seis y media y las siete y media de la mañana, exactamente igual que en el resto de Europa”.

La tradicional siesta ya no es frecuente en las grandes ciudades. Solo el 24% de españoles confiesa dormir la siesta todos los días. Pero los fines de semana muchos duermen un rato después de la comida; la mayoría, frente al televisor.

¿Dieta mediterránea? Un estudio reciente indica que más del 90% de los españoles de entre 13 y 29 años dice tener buena salud. Pero la dieta de la juventud española tiene algunos problemas: los jóvenes comen poca fruta y verdura, y no desayunan. La comida rápida gana terreno también en el Mediterráneo.



El deporte es sano. Todos o casi todos los españoles (el 96%) afirman que el deporte es muy sano; sin embargo, el 61% no practica ningún deporte.

La natación y el fútbol son los deportes más practicados por los españoles.

¿Solos? No gracias. La familia y los amigos son sin duda importantísimos para los españoles. El 61% prefiere pasar el tiempo libre con la familia y muchos jóvenes viven con los padres hasta que se casan.

Por otra parte, la amistad es bastante importante o muy importante para el 97%. Además, la mayoría de los españoles (el 72%) piensa que tiene suficientes amigos.

El trabajo es interesante pero... Muchos españoles piensan que su trabajo es interesante (70%) y están muy orgullosos de trabajar para su empresa (69%).

Pero también opinan que hay que trabajar sin descuidar otros aspectos de la vida (66%).

2. Di si es verdadero o falso.

1. Los estudios confirman que la mayoría de los españoles están en “buena forma”.
2. La mayor parte de los españoles prefiere pasar las vacaciones con la familia, en verano y fuera de España.
3. La televisión actualmente es el pasatiempo preferido de los españoles.
4. Gastan mucho en espectáculos, conciertos, etc.
5. Los españoles duermen poco.
6. La tradicional siesta todavía es frecuente en todas partes.
7. La mayor parte de los españoles jóvenes de entre 13 y 29 años dice tener buena salud.
8. La dieta de la juventud española es una clásica dieta mediterránea.
9. Todos o casi todos los españoles afirman que el deporte es muy sano y lo practican.
10. El atletismo y la gimnasia son los deportes más practicados por los españoles.
11. La familia y la amistad son muy importante para los españoles.
12. Muchos españoles piensan que su trabajo es interesante, pero muchos opinan que hay que trabajar sin descuidar otros aspectos de la vida.

3. Piensa y presenta el retrato de un español típico de 25 años (teniendo en cuenta su modo de vivir).

4. ¿Cómo sería esta información referida a Belarús? Trata de imaginarlo y coméntalo con los compañeros.

GR. Subordinadas de condición II

5. Da consejos a las personas que tienen este tipo de problemas.

Modelo: perder el peso / dirigirse al nutricionista → Si yo *perdiera* el peso me *dirigiría* al nutricionista.

1. tomar mucha comida en breves períodos / cumplir horarios regulares de comida

2. ser obsesionado por una dieta sin carne / reconocer la enfermedad
3. pasar mucho tiempo al día pensando en alimentos ecológicos / ir a la consulta de un psicólogo
4. alimentarse mediante un solo alimento o unos cuantos / tomar algunos medicamentos
5. tener trastornos del sueño / relajarse, tomar las cosas con calma
6. tener deseo de renunciar la comida / ponerse en manos de un buen especialista

GR . Pluscuamperfecto de Subjuntivo

Pluscuamperfecto de Subjuntivo			
	pintar	comer	vivir
yo	hubiera pintado	hubiera comido	hubiera vivido
tú	hubieras pintado	hubieras comido	hubieras vivido
Ud./él/ella	hubiera pintado	hubiera comido	hubiera vivido
nosotros/as	hubiéramos pintado	hubiéramos comido	hubiéramos vivido
vosotros/as	hubierais pintado	hubierais comido	hubierais vivido
Uds./ellos/ ellas	hubieran pintado	hubieran comido	hubieran vivido

Pretérito Pluscuamperfecto de Subjuntivo se usa en las mismas condiciones que requieren el uso del modo Subjuntivo cuando se refiere a la acción o condición que tiene lugar antes de otra acción o condición en pasado.

No había nadie que **hubiera dormido**. Dudaba que ellos **hubieran llegado**.

Dudaba que Juan **hubiera ganado** el partido.
Llegué antes de que la clase **hubiera comenzado**.

6. Indica la forma apropiada del Pretérito Pluscuamperfecto de Subjuntivo de cada verbo entre paréntesis.

1. Esperaba que Uds. *hubieran hecho* (hacer) eso.
2. Dudaba que tú ... (decir) eso.
3. No estaba seguro de que ellos ... (ir).
4. No creían que nosotros ... (hablar) con Ricardo.
5. ¿Conocías a alguien que ... (poder) comer tanto como él?
6. No había nadie que ... (ver) el espectáculo.
7. Sería mejor que tú me ... (llamar) antes.
8. ¿Había alguien que no ... (ver) esa película?
9. No creían que nosotras ... (bailar) en el festival.
10. No era cierto que yo ... (ir) con él al concierto.

7. Completa las oraciones con el Pretérito Pluscuamperfecto de Subjuntivo de los verbos entre paréntesis.

1. Me alegré de que mi familia ... (irse) de viaje.
2. Me molestaba que Carlos y Miguel no ... (venir) a visitarme.
3. Dudaba que la música que yo escuchaba ... (ser) la misma que escuchaban mis padres.
4. No creían que nosotros ... (poder) aprender tanto español en un año.
5. Los músicos se alegraban de que su programa le ... (gustar) tanto al público.
6. La profesora se sorprendió de que nosotros ... (hacer) la tarea antes de venir a clase.

8. Transforma las oraciones según el modelo.

Modelo: Me alegro de que *hayan venido* los padres de Micaela. → Me alegré de que *hubieran venido* los padres de Micaela.

1. Es muy triste que haya muerto la tía de Miguel.
2. Dudo que Guillermo haya comprado una casa tan grande.
3. No puedo creer que nuestro equipo haya perdido el partido.
4. Me alegro de que mi novio me haya llamado.
5. Me molesta que el periódico no haya llegado.
6. Dudo que hayan cerrado el Museo de Arte.

9. Usa el Pretérito Pluscuamperfecto de Subjuntivo para indicar lo que el astronauta Emilio Hernández esperaba que hubiera pasado en su familia y en el mundo durante los 30 años que había estado en el espacio sin tener noticias del exterior.

Modelo: su esposa / no casarse con otro hombre → *Esperaba que su esposa no se hubiera casado con otro hombre.*

1. su hija Diana / conseguir ser una pintora famosa
2. los políticos / acabar con todas las guerras
3. su suegra / irse a vivir a la Florida
4. su hermano Ramón / tener un empleo más de dos meses
5. todos los países / resolver sus problemas económicos
6. su esposa / ya pagar el préstamo de la casa

10. Rita y Andrés dijeron muchas mentiras la semana pasada. En parejas, tenéis que creáis para decir que no en sus mentiras.

Modelo: Rita dijo que *había tocado* el violín en una orquesta. → *Dudaba que Rita hubiera tocado* el violín en una orquesta.

1. Rita dijo que había vivido en París.
2. Andrés dijo que su hermana había conocido al presidente de Venezuela.
3. Andrés dijo que su tía había comprado una pintura famosa.
4. Rita dijo que había salido con Leonardo Di Caprio.
5. Rita y Andrés dijeron que habían visto una erupción volcánica en El Salvador.
6. Rita dijo que había ayudado a Marta a decorar una casa.

11. Imaginad que los siguientes acontecimientos ocurrieron la semana pasada. En parejas, indicad cuáles fueron sus reacciones ante cada uno de ellos.

Modelo: Vino a visitarte tu tía. → *Me alegré de que hubiera venido* a visitarte.

1. Mi mejor amigo cumplió 18 años.
2. Tu tío compró un coche.
3. Tu ex novio/a salió con un(a) amigo/a.
4. Tu tío favorito te mandó mil dólares.
5. Tus amigos/as te hicieron una fiesta.
6. Tu universidad te dio una beca.

12. En grupos, leed los siguientes titulares e indicad cuáles fueron vuestras reacciones ante cada uno de ellos. Luego, cada alumno escribe tres titulares más y los comparte con su grupo. Usa los verbos de emociones *alegrarse, extrañarse, asombrarse, maravillarse*.

Se descubrió
una cura para el SIDA

Honduras ha
comprado la Florida

Descubrieron vida
en Júpiter

GR 4. Subordinadas de condición III y mixtas.

Pluscuamperfecto de Subjuntivo se usa en las oraciones subordinadas de condición (III y mixto) para expresar una condición irreal. En la oración principal se usa Potencial Perfecto si la acción no realizada se refiere al pasado (III), y Potencial Simple si la acción está relacionada con el presente (mixto).

Si me lo **hubieras dicho** no le habría escrito nada. (III)

Si aquel día me lo **hubieras dicho** ahora le diría toda la verdad. (mixto)

13. Contesta a las preguntas usando las frases entre paréntesis. Fijate en el uso del Potencial Perfecto y Pluscuamperfecto de Subjuntivo.

Modelo: ¿Por qué no comiste con nosotros? (*tener hambre*) →
Habría comido con Uds. si *hubiera tenido* hambre.

1. ¿Por qué no vino Víctor a la conferencia? (ver el programa) ...
2. ¿Por qué no fueron José y Daniela a la fiesta? (no tener trabajo) ...
3. ¿Por qué no compraste la falda hoy? (tener dinero) ...
4. ¿Por qué no enviaron Uds. la carta? (comprar sellos) ...
5. ¿Por qué no fue Marta al doctor? (estar enferma) ...
6. ¿Por qué no estuvimos en la lista? (llamar a la profesora) ...
7. ¿Por qué no llamaron ellos a Sara? (querer venir) ...
8. ¿Por qué no fuiste al baile con nosotros? (saber bailar) ...

14. Haz preguntas y contesta según el modelo.

Modelo: si yo / haber estado en un incendio // (tú) / haber tenido miedo → ¿Qué *habría pasado* si yo *hubiera estado* en un incendio?

Si *hubieras estado* en un incendio, *habrías tenido* miedo.

1. si Francisco / haber llegado tarde // (él) / no haber cenado
2. si Mariela / haberte dicho eso // yo / no haber aceptado el trabajo
3. si Uds. / haber sido discriminados // (nosotros) / haber luchado contra el sexismo
4. si ellos / haber visto al criminal // (ellos) / haber declarado en su contra

15. Forma las oraciones con las subordinadas de condición (III).

1. Si no (pagar, nosotros) ... la multa no nos (devolver) ... el coche.
2. Si Tomás no (prestarme) ... su ordenador (comprarme) ... uno.
3. Os (preparar, yo) ... la cena sólo si me lo (pedir, vos.) amablemente.
4. Si no (callarse, vos.) ... en seguida (apagar, yo) ... la televisión.
5. Si (terminar, tú) ... el trabajo para el sábado (estar, nos.) ... satisfechos.
6. No me (importar) ... vivir en un piso alquilado si tú me (querer)
7. Si (prestar, vos.) ... más atención no (cometer) ... tantos errores.
8. Si me (prometer, él) ... de no volver tarde le (dar, yo) ... permiso para salir.

16. Completa con los verbos entre paréntesis en la forma adecuada.

Modelo: No pude estudiar. Si (estudiar) *hubiera estudiado*, en aquellos años (tener) *habría tenido* un trabajo mejor.

1. Te has quemado. No te (quemar)... si no (estar)... tanto al sol.
2. Antonio no cogió el avión que cayó al mar. Él (morir)... si lo (él, coger)...

3. Dice que ha enviado el libro, pero ya lo (nosotros, recibir)... si lo (él, enviar)...
4. No ha sido así. Ese cine (desaparecer)... si el banco lo (comprar)...
5. Menos mal que teníamos GPS. Si no lo (tener)... (perdernos)...
6. A mí el anillo me encantaba y te lo (regalar)... si te (gustar)... pero como no te gustaba...
7. Hemos tenido suerte. Si (cerrar)... los bancos, no (nosotros, poder)... cambiar dinero.
8. ¡Qué lástima! Si (tú, llegar antes, (tú, ver) la puesta del sol.

17. Pon los verbos entre paréntesis en la forma correspondiente.

Modelo: No he vivido en Alemania, pero si (vivir) *hubiera vivido* allí, ahora (hablar) *hablaría* alemán muy bien.

1. No he estudiado informática, pero si la (estudiar)..., ahora (saber)... cómo arreglar este ordenador.
2. Si Santi no (trabajar)... mucho, ahora no (vivir)... cómo vive.
3. No deberías conducir tan rápido. Si lo (conducir)... con menos prisa, ahora no (estar)... en el hospital.
4. ¡Ojalá hubiera celebrado Ernesto su matrimonio! Si lo (él, celebrar)... ahora nosotros (estar)... en Chile.
5. Estoy preocupado. (Yo, estar)... más tranquilo si Marta (telefonar) ...ya.
6. José es feliz; pero si no (él, conocer) ...a Inés, su vida actual (ser)... muy diferente.
7. Si no (tú, tirar)...el periódico, ahora (nosotros, poder)... ver qué ponen en los cines.
8. ¡Qué mala suerte! Si no (cambiar) ... el calendario de fiestas, mañana (nosotros, tener) ... el día libre.

18. Elige la forma correcta. Puede haber más de una respuesta correcta.

Modelo: Si no *hubieras comprado* /habrías comprado un coche tan viejo, ahora no *tendrías*/ hubieras tenido problemas.

1. No habría sido/ hubiera sido presidente, si no lo habrían votado/ hubieran votado tantas personas.

2. Si habrías ahorrado/ hubieras ahorrado antes, ahora vivirías / habrías vivido con más tranquilidad.
3. Si habríamos reservado / hubiéramos reservado antes, habríamos conseguido/ conseguiríamos mejores habitaciones.
4. Si hubiera tenido /habría tenido ganas, ya hablaría/ habría hablado español con soltura.
5. Si supiera/ hubiera sabido que te ibas a enfadar, no te habría dicho/ diría nada.
6. Si el tenor hubiera estado / habría estado enfermo, habrían suspendido/ hubieran suspendido el concierto.
7. Habríamos conseguido / Hubiéramos conseguido más donantes si lo anunciaríamos/ hubiéramos anunciado por Internet.
8. Si hubieras tenido/ tuvieras tiempo, lo habrías/ harías.
9. Si hubiera conocido/ conociera a Elena, nos habríamos casado / nos casaríamos.

19. Llena los blancos con la forma verbal apropiada: Imperfecto de Subjuntivo / Potencial Simple o Pretérito Pluscuamperfecto de Subjuntivo/ Potencial Perfecto, explica la diferencia.

1. Si Antonia... (ver) el noticiero,... (enterarse) del resultado del partido de baloncesto.
2. Alberto ... (venir) a la fiesta si alguien lo... (ir) a buscar.
3. Si mi perro...(correr) muy rápido, yo no lo... (poder) alcanzar.
4. Nosotros... (llegar) temprano a esta clase si mi profesora de química no ... (acabar) tarde su clase.
5. Ustedes... (disfrutar) de buena salud si no... (fumar) tanto.
6. Si Roberto me... (prestar) dinero, yo... (poder) comprar el libro de texto.
7. Ella...(quedarse) más tiempo si tú... (venir) y le... (hablar).
8. Daniel no ... (cazar) antílopes en el safari si los pobres antílopes ... (defenderse).
9. Si yo... (saber) mucho de física, no... (estar) desempleado.
10. Si usted no me... (molestar) tanto, yo... (poder) devolver este libro.
11. Si nosotros... (poder), te ... (ayudar) con la tarea.

20. Relaciona las partes de la oración.

1. Si me hubieras dicho que querías venir...	a. ahora no tendría hambre.
2. Si no hubiera cambiado de colegio...	b. habría ido a visitarte.
3. Si hubiera sabido que estabas mal...	c. podría hacer mejor la tarea
4. Si hubiera practicado más...	d. te habría invitado a mi fiesta.
5. Si hubiera desayunado mejor...	e. no te habría conocido.

21. Completa formando las oraciones con subordinadas de condición de diferentes tipos.

<i>Si me lo hubieras preguntado,</i>	te lo habría dicho.
...	iremos a Grecia.
...	habría vuelto antes.
...	le diría que no.
...	te habría regalado una corbata
...	hablaré con el director
...	no iría en coche.
...	le daré un beso.
...	habría cogido el paraguas.

22. Completa con la forma adecuada del verbo entre paréntesis.

1. Si (hacer) ... un poco de deporte estarías más delgado.
2. Si me (escuchar) ... ahora no te encontrarías en esta situación.
3. Si quieres yo te (ayudar) ... a hacer el ejercicio.
4. Si hubieras aparcado el coche mejor no nos (multar)
5. Si no (ustedes poder) ... venir el sábado dejaremos la fiesta para el domingo.
6. Si (seguir) ... portándote mal terminaré castigándote.
7. Si hablara Usted más alto (entenderse) ... mejor lo que dice.
8. Si ustedes (querer) ... acompañarnos podríamos volver mucho antes.
9. Si (llover) ... más a menudo no habría tanta sequía.

23. Pon el verbo entre paréntesis en la forma correcta.

1. Si ... mucho, engordarás (comer).
2. Aunque me ... que vaya al médico, no iré (decir).

3. Si ... muchas pastillas, tu estómago sufrirá (tomar).
4. Si ... precauciones, no habrías enfermado (tomar).
5. Si ... deporte, nos mantendríamos en forma (hacer).
6. No ... si hubieras comido más verdura (engordar).
7. Si calientas el agua a 100°, el agua ... (hervir).
8. Si comiéramos menos grasas y aceites, ... más delgados (estar).
9. Si los alimentos son de buena calidad, tu salud ... buena (ser).
10. Si ..., seremos más felices (cuidarse).

Lección 3. El arte de vivir de los españoles

1. Lee el texto, fijate en las costumbres que siguen existiendo en España.

Costumbres y tradiciones

La vida buena de los españoles transcurre fuera de casa. Así ha sido tradicionalmente, por lo general con una casi musulmana separación de los sexos¹. Los varones iban al casino, a los toros, al café; las mujeres se sentaban en sillas bajas en la calle, en un portal, si hacía buen tiempo o, si no, iban a la iglesia. Esas son formas de vida pasada, pero todavía en su fondo la tradición mediterránea subsiste. La vida más apetecible sigue siendo la de la calle, o por lo menos, negativamente, la que se hace fuera del hogar².



Hay una especial tensión en la vida cotidiana de los españoles que se asocia al horario retrasado y a la costumbre de pasar mucho tiempo fuera de casa: duermen pocas horas. Al poco dormir no se le considera como una enfermedad, ni siquiera como una preocupación sino, al contrario, un motivo de orgullo. Los españoles están orgullosos de dormir poco. Luego está el estereotipo de la siesta, pero no es más que una compensación para compensar las escasas³ horas de sueño nocturno de muchos españoles, incluyendo los niños. La siesta es una de aportaciones más importantes de España a la cultura universal. Aunque la vida moderna no facilita precisamente esta sana costumbre,



los españoles se las arreglan, como pueden, para seguir practicándola. No importa que sea sólo un cuarto de hora después de la comida. No hace falta desnudarse y acostarse. Basta con aflojarse un poco el nudo de la corbata y estirar hacia delante las dos piernas.

Si una característica de la vida urbana moderna es la neurosis del tiempo, por este lado se podría afirmar que España da la imagen de una sociedad rural y tradicional. Lo que se destaca especialmente es la holgura en los plazos⁴ para entregar un trabajo, para concluir un negocio, o simplemente para “quedar”. Funciona todavía en esto la característica imprecisión campesina. Llegar a la hora prefijada de una cena o de una reunión cualquiera se considera más bien de mal gusto. ¿Será esta ausencia de la neurosis del tiempo uno de los secretos de la extraordinaria vida de muchos años de los españoles?

¹ **separación de los sexos** – разделение полов / падзяленне палоў;
² **el hogar** – домашний очаг / хатні ачаг; ³ **escasas** – недостаточные /
недостатковыя; ⁴ **la holgura en los plazos** – разбежка во времени /
разбежка ў часе

2. Di si es verdadero o falso.

1. La mejor parte de la vida de los españoles transcurre en casa.
2. Antes existía una casi musulmana separación de los sexos.
3. Las mujeres iban a los toros, al café y los hombres se sentaban en sillas bajas en un portal o iban a la iglesia.
4. La vida más apetecible sigue siendo la de la calle.
5. Al poco dormir se considera como una enfermedad.
6. La siesta no es más que una compensación para aliviar las escasas horas del sueño nocturno.
7. Llegar a la hora retrasada a una cena o una reunión se considera de mal gusto.
8. La ausencia de la neurosis del tiempo es uno de los secretos posibles de la vida de muchos años de los españoles.

3. Encuentra en el texto los equivalentes a las expresiones siguientes.

Fuera de la casa – ...

Los hombres – ...

La vida buena – ...
 El poco dormir – ...
 La impresión horaria – ...

4. Formula a base del ej. 1 pag. 141 costumbres españolas y habla en breve sobre éstas.

5. En todas las naciones hacemos regalos, pero a lo mejor elegimos cosas distintas para las mismas situaciones. Completa este cuadro y coméntalo con los compañeros. Transforma las oraciones en condicionales.

En España, cuando...	En mi país...
nos invitan a comer a casa unos amigos, llevamos vino o pasteles.	Si ...
es el cumpleaños de un familiar, le regalamos ropa, colonia, un pequeño electrodoméstico...	
queremos dar las gracias por un pequeño favor, regalamos un disco, un libro, ...	
visitamos a alguien en el hospital, le llevamos flores, bombones, un libro...	

Modelo: Si me invitaran a comer a casa unos amigos, llevaría una tarta.

6. Di si se hacen regalos en otras ocasiones (un matrimonio, Navidades). ¿Qué se regala?

7. Lee el texto, fijate en otra costumbre española y di cuáles de las opiniones dadas más abajo son verdaderas y cuáles son falsas.

Temas tabú

En España, cuando se habla con personas que acabas de conocer existen ciertos temas de los que es mejor no hacer preguntas; son temas tabú. A nadie le gusta decir la edad, sobre todo si tiene más de treinta años; a nadie le gusta tampoco que le pregunten cuánto gana o a qué partido vota¹. Y, sobre todo, no se te ocurra preguntarle a nadie por qué le gustan las películas de Almodóvar; le gustan y se acabó. Para algunas

preguntas no existen respuestas. Cuando acabas de conocer a alguien, las preguntas que puedes hacerle, sin que se moleste, son: “¿Qué te gusta más, los perros o los gatos?” o “¿De qué equipo de fútbol eres?”.

¹ **vota** – голосует / галасуе

1. En España existen temas tabú.
2. Los españoles tenemos claro por qué nos gustan las películas de Almodóvar.
3. Si quieres entablar una conversación con un desconocido, pregúntale qué equipo de fútbol es su preferido.
4. Nunca debes preguntar: “¿Te gustan más los perros o los gatos?”

8. Lee este texto sobre las diferencias culturales relacionadas con la cortesía. Luego, di si en nuestra cultura se hacen normalmente las cosas que aparecen en la lista de abajo (Sí o No). Puedes comentar cada uno de los puntos en tu cuaderno.

La cortesía



Aunque la cortesía es un elemento presente en todas las culturas del mundo, cuando salimos de nuestro país nos damos cuenta de las diferencias que existen en este aspecto. Vamos a ver algunos.

En España se da menos las gracias que en Estados Unidos. En un bar, por ejemplo, un español no suele dar las gracias al camarero cuando este le sirve una consumación. En Estados Unidos, en cambio, es normal acabar una conversación telefónica diciendo “Gracias por llamar”.

Otro ejemplo: el revisor de los ferrocarriles en Holanda intercambia cada día mil gracias con los viajeros al recibir y entregar los billetes. En España, en cambio, los revisores suelen ahorrárselo por completo. Y algo muy curioso: algunas lenguas, como el botswana (lengua indígena del Sur de África), no tienen fórmulas lingüísticas para agradecer. Lo hacen mediante gestos.

Este tipo de diferencias puede dar lugar a malentendidos de tipo cultural. El comportamiento de los españoles, por ejemplo,

puede parecer descortés a holandeses o a americanos, mientras que los españoles pueden pensar que los holandeses y los americanos son exageradamente corteses.



1. Cuando un camarero nos sirve una bebida, damos las gracias.
2. Cuando alguien nos llama por teléfono, le damos las gracias al acabar la conversación.
3. Los revisores de tren, cuando piden los billetes, dicen “por favor” y dan las gracias cuando los devuelven.
4. Cuando una madre le sirve la comida a su hijo, éste le da las gracias.
5. Cuando alguien viene a trabajar a nuestra casa (una “canguro”, personal de limpieza, etc.) le damos las gracias cuando se va.

9. Lee y di si estas afirmaciones te parecen verdaderas (v) o falsas (f). Discútelas con tus compañeros. Comparad estas costumbres con las de nuestro país.

Costumbres de boda

1. A la salida de la Iglesia o del Juzgado, los invitados echan arroz a los novios.
2. El novio deberá llevar en el bolsillo tres garbanzos, símbolo de que es él encargado de traer “la comida” a casa.
3. En el banquete se corta la corbata del novio, y los invitados dan una cantidad de dinero a cambio de los trozos.
4. El novio no podrá ver el traje de la novia hasta el momento de la boda.
5. Los novios deberán iniciar el baile con el típico pasodoble español.
6. La tarta se decorará en rosa si los recién casados desean tener una hija, o en azul, si prefieren un niño.
7. Un mes antes de la boda, el novio, acompañado de sus padres, visita la casa de la novia y entrega doce monedas.
8. La novia repartirá sus alfileres blancos entre las solteras; éstas deberán dejarlos en su ropa. Si se caen, se casarán pronto, si no, se quedarán “para vestir santos”.



9. La mujer no adquiere el primer apellido del marido, conserva los suyos.
10. La noche anterior sale el novio con sus amigos y la novia con sus amigas. Esto se llama “la despedida de soltero/a”.



Para saber más

Novio gracias a un alfiler... En principio, es un elemento que se entrega oficialmente a las solteras, porque son las que lo va a necesitar. La tradición dice que si una soltera pierde el alfiler durante la celebración eso significa que el próximo príncipe azul anda cerca y en breve conseguirá novio.

Además se incorporaron al rito las muchachas que buscaban novio. El alfiler permite elegir las características del novio a gusto de las jóvenes: un alfiler con cabeza blanca si los prefieren rubios; con cabeza negra si quieren que sea moreno, largo si quieren que sea alto y fornido, y corto si lo prefieren bajito pero con carisma. La novia, deseando su misma suerte a las solteras, les regala el alfiler para que, a modo de amuleto, les atraiga al candidato perfecto. Por otro lado, el alfiler indica a los muchachos cuáles de las candidatas están disponibles. De esta manera, no se equivocará en la elección.

Lección 4. Cómo son los españoles y cómo nos vemos a nosotros.

1. Lee las descripciones de ciertas cualidades y defectos de los habitantes de algunas zonas de España y busca en la columna de derecho los adjetivos que podrían usarse para explicar de qué tiene fama cada pueblo.

Andaluces

Tienen fama de estar siempre de fiesta y de hacer reír a los demás. Ofrecen todo lo que tienen sin pensárselo dos veces. Les cuesta trabajar. Cuando hablan de las cosas suelen deformar la realidad, aumentándola. Lo suyo no es estar tristes.

Alegres
Brutos
Cariñosos (2)
Chulos
Comilones
Emprendedores
Fuertes
Hospitalarios

Aragoneses

Es difícil que cambien de opinión. A veces se empeñan en hacer cosas que van contra la lógica y la prudencia, o que pueden ofender a los demás. No son nada perezosos. No mienten ni engañan, siempre dicen lo que piensan.

Castellanos

No derrochan, les gusta conformarse con lo estrictamente necesario. Tienen mucho amor propio, llegando incluso a ser altivos. Son poco dados a la risa. Son tradicionales en sus ideas y costumbres.

Catalanes

No son nada generosos. Sienten satisfacción por lo propio y a veces lo consideran superior a lo de los demás. Tienen iniciativa y decisión para acometer negocios y empresas. Les gusta lo que es útil y provechoso.

Gallegos

Están apegados a creencias antiguas sin fundamento racional. No se fían de nada ni de nadie. Son difíciles de aceptar lo que es distinto o nuevo. Son diligentes y no hacen ascos al trabajo. Dan rodeos para expresar sus ideas u opiniones. Demuestran el amor y el afecto con facilidad.

Madrileños

Son insolentes y presumidos. Se consideran más poderosos y con más derechos que los demás. Acogen bien a los de fuera. Gastan demasiado.

Vascos

Les gusta comer mucho y lo bueno. Están muy apegados a su zona y a su gente. Son robustos. No tienen término medio. Son francos, pero ásperos, sin delicadeza. Tampoco se ríen mucho.

Poco directos
Rudos
Supersticiosos
Trabajadores (2)
Amantes de su tierra
Conservadores
Derrochadores
Exagerados
Generosos
Juerguistas
Prácticos
Serios (2)
Tacaños
Vagos
Austeros
Cerrados
Chistosos
Desconfiados
Extremistas
Honrados
Orgullosos (2)
Prepotentes
Sinceros
Testarudos/tozudos
Secos

2. Une cada expresión con su significado.

1. Irse por las ramas.	a. Comer mucho.
2. Hablar por los codos.	b. Derrochar en una ocasión determinada.
3. Tener cara de pocos amigos.	c. Estar fuerte de salud.
4. Rascarse el bolsillo.	d. Hablar mucho.
5. Tirar la casa por la ventana.	e. Ir presumiendo de algo.
6. Ir a lo suyo.	f. No ser directo.
7. Ir dándose las de algo.	g. Poner dinero, pagar.
8. Tener buen saque.	h. Ser testarudo/tozudo.
9. Estar hecho un roble.	i. Ser egoísta.
10. Ser más terco que una mula.	j. Ser serio.

3. Recuerda las descripciones de estereotipos del ej. 1 pag. 146 e intenta ver a qué pueblo de España podrías aplicar las expresiones del ejercicio anterior.

1. Los ... tienden a irse por las ramas.
2. Los ... tienen fama de hablar por los codos.
3. Los ... suelen tener cara de pocos amigos.
4. A los ... les cuesta rascarse el bolsillo.
5. No es fácil imaginarse a un ... tirando la casa por la ventana, pero a un ... sí.
6. Los... tienden a ir a lo suyo.
7. Los ... siempre van dándose las de algo.
8. Lo normal en un... es que tenga buen saque y esté hecho un roble.
9. Los ... suelen ser más tercos que una mula.

4. Lee qué piensan los españoles de ellos mismos, de su carácter. Completa la tabla en los cuadernos.

Los tópicos referidos a personas, regiones o países se encuentran en todas partes. Los españoles se quejan de que los extranjeros los ven como “toreros y bailadores de flamenco”. Pero, ¿cómo se ven las distintas regiones dentro de España? En una encuesta realizada entre estudiantes, los andaluces aparecen como juerguistas¹, alegres, abiertos, graciosos, exagerados y charlatanes. Una larga lista de adjetivos que responde bastante fielmente a la imagen tópica que suelen tener en todo el

país. Más al norte, a lo largo del Mediterráneo norte, está Cataluña. Los catalanes son considerados como tacaños, orgullosos, separatistas y trabajadores. También al norte, pero al otro extremo de la Península, los gallegos son vistos como supersticiosos, conservadores y humildes. Los vascos, por el contrario, son fuertes, separatistas, amantes de la tierra y brutos. En el centro está Madrid; los madrileños aparecen como chulos, abiertos y hospitalarios.

madrileños	andaluces	catalanes	
chulos ...	alegres ...	tacaños ...	
gallegos	vascos	castellanos	aragoneses
conservadores ...	fuertes

¹ **juerguistas** – гуляки / гуляки

5. Aquí tienes un texto sobre los chistes en España. ¿Es igual en nuestro país? ¿Cuándo se cuentan chistes? ¿Sobre qué? ¿Existen chistes parecidos? Comenta con tus compañeros.

Los españoles cuentan muchos chistes: en las reuniones de amigos, después de una cena, cuando van de excursión o, simplemente, cuando hay entre los reunidos alguien a quien le gusta contar chistes o tiene una gracia especial para hacerlo. En España se hacen chistes sobre todo: hombres, mujeres, médicos, políticos...; chistes inocentes, simples y crueles, largos, cortos, políticamente incorrectos, “verdes”. Los españoles hacen chistes sobre los argentinos, los madrileños sobre los catalanes, los de Bilbao sobre los de San Sebastián y todo el mundo sobre los de Lepe, un pequeño pueblo de Huelva famoso por el buen humor de sus habitantes. Todos hacen chistes sobre los demás y, cuando surge cualquier noticia (una boda, un acontecimiento político o incluso una desgracia), al día siguiente empiezan a circular por España chistes sobre el tema.

6. Di qué pueblo de Belarús es famoso por el buen humor de sus habitantes y qué fiesta se celebra allí.

7. Expresa tu opinión sobre las cosas y costumbres típicas españolas. ¿Opinas que se conservan o muchas cosas van cambiando? Di Sí o No.

1. Con el nerviosismo de la vida moderna se está perdiendo el tranquilo ritmo de vida.
2. La mayoría de la gente trata de mantener la siesta.
3. Siempre se da preferencia a los platos bien elaborados.
4. Cada vez la gente es más agresiva y está menos dispuesta a hacer favores.
5. Hay mucha diferencia entre las calles de Madrid, Barcelona, Ámsterdam, París o Bruselas.
6. Los españoles están modernizando.
7. Los horarios españoles no están cambiando. Siguen haciéndolo todo más tarde que el resto de los europeos.
8. Los jóvenes y los adolescentes salen algún fin de semana a alguna fiesta, pero no muy a menudo.

Prepárate para el examen

8. Lee el texto y resume su idea principal en 2 – 3 frases.

El eterno problema del tópico

¿Qué pensamos los españoles de los hispanoamericanos? Aunque tenemos el mismo idioma, el español no es lo que define nuestra manera de ser, todos sabemos que influyen otros factores. Pero ¿no parece que muchas veces generalizamos?

Habría que tratar de definir las diferencias entre las cosas típicas y típicas de las gentes de los países hispanohablantes. Por ejemplo, decir que todos los mexicanos son mariachis, que en Perú tienen a las llamas como animales de compañía, que los argentinos todos son descendientes de Carlos Gardel por su pasión por el tango o que todos los españoles bailamos sevillanas es una gran estupidez. Alguien dijo una vez que no se puede generalizar y que cada persona es un mundo. Nosotros no vamos a ser tan estrictos, aunque también es verdad que en España e Hispanoamérica las personas tienen una visión distinta unas de otras. Por algo será...

Así pues, por aquello que **cuando río suena, agua lleva**, nos atravesaremos de comentar algunos hechos relativamente conoci-

dos. La forma de hablar en Hispanoamérica es mucho más pausada y la entonación más marcada que en España. Los hispanoamericanos están más comprometidos con la política, por ejemplo, Venezuela y Ecuador, mientras que los españoles son más escépticos. También los hispanoamericanos son más cuidadosos con su cultura, por ejemplo, hay una intensa vida cultural. En Colombia se habla el mejor español del mundo, o así nos lo dicen ellos y cuidan mucho la precisión lingüística, etc. España, por el contrario, está algo más dispersa. Se dice de Argentina que es la zona más europeizada; sí parece claro que es el país más identificado con la cultura europea en general. En cuanto a temas sociales, podríamos decir que la situación de la mujer es mejor en España y que las palabras tabúes son más numerosas en Hispanoamérica.

9. Busca en el texto y lee en voz alta el fragmento donde se habla de que es una cosa estúpida tratar de generalizar a todas las gentes de los países hispanohablantes.

10. Contesta a las preguntas.

1. ¿Qué define nuestra manera de ser?
2. ¿Qué diferencias entre los españoles y los hispanoamericanos te parecen más evidentes?

11. Di qué sentido tiene el título del texto.

12. Explica el significado del refrán destacado en el texto en negrilla. Elige la opción correspondiente entre nuestros refranes.

1. Много шума из ничего. / Многа шуму з нічога.
2. Нет шума без огня. / Няма диму без полымя.

13. Resume la información del texto.

España

Hispanoamérica

...

...

14. En el texto se dice que en la manera de ser, aparte del idioma, influyen otros factores. ¿Puedes decir cuáles? Elige de las pistas ofrecidas y explica por qué.

clima

mezcla de las razas

países vecinos

nivel del desarrollo económico

Правообладатель Вышэйшая школа

15. Di si es verdadero o falso y argumenta tu respuesta.

1. La canción típica mexicana es la ranchera.
2. “Cada persona es un mundo” significa que son personas de diferentes países.
3. Las palabras tabúes son frecuentes y muy interesantes en Hispanoamérica.
4. El tango se baila sólo en Argentina.
5. En España el partido con más éxito es el Partido escéptico.
6. Los españoles dicen que los colombianos hablan el mejor español del mundo.

16.  Escucha las respuestas a la pregunta “¿Estamos cambiando los españoles?” y completa el cuadro.

1. Alberto del Valle, 48 años, médico homeópata.
2. Lucía Álvarez, 33 años, restauradora de cuadros.
3. Marco Sendra, 64 años, arquitecto.

¿Estamos cambiando?	Sí/ No	No sabe	¿En qué estamos cambiando?
1.			
2.			
3.			

17.  Escucha una vez más las respuestas y comprueba tus respuestas.

18. Lee el texto y organiza los rasgos típicos de los belarusos según la importancia (en tu opinión).

Somos belarusos

Belarús por su territorio supera Austria, Países Bajos, Bélgica, Grecia, pero para todos, a excepción de sus vecinos más cercanos, sigue siendo una “mancha blanca”. Los turistas que llegan de Europa saben muy poco de nuestro país, no tienen ni menor idea de qué podrían ver aquí, y en los países del Oriente el 90% de la población ni se imagina que un tal país exista. Para Europa y los Estados Unidos somos “terra incógnita”, dos



cosas que a lo mejor conocen: las patatas y los guerrilleros de la Segunda Guerra mundial. Por eso no hay imágenes típicas, opiniones generales estereotipadas. No, no, existe un tópico clásico común para todos los eslavos: la hospitalidad y las mujeres guapas.

Muy a menudo los estereotipos son muy positivos. Lo demuestran varios ejemplos: la mayoría de los turistas quiere llevar de Suiza chocolate, de Italia, vino, de Francia, queso, de Rusia, como mínimo, una matrioshka. Todo esto, naturalmente, favorece como a la economía del país tanto al patriotismo de sus habitantes, es decir, da razón para sentirse orgullosos.

La mayoría de las opiniones estereotipadas la creamos nosotros o nos ayudan nuestros vecinos. Nosotros mismos nos caracterizamos como “trabajadores, parsimoniosos¹, tolerantes, sensatos², hasta un poco indiferentes”. Y solo después agregamos que somos bondadosos, corteses, y nos gusta la limpieza.

Merece destacarse que en nuestra época de globalización la tolerancia belarusa tiene muchos pros: en nuestro país prácticamente falta la intolerancia racial y nacional lo que se presenta como un gran problema en los países de Europa. También los belarusos poseen una característica única, no muy típica para nuestros vecinos: tienden a la igualdad de religiones respetándolas todas.

La naturaleza y el modo de vivir influyeron mucho en el carácter belaruso. En su mayoría los belarusos son amables y amistosos, domina la actitud respetuosa hacia las personas mayores. En todos los aspectos de la vida entraron las tradiciones

de confianza, se mantiene la palabra y se tiene en mucha estima la reputación (y no sólo en los negocios).

Por su naturaleza los belarusos no son agresivos en absoluto, al contrario, paciencia y tranquilidad son los rasgos típicos. Normalmente prefieren hacerlo todo con calma y sin prisa, son amantes de la paz y un poco ingenuos.

¹ parsimoniosos – бережливые / беражлівыя; ² sensatos – рассудительные / памяркоўныя

19. Contesta a las preguntas.

1. ¿Por qué a veces los estereotipos son muy positivos?
2. ¿Qué saben en Europa sobre nuestro país?
3. ¿Quién crea los estereotipos?

20. Después, de terminar la unidad, enumera las cosas que has aprendido sobre España y los españoles. ¿Qué crees, cómo la gente de nuestro país ve a España y a los españoles?

21. Trata de caracterizar a los belarusos. ¿Qué características te parecen más representativas?

Ríe con nosotros

Chistes de Lepe

– ¿Por qué las escuelas de Lepe miden apenas un metro cuadrado?

– Porque el saber no ocupa lugar.

Chistes de vascos

Dos vascos van por el monte recogiendo setas y uno le dice al otro:

– Oye, Patxi.

– Dime, Aitor.

– ¿Esto no es un Rolex de oro?

Agarra Patxi el reloj, lo mira, lo remira, y lo arroja:

– Oye, Aitor, hemos venido a por setas, y buscamos setas, cuando vengamos a por Rolex de oro, cogeremos Rolex de oro.

Chistes de aragoneses

EL FOTÓGRAFO

- Vengo a que me retrate Usted a este chico.
- ¡Es ya muy tarde! Hay poca luz.
- Como es tan pequeñito, con poca luz habrá bastante.

Chistes de gallegos

Los científicos gallegos acaban de ofrecer una brillantísima definición de “automatización”: dicen éstos sabios que la automatización es el proceso mediante el cual el trabajo resulta tan fácil que hasta un gallego puede hacerlo.

Unidad V

ANTES DE QUE SEA TARDE

Lección 1. Ecológicamente correcto

1. Lee esta profecía¹ india y di cómo comprendes este mensaje. ¿De qué problema grave se trata?

Sólo después de que el último árbol sea cortado,
Sólo después de que el último río sea envenenado,
Sólo después de que el último pez sea apresado,
Sólo entonces sabrás que el dinero no se puede comer.

¹ **profecía** – пророчество / пророцтва

2. Lee estas frases de las personas famosas y elige las ideas que expresan.

1. Produce una inmensa tristeza pensar que la naturaleza habla mientras el género humano no la escucha.

Victor Hugo

2. “Dos cosas que me llaman la atención: la inteligencia de las bestias y la bestialidad de los hombres.”

Flora Tristán

- a. En la naturaleza hay muchos ruidos diferentes.
- b. La naturaleza pide ayuda.
- c. Muy a menudo las personas se comportan peor que los animales.
- d. Las bestias parecen a las personas.

3. Contesta al cuestionario y compara tu puntuación final con la de tu compañero/a.

- 1. ¿Te preocupa la contaminación del planeta?
 - a. Sí, mucho.
 - b. Algo, pero no demasiado.
 - c. Sinceramente poco.

2. ¿Utilizas siempre el transporte público?
 - a. Sí, pero si puedo voy a pie.
 - b. De vez en cuando.
 - c. No, prácticamente nunca.
3. ¿Qué opinas de las centrales nucleares?
 - a. Deberían desaparecer.
 - b. Deberían mejorar sus medidas de seguridad.
 - c. Es un tema que no me preocupa.
4. La recogida selectiva de basura es:
 - a. Algo muy positivo que debe implantarse inmediatamente.
 - b. Una exigencia a la que hay que acostumbrarse.
 - c. Una actividad inútil a la que me resistiré todo lo que pueda.
5. ¿Qué haces con las pilas gastadas?
 - a. Las deposito en recipientes especiales para su recogida.
 - b. Unas veces las dejo en contenedores de pilas y otras veces las tiro a la basura.
 - c. Las tiro a la basura.
6. ¿Crees que todos deben entregar dinero a alguna organización ecologista?
 - a. Sí, de forma regular.
 - b. Alguna pequeña cantidad de dinero de vez en cuando.
 - c. No, nunca.
7. Van a hacer una autopista que altera el paisaje, ¿cuál es tu actitud?
 - a. De lucha, no se puede permitir.
 - b. De preocupación.
 - c. De alegría. Al fin voy a poder moverme con rapidez y comodidad.

Puntuación

- Si la mayoría de tus respuestas son **a**, eres un ecologista o casi llegas a serlo. No sólo te preocupas por la naturaleza, sino que participas activamente en su conservación.
- Si la mayoría de tus respuestas son **b**, por lo general respetas el medio ambiente y procuras no contaminar, pero tampoco te esfuerzas en exceso. Claramente, podrías hacer mucho más.
- Si la mayoría de tus respuestas son **c**, tu actitud se podría llamar contaminante. Vives de espaldas a la problemática medioambiental que te rodea.

Para saber más



En España se hace recogida selectiva de la basura. Los contenedores verdes sirven para recoger envases de vidrio, de color amarillo para envases de plástico y latas y los de color azul son para envases de papel y cartón.

4. Lee el diálogo, encuentra las palabras y expresiones relacionadas con el medio ambiente.

¡Qué paisaje más hermoso!

(Martín y los estudiantes visitan el sendero en las montañas.)

Maite: ¡Qué paisaje más hermoso!

Inés: No creo que haya lugares más bonitos en el mundo.

Martín: Esperamos que Uds. se diviertan mucho, pero es necesario que cuiden la naturaleza.

Javier: Se puede tomar fotos, ¿verdad?

Martín: Sí, con tal de que no toques las flores o las plantas.

Álex: ¿Hay problemas de contaminación en esta región?

Martín: La contaminación es un problema en todo el mundo. Pero aquí tenemos un programa de reciclaje. Si ves por el sendero botellas, papeles o latas, recógelos.

Javier: Vamos a cruzar un río. ¿Está contaminado?

Martín: En las montañas el río no parece estar afectado por la contaminación. Cerca de las ciudades, sin embargo, el río tiene bastante contaminación.

Álex: ¡Qué aire tan puro se respira aquí! No es como en la Ciudad de México... Tenemos un problema gravísimo de contaminación.

Martín: A menos que resuelvan ese problema, los habitantes van a sufrir muchas enfermedades en el futuro.

Inés: Creo que todos debemos hacer algo para proteger el medio ambiente.

Maite: Yo creo que todos los países deben establecer leyes que controlen el uso de automóviles.

Javier: Pero Maite, ¿tú vas a dejar de usar tu coche en Madrid?

Maite: Pues voy a tener que usar el metro... Pero tú sabes que mi coche es tan pequeñito... casi no contamina nada....

Inés: ¡Ven, Javier!

Javier: ¡Ya voy!

5. Selecciona la respuesta más lógica para cada frase.

- Martín lleva a los estudiantes al lugar donde van a...
 - contaminar el río;
 - bailar;
 - ver paisajes hermosos.
- El río está más afectado por la contaminación...
 - cerca de los bosques;
 - en las ciudades;
 - en las montañas.
- Martín quiere que los estudiantes...
 - limpien los senderos;
 - descubran nuevos senderos;
 - no usen sus autos.
- La naturaleza está formada por...
 - los ríos, las montañas y las leyes;
 - los animales, las latas y los ríos;
 - los lagos, los animales y las plantas.
- La contaminación del aire puede producir
 - problemas del estómago;
 - enfermedades respiratorias;
 - enfermedades mentales.

6. Identifica quién puede decir las siguientes frases (a base del ej. 4.) Puedes usar cada nombre más de una vez.



Alex



Inés



Maite



Martín



Javier

- Es necesario que hagamos algo por el medio ambiente, ¿pero qué?
- En mi ciudad es imposible respirar aire limpio. ¡Está muy contaminado!

3. En el futuro, a causa del problema de la contaminación, las personas van a tener problemas de salud.
4. El metro es una excelente alternativa al coche.
5. ¿Está limpio o contaminado el río?
6. Puedes usar tu cámara pero sin tocar las plantas, por favor.
7. De todos los lugares del mundo, me parece que éste es el mejor.
8. Como todo el mundo usa automóviles, debemos hacer leyes para controlar cómo y cuándo usarlos.

7. Responde a las siguientes preguntas usando la información del diálogo.

1. Según Martín, ¿qué es necesario que hagan los estudiantes? ¿Qué no pueden hacer?
2. ¿Qué problemas del medio ambiente mencionan Martín y los estudiantes?
3. ¿Qué cree Maite que deben hacer los países?
4. ¿Qué cosas se pueden reciclar? Mencionad tres.
5. ¿Qué otro medio de transporte importante dice Maite que hay en Madrid?

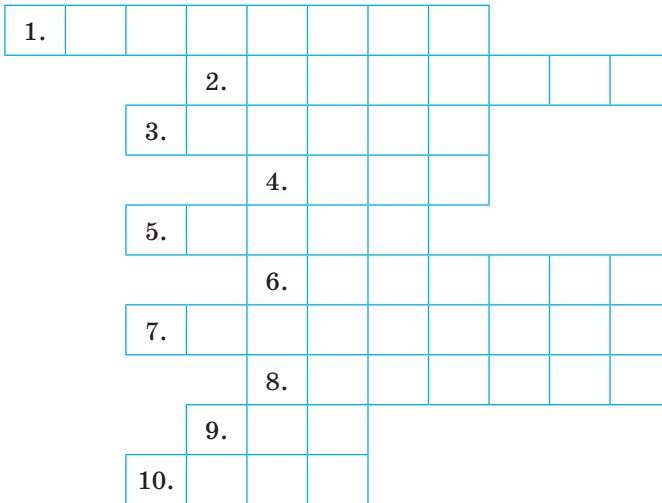
8. Completa oralmente o por escrito las oraciones con las palabras relacionadas con la naturaleza.

1. La luna, las estrellas, el sol y las nubes están en el
2. El ... es un lugar donde no llueve y hace mucho calor.
3. Una montaña que tiene un cráter es un
4. La región llana que hay entre dos montañas es un
5. La ... es un bosque tropical, lo que significa que está cerca del ecuador.
6. Para ir de excursión por las montañas, es importante seguir un

9. Oralmente o por escrito llena los blancos con las palabras contrarias: *contaminar, conservar, mejorar, evitar, reducir, dejar.*

- | | |
|------------------------|-------------------|
| 1. gastar ≠ ... | 4. permitir ≠ ... |
| 2. hacerse mejor ≠ ... | 5. usar más ≠ ... |
| 3. continuar ≠ ... | 6. limpiar ≠ ... |

10. Resuelve el crucigrama.



Horizontales

1. El lugar donde vivimos es nuestro medio
2. Un bosque tiene muchos tipos de
3. Un volcán tiene un ... en la parte de arriba.
4. Cuando el cielo está despejado, no hay ni una
5. Las ... son rocas más pequeñas y se usan para construir.
6. Otra palabra para ave es
7. La ... es el estudio de los animales y plantas en su medio ambiente y su protección.
8. En la ciudad la hierba crece en el... .
9. El salmón es un tipo de
10. El satélite que se ve desde la Tierra es la

Vertical

Todas estas cosas forman parte de la

11. Lee el diálogo y contesta a las preguntas.

Julián: Me encantan las margaritas, cogeré unas cuantas para decorar el salón.

Inés: Creo que no podemos hacer eso. Si todos hacemos lo mismo, no quedarán flores en los parques.





Julián: ¡Qué más da! En esta ciudad hay centenares de parques y además tienen miles de flores.

Inés: Pues yo opino que no hay tantos parques y algunos de ellos no tienen tantas flores. De todos modos, tienes que cuidarlas más, ¿no te parece?

Julián: ¡Es que odio los parques! Siempre están llenos de niños, de perros y de papeles.

Inés: ¡Pero qué dices! ¡Sin parques la ciudad sería feísima!

Julián: Pues yo no lo veo así. Los parques están llenos de insectos, de gente chillando a todas horas y de césped lleno de restos de comida y de papeles.

Inés: ¡Qué va! No tienes razón. ¿Y además crees que si recoges las flores ayudas a mejorarlos? Es mejor que recojas alguno de esos papeles que ensucian el césped.

Julián: Puede que tengas razón, pero a mí me parece que los parques no son necesarios.

Inés: No estoy de acuerdo. Pienso que es necesario que existan zonas verdes en la ciudad. En cualquier caso, no se puede arrancar margaritas. ¡Y deja de tirar las colillas¹!

Julián: ¿Las colillas no son buenas para las plantas?

Inés: No.

¹ las colillas – окурки / акурки

1. ¿Qué elementos de la naturaleza adornan la ciudad?
2. ¿Por qué a Julián no le gustan los parques?
3. ¿Qué opina Inés al respecto?
4. ¿Qué podemos hacer para mejorar nuestras ciudades?

Comunicación

1. Para reformular una opinión e introducir una conclusión se utilizan las expresiones
o sea que; total, que, así que
2. Para añadir información se utilizan las expresiones
además, también, más
3. Para estructurar la información ordenándola se utilizan las expresiones
primero, luego, después

12. Completa la continuación del diálogo con la ayuda de las palabras de recuadro de arriba.

Julián: ¿Dices que las colillas no son buenas para las plantas? ...
es mejor tirarlas a la basura.

Inés: Exacto, ... lo mejor es no fumar.

Julián: Creo que arrancar las flores no es peor que ensuciar el
suelo.

Inés: Tampoco es bueno.

Julián: ... no puedo llevar flores a casa, ¿no es así?

Julián: ¡Mira qué bien han quedado las flores en el salón!

Inés: ..., al final has recogido las flores, ¿eh?

Julián: ¡Pero, mujer, si son muy pocas! Y ... estaban medio secas.

Inés: No te perdono. ... , coges las flores y las tiras a la basura. ...
te vas a la floristería y compras una hermosa planta.

Julián: Pero, ¿para qué?

Inés: Para plantarla en el parque.

Julián: Ahora mismo lo hago.

Lección 2. Salvemos la tierra

1. Lee el fragmento, fíate en los problemas del medio ambiente. Encuentra los equivalentes españoles a las palabras y expresiones en nuestro idioma:

Таяние полярных льдов, парниковый эффект, атомные электростанции, загрязнение окружающей среды, уничтожение амазонской сельвы, вырубка лесов, опустынивание, кислотные дожди, озоновые дыры / Растайванне палярных ільдоў, парніковы эффект, атамныя электрастанцыі, забруджванне навакольнага асяроддзя, знішчэнне амазонскай сельвы, высяканні лясоў, апустыньванне, кіслотныя дажджы, азнавыя дзіркі





Nuestro planeta Tierra está “enfermo”. No lo cuidamos suficientemente. La primera vez que todos los gobiernos del mundo se reúnen para hablar de medio ambiente es en 1992 en Río de Janeiro (Brasil). Desde entonces, todos los pueblos hablan de *contaminación del medio ambiente, deforestación; destrucción de la selva amazónica, uno de los principales pulmones del planeta, y tala indiscriminada de bosques, lluvias ácidas; agujeros en la capa de ozono; efecto invernadero; deshielo de los casquetes polares; desertización; de ecosistema; de centrales nucleares* tan peligrosas que aumentarán aún más la posibilidad de que se produzca un accidente grave como el de Chernóbyl, etc. Ante esta situación tan alarmante los gobiernos aumentan la protección de las zonas naturales e impiden que se destruya el *hábitat* de animales y plantas en vías de extinción.

2. ¿Puedes dar definiciones de estos fenómenos? Relaciona las palabras con su significado.

1. Destrucción o degradación del medio ambiente o de una parte de él.
2. Lluvias que tienen el nivel muy alto de ácidos que provocan la muerte de los árboles.
3. Un agujero en la capa de ozono que protege la tierra de la radiación solar muy peligrosa y se forma como resultado de la contaminación del medio ambiente y del uso de aerosoles.
4. Destrucción (tala) de los bosques por el hombre para obtener la madera o como la consecuencia del efecto de los factores naturales (por ejemplo, incendios).
5. Transformación de las tierras fértiles en arenas (desiertos).
6. Proceso cuando se derriten los hielos en las zonas del Polo Norte (Sur).
7. Calentamiento del planeta debido a la contaminación del aire y los agujeros en la capa de ozono.
8. Proceso de cortar los árboles.
9. Conjunto de elementos naturales o artificiales donde transcurre la vida de los hombres.

a. contaminación	f. agujero en la capa de ozono
b. deforestación	g. desertización
c. tala de bosques	h. ecosistema
d. lluvias ácidas	i. deshielo de los casquetes polares
e. efecto invernadero	

3. Contesta a las preguntas según el texto (ej.1 pág. 163).

1. ¿Por qué el planeta está “enfermo”?
2. ¿Cuándo los gobiernos empezaron a hablar del medio ambiente?
3. ¿Sabrías explicar los términos en cursiva?
4. ¿Qué te parece, en nuestra república existe también preocupación por estas cuestiones del medio ambiente?

4. Selecciona la palabra que no está relacionada con cada grupo.

1. contaminación – extinción – ecoturismo – deforestación
2. lago – río – mar – peligro
3. repoblación – tala – desertización – agujero
4. contaminación – residuos – humos – reciclaje
5. potabilizar – reciclar – depurar – contaminar
6. talar – ensuciar – repoblar – destruir
7. flor – hierba – basura – árbol

5. Relaciona las palabras y frases de las dos columnas. Puede haber más de una opción.

1. talar	a. Perder una planta su aspecto verde y fresco.
2. conservar	b. Cortar (los árboles).
3. agotar	c. Transformar y aprovechar una cosa para un nuevo uso o destino.
4. destruir	d. Gastarlo todo; acabar con una cosa.
5. reciclar	e. Mantener o cuidar una cosa para que dure.
6. depurar	f. Hacer potable el agua, se puede beberla.
7. desalar	g. Romper o hacer desaparecer.
8. potabilizar	h. Hacer que una persona o cosa deje de ser útil.
9. utilizar	i. Purificar. Limpiar.
	j. Quitar, extraer la sal.
	k. Hacer útil.

GR. 7. Formación de palabras

6. Fíjate en el sufijo en negrilla en el ejercicio anterior y su significado.

7. Forma los verbos con el sufijo *-izar* e interpreta su significado.

central	gradual	formal
concreto	humano	sonoro
liberal	criminal	óptimo

8. Distribuye según el área a que pertenecen estos verbos: *inventar, investigar, conservar, crear, secar, agotar, desarrollar, destruir, descubrir, reciclar*.

tecnología	medio ambiente
...	...

9. Busca el sustantivo correspondiente.

Modelo: Inventar → invento

Investigar, conservar, crear, secar, incendiar, agotar, desarrollar, destruir, reciclar, desertar.

10. Aprende los sinónimos.

Desperdicios = desechos = escombros
Talar = cortar

11. Encuentra el término intruso que no se refiere al tema estudiado.

Alcantarilla¹, fábrica, papel, desperdicios², contenedor, escombros³, basura, tostador, vertedero⁴, cartón, plástico, vidrio, degradación⁵, contaminación, ecológico.

¹alcantarilla – очистные сооружения, канализация / ачышчальныя збудаванні, каналізацыя; ² desperdicios – отходы / адходы; ³ escombros – отбросы / адкіды; ⁴ vertedero – свалка / звалка, сметнік; ⁵ degradación – разложение / разлажэнне

12. Elige la opción correcta.

1. He leído que en su pueblo han instalado una Así solucionarán sus problemas de agua potable.
 - a. alcantarilla;
 - b. depuradora;
 - c. fábrica.
2. Los ... incontrolados son un mal cada vez más frecuente.
 - a. contenedores;
 - b. desperdicios;
 - c. paseos.
3. En el Ayuntamiento de mi pueblo quieren potenciar el ... entre toda la población.
 - a. reciclaje;
 - b. escombros;
 - c. cartón.
4. Yo creo que todavía hay pocos ... en las ciudades para reciclar papel y vidrios.
 - a. vertederos;
 - b. escombros;
 - c. contenedores.
5. Los contenedores verdes en España son para
 - a. reciclar papel;
 - b. reciclar vidrio;
 - c. reciclar plástico.

13. Llena los huecos con las palabras que faltan:

humos, recursos, tecnológicos, reciclar, avances, racionalizar.

Podemos aprovechar mejor los ... naturales del planeta. La vida ha ido complicándose poco a poco de manera que los hombres no pueden vivir sin determinados adelantos ... ¿Alguien piensa lo que puede ser nuestra vida sin la lavadora, por ejemplo? ¿Y sin los aviones? Pero ¿adónde van a dar las aguas sucias de las lavadoras? ¿Y los ... de los aviones? En cualquier caso, no podemos vivir sin los ... tecnológicos. ¿Qué sería de nosotros sin la luz eléctrica o sin papel? Lo que tenemos que hacer es ... el gasto y ... todo lo que desechamos.

14. Relaciona los problemas con sus soluciones.

Problemas	Soluciones
1. La deforestación de los bosques	a. Controlar las emisiones de los coches
2. La erosión de las montañas	b. Plantar árboles y plantas
3. La falta de recursos naturales	c. Reducir la contaminación del aire
4. La contaminación del aire en las ciudades	d. Reciclar los envases y latas
5. La lluvia ácida	e. Prohibir que se corten los árboles en algunas regiones
6. La contaminación de las aguas	f. Lavar la ropa con jabón

Modelo: La extinción de plantas y animales/proteger las especies en peligro → *Para resolver el problema de la extinción de plantas y animales, tenemos que proteger las especies en peligro.*

15. Selecciona la palabra o la expresión adecuada para completar cada frase: *contaminar, controlan, destruyen, reciclamos, se desarrollaron, descubrir, están afectadas, proteger, resolver, recoger, cuidan, mejoramos*

1. Si vemos basura en las calles, la debemos
2. Los científicos trabajan para ... nuevas soluciones.
3. Es necesario que todos trabajemos juntos para ... los problemas ambientales.
4. Debemos ... el medio ambiente porque hoy día está en peligro.
5. Muchas leyes nuevas ... el número de árboles que se puede cortar.
6. Las primeras civilizaciones ... cerca de los ríos y los mares.
7. Todas las personas del mundo ... por la contaminación.
8. Los turistas deben tener cuidado de no ... las regiones que visitan.
9. Podemos conservar los recursos si ... el aluminio, el vidrio y el plástico.
10. La lluvia ácida, la contaminación y la deforestación ... el medio ambiente.

16. Expresa tu opinión y coméntala con tu compañero. ¿Con cuál o cuáles de las siguientes afirmaciones estás de acuerdo? ¿En qué habéis coincidido? ¿Qué afirmación ha suscitado más polémica?

1. Los incendios forestales incrementarán la desertización en España.
2. La utilización del transporte público reducirá la contaminación ambiental.
3. No tirar basura en la montaña conservará el entorno.
4. Prohibir la caza salvará las especies protegidas.
5. El uso de la energía nuclear contribuirá a disminuir la contaminación atmosférica.
6. No hacer fuego en el campo reducirá el riesgo de incendios.

GR. Modo Subjuntivo

17. Completa las frases con Indicativo o Subjuntivo, eligiendo el verbo adecuado.

haber • ser • ponerse • seguir • tirar • ir(se) • empezar

1. Es normal que (nosotros) ... morenos rápidamente; el agujero de la capa de ozono tiene la culpa.
2. Me parece mal que ... restricciones de agua en el verano, si hay sequía, el gobierno tiene que adoptar otro tipo de soluciones.
3. ¿Es cierto que Mario Rodríguez Vargas ... el director ejecutivo español de Greenpeace?
4. Nos parece increíble que ... fabricando pilas de botón. ¡Son muy, muy contaminantes y todo el mundo lo sabe!
5. Es posible que ... con una ONG a ayudar en las últimas inundaciones.
6. Es mejor que no ... la basura por la mañana, porque con el calor hay malos olores en los contenedores.
7. Es verdad que este gobierno ... mucho más ecologista que el anterior. ¡Menos mal!
8. Esta claro que con la sequía de este invierno ... a haber muchos más incendios este año.

9. Es necesario que la gente ... a usar los transportes públicos de forma masiva.
10. No es lógico que ... fabricando armas nucleares.

18. Enlaza de una forma lógica.

- | | |
|--------------------------|------------------------|
| a. Nos parece fantástico | e. Creo que es urgente |
| b. Es horrible | f. Está claro |
| c. Es verdad | g. Me parece increíble |
| d. Me parece interesante | h. Nos parece fatal |
1. que haya tanta contaminación en las grandes ciudades y que se haga tan poco para disminuirla.
 2. que hagan experimentos con animales.
 3. que haya castigos más duros contra las industrias que dañan el medio ambiente.
 4. que el egoísmo es el principal culpable del daño al medio ambiente.
 5. que el ruido en las grandes ciudades empieza a ser un tema muy preocupante.
 6. que en la oficina solo se use papel reciclado.
 7. que los gobiernos se tomen en serio el tema de la protección del medio ambiente.
 8. que todavía haya países con bombas nucleares.

Modo subjuntivo en las oraciones independientes

- **Que + presente de subjuntivo** se usa para expresar un deseo ante una acción o situación presente o futura.

¡Que Sergio *apruebe!* (Deseo que Sergio *apruebe.*)

- **Ojalá + subjuntivo** se usa para expresar un deseo de esperanza fuerte (para uno mismo o para otros)

Se usa el Presente de Subjuntivo cuando expresa un deseo presente o futuro que se considera realizable.

¡*Ojalá haga* buen tiempo mañana! (Espero que haga buen tiempo y lo considero posible.)

- Se usa el Imperfecto de Subjuntivo cuando la realización del deseo se considera muy difícil en el futuro o imposible en el presente.

¡Ojalá me tocara la lotería! (muy difícil)

¡Ojalá fuera más joven! (imposible)

• **Tal vez + subjuntivo** se usa para expresar una probabilidad en presente o en futuro.

Tal vez estén enfermos. (Posiblemente se sienten mal.)

19. Contesta a las preguntas según el modelo.

Modelo: ¿Beberán Uds. un poco de zumo? – Quizá bebamos un poco de zumo.

1. ¿Compraréis el cuadro? 2. ¿Alquilará Ud. un apartamento? 3. ¿Comerán Uds. hoy en un restaurante? 4. ¿Os quedaréis hoy en casa? 5. ¿Nos llamará él por teléfono? 6. ¿Abrirán hoy las tiendas? 7. ¿Esperarán Uds. a Pedro? 8. ¿Pasaréis por Sevilla? 9. ¿Le escribirás una carta? 10. ¿Se curará el enfermo?

20. Contesta a las preguntas según el modelo.

Modelo: ¿Comprarás la casa? – *Ojalá la compre.*

1. ¿Os darán el premio? 2. ¿Lloverá mañana? 3. ¿Tocará el piano? 4. ¿Llegaremos a tiempo? 5. ¿Solucionará él el problema? 6. ¿Llegarán ellos a tiempo? 7. ¿Me escribirá pronto? 8. ¿Nos invitarán ellos a la fiesta?

21. Completa las oraciones.

Modelo: Tal vez nos ... (llamar, él) esta tarde. → *Tal vez nos llame* esta tarde.

1. Quizás (ir, ellos) ... de vacaciones a Perú. 2. Tal vez (comprarse, él) ... un todoterreno¹. 3. A lo mejor el Gobierno (tomar) ... medidas contra el tráfico de drogas². 4. Estamos pasándonoslo genial y de repente se va. Tal vez (sentirse, él) ... mal. 5. Quizás (enfadarse, él) ... con alguien. 6. A lo mejor (ir, nosotros) ... de compras esta tarde. 7. Quizás (tener, nosotros) ... que repetir el examen. 8. Tal vez (estar, tú) ... de buen humor para jugar una broma. 9. El servicio meteorológico ha anunciado que mañana quizá (llover) 10. ¡Que (tener, Uds.) ... mucha suerte!

¹ **todoterreno** – джип / джып; ² **el tráfico de drogas** – наркотрафик / наркатрафік

22. Expresa los deseos.

1. (Uds.) pasar felices Navidades. 2. El enfermo mejorarse pronto. 3. (Tú) tener un buen viaje. 4. (Vosotros) divertirse mucho la Noche Vieja. 5. (Uds.) pasarlo bien. 6. Ir bien el examen (a vosotros). 7. (Uds.) tener un feliz vuelo. 8. (Tú) mejorarse rápidamente. 9. (Ella) descansar bien. 10. (Vosotros) ser muy felices.

23. Di qué esperanzas tienes para los fines del año escolar.

Modelo: Hay exámenes. – *Ojalá* (no) *haya* exámenes especiales.

1. El director (no) visita las clases. 2. Los maestros hacen fiestas en clase. 3. Hacemos excursiones durante las clases. 4. Hay una fiesta. 5. Los maestros (no) dan muchos trabajos de control. 6. (No) Tenemos que trabajar muchísimo. 7. Todos están bien. 8. Todos sacan buenas notas.

24. Expresa tus comentarios sobre la vida en otro planeta.

Modelo: Probablemente los habitantes tienen tres brazos. – *Tal vez tengan* tres brazos.

1. Probablemente la hierba es azul. 2. Probablemente los habitantes comen aire. 3. Probablemente viven en los árboles. 4. Probablemente hace 200 grados durante el verano. 5. Probablemente nieva todo el invierno. 6. Probablemente los habitantes tienen dos narices. 7. Probablemente hay pocos animales. 8. Probablemente nadie bebe agua. 9. Probablemente no crecen flores. 10. Probablemente el año dura 500 días. 11. Probablemente no usan coches.

25. Utiliza las frases con *ojalá* para expresar el deseo.

Modelo: Estás jugando un partido de fútbol, quieres ganar y es posible. – ¡*Ojalá* ganemos!

1. Te gustaría que Marta te amara, pero es difícil.
2. Te gustaría que tus amigos y tú aprobáis y es posible.
3. Te gustaría que no lloviera mañana y parece que es posible.
4. Te gustaría ser más alto/a.
5. Te gustaría tocar la guitarra como Carlos Santana, pero no lo sabes.

6. Te gustaría cantar como Shakira.
7. Te gustaría que Pablo supiera conducir, pero no lo sabe.

26. Expresa lo que puedes desear en estas situaciones completando las frases con los verbos del recuadro.

Modelo: A un amigo que va a hacer un examen importante. –
¡Qué tengas suerte!

1. A un amigo que se va de vacaciones: ¡Qué lo ... bien!
2. A un turista que ha perdido su maleta: ¡Qué la ... pronto!
3. A unos amigos que se van de viaje: ¡Qué ... buen viaje!
4. A unos recién casados: ¡Qué ... felices!
5. A un amigo que se va a una fiesta: ¡Qué ... !

Divertirse
Encontrar
Pasar
Ser
Tener
Tener

27. Recuerda qué deseos tienen los personajes de los cuentos clásicos y completa con la forma adecuada del verbo: *morder, crecer, enamorarse, casarse, comerse, llevarse, transformarse, ser, encontrarse, convertirse, despertarse.*

1. La madrastra de Cenicienta: ¡Ojalá el Príncipe ... de una de mis hijas!
2. Los habitantes de Hamelin: ¡Ojalá el flautista ... a todas las ratas fuera del pueblo!
3. El Príncipe de La Bella Durmiente: ¡Ojalá esta bella joven ... con mi beso!
4. Pinocho: ¡Ojalá ... en un niño de verdad!
5. La Reina Malvada de Blancanieves: ¡Ojalá la muchacha ... la manzana!
6. El lobo de Los Tres Cerditos: ¡Ojalá ... a estos cerditos tan sabrosos!



7. Caperucita Roja: ¡Ojalá no ... con el lobo en el bosque!
8. Peter Pan: ¡Ojalá no ... nunca y ... un niño para siempre!
9. La Bestia: ¡Ojalá Bella ... conmigo!
10. El Patito Feo: ¡Ojalá ... en un pato muy hermoso!

28. Completa las oraciones con las formas correctas de los verbos.

Modelo: Ojalá ellos *descubran* (descubrir) nuevas formas de energía.

1. Tal vez Ana nos ... (ayudar) a recoger la basura en la carretera.
2. Que la gente ... (reciclar) más.
3. Ojalá ... (proteger) el aire de nuestra comunidad.
4. Tal vez la gente ... (conservar) la naturaleza.
5. Que todos ... (participar) en programas de conservación.
6. Tal vez nosotros ... (contaminar) menos el medio ambiente.
7. Ojalá tú ... (venir) a la reunión del Club de Ecología.
8. Que nuestras ciudades ... no (estar) afectadas por la contaminación.
9. Ojalá yo ... (poder) hacer algo para reducir la contaminación.

29. Expresa el deseo usando *ojalá* para empezar la oración.

Modelo: los países / conservar sus recursos naturales. → Ojalá los países conserven sus recursos naturales.

1. este sendero / llevarnos al cráter del volcán
2. la población / querer cambiar las leyes de deforestación
3. mi perro / gustarle ir de paseo por el bosque
4. las personas / reducir el uso de los coches en las ciudades
5. los científicos / saber resolver el problema de la contaminación
6. el agua del río / no estar tan sucia

30. Escribe tres problemas ecológicos que te preocupen. Luego describe cada problema a un(a) compañero(a). Escribe las soluciones que te ofrece. Después compara la información con la clase.

Modelo: Estudiante 1: Me molesta que mi país no evite la deforestación.

Estudiante 2: Ojalá que el gobierno haga más para proteger los bosques.

1. Los incendios forestales favorecen la desertización en muchos países.

2. La utilización del transporte público podrá disminuir la contaminación del medio ambiente.
3. No tirar basura en los bosques conservará el entorno.
4. Prohibir la caza salvará las especies protegidas.
5. El uso de la energía nuclear contribuirá a disminuir la contaminación atmosférica.
6. No hacer fuego en el campo reducirá el riesgo de incendios.
7. El reciclaje ayuda a proteger el medio ambiente.

Lección 3. ¿Cómo será el futuro?

1. El texto de Miguel Delibes fue escrito en 1979. ¿Crees que desde entonces han cambiado mucho las cosas? Discútelo con tus compañeros.

Un mundo que agoniza

(según *Miguel Delibes*)

Todos estamos de acuerdo en que la Ciencia ha cambiado, o sería mejor decir revolucionado, la vida moderna. En pocos años se ha demostrado que el ingenio del hombre, como sus necesidades, no tienen límites. En la actualidad disponemos de cosas que ni nuestros abuelos, ni nuestros padres hace apenas unos años, no hubieran podido imaginar: automóviles, aviones, cohetes interplanetarios. Tales invenciones aportan, sin duda, ventajas al dar al hombre más tiempo y capacidad de moverse, pero, ¿desconocemos acaso que un aparato supersónico que se desplaza de París a Nueva York consume durante las seis horas de vuelo una cantidad de oxígeno aproximada a la que, durante el mismo tiempo, necesitarían 25.000 personas para respirar?

A la Humanidad ya no le sobra el oxígeno, pero es que, además, estos reactores emiten muchas partículas que dificultan el paso de las radiaciones solares. Un equipo de naturalistas durante medio año en una pequeña isla del Pacífico estudió el fenómeno e informó en 1970 al Congreso de Londres, que en el tiempo que llevaban en funcionamiento estos aviones, la acción del





Sol – luminosa y calorífica – había disminuido aproximadamente en un 30%, con lo que, si no van a tomarse las medidas correspondientes, no se descartaba la posibilidad de una nueva glaciación¹.

La Medicina en el último siglo ha funcionado muy bien, de tal forma que hoy nace mucha más gente de la que se muere. La demografía ha producido una explosión literalmente sensacional. La pregunta a seguir: ¿va a bastar comida para tantos? Si este progreso del que hoy estamos orgullosos no ha conseguido solucionar el hambre de dos tercios de la Humanidad, ¿qué se puede esperar el día, en que por cada hombre actual haya catorce sobre la Tierra? La Medicina ha cumplido con su deber, pero al posponer la hora de nuestra muerte, viene a agravar, sin quererlo, los problemas de nuestra vida. Pese a sus esfuerzos, no ha conseguido cambiarnos por dentro, – nos ha hecho más pero no mejores. Estamos más juntos – y aún lo estaremos más- pero no más próximos. En treinta años hemos multiplicado por diez el consumo de petróleo. Nuestra próspera industria y nuestra comodidad dependen de unas bolsas fósiles² que en unos pocos años se habrán agotado. En un siglo nos habremos bebido una riqueza que tardó 600 millones de años en formarse. En cualquier caso, saber que las reservas de muchos metales y minerales durarán no más de cien años, no abren para la Humanidad unas perspectivas muy optimistas.

¹ nueva glaciación – новый ледниковый период / новы ледніковы перыяд; ² bolsas fósiles – *зд.*: залежи ископаемых / *тут*: залежи выкапняў

2. He aquí los aspectos más importantes para asegurar un desarrollo de la economía compatible con el medioambiente. Podrías relacionar cada problema, de los planteados a continuación, con las soluciones que aparecen más abajo.

1. La vivienda

Todos queremos ver el mar, pero nadie quiere ver el hotel desde el mar. ¿Vamos a seguir construyendo hasta que no quede un solo kilómetro de costa sin urbanizar?



En España los edificios representan la tercera parte de la emisión de CO₂ que se lanza en la atmósfera. El CO₂ es un gas tóxico responsable del efecto invernadero que está provocando el calentamiento global de la tierra.

¿Qué podemos hacer?

2. Las infraestructuras

Todos queremos ir rápido a todas partes. Nuestro bienestar tiene peligrosas consecuencias. Solo en España se producen 35 millones de residuos de la construcción y demolición al año, una masa que cubriría noventa campos de fútbol hasta una altura de 25 metros.

¿Qué podemos hacer?

3. La energía

La demanda de energía sigue creciendo. Las fuentes están agotándose. ¿No deberíamos desarrollar fuentes alternativas de energías antes de que se agote el petróleo?

Si todos los países lograsen alcanzar el modelo de vida occidental, serían necesarios más de tres planetas Tierra para abastecernos de los recursos naturales y energéticos necesarios.

¿Qué podemos hacer?

4. El agua

El agua potable es un bien cada vez más escaso. Las necesidades de agua son cada vez mayores. Las reservas de agua son cada vez menores. Mientras nos lavamos los dientes con el grifo abierto (un mal hábito en el que se consumen 12 litros de agua por minuto) 30 000 personas mueren al día por enfermedades relacionadas con agua. La escasez de agua potable es una amenaza que afecta ya a 1 000 millones de personas.

¿Qué podemos hacer?

5. El transporte

¿Cómo viajaremos?

Todos queremos ir en coche. Nadie quiere respirar aire contaminado. La amenaza más grave para nuestro planeta sigue

siendo el efecto invernadero, provocado por las más de 100 toneladas de gases contaminantes que llegan a la atmósfera por segundo.

¿Qué podemos hacer?

3. Lee y di qué te parecen las actuales propuestas. ¿Crees que son fáciles de realizar? ¿Aplicas o piensas aplicar personalmente algunas?

Evitar el despilfarro¹, desalar, depurar y potabilizar² a gran escala.

¿Para qué? Para que podamos depurar tanta agua como ensuciamos. Además, hasta que aprendamos a vivir con menos agua, desalar el agua del mar es la mejor manera de “crear” agua potable.

¿La dejamos correr o racionalizamos su uso?

Apostar por la innovación.

Si usamos materiales y componentes más duraderos y resistentes a la corrosión, alargaremos la vida útil de las construcciones. Rompiendo las reglas actuales de la construcción, usando nuevas tecnologías y productos reutilizables reduciremos el impacto de estos materiales en el medioambiente.

¿Empezamos a pensar más para destruir menos?

Construir viviendas ecoeficientes.

Para que nuestros hogares y edificios contaminen menos, debemos impulsar el uso de materiales no tóxicos y no contaminantes en la construcción. Construir edificios que capten energía solar a través de paneles térmicos que gestionen eficientemente el uso del agua, que utilicen lámparas de bajo consumo, que tengan zonas ajardinadas... Si lo hacemos, el ahorro energético de estas viviendas puede llegar hasta el 30 % y emitir un 55% menos de CO₂.

¿Por qué no construir de forma sostenible?

Utilizar biocombustibles.

El uso de nuevos carburantes reduciría considerablemente la contaminación atmosférica y de las aguas, y los problemas asociados a este tipo de contaminación, como el asma. Además, en caso de que las grandes potencias decidieran usarlos, su

importación favorecería a los países en vías de desarrollo, gracias al aumento de los ingresos.

¿Le ponemos freno a la contaminación?

Buscar nuevas formas de energía que no se agoten ni contaminen.

Están más cerca de lo que crees. El sol, el viento, el agua son fuentes inagotables de energía que contaminan tan poco que el impacto medioambiental que provocan es mínimo.

¿Por qué no explorar nuevos caminos?

Modelo: – Me gustaría comprar un coche ecológico, es decir, que contamina poco.
– Y yo reciclo bastante: el papel, la plástica...

¹ **despilfarro** – расточительство / марнатраўства; ² **potabilizar** – делать пригодной для питья / рабіць прыгоднай для піцця

4. Las siguientes palabras aparecen en los textos. ¿Se parecen a las de nuestra lengua? ¿Significan exactamente lo mismo? ¿Se utilizarían en un contexto similar? Puedes trabajar con diccionarios, o hacer búsquedas en Internet.

construir	recursos	urbanizar
reserva	gas	potable
producirse	amenaza	energía
potencia	infraestructuras	material

5. Escribe los conceptos contrarios de las palabras subrayadas en los siguientes contextos (no siempre es el antónimo). Ten en cuenta que, en algunos casos, hay varias posibilidades.

1. Existen energías alternativas que provocan un impacto medioambiental mínimo. / impacto medioambiental enorme/ muy fuerte.
2. El calentamiento global de la Tierra puede tener graves consecuencias.
3. Las necesidades de agua son cada vez mayores.
4. Debemos gestionar eficientemente el uso del agua.
5. La demanda de energía sigue creciendo.
6. Se debería impulsar el uso de ciertos materiales en la construcción.
7. Todos debemos tomarnos en serio los problemas medioambientales, también las grandes potencias.

6. Una de las cuestiones importantes para el desarrollo sostenible es el tratamiento de los residuos. En parejas escribid un texto planteando el problema y ofreciendo soluciones. Podéis basaros en la siguiente información.

- Más de 40 millones de habitantes
- 17 millones de toneladas de residuos al año en España
- 70% de los residuos no tratados → directamente a los vertederos → eso produce gas metano → efecto invernadero
- 50% de los residuos= materia orgánica
- materia orgánica= utilizable para mejorar los suelos
- 1 tonelada de papel reciclado= 15 árboles talados
- 94% del plástico es reciclable

Podéis empezar así: España cuenta con más de 40 millones de habitantes y cada año se producen 17 millones de toneladas de residuos. De ellos un 70% ...

GR . Modo Subjuntivo en las subordinadas de tiempo.

7. Traduzca a nuestro idioma.

1. Cuando todos pensemos en proteger nuestro medio ambiente, será más fácil resolver los problemas de contaminación.
2. Cuando impulemos el reciclaje, ahorraremos más.
3. Cuando necesidades de agua sean mayores, deberemos gestionar su uso más eficientemente.
4. Cuando la demanda de energía crezca tendremos que descubrir sus fuentes alternativas.
5. Cuando la gente sea más respetuosa con la naturaleza ésta nos agradecerá.

8. Aquí está una serie de afirmaciones que pueden resultar polémicas. Podéis discutir las toda la clase poniendo en común las informaciones que tengáis al respecto.

1. Cuando las reservas de petróleo se acaben, el planeta entrará en una enorme crisis energética y todo cambiará.
2. Antes de que se acaben las reservas de petróleo, se descubrirá la manera de hacer funcionar los motores con agua.
3. Cuando los gobiernos decidan actuar realmente contra el efecto invernadero, será demasiado tarde y las ciudades de la costa de todo el mundo desaparecerán.

4. La selva amazónica continuará desapareciendo mientras los gobiernos de la zona no tomen medidas serias y prohíban totalmente la tala de los árboles.

9. 🎧 Las campañas publicitarias de concienciación social empiezan en ocasiones, con un primer anuncio cuyo objetivo no es totalmente evidente. Escucha un anuncio correspondiente a una campaña de este tipo. Di cuál crees que es su objetivo.

10. 🎧 Escucha ahora el anuncio que siguió al anterior. ¿Eran acertadas tus hipótesis?

11. En parejas intentad crear la cadena de causas y consecuencias más larga que podáis a partir de cada uno de los hechos dados a continuación.

- La subida radical de la temperatura del planeta.
- La destrucción de las selvas tropicales.
- El agotamiento de las reservas de petróleo.
- El estallido de una guerra nuclear.

Modelo: Si la temperatura de la tierra sube radicalmente, se producirá el deshielo de los casquetes polares. Si se produce el deshielo de los casquetes polares...

12. Estos son, algunos de los grandes peligros a los que se enfrenta nuestro planeta. Relaciona cada una de las frases siguientes con uno de los problemas mencionados.

- a. Calentamiento del globo
 - b. Crecimiento demográfico
 - c. Deforestación
 - d. Disminución de los recursos naturales
 - e. Contaminación atmosférica y la disminución de la capa del ozono
1. Las sustancias tóxicas despedidas por la industria y los motores se mezclan con el vapor de agua, el oxígeno y los rayos solares.
 2. La actividad humana y, en particular, el consumo de combustibles, está causando un aumento de la temperatura de la Tierra.

3. Las naciones industrializadas utilizan una proporción mucho más grande de recursos que los países en vías de desarrollo.
4. En muchas grandes ciudades la contaminación originada por los coches y por las industrias provoca graves problemas de salud a sus habitantes.
5. La cantidad de residuos que el hombre arroja al mar ha aumentado radicalmente durante el último siglo.
6. Aproximadamente 50 oleadas de algas tóxicas¹ llegan a las aguas de Japón anualmente.
7. La emisión a la atmósfera de ciertos productos químicos destruye la capa de ozono.
8. Más de un millón de árboles se utilizan cada año para proporcionar los periódicos del domingo a los ciudadanos norteamericanos.
9. Nueva Delhi, Beijing, Teherán y otras muchas ciudades están durante más de 150 días al año por encima de las recomendaciones de la OMS respecto a la cantidad de partículas en el aire.
10. La mayoría de científicos creen que la temperatura media del mundo aumentará un grado hacia el año 2030 y cuatro a finales del siglo XXI.
11. El crecimiento demográfico pone en peligro los recursos naturales de la Tierra.
12. Las algas tóxicas es uno de los efectos más graves de la contaminación.
13. Fertilizantes y desperdicios industriales han provocado un espectacular crecimiento de estas algas.
14. Los bosques se talan para obtener madera y crear tierras de cultivo.
15. Al desaparecer selvas y bosques, se reduce la biodiversidad y se erosiona el suelo.

¹ oleadas de algas tóxicas – выбросы водорослей / викиды водорасцей

16. Comenta con tu compañero/a.

1. ¿Cuáles son los problemas medioambientales más importantes en este momento?
2. ¿Crees que los partidos verdes son necesarios? ¿Por qué?

17. Vas a oír una entrevista a un miembro de Greenpeace. Antes de escuchar, señala si crees que las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.

1. Greenpeace es una organización dedicada a la defensa de los emigrantes políticos.
2. Greenpeace es una organización que trabaja sólo en Europa.
3. Su objetivo es cambiar las políticas gubernamentales para proteger el medio ambiente.
4. Los países más ricos colaboran activamente con esta organización.
5. Esta organización necesita ayuda económica de sus socios y colaboradores para poder desarrollar sus campañas.



Prepárate para el examen

18. 🎧 Escucha la entrevista. Después de escucharla contesta a las preguntas.

1. ¿Cuál es el objetivo de Greenpeace?
2. ¿Cuál es la mayor preocupación de esta organización?
3. ¿Quiénes deben colaborar para mejorar el futuro del planeta?

19. Expresa tu opinión.

1. ¿Existe un apoyo total por parte de la gente hacia esta organización?
2. ¿Cómo se puede colaborar con esta organización?

20. 🎧 Escucha de nuevo y contesta a las siguientes preguntas.

1. ¿Cuál es el objetivo de Greenpeace?
2. ¿Cuál es la mayor preocupación de esta organización?
3. ¿Quiénes deben colaborar para mejorar el futuro del planeta?
4. ¿Por qué es necesario darse prisa para organizar el trabajo?
5. ¿Qué cosa sería ideal según los ecologistas?

21. Lee con atención el texto y di qué progresos y qué problemas nos traerá el siglo XXI.

El siglo XXI ya está aquí. Se abre una nueva etapa en la historia de la humanidad, una etapa que estará marcada por

el desarrollo tecnológico y científico. En opinión de los expertos, en el siglo XXI el hombre conquistará el espacio; creará nuevas y más rápidas redes de comunicación; descubrirá el origen de muchas enfermedades hoy mortales y desarrollará fármacos para su curación; vivirá más años; inventará instrumentos y aparatos que harán nuestra vida más cómoda; disfrutará más de su tiempo libre. Pero según estos mismos expertos, durante el siglo XXI aumentarán las desigualdades entre países ricos y pobres; las guerras, el hambre y las sequías acabarán con una parte muy importante de la población mundial; degradaremos más el medio ambiente y agotaremos los recursos naturales que todavía quedan; disminuirán los delitos contra la propiedad (robos) pero aumentarán los delitos contra las personas (violaciones, asesinatos, agresiones); nos volveremos más insolidarios. El nuevo siglo abre nuevas puertas a la esperanza, pero también es fuente de incertidumbre y de temor.

Progresos

...

Problemas

...

22. Lee las opiniones de estas personas y di si estás de acuerdo o no con los avances tecnológicos. ¿Por qué?

1. Pues yo lo tengo muy claro. La vida en el planeta se acabará pronto porque estamos maltratando la Tierra. Los avances tecnológicos no sirven cuando los ecosistemas desaparecen. Hemos hecho muchos progresos importantes, pero esto ha significado el deterioro de la superficie terrestre. Tenemos que decidir si preferimos el desarrollo tecnológico a la conservación de nuestro planeta.

2. Pienso que no podemos frenar la carrera tecnológica porque deterioremos los ecosistemas. Al fin y al cabo no es una cosa importante y ya sabíamos que iba a ocurrir. Además, creo que los avances tecnológicos han hecho progresar la calidad de vida de las personas. Los avances de la Humanidad, tan importantes, no pueden parar por nada. Pensad qué preferís: los ecosistemas o la vacuna contra el cáncer, contra el SIDA o la llegada del hombre a Marte.

3. Los ecosistemas no importan nada. El hombre es lo que cuenta. Tenemos que seguir trabajando para obtener conocimientos y descubrir nuevas vías de desarrollo que faciliten la

vida de los hombres. No importa que mueran animales o plantas si el hombre consigue una vida más cómoda y feliz.

4. La destrucción del planeta es la destrucción de la Humanidad. En todo el planeta hay equilibrio. Cuando falta una parte de ese equilibrio, todo cae y se rompe. La vida, entonces, pierde sentido. El hombre es insensible cuando no se preocupa de los seres vivos que lo rodean.

23. Expresa tu opinión sobre el futuro de la humanidad.

Lección 4. Somos muy “verdes”

1. Haz el test para comprobar tu cultura ecológica.

1. Di cuál de las tres afirmaciones siguientes es correcta:
 - a. Las selvas húmedas son el hogar del 70 al 90% de las especies de plantas.
 - b. El hombre ya ha quemado el 50% de las selvas tropicales.
 - c. Han de pasar 30 años después de un incendio¹ para que el bosque vuelva a su normalidad.
2. La lluvia ácida, cuya causa primaria es la emisión de gases tóxicos de la industria y el dióxido de carbono (CO₂) de los automóviles, destruye fundamentalmente:
 - a. los árboles y los cultivos en general;
 - b. la salud humana;
 - c. los lagos y los ríos.
3. Se calcula que existen 500 millones de vehículos de gasolina, y la tendencia para el año 2030 los cifra en 1000 millones. Esto implica:
 - a. crecimiento del número de enfermedades;
 - b. anulación de esfuerzo para controlar el calentamiento de la tierra;
 - c. ascenso de la mortalidad.
4. El “impuesto verde”², que multa³ a las empresas responsables de la contaminación, ha sido creado para:
 - a. penalizar⁴ a las empresas que emiten dióxido de carbono;
 - b. usar como licencia para contaminar;
 - c. pagar para limpiar ahora, y no pagar mucho más después.

5. ¿Cuál de los siguientes síntomas confirma que se vive en una zona de alto nivel de contaminación?
 - a. Irritaciones oculares.
 - b. Problemas pulmonares y respiratorios.
 - c. Dolores de cabeza.
6. ¿Qué afirmaciones sobre el agua son correctas?
 - a. Tres de cada cuatro ciudadanos del planeta disponen sólo de 50 litros de agua al día.
 - b. El mínimo necesario para una calidad de vida razonable se estima en 80 litros al día.
 - c. En España, el consumo medio diario por persona alcanza los 300 litros.

Nota: Si no has detectado que todas las respuestas son verdaderas, necesitas una revisión de tu sentido de la realidad ecológica del planeta Tierra.

¹ **incendio** – пожар / пажар; ² **“impuesto verde”** – «зеленый налог» / «зялёны падатак»; ³ **multa** – штраф / штраф; ⁴ **penalizar** – наказывать штрафными санкциями / караць штрафнымі санкцыямі

2. Aquí tienes algunas palabras sobre ecología. Unas son positivas y otras negativas con respecto al medio ambiente. Con tu compañero, clasifícalas y explica por qué.

sequía envases de plástico contenedor pilas industria transporte cuidado energía eléctrica incendio latas inundaciones recogida selectiva	reciclaje basura contaminación consumo gases contaminantes ahorro protección deforestación daño conservación ONG vertidos
--	--

Modelo: La sequía es una cosa muy negativa porque destruye el suelo y la cosecha, cree un gran peligro de incendios y destrucción de bosques...

3. Haz una encuesta a los compañeros/as para saber el grado de importancia que les dan a los problemas que se mencionan en la lista y anota sus respuestas. Después dibuja una gráfica de barras para mostrar los resultados.

Modelo: **Estudiante 1:** ¿Qué importancia tiene la deforestación?
Estudiante 2: Pienso que este problema es importantísimo.

Escala (el grado de importancia)	Problemas
importantísimo	1. la deforestación
muy importante	2. la contaminación del aire
importante	3. la contaminación del agua
poco importante	4. la reducción de los recursos naturales
no es importante	...

4. Ahora contesta a estas preguntas.

1. ¿Qué problema consideras tú el más grave? ¿Por qué?
2. ¿Qué problema escogieron tus compañeros/as de clase como el más grave? ¿Estás de acuerdo con ellos? ¿Por qué?
3. ¿Cómo se puede evitar o resolver el problema más importante?
4. ¿Es necesario resolver el problema menos importante? ¿Por qué?

5. Lee el texto y elabora tu propio programa para salvar el medio ambiente.

Los diez mandamientos verdes

1. Ahorra energía en tu propia casa

Apaga las luces que no necesites, optimiza el uso de los electrodomésticos, especialmente los tres grandes: frigorífico, lavadora y lavavajillas; modera el nivel de la calefacción. Será bueno para el planeta y para tu bolsillo.

2. Cierra el agua; es un bien cada vez más escaso.

La ducha es mejor que el baño; puedes ahorrar hasta 230 litros cada vez. No pongas en marcha el lavaplatos o la lavadora



hasta que su capacidad esté al completo¹. Y al limpiarte los dientes no dejes correr el agua del grifo. Evita pérdidas y goteos.

3. No produzcas basura.

Cada familia española genera como media anual el volumen de desperdicios equivalente a la vivienda en que habita. Disminuye tu producción de desechos. Compra productos mínimamente envueltos. No utilices artículos de usar y tirar. Recuerda la ley de *tres erres*: reducir, reutilizar y reciclar.

4. Utiliza envases buenos para el medio ambiente.

Opta por los productos envasados en materiales ecológicos, como los cartones tipo *tetrabrick* o las botellas de vidrio reutilizables. Rechaza los antiecológicos: las latas o las botellas plásticas. Evita los aerosoles. Recuerda que el metal se degrada durante 100 años, los tejidos sintéticos durante 40 años, los materiales plásticos necesitan de 40 a 80 años para su degradación y el vidrio más de un millón.

5. No almacenes el material químico.

Detergentes, aerosoles, pilas, pinturas, termómetros... El uso de todos estos pequeños productos químicos que se utilizan habitualmente en nuestras viviendas tiene consecuencias enormes sobre el medio ambiente. Usa estos productos con moderación y cuidado. Evita, a la hora de hacer la compra, los productos que afectan al medio ambiente.

6. Limita el uso de los plásticos.

Los plásticos son costosos de producir, prácticamente no se degradan en la naturaleza y resultan muy difícilmente reciclables. Lleva tus propias bolsas a la compra. Reutiliza las bolsas de plástico que te den en el supermercado para guardar la basura.

7. Ahorra papel.

Para hacer una tonelada de papel es necesario talar 5, 3 hectáreas de bosque. El consumo anual de España obliga a cortar unos 20 millones de grandes árboles. Tres medidas individuales urgentes: consumir menos papel, adquirir papel reciclado y enviar a reciclar todo el papel que sea posible.



8. Usa el coche racionalmente.

Trata de utilizarlo sólo cuando realmente sea necesario. Evita circular por el centro de las ciudades. Mejor caminar, ir en bicicleta o utilizar los transportes públicos. Prefiere el coche que consume poco carburante, utilice gasolina sin plomo y venga equipado con catalizador.



9. Cuida el campo.

Cuando vayas al campo, deja la naturaleza tal como la has encontrado. Lleva contigo las basuras. No hagas fuego. No laves tu coche en el primer río que encuentres. No invadas la naturaleza con el coche. La práctica del todoterreno y del motocross salvaje está destruyendo muchas zonas verdes.

10. Piensa globalmente y actúa localmente

Es importante estar al tanto² de los grandes problemas del medio ambiente y es necesario buscar activamente las soluciones a problemas ecológicos inmediatos desde tu propia casa. Apoya y participa en todas las iniciativas de las autoridades locales respecto al medio ambiente.

¹ hasta que su capacidad esté al completo – до полной загрузки / да поўнай загрузкі; ² estar al tanto – быть в курсе / быць у курсе

6. Di si cumples con estos mandamientos verdes. ¿Qué haces cada día para mejorar la vida en la Tierra?

Modelo: Ahorro energía en mi propia casa. Apago siempre la luz cuando salgo de la habitación. Reciclo siempre los periódicos. ...

7. Si algún día vas a un parque natural, es probable que te encuentres con estas señales. Relaciona cada una de ellas con su significado.



- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> a. Se permite acampar en este lugar b. No se permite recoger flores y plantas. c. Prohibido hacer fuego en todo el parque. d. No echar basura. | <ul style="list-style-type: none"> e. Animales en libertad. f. No está permitida la circulación de coches. g. Prohibido hacer ruido h. No se permite echar basura. |
|---|--|

8. Piensa qué significan estas señales y di por qué son importantes.



9. En grupos, escribid un párrafo sobre los problemas del medio ambiente en el estado o en la ciudad. Comparad vuestro párrafo con otro grupo, que va a ofrecer opiniones y soluciones. Luego presentad su párrafo, con las opiniones y soluciones del otro grupo, a la clase.

10. Completa la carta con las palabras dadas: árboles, evitar, respiramos, población, conservar, resolver, dejar de, recurso natural, deforestación, contaminar, reducir, mejorar.

Estimados señores,

creo que la ... del aire en nuestra ciudad es un problema que se tiene que ... muy pronto. Cada día hay más coches que contaminan el aire que todos nosotros Además, la ... en las regiones cerca de la ciudad elimina una gran parte del oxígeno que los ... le proveían a la ... de la ciudad. Creo que es importante ... las condiciones de las calles para que las personas puedan montar en bicicleta para ir al trabajo. Así, todos pueden ... gasolina, porque el petróleo es un ... que no va a durar para siempre. Creo que el uso de bicicletas en la ciudad es una de las mejores ideas para ... el uso de los coches. Debemos ... pensar que el coche es un objeto absolutamente necesario, y buscar otras maneras de transportarnos. Quizás algún día podamos ... los problemas que nos causa la contaminación.

Por el momento propongo organizar algunos aparcamientos y puntos de alquiler de bicicletas en el casco histórico de la ciudad.

Atentamente.

Rosa Morales. Rosamora@mundo.es

Правообладатель Высшей школы

11. Escribid en grupos una carta semejante a las autoridades de la ciudad. Seguid el plan:

- a. Primero informaos de los problemas ambientales.
- b. Buscad fotos que representan la información que encontrasteis.
- c. También investigad el nombre del representante que está encargado del medio ambiente. Seguid este orden en la carta:
 - *Encabezad la carta con “Estimado/a Sr./Sra. ...” y concluid con “Atentamente” antes de la firma.*
 - *Explicad lo que teméis de los problemas ambientales, lo que esperáis y las dudas sobre el futuro.*
 - *Explicad qué recomendáis para resolver algunos de los problemas.*

Estimado Sr. Director,

Nos preocupa mucho que últimamente no se recoja el papel utilizado, motivándolo con la falta del personal adecuado.

Visto que el uso del papel reciclado puede ayudar a mejorar el medio ambiente salvando tantos árboles le proponemos organizar turnos de voluntarios para contribuir a la solución del problema.

Atentamente.

Alumnos de la escuela №5

12. Escoged uno de los siguientes temas. Luego escribid un artículo de periódico o de revista, etc.

- Escribid sobre los programas que existen para proteger la naturaleza en vuestro/a país (ciudad). ¿Funcionan bien? ¿Participan todos los vecinos de la ciudad en los programas? ¿Tenéis dudas sobre el futuro del medio ambiente en vuestra ciudad?
- Describid uno de los atractivos naturales de vuestra región. ¿Os sentís optimistas sobre el futuro de la región? ¿Qué están haciendo el gobierno y los ciudadanos de la región para protegerla? ¿Es necesario hacer más?
- Escribid sobre algún programa para proteger el medio ambiente a nivel nacional. ¿Es un programa del gobierno o de

una empresa privada? ¿Cómo funciona? ¿Quiénes participan? ¿Tenéis dudas sobre el programa? ¿Creéis que debe cambiarse o mejorarse? ¿Cómo?

13. Trabajad en grupos pequeños para representar las siguientes situaciones.

1. Un(a) representante de una agencia ambiental habla con el/la presidente/a de una compañía industrial que está contaminando un río o el aire.
2. Un(a) guía de ecoturismo habla con un grupo sobre cómo disfrutar y conservar el medio ambiente.
3. Un(a) representante de la universidad habla con un grupo de nuevos estudiantes sobre la campaña ambiental de la universidad y trata de reclutar miembros para un club que trabaja para la protección del medio ambiente.

14. Imaginad que sois activistas ambientales de nuestro país. Creéis que es muy importante que se proteja la bella naturaleza de la Patria. Escribid una carta a un representante del gobierno belaruso para hablarle de vuestras preocupaciones, deseos y dudas sobre el futuro del medio ambiente en Belarús.

15. Di qué problemas ambientales son más urgentes y qué se puede hacer ya hoy día.

Ríe con nosotros



Vivir en la Tierra es caro pero ello incluye un viaje gratis alrededor del sol cada año.

¿Se llama “medio ambiente” porque ya acabamos con la otra mitad?

Unidad VI

COLABORACIÓN INTERNACIONAL

Lección 1. Relaciones bilaterales

1. Lee el texto y encuentra las palabras que son parecidas en nuestro idioma y en el español. Piensa en su significado, ¿es igual o diferente?

concentrada, mixtas, naciones, coordinado, territorio, nacional, programa, impulsa, líneas, delegaciones, esferas, industria, construcción, energía, distancia, política, cooperación, período, registrado

Belarús y Venezuela en vías de colaboración

Venezuela es un país latinoamericano que se encuentra a miles de kilómetros de nuestra patria. Pero la colaboración entre Belarús y Venezuela crece de año en año. La colaboración fue concentrada no sólo en el ámbito petrolífero sino también en la creación de más de diez empresas mixtas entre ambas naciones, así como el trabajo coordinado para la construcción de viviendas dignas en territorio venezolano. Venezuela y Belarús suscribieron el acuerdo de construir 20 mil unidades habitacionales¹ en el territorio nacional, en coordinación con el programa la Gran Misión Vivienda Venezuela que impulsó el presidente de la República, Hugo Chávez.

Las delegaciones de dos países hace poco se reunieron en Caracas con el fin de incrementar las colaboraciones bilaterales en las esferas de agricultura, industria, construcción y energía.



La gran distancia entre los dos países no impide la colaboración bilateral. Gracias a la política exterior del Gobierno de Hugo Chávez, Venezuela se ha convertido en uno de los socios más importantes para la República de Belarús. Muchos acuerdos de cooperación fueron firmados entre los dos países; uno de ellos se refiere a la exportación de 220 millones de barriles de petróleo a Belarús desde Venezuela, el que comprende el período 2011 a 2013. El intercambio comercial entre Venezuela y Belarús registrado en 2006 fue sólo de 6 millones de dólares y en 2011, ya llegó a 2 mil millones de dólares.

La distancia geográfica entre Venezuela y Belarús es grande, pero esto no prohibirá continuar con nuestras cooperaciones y el trabajo común en las áreas de ciencia, esferas sociales y en otras líneas de cooperación como turismo y educación.

¹ **unidades habitacionales** – единиц жилья / адзінак жылля

2. Recuerda los sinónimos textuales.

La colaboración = la cooperación

Las esferas = los ámbitos = las áreas

Los vínculos = las relaciones

Impedir = prohibir

Incrementar = aumentar

3. Encuentra la variante correspondiente para terminar la oración.

1. La colaboración entre Belarús y Venezuela
 - a. aumenta.
 - b. disminuye.
 - c. se reduce.
2. La colaboración fue concentrada
 - a. sólo en el ámbito petrolífero.
 - b. en las esferas de agricultura.
 - c. en diferentes áreas.
3. Belarús participa en el programa
 - a. la Gran Misión Vivienda Venezuela.
 - b. Parques Nacionales.
 - c. Música y Cultura.

4. Venezuela se ha convertido en uno de los socios más importantes para la República de Belarús gracias
 - a. a su clima excepcional.
 - b. a la política exterior del Gobierno de Hugo Chávez.
 - c. a la distancia entre los dos países.
5. El trabajo común continuará en las áreas
 - a. de ciencia y turismo.
 - b. de ciencia, esferas sociales, turismo y educación.
 - c. de construcción y medicina.

4. Contesta a las preguntas.

1. ¿Qué no puede impedir la distancia geográfica entre Venezuela y Belarús?
2. ¿En qué ámbitos fue concentrada la colaboración entre Belarús y Venezuela?
3. ¿Qué acuerdos de cooperación fueron firmados entre los dos países?
4. ¿Qué cifra fue registrada en el intercambio comercial entre Venezuela y Belarús en 2011?
5. ¿Qué programa se realiza en Venezuela con la participación de nuestro país?
6. ¿A qué áreas se refiere nuestra futura colaboración?

5. Habla sobre la colaboración entre Belarús y Venezuela terminando las oraciones.

1. Venezuela se ha convertido en uno de...
2. La colaboración fue concentrada no sólo en el ámbito...
3. Fueron creadas más de ...
4. Venezuela y Belarús suscribieron el acuerdo de construir...
5. El intercambio comercial entre Venezuela y Belarús registrado en 2011, llegó a...
6. La distancia geográfica entre Venezuela y Belarús no impedirá continuar...

GR. Artículo

6. Relee el texto (ej. 1) una vez más y fijate en el uso u omisión de los artículos.

7. Rellena los huecos con los artículos adecuados, utiliza *al* o *del* cuando sea necesario.

- a. Mis hijos tienen ... perro y ... gato. ... perro duerme en ... jardín y ... gato ... dentro de la casa.
- b. He visto ... película preciosa. Es ... comedia. ... actores son fabulosos. ... película es sobre ... médico que se enamora de ... paciente. ... médico no sabe cómo decirselo a ... paciente. Esta tiene ... hijo y ... médico tiene ... hija. ... hijo de ... paciente y ... hija de ... médico se conocen y se hacen amigos. ... día dan ... fiesta e invitan a sus padres a ... fiesta. ... acaba con ... boda de ... padres.
- c. Es ... cuadro precioso. Se ve a ... hombre y ... mujer en ... jardín. ... hombre está leyendo ... libro y ... mujer está tumbada debajo de ... árbol. En ... ramas de ... árbol hay ... pájaros de muchos colores. Los pájaros tienen ... alas extendidas, parece que van a volar.
- d. En la habitación hay sólo ... pequeño cuadro. Es ... retrato realista de ... chico en ... playa desierta. ... chico lleva ... sombrero y está sentado en ... silla de lona. Tiene ... codo apoyado en uno de ... brazos de ... silla. A su lado hay ... perro y al fondo se ve ... mar. ... chico podría ser ... hijo de ... dueños de ... hotel.

8. Elige la forma correcta en cada caso.

- 1. Chihuahua es (*la/una*) ... ciudad de México.
- 2. He visto (*la/una*) ... película de acción. (*El/Un*) ... personaje principal era (*el/un*) ... detective.
- 3. (*La/Una*) nueva película de Fernando Trueba es muy buena.
- 4. Soy enfermero y trabajo en (*el/un*) ... hospital.
- 5. Estoy leyendo (*el/un*) ... libro sobre (*el/un...*) rey Juan Carlos.
- 6. ¿Qué es eso? ¿Es (*la/una*) ... televisión portátil?
- 7. ¿Quién es (*el/un*) ... primer ministro?
- 8. Carmen trabaja en (*el/un*) ... hotel. Es recepcionista.
- 9. (*La/Una*) ... novia de Arturo es brasileña.
- 10. (*El/Un*) ... Sol es (*la/una*) ... estrella.
- 11. Paco es (*el/un*)...nombre español.

12. – ¿Dónde está Carlos? – En (*la/una*) ... cocina.
13. Vivo en (*el/un*) ... centro de Lima.
14. (*La/Una*) ... moto de Pedro es italiana.
15. (*La/ Una*) ... Luna gira alrededor de (*la/una*) ...Tierra.

9. Completa las frases con los nombres y *el, la, los, las* cuando sea necesario.

Modelo: (Habana, Cuba) *La Habana* es la capital de *Cuba*.

1. (India, Asia) ... está en ...
2. (Islas Galápagos, Ecuador) ... están en ...
3. (Salvador, Guatemala, Honduras) ... tiene frontera con ...
4. (Ángeles, California) ... está en ...
5. (Lago Titicaca, Perú, Bolivia) ... está entre ... y ...
6. (Amazonas, América del Sur) ... es el río más grande de ...
7. (Jamaica, mar Caribe) ... está en ...
8. (Pampa, Argentina) ... es una región de ...
9. (Pirineos, España, Francia) ... separan de ...

10. Rellena los huecos con *un, una o el, la, los, las*.

1. ¿Has estado en ... islas del Egeo?
2. La granada es ... fruta muy dulce.
3. Vivo en ... edificio de 30 pisos. ... ascensor tarda 1 minuto en llegar arriba.
4. Mis hijos siempre cogen ... autobús de ... siete.
5. Ha venido ... matrimonio a ver a ... director.
6. ... mujer parecía nerviosa.
7. ... hombre parecía preocupado.
8. Me han regalado ... bombones que me gustaron mucho.
9. No me gusta ... chocolate.
10. ... piña, por favor.
11. ... piña es mi fruta preferida.
12. Me encantan ... cuadros de Dalí.
13. Me encanta ... agua con ... gas.

11. Completa con *el, la, los, las* sólo en caso necesario.

1. Colecciono ... plumas de escribir.
2. Me tienes que devolver ... pluma que te dejé.

3. Me gusta tomar ... vino con las comidas.
4. Cuidado. No pises ... plantas de la terraza.
5. ¡Cuidado! Te vas a manchar ... chaqueta.
6. Mira a ver si queda ... leche en la nevera.
7. El fontanero nos ha cambiado ... grifos del aseo.
8. Hoy vamos a comer ... verduras a la plancha.
9. Esa panadería también vende ... pasteles.
10. Hay que poner ... plantas en el jardín.

12. Elige la forma correcta.

1. Me van a hacer *un* / – ayudante de departamento.
2. Ha visto *al* / *a* director. Quiere hablar con nosotros.
3. Puede que elijan a Martín *el* / – jefe de ventas.
4. ¿A quién van a designar *el* / – candidato?
5. Llama *al* / *a* cónsul y pregúntale si necesitas visado.
6. Han declarado a Bolt *el* / – mejor atleta del año.
7. Me han nombrado *el* / – presidente de la comunidad.
8. Quieren hacerme *el* / – capitán del equipo.
9. Han designado a París *la* / – ciudad candidata a sede olímpica.
10. El Gobierno ha nombrado a Salinas *el* / – embajador en Honduras.

13. Escoge la variante correcta.

1. (La / –) ... Italia es un país precioso.
2. (– / El) ... Brasil actual es un país muy desarrollado.
3. Todo el mundo quiere (un/ –)... México más seguro.
4. (La / – África)... negra ocupa más de tres cuartas partes de (la / –)... África.
5. (– / La) ... España de principios del siglo XXI es muy diferente de (la / –)... España de principios del XX.
6. Recuerdo con cariño (el / –) ... Chile de hace cincuenta años.
7. Rubén describió con maestría (la / –) ... América indígena.
8. Queremos pasar la Navidad en (– / la)... Turquía.
9. ¿Has estado en (el / –) ... Museo del Prado?
10. (el/ –) ... Felipe estudia en (la/-) Universidad de Alcalá.

11. (*La / -*) ... doctora Soria trabaja en (*el / -*) ... Hospital Doce de Octubre.
12. El hermano de Ana vive en (*La / -*) ... Paz.
13. (*El / -*) ... Cairo es la capital de (*El / -*) ... Egipto.
14. (*El / -*) ... Pancho vive en (*El / -*) ... Monterrey.
15. Este queso es de (*La / -*) ... Mancha.
16. (*El / -*) ... cine Cartago está en (*la / -*) calle Buenos Aires.

14. Completa las frases con *el, la, los, las* sólo en caso necesario.

1. Prefiero venir en ... avión. Es más rápido.
2. Creo que hay una avería en ... avión. Espero que no sea nada.
3. Voy a ... clases de español dos días a la semana.
4. Ve a ... panadería y trae dos barras.
5. ¡Vaya! Está lloviendo y me he dejado el paraguas en ... casa.
6. Tengo que ir a ... peluquería.
7. No pongas los pies en ... mesa, por favor.
8. El médico dice que tengo que estar tres días en ... cama.
9. ¿Se puede llegar al lago en ... bici?

15. Rellena los huecos con los artículos correspondientes donde haga falta.

1. ¿Has visto a ... Ramón?
2. Quiero hablar con ... doctor Meroño.
3. Mira, aquella es ... Ana de la que te hablé.
4. ... Vicente, venga a mi despacho, por favor.
5. En el cine español, sólo ha habido ... Buñuel.
6. Salió a saludar ... Plácido Domingo agradecido.
7. ... doctora Aguirre está ocupada.
8. ... Sulleiros proceden de Galicia.
9. ... Migueles suelen ser muy rebeldes.
10. ¡Buenos días, ... don Miguel!
11. ... señor Pedrosa no me pudo ayudar.

16. Completa con los nombres entre paréntesis en la forma adecuada y los artículos *el, la, los o las*.

1. ¿Has visto la última película de (Almodóvar)... *Almodóvar*.
2. (Machado) ... eran poetas muy diferentes.
3. Me llaman (Africano)... porque tengo la piel muy morena.

4. ¡Cómo ha cantando hoy (Caballé) ... !
5. (Irene) ... fue una actriz única.
6. (García) ... son una familia encantadora.
7. Este fin de semana salimos con ... (Velasco).
8. (Gandhi) ... son una familia de larga tradición en la India.
9. (Grimaldi) ... son los gobernantes de Mónaco.
10. Como ha nacido en Moscú, a Luisa la llaman (Rusa)

17. Elige la forma correcta.

1. Me venden el/- ... Omega por 10 euros. Debe de ser falso.
2. *El*/- ... Omega es una buena marca.
3. *El*/- Matisse ... que tiene Carlos es falso.
4. *El*/- Matisse ... fue un artista muy vanguardista.
5. Me van a regalar *un*/- ... Rólex por mi cumpleaños.
6. *El*/- Seat ... es una marca de coches española.
7. Ricardo va a cambiar su Seat por *un*/- ... Opel.
8. El Moma tiene *un*/- ... Picasso extraordinario.
9. *La*/- ... Yamaha de José Luis tiene ya muchos kilómetros.
10. Mi hija me ha regalado *un*/- ... Puma nuevo por mi cumpleaños.

18. Pon los artículos *el, la, los, las, lo* y haz los cambios necesarios.

1. ¿Qué zapatos prefieres, (negro, blanco) *los negros o los blancos*?
2. ¿Qué tipo de cuaderno prefiere? – (pequeño)
3. ¿Qué te parecen estos vaqueros? – (anchos, ajustados) Me gustan..., pero no...
4. ... (importante) es tener buena salud.
5. No compres esta camiseta. (azul) ... te queda mejor.
6. Esta taza está sucia, dame (limpia)..., por favor.
7. Éstas son mis hermanas. (alta) ... es Ana.
8. ¿Qué tipo de habitación quiere? (individual) Quiero ..., no importa el precio.
9. ¿Qué es (mejor) ... de Cuba?
10. (barato) ... es siempre caro.
11. Prefiero todo (dulce) ...
12. – Prefiero estas gafas. – Y a mí me gustan más (de abajo) ...

19. Usa *el, la, los, las, al, del o un, una* cuando sea necesario.

1. ¡Fuego! Llamad a ... bomberos.
2. ... griego no es difícil.
3. Este fin de semana vamos a ... playa.
4. ¿Has escuchado...noticias?
5. Susana estudia ... Arquitectura.
6. Merche hace ... gimnasia en el colegio.
7. El padre de Pepe es general de ... ejército.
8. ... Historia es una asignatura apasionante.
9. Los Martín tienen una casa en ... campo.
10. ¡Un ladrón! Llama a ... policía.
11. Antonio tiene ... guitarra eléctrica.
12. He comprado ... televisión.
13. Escucho ... radio por las mañanas.
14. ¿Hablas ... español?

20. Rellena los huecos con los artículos correspondientes donde sea necesario.

1. No debemos perder ... tren de ... tres.
2. Viajamos en ... coche por ... Pirineos.
3. Le gusta escribir ... artículos, no ... libros.
4. En ... barrio Azucena hay ... estadio.
5. ... hombre es viejo a ... 70 años.
6. Me ofrece ... flores y me da ... beso.
7. ... famosa Loren es ... italiana y es ... estrella.
8. ... esta mujer es ... tía de Juan que vive en ... misma calle.
9. ... malo es que debemos esperar.
10. ... perro puede salvar a ... hombre.
11. Mira ... libros que están en ... escaparate.
12. Me gustan ... sillas de ... madera.
13. Hoy es ... martes. Quedamos en vernos ... sábado.
14. En ... café siempre pido ... taza de ... café con ... leche.
15. ... Díaz llegan a ... trabajo en ... autobús.
16. ... doctor, me duele ... garganta.
17. Estos zapatos no te están bien,... de cuero sí que te van bien.
18. Me alegra todo ... nuevo.

21. Lee la información y fijate en los sinónimos.

Objetivo = meta Mutuo = recíproco

En 2011 cumplieron 20 años de relaciones diplomáticas entre la República de Belarús y la República de Cuba. En 2012 el Presidente de Belarús llegó a Cuba con una visita oficial. Uno de los objetivos mutuos de dos países es incrementar la cooperación, especialmente en áreas de tecnología y transporte, salud y ciencia. Minsk anunció la venta de autobuses, camiones y en particular de tractores, para impulsar la producción de alimentos en la isla caribeña.

La cooperación económica y comercial entre ambas naciones en 2011 alcanzó los 50 millones de dólares y es evidente “la voluntad de continuar profundizando las relaciones de colaboración”.

Por su parte, el vicescanciller cubano manifestó el apoyo de su país a Minsk, en la preservación de su soberanía nacional, ante las presiones de la Unión Europea y Estados Unidos. Ambos gobiernos consideran estratégicos los vínculos bilaterales, basados en la confianza mutua y el entendimiento recíproco.

22. Contesta a las preguntas.

1. ¿Cuántos años tienen las relaciones diplomáticas entre la República de Belarús y la República de Cuba?
2. ¿Cuál es uno de los objetivos mutuos de dos países?
3. ¿Qué va a vender Minsk a Cuba y en qué ayudar en particular?
4. ¿Qué suma alcanzó la cooperación económica y comercial entre ambas naciones en 2011?
5. ¿En qué aspectos internacionales Cuba apoya a nuestro país?
6. ¿En qué se basan las relaciones bilaterales?

Lección 2. Colaboración para jóvenes y niños

1. Antes de leer el texto fijate en los sinónimos.

el propósito = el objetivo = la finalidad

promover = impulsar = desarrollar

las presentaciones = los espectáculos

el baile = la danza

colaborar = cooperar

2. Lee el texto y encuentra los equivalentes a las expresiones dadas:

Развивать двустороннее сотрудничество, способствовать распространению языков, с целью пропаганды социокультурного образа, сливаются оба искусства / Развіваць двухбаковае супрацоўніцтва, садзейнічаць распаўсюджанню моў, з мэтай прапаганды сацыякультурнага вобраза, зліваюцца абодва мастацтва.

Centro Cultural Latinoamericano Simón Bolívar de Belarús

El centro tiene el propósito de promover la cooperación bilateral en el área cultural y ayudar a conocer la realidad sociocultural de la República Bolivariana de Venezuela, así como de los otros países de la región y del Caribe.

Contribuye a la difusión de las lenguas la comunidad latinoamericana y caribeña, y apoya las actividades de cultura y cooperación, en coordinación con las embajadas y los consulados de Venezuela, del resto de Latinoamérica y del Caribe.

El Centro Cultural Latinoamericano Simón Bolívar de Belarús fue creado en enero de 2009 con la finalidad de impulsar la imagen sociocultural de Venezuela y Latinoamérica en Belarús.

La institución está conformada por dos agrupaciones: una de música que tiene el nombre de Alí Primera, actualmente integrada por 20 jóvenes quienes se dedican a cantar y a tocar instrumentos como el tambor, las maracas y el cuatro. El otro grupo recibe el nombre de Danza folklórica venezolana Yolanda Moreno. Éste está constituido por 16 belarusos que se dedican al baile. En la mayoría de las presentaciones se fusionan ambas artes.

Además de bailar y de interpretar las canciones tradicionales de los países del Caribe también enseñan la historia y coreografía de estas regiones a otros belarusos que quieren aprenderlos. A nivel musical se dan clases de cuatro, bandolina.

Además, en el centro cultural dictan cursos de español. Todas estas actividades se ofrecen de manera gratuita.

ACTIVIDADES:

- Cursos de español de varios niveles: desde un primer encuentro con el idioma y con la cultura latinoamericana hasta la

práctica conversacional con hispanohablantes, para mantener sus conocimientos y hacerlos más fluidos.

- Lecciones de danzas latinoamericanas.
- Ciclo de cine latinoamericano: Semanalmente se proyecta una película de producción latinoamericana todos los jueves a las 18.30 horas.
- Exposiciones y concursos: Organiza concursos en distintas ramas del arte y la cultura, que permiten acercar más al público y a los creadores belarusos. Por lo general, las obras ganadoras permanecen expuestas posteriormente en los espacios del CCLSB.
- Actividades Educativas: Organiza actividades de apoyo cuyo objetivo es contribuir al aprendizaje del idioma español y conocimientos de la historia y cultura de América Latina. Entre estas actividades están los cursos adicionales de español, planes vacacionales, foros, talleres y conferencias que se dictan en diferentes instituciones educativas como colegios y universidades.
- Actividades de proyección artística: Organiza conciertos con artistas venezolanos y coopera con orquestas, directores, músicos, estudiantes y artistas belarusos en la organización de eventos que promueven la amistad entre los pueblos, facilitan el intercambio cultural y dan a conocer nuestros valores en Belarús.
- Clases de instrumentos musicales típicos: En el centro se llevan a cabo clases y talleres de instrumentos como el cuatro y la percusión afrolatina, además de formar un grupo musical llamado “Alí Primera”, en homenaje a nuestro Cantor del Pueblo, y que tiene como objetivo difundir el repertorio popular latinoamericano.

3. Relaciona las partes de las columnas para completar las oraciones.

1. El Centro Cultural Latinoamericano Simón Bolívar	a. contribuye a la difusión de las lenguas de la comunidad latinoamericana y caribeña, y apoya las actividades de cultura y cooperación.
2. La institución está conformada por dos agrupaciones:	b. fue creado en enero de 2009.
3. El Centro Cultural Latinoamericano	c. una de música y la otra de danza.

4. Elige la variante correspondiente para terminar oración.

1. El centro tiene el propósito de promover la cooperación bilateral en el área ...
 - a. deportiva;
 - b. económica;
 - c. cultural.
2. Contribuye a la difusión de las lenguas la comunidad ...
 - a. africana;
 - b. latinoamericana y caribeña;
 - c. europea.
3. La agrupación “Alí Primera” se dedica a ...
 - a. cantar y tocar instrumentos musicales;
 - b. aprender lenguas;
 - c. bailar.
4. El grupo “Yolanda Moreno” se dedica a ...
 - a. traducir documentos;
 - b. organizar congresos;
 - c. la danza folklórica.
5. Además el centro ofrece cursos de ...
 - a. conducir el coche;
 - b. cocina típica;
 - c. lengua española.
6. Se puede tomar clases para aprender a tocar ...
 - a. el piano;
 - b. la guitarra;
 - c. instrumentos musicales típicos.

5. Contesta a las preguntas.

1. ¿Qué cosas comprenden otras actividades de carácter artístico?
2. ¿Qué tipo de actividades educativas se ofrecen?

6. Di en qué actividades del centro te gustaría participar y por qué.

7. Cuenta sobre el Centro Cultural Latinoamericano de Belarús según el plan:

1. fundación
2. objetivos
3. agrupación de música “Alí Primera”

4. agrupación de danza folklórica venezolana “Yolanda Moreno”
5. otras actividades del centro:
 - a. Cursos de español
 - b. Ciclo de cine latinoamericano
 - c. Exposiciones y concursos
 - d. Actividades Educativas
 - e. Clases de instrumentos musicales

✓8. Encuentra la información sobre Alí Primera y Yolanda Moreno y cuéntala al grupo.

9. Lee el artículo y encuentra las respuestas a las preguntas. Trata de contestar a las preguntas clave de todos los artículos periodísticos.

1. ¿Quién realizó la gira?
2. ¿Qué compartieron los belarusos con los habitantes de Venezuela?
3. ¿Cuándo tuvo lugar la gira?
4. ¿Dónde se celebraron las presentaciones y los talleres de formación?
5. ¿Cómo ha recibido Venezuela a nuestros jóvenes?
6. ¿Por qué llegaron a Venezuela?

Belarusos de gira por Venezuela



Los 36 miembros del Centro Cultural Latinoamericano Simón Bolívar de Belarús realizaron una gira por varios estados del país. Los jóvenes llegaron el pasado 30 de junio para compartir con los venezolanos los conocimientos dancísticos y musicales folklóricos que han adquirido en su país.

Los belarusos de esta forma se unieron a las fiestas del Bicentenario de la liberación de Venezuela gracias a la invitación que el ex presidente Hugo Chávez les hizo hace un año durante su presentación en la Biblioteca Nacional de Belarús, donde demostraron cómo se baila el joropo.

“Estamos orgullosos de poder estar aquí. Hemos apreciado el calor de esta población que nos ha recibido con amor. Además, hemos aprendido nuevos bailes venezolanos, de los pueblos del sur y del Caribe, los cuales consideramos llenos de mucha

energía y con varios elementos religiosos”, señaló Anastasia Zvezhínskaya, danzadora del centro cultural.

Agregó que durante la estancia del grupo en Caracas recibieron dos talleres de formación de parte de la Fundación Compañía Nacional de Danza (FCND) en el Teatro Teresa Carreño. Esta institución les enseñó Calipso de El Callao, Sanguero de San Millán, tambor y joropo llanero. Por su parte, los artistas de Europa Oriental mostraron algunos pasos propios de sus bailes y vestuarios tradicionales.

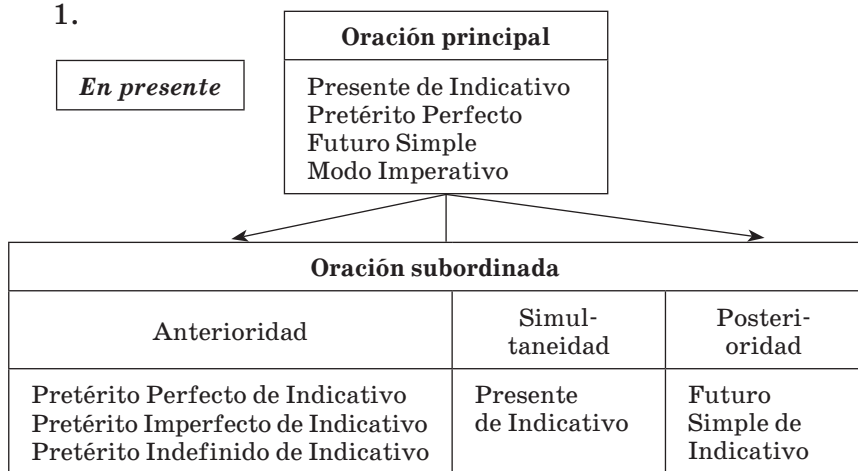
“Este intercambio es lo que permite que nuestras naciones estén unidas. Nosotros nos sentimos casi unos venezolanos, pues en Belarús ayudamos a conocer los instrumentos musicales y las danzas de este hermoso país y de otras naciones de Latinoamérica. En cuanto al primer arte, hacemos énfasis en la canción, por eso interpretamos piezas de Alí Primera, Silvio Rodríguez y Mercedes Sosa”, relató Artiom Guizún, integrante del grupo de canto del Centro Cultural Simón Bolívar.

10. Fíjate en las opiniones de dos participantes del Centro Cultural Latinoamericano Simón Bolívar de Belarús y pásalas al estilo indirecto.

1. La danzadora del centro cultural dijo que...
2. El integrante del grupo de canto dijo que...

Concordancia de los tiempos y modos gramaticales

1.



11. Lee lo que le dice esta familia al padre. Después imagina que eres el padre y reproduce lo que le te han dicho.

Lunes 18

Hijo mayor: Papá, mañana no puedo recoger a Pedro del cole.

Hijo mediano: Papá, esta mañana no he podido comprar lo que me encargaste porque no llevaba suficiente dinero.

Hijo pequeño: Papá, ayer me regañaron en el comedor porque como muy poco, pero hoy me lo he comido todo.

La mujer: El martes voy a Francia, tendrás que hacer la compra. Volveré el jueves por la tarde.

Lunes 18

¡Qué día! Mi hijo mayor me ha dicho que... Mi hijo mediano me ha dicho que... Menos mal que mi hijo pequeño me ha dicho que... Mi esposa me ha dicho que...

Viernes 22

El lunes fue un día horrible. Mi hijo mayor me dijo que... Mi hijo mediano me dijo que... Menos mal que mi hijo pequeño me dijo que... Mi esposa me dijo que...

12. Escribe las preguntas indirectas.

1. ¿Por qué no vienes a la fiesta?
Me ha preguntado...
2. ¿Cuánto tiempo hace que estudias español?
Me preguntó...
3. ¿Te gusta leer?
Me ha preguntado...
4. ¿Has visto alguna película española?
Me preguntó...
5. ¿Cuándo regresarás a casa?
Me preguntó...
6. ¿Ibas a la piscina de pequeño?
Me ha preguntado...

13. Lee la siguiente nota que le dejó Inés a Manolo hace una semana y completa las oraciones de abajo haciendo transformaciones necesarias.

Manolo, mi cielo, me voy por unos días. No soy valiente y no tengo fuerzas para despedirme de otra manera. ¿Me podrás

perdonar? Estoy bien y voy a volver pronto pues sólo necesito pensar un poco en nosotros. Verás, necesito un poco más de tranquilidad. No busco nada, no quiero más libertad, sólo tengo que irme y pensar sin presiones. ¿Te acuerdas del sueño que tuve? Estamos los dos juntos, tú me abrazas pero después te vas poco a poco y yo te busco desesperadamente pero no te encuentro. Siento que te pierdo y por eso he decidido marcharme un tiempo. Pero no olvides esto: te quiero muchísimo.

Inés

- a. Inés escribió *que se iba por unos días*.
- b. Afirmó que ella no...
- c. También aseguró que...
- d. Explicó que sólo...
- e. Y escribió también que...
- f. Le comentó, además, que...
- g. Soñó que...
- h. Ella sintió que...
- i. Pero aseguró que...

14. Completa las frases con las formas verbales y expresiones de tiempo adecuadas (teniendo en cuenta diferentes planos temporales).

1. José: “En **mi** empresa no **trabajaba** por la tarde”.
 - a. José ha dicho que en *su* empresa no *trabajaba* por la tarde.
 - b. José dijo que en... empresa no... por la tarde.
2. Ángel: “**Hoy he tenido** dos reuniones”.
 - a. Hoy. Ángel ha dicho que hoy... dos reuniones.
 - b. Mañana. Ángel dijo que ... dos reuniones.
3. Carlos: “**Mañana (el lunes) tendremos** un trabajo de control.”
 - a. Lunes. Carlos ha dicho hoy que... un trabajo de control.
 - b. Jueves. Carlos dijo el lunes que... un trabajo de control.
4. Andrés: “**Ayer no fui** a clase porque **me sentía** mal.”
 - a. Hoy Andrés me ha dicho que no... a clase porque ... mal.
 - b. Mañana. Andrés me dijo que no... a clase porque ... mal.

15. Transforma según el modelo.

Modelo: Dice que hay que comer mucha fruta → Dijo que había que comer mucha fruta. Si hubiera comido más fruta no habría tenido motivos para estar mal.

1. Dice que es necesario aumentar el esfuerzo físico / adelgazar.
2. Dicen que es preciso comer limón / curar el catarro más rápido.
3. Dice que hay que aumentar la vitamina B¹ / fortalecer la salud.
4. Dicen que la manzana es buena / mejorar la digestión.
5. Dicen que los huevos tienen mucho calcio / tener menos problemas con los huesos.
6. Dice que hay que tomar mucha leche por las mañanas / crecer más fuerte.
7. Dicen que si tomas vitamina A, mejora la vista / no necesitar las gafas.
8. Dicen que si tomas la tila calmas los nervios / tener menos estrés.

16. Haz el ejercicio según el modelo.

Modelo: – Carlos, anda, ven aquí y abre este bote de aceitunas.
 – No te oigo.
 – He dicho que vengas aquí y que abras este bote de aceitunas.

1. – Elena, anda, baja el volumen de la radio, por favor.
 – ¿Qué?
 ...
2. – Chicos, apagad la luz y a dormir, que es muy tarde.
 – ¿Qué has dicho?
 ...
3. – Concha, anda, mira a ver quién ha tocado el timbre.
 – ¿Cómo?
 ...
4. – Niños, lavaos las manos y venid a comer inmediatamente.
 – ¿Qué?
 ...
5. – Sebastián, vístete rápido, que vamos a llegar tarde.
 – ¿Qué has dicho?
 ...
6. – José María, apaga la tele y ponte a estudiar.
 – No te oigo.
 ...
7. – Chicas, salid a comprar el pan, por favor.
 – ¿Cómo?

Prepárate para el examen

17. Lee el texto y resume su idea principal en 2–3 frases.

UNICEF preserva los derechos de los niños...



El Fondo de Naciones Unidas para la Infancia o UNICEF fue creado por la Asamblea General de las Naciones Unidas en 1946 para ayudar a los niños de Europa después de la Segunda Guerra Mundial.

Primero fue conocido como UNICEF (United Nations International Children's Emergency Fund) o en español, Fondo Internacional de Emergencia de las Naciones Unidas para la Infancia. En 1953, UNICEF se convierte en organismo permanente dentro del sistema de Naciones Unidas, encargado de ayudar a los niños y proteger sus derechos. Su nombre fue reducido a Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (United Nations Children's Fund), pero sigue con el nombre UNICEF por el que es conocido hasta ahora.

Por más de medio siglo, UNICEF ha proporcionado alimento, ropa y atención médica a los niños de todo el mundo, y ha intentado asimismo satisfacer sus necesidades. Se le otorgó el Premio Nobel de la Paz en 1965 y el Premio Príncipe de Asturias de la Concordia en 2006.

UNICEF trabaja en 193 países y territorios para ayudar a garantizar a los niños el derecho a sobrevivir y a desarrollarse desde la primera infancia hasta la adolescencia. UNICEF es el mayor proveedor¹ de vacunas para los países en desarrollo, trabaja para mejorar la salud y la nutrición de la infancia; el abastecimiento de agua y saneamiento de calidad; la educación básica de calidad para todos los niños y la protección contra la violencia, la explotación y el VIH/SIDA. UNICEF está financiada en su totalidad por las contribuciones voluntarias de individuos, empresas, fundaciones y gobiernos. He aquí varios ejemplos.



MONTBLANC y UNICEF hicieron una alianza en pro de la alfabetización infantil mundial. Por la compra de cada artículo de esta campaña se destina el 10% para apoyar esta causa. Estos artículos tienen una guirnalda de olivo y un zafiro azul en relación al sello de UNICEF.



HELLO KITTY de la empresa Sanrio es reconocida mundialmente como embajadora infantil de UNICEF.



También muchos famosos colaboran con la organización siendo Embajadores de Buena Voluntad de UNICEF. La actriz mexicana, Salma Hayek, siempre se ha caracterizado por ser una persona solidaria. Por ejemplo, actualmente realizó una campaña para UNICEF con el fin de recaudar² dinero para comprar vacunas contra el tétano³ y eliminar la enfermedad de una vez por todas. En el marco de esta iniciativa, la actriz viajó en setiembre de 2008 a Sierra Leona, África, para vacunar a niños contra el tétano, enfermedad que produce muchas muertes en los países pobres (aproximadamente cuatro niños por minuto).

Diego Forlán (futbolista) es uno de los embajadores de UNICEF, en Uruguay, Inés Sastre, modelo y Nicole Kidman, actriz, son Embajadores de Buena Voluntad de UNICEF. A la lista de portavoces de excepción de UNICEF, entre los que se incluyen SM la Reina Rania de Jordania, que es Promotora Eminente de la Infancia de UNICEF, y los Embajadores de Buena Voluntad Mia Farrow, Shakira, Roger Moore, Orlando Bloom se une Leo Messi.

¹ **proveedor** – поставщик / пастаўшчык; ² **recaudar** – собрать / забраць; ³ **tétano** – столбняк / слупняк

18. Busca en el texto y lee en voz alta el fragmento donde se describe la solidaridad con la UNICEF de una famosa actriz.

19. Contesta a las preguntas.

1. ¿Cuáles son los objetivos de la UNICEF?
2. ¿Qué premios fueron otorgados a la fundación y por qué?

20. Une las partes de la oración de dos columnas.

1. El Fondo de Naciones Unidas para la Infancia fue creado	a. 193 países y territorios
2. UNICEF es un organismo permanente dentro del sistema de Naciones Unidas	b. proporcionado alimento, ropa y atención médica a los niños de todo el mundo.
3. UNICEF está financiada en su totalidad	c. por la Asamblea General de las Naciones Unidas en 1946.
4. UNICEF trabaja en	d. las contribuciones voluntarias de individuos, empresas, fundaciones y gobiernos.
5. UNICEF trabaja para ayudar a garantizar los niños el derecho	e. sobrevivir y a desarrollarse desde la primera infancia hasta la adolescencia.

21. Encuentra la respuesta en el texto.

1. ¿Qué empresas o marcas famosas colaboran con la UNICEF y en que programa?
2. ¿Qué personas conocidas son Embajadores de Buena Voluntad de UNICEF?

22. Lee el texto y encuentra los equivalentes a las palabras y expresiones siguientes:

Олімпійський чемпіон в парному розряді, благодійні заходи, онкологічні захворювання, ранній дитячий вік, привернути увагу до найбільш вразливих дітей, пропагувати здоровий спосіб життя, кампанії з попередження ВІЧ і СНІД, можливість всебічного розвитку / Олімпійські чемпіони у парному розряді, добровільні заходи, онкологічні захворювання, ранній дитячий вік, привернути увагу до найбільш вразливих дітей, пропагувати здоровий спосіб життя, кампанії з попередження ВІЧ і СНІД, можливість всебічного розвитку.

Max Mirny, Embajador Nacional de UNICEF para Belarús

El campeón olímpico en dobles Max Mirny fue nombrado Embajador Nacional de UNICEF para Belarús, en reconoci-



miento por su compromiso con los derechos de los niños del mundo y colaboración a largo plazo con UNICEF. Mirny, de 34 años, ha apoyado actividades de UNICEF en Belarús desde 2004, cuando asistió a eventos benéficos a favor de niños con enfermedades oncológicas. Desde entonces ha participado en campañas de UNICEF, promocionando estilo de vida saludable, educación y desarrollo de niños la primera infancia.

UNICEF de Belarús ha estado cooperando con Max Mirny por varios años. Siempre ha demostrado un interés verdadero en construir un mundo mejor para los niños y ser un ejemplo personal de buen padre e hijo. Por ello, “el hecho de nombrar a Max Mirny como Embajador Nacional de UNICEF es un paso lógico para la amistad UNICEF-Mirny y en nuestro trabajo para el bien de los niños de Belarús”, dijo el sr. Oksamitniy, representante UNICEF de Belarús.

En su nuevo rol como Embajador Nacional de UNICEF, Mirny usará su fama e interés personal en problemas de los niños para apoyar las misiones de UNICEF y atraer atención hacia los niños más vulnerables, promocionar estilo de vida saludable, participar en campañas de prevención de VIH y SIDA.

Mirny dijo: “Sin duda, es un logro importante en mi carrera y lo tomo con una gran responsabilidad. Tengo una excelente relación con mi padre y yo soy padre de tres niños. Por eso entiendo las necesidades de los niños en todo el mundo y especialmente en Belarús. Me gustaría que todos los niños tuvieran una vida armoniosa y tuvieran la oportunidad de desarrollarse plenamente. En mi rol de Embajador de UNICEF haré lo posible para transformarlo en realidad y hacer la vida de los niños la más feliz posible”.

En Svetlogorsk, Mirny dio unas clases para jóvenes tenistas y cada niño tuvo la oportunidad de jugar con el Embajador de UNICEF. Mirny luego visitó el Centro de Rehabilitación para niños con necesidades especiales.

23. Completa las oraciones a base del texto.

1. El campeón... Max Mirny fue nombrado Embajador Nacional de UNICEF para Belarús por...
2. El tenista belaruso ha apoyado actividades de UNICEF desde ... asistiendo en eventos ... a favor de niños con ...
3. Ha participado en campañas de UNICEF, promocionando...
4. En su nuevo rol, Mirny usará su fama e interés personal en ... para apoyar las misiones de UNICEF y atraer atención hacia ...
5. Le gustaría que todos los niños tuvieran ...

24. Contesta a las preguntas.

1. ¿Por qué razón Max Mirny fue nombrado Embajador Nacional de UNICEF para Belarús?
2. ¿Qué eventos y actividades de UNICEF ha apoyado?
3. ¿Por qué en su nuevo rol Mirny tiene interés personal?
4. ¿Qué objetivos tiene el tenista en su trabajo como Embajador Nacional de UNICEF y qué le gustaría?
5. ¿Cuál ha sido una de las últimas prestaciones del campeón?

25. Lee el texto una vez más y fíjate en el uso u omisión de los artículos. Analiza y explica los motivos de usar u omitirlos.

GR. Estilo indirecto

26. Pasa al estilo indirecto las opiniones del sr. Oksamitniy, representante UNICEF de Belarús y M. Mirny, campeón olímpico.

El señor Oksamitniy dijo que...

M. Mirny dijo que...

27. Habla sobre el rol de M. Mirny como Embajador Nacional de UNICEF para Belarús.

28. Encuentra la información sobre un Embajador de Buena Voluntad de UNICEF a tu elección y cuéntala al grupo.

29. Lee el texto dedicado a otro aspecto de colaboración entre los países y con la ayuda de tu intuición trata de comprender el significado de las palabras siguientes: *minimizar, avería, catástrofe, impulso, análogos, asociación, estadísticos.*

Niños belarusos acogidos por familias españolas

España recibe a los niños de Belarús dentro del programa de acogida para su saneamiento. Este programa responde a una llamada de socorro lanzada por la Sociedad de Pediatras de Belarús después del desastre en la central atómica de Chernóbyl en 1986. El objetivo es contribuir a minimizar las consecuencias del accidente nuclear de las que estos niños son víctimas. Alejarlos de la zona contaminada puede prolongar su esperanza de vida. Estas estancias cortas limpian sus organismos gracias al aire limpio, sol y alimentación sana, según los datos de la Organización Mundial de la Salud (OMS), “en un mes se les alarga la vida más de un año”.

Por muy triste que sea, la avería de Chernóbyl hizo descubrir nuestro país a mucha gente, mostró que en el mundo hay una enorme cantidad de gente sensible. Dicha catástrofe que trajo consigo tantas desgracias y sufrimientos, dio impulso al fomento de la colaboración internacional excepcional, que no tiene análogos en la historia mundial. Se hicieron colaboradores no sólo los gobiernos y las organizaciones internacionales sino gente sencilla, todos aquellos cuyo único deseo es ayudar a la gente en desgracia. Un ejemplo de tal colaboración es, entre otros, el saneamiento de los niños en el extranjero. ICA (Ayuda Independiente a los Niños) es una asociación belarusa creada en 1991, fundada por médicos, profesores y psicólogos para ayudar a los niños y familias afectadas por el accidente de Chernóbyl que colabora con varias organizaciones de España. Según los datos estadísticos sólo en 2010 fueron de Belarús a España 1819 niños. La Asociación 26 de Abril (España) es una de las que trabajan con ella en el tema de acogida de los niños.

Los niños están en España unos 40 días, parece poca cosa. El primer día que llegan, todos blanquitos, muy delgados con

aspecto cansado y un poco asustadizo, mientras que los padres de acogida los recogen, y hacen de todo para que se sientan como uno más de la familia.

Una de las monitoras españolas recuerda:

“Podría resaltar muchos momentos. Recuerdo la primera vez que hacíamos una excursión, hacía un calor de ese al que Sevilla nos tiene acostumbrados, los niños, tan blanquitos, se abanicaban con unos papeles y ese mismo día muchos de ellos ya decían en castellano “Sevilla calor”. Me acuerdo de una experiencia divertidísima de “intercambio cultural sonoro”: sevillanas a cambio de canciones típicas rusas. Cuando volvíamos de pasar un día en Cádiz, en el autobús los monitores no parábamos de cantar sevillanas, los niños nos miraban y era de concurso el empeño de los niños por tocar las palmas como nosotros. Cual fue nuestra sorpresa que algunos de ellos comenzaron a cantar canciones típicas de su país, en esta ocasión, las caras raras las poníamos nosotros y era grandioso el esfuerzo de los monitores intentando cantar con correcta pronunciación “Antoshka, Kartoshka”. Nos divertimos un montón cantando y riendo durante el camino de vuelta.”

Es toda una experiencia verlos marchar con mucho mejor aspecto que con el que vinieron pues se van gorditos y con un color maravilloso del sur, sabiendo que han ganado la partida durante algunos años y lo mejor de esta experiencia, es que en la despedida uno de los niños se te acerque, te dé un beso y te diga: “Pacá, brat.” (Hasta luego, hermano).” Así las familias españolas y belarusas se convierten en una sola familia grande.

30. Elige la variante correspondiente para completar la oración.

1. España recibe a los niños de Belarús dentro del programa de acogida para...
 - a. su saneamiento;
 - b. intercambio cultural;
 - c. estudios.
2. Este programa responde a una llamada de socorro después...
 - a. del atentado terrorista en el metro;
 - b. del desastre en la central atómica de Chernóbyl;
 - c. de cataclismos naturales en Europa.

3. Estas estancias cortas limpian sus organismos gracias...
 - a. al aire limpio;
 - b. al sol;
 - c. la alimentación sana.
4. Se hicieron colaboradores ...
 - a. los gobiernos;
 - b. las organizaciones internacionales;
 - c. la gente sencilla.

31. Contesta a las preguntas.

1. ¿A qué dio impulso, por muy triste que sea, la avería de Chernóbyl?
2. ¿Por qué esta colaboración internacional es excepcional?
3. ¿Cuál es el objetivo del programa de acogida?
4. ¿De qué manera se puede prolongar su esperanza de vida de los niños de las zonas afectadas?
5. ¿Qué aspecto tienen los niños cuando llegan a España?
6. ¿Cómo los reciben las familias de acogida?
7. ¿Qué impresiona a los españoles durante la acogida?
8. ¿Cómo cambia el aspecto de los niños cuando se marchan a casa?

32. Expresa tu opinión sobre los elementos positivos de la acogida de los niños belarusos en España.

Unidad VII

IMÁGENES DEL MUNDO HISPÁNICO Y DE BELARÚS

Lección 1. Datos generales

1. Lee el texto y encuentra los equivalentes a las palabras y expresiones siguientes:

Содружество Независимых Государств (СНГ), площадь, прямым голосованием, представительский и законодательный орган, исполнительная власть, на пересечении железных и шоссейных трансевропейских дорог, газо- и нефтепроводы, пути воздушного и водного сообщения, православие и католицизм, иудаизм и ислам, карьерные самосвалы, калийные удобрения, волокно / Садружнасць Незалежных Дзяржаў (СНД), плошча, прамым галасаваннем, прадстаўнічы і заканадаўчы орган, выканаўчая ўлада, на перакрываванні чыгуначных і шасэйных трансёўрапейскіх дарог, газа- і нафтаправоды, шляхі павеатраных і водных зносін, праваслаў’е і каталіцызм, іудаізм і іслам, кар’ерныя самазвалы, калійныя ўгнаенні, валакно.

Belarús

La República de Belarús es un estado soberano en el centro de Europa. Es uno de los países de la Comunidad de Estados Independientes (CEI). Tiene una superficie de 207,6 mil km². Limita al Noroeste con Lituania, al Norte con Letonia, al Noreste y Este con Rusia, al Sur con Ucrania, al Oeste con Polonia.

Cuenta con casi 10 millones de habitantes. Administrativamente está dividida en 6 provincias: provincias de Brest, de Vítebsk, de Gómel, de Grodno, de Minsk, de Moguiliov. La capital es la ciudad de Minsk.



Según la nueva Constitución aprobada en octubre de 1996, Belarús es una república, el jefe del Estado es un presidente elegido por votación directa cada cinco años.

El Parlamento – la Asamblea Nacional es el órgano representativo y legislativo del país.

El poder ejecutivo en la República de Belarús lo ejerce el Consejo de Ministros. El Gobierno responde ante el Presidente y el Parlamento por su actividad.

La República de Belarús ocupa una posición geográfica ventajosa, está en el cruce de importantísimos ferrocarriles y carreteras transeuropeas, oleoductos y gasoductos, vías de comunicación aéreas y acuáticas entre la Europa Occidental económicamente desarrollada y el Asia rica en recursos naturales. Las vías de tránsito que pasan por el territorio de nuestro estado unen Rusia con los países de la Europa Oriental y Occidental, Ucrania y Moldova con los países bálticos y con el Noroeste de Rusia.

Las lenguas oficiales son el belaruso y el ruso. El cristianismo (ortodoxia y catolicismo) es la religión predominante, pero también se practican el hebraísmo y el islam.

En el territorio belaruso hay más de 15 mil obras de importancia histórica, cultural, arquitectónica, lo mismo que lugares memorables relacionados con el nacimiento y actividad de personalidades de fama mundial.

Entre los diez productos belarusos clave están:

- camiones volquetes de cantera
- tractores
- refrigeradores
- abonos de potasio
- fibra de lino
- fibras e hilos químicos
- telas de lana
- patata
- leche
- carne

GR. Repaso. Regimen verbal

2. Rellena los huecos con las preposiciones que faltan.

1. Belarús limita ... Lituania, Letonia, Rusia, Ucrania y Polonia.
2. Cuenta ... casi 10 millones de habitantes.
3. Administrativamente está dividida ... 6 provincias.
4. La república es rica ... obras de importancia histórica, cultural, arquitectónica, lo mismo que lugares memorables.

3. Contesta a las preguntas según el texto.

1. ¿Dónde se encuentra la República y con que países limita?
2. ¿Cuáles son su superficie y población?
3. ¿Qué división administrativa tiene?
4. ¿Cuál es su sistema político?
5. ¿Cuáles son sus órganos legislativos y ejecutivos?
6. ¿Por qué su posición geográfica es muy ventajosa?
7. ¿Cuál es la religión predominante?
8. ¿Qué productos clave tiene nuestro país?

4. Completa la tabla en el cuaderno.

Situación geográfica	centro de Europa
Superficie	
Población	

Fronteras	
División administrativa	
Sistema político	
Órganos legislativo y ejecutivo	
Ventajas de la posición	
Lenguas oficiales	
Religión predominante	
Productos clave	

5. Cuenta sobre nuestro país según el esquema completado.

6. Lee el texto y encuentra los equivalentes a las palabras y expresiones siguientes:

Пиренейский полуостров, Гибралтарский пролив, гористый, вершины, Парламентская монархия, Верховный главнокомандующий Вооруженных Сил / Пірэнейскі паўвостраў, Гібралтарскі праліў, гарысты, вяршыні, Парламентская монархія, Вярхоўны галоўнакамандуючы Узброенных Сіл.

España

España está situada en el Suroeste de Europa y ocupa casi toda la Península Ibérica. Le pertenecen además las islas Baleares en el Mediterráneo y las Canarias, en el Océano Atlántico. España es un puente que une dos continentes y es camino natural de Europa a América. Está separada de África por el estrecho de Gibraltar. Limita al Norte con Francia y al Oeste con Portugal. Cuenta con unos 40 millones de habitantes. Hablan cuatro idiomas: castellano, catalán, gallego, vasco (euskera).

Es uno de los países más montañosos de Europa, al Norte los Pirineos forman una frontera natural con Francia mientras al sur está Sierra Nevada con sus picos más altos.

Según la Constitución de España, aprobada en referéndum por la gran mayoría de los españoles en 1978, la forma política



del Estado Español es la Monarquía Parlamentaria. El jefe del Estado español es el rey don Juan Carlos I de Borbón. La monarquía española es hereditaria. El heredero de la Corona es el Príncipe de Asturias, don Felipe de Borbón, hijo de los Reyes de España. El Rey representa a la nación española y es el jefe supremo de las Fuerzas Armadas. También nombra al Presidente del Gobierno, que debe ser siempre el candidato propuesto por las Cortes Generales.

El parlamento de España se llama Las Cortes Generales. Las principales funciones de las Cortes son dos:

- elaborar las leyes;
- controlar la actuación del Gobierno.

El Gobierno es el órgano encargado de ejecutar las leyes.

España es una tierra de contrastes. Si tres viajeros la recorrieran por caminos distintos y visitara uno Andalucía y la costa mediterránea, otro las costas del Cantábrico y la región de Galicia y el tercero la parte central del país, creerían encontrarse en tres países distintos. El primero se encontraría en la España de sol, olivos y naranjos en flor; el segundo creería encontrarse entre paisajes verdes de la Europa occidental con numerosas empresas industriales y centros mineros. El último, en las llanuras castellanas, creería verse en el Asia central con sus estepas.

España es un país rico en valores culturales. Para el turista moderno, visitar sus ciudades y pueblos cargados de historia y monumentos, degustar su cocina tradicional o ver sus fiestas populares es ya un atractivo más que suficiente para conocer esta tierra.

¿Cuáles son los productos españoles que triunfan en el extranjero? Los protagonistas son las frutas y legumbres, maquinaria para la industria y material para la construcción de transporte. ¿Qué producto nos puede ayudar a salir de la crisis? Estos son los productos para exportar la crisis fuera de España:

- Frutas y legumbres, aceite de oliva, pescado y mariscos. La venta de productos alimentarios gana peso.

- España sigue siendo hoy por hoy la primera potencia mundial productora y exportadora. En los últimos diez años la producción media anual española de aceite de oliva ha superado el millón de toneladas.

- Bienes de equipo, sobre todo maquinaria para la industria y material para la construcción de transporte

- Textiles, materias textiles y prendas textiles de vestir

- Productos químicos: medicamentos y plásticos

Un gran potencial tienen también tales productos como

- electrodomésticos;

- calzado;

- pavimentos y revestimientos cerámicos;

- industrias culturales;

- ocio/ tiempo libre;

- moda.

7. Completa las oraciones según el texto.

1. España está situada en ... y ocupa
2. Le pertenecen también ...
3. Limita con ... y con ...
4. Cuenta con ... de habitantes.
5. Es uno de los países más ... de Europa.
6. La forma política del Estado Español es ...
7. El parlamento de España se llama ...y sus principales funciones son ...
8. El Gobierno es el órgano encargado de ...
9. España es una tierra de ...
10. La España del sur es tierra de ...
11. ... tiene paisajes verdes de la Europa occidental con numerosas empresas industriales y centros mineros.
12. La parte central con las llanuras castellanas parece ...

13. Los productos españoles que triunfan en el extranjero son ...
14. Un gran potencial tienen también ...

GR. Repaso. Regimen verbal

8. Rellena los huecos con las preposiciones que faltan.

1. España está situada ... el Suroeste de Europa.
2. Está separada ... África por el estrecho de Gibraltar.
3. El Gobierno es el órgano encargado ... ejecutar las leyes.
4. Si tres viajeros recorrieran por caminos distintos la parte del Sur, el Norte y el centro de España creerían encontrarse ... tres países distintos.

9. Contesta a las preguntas según el texto.

1. ¿Dónde está situada España?
2. ¿Con qué países limita?
3. ¿Con qué población cuenta?
4. ¿Cuál es la forma política del Estado Español?
5. ¿Quién es el Jefe del Estado español?
6. ¿Cuáles son las principales funciones de las Cortes?
7. ¿De qué está encargado el Gobierno?
8. ¿En qué es rica España?
9. ¿Qué productos pueden exportar la crisis fuera de España?
10. ¿Qué productos tienen un gran potencial?

10. Completa la tabla en el cuaderno.

Situación geográfica	Península Ibérica
Fronteras	
Población	
Relieve	
Sistema político	
Jefe del Estado	
Órganos legislativo y ejecutivo	

Contrastes	
Lenguas	
Riquezas	
Productos clave	

11. Cuenta sobre España según el esquema completado.

12. Compara los dos países según el modelo.

Modelo: 1. España está situada en el Suroeste de Europa y Belarús en el centro.
2. España está bañada por los mares Cantábrico y Mediterráneo y el océano Atlántico y Belarús no tiene mares.

Lección 2. Panorama cultural de Belarús

1. Lee el texto y encuentra los equivalentes a las palabras y expresiones dadas:

Достояние человечества, замковый комплекс, дворцово-парковый комплекс, духовное наследие, геодезическая «Дуга Струве», национальное эстрадное искусство, Свято-Преображенская церковь / Набытак чалавецтва, замкавы комплекс, палацава-паркавы комплекс, духоўная спадчына, геадэзічная «Дуга Струве», нацыянальнае эстраднае мастацтва, Свята-Прэабражэнская царква.

2. Lee el texto y fíjate en los monumentos históricos, naturales y culturales más importantes de nuestro país y completa la tabla.

Cultura y artes

Durante muchos años de su historia el pueblo belaruso creó una rica cultura autóctona¹. Belarús tiene un potencial histórico y cultural importante el cual está representado por las obras de arquitectura, artes, complejos de parques y palacios, museos, colecciones, etc.



En el país se encuentran más de 15 mil monumentos históricos. En la lista del Patrimonio de la Humanidad están incluidos el Complejo cultural, arquitectónico y residencial de la familia Radziwill en Nésvizh (siglos XVI–XVIII) en la provincia de Minsk, el

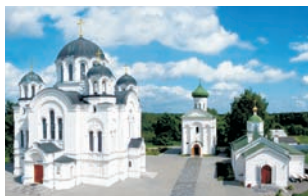
Complejo de castillo (principios del siglo XVI) de Mir en la provincia de Grodno, la iglesia de la Transfiguración del Salvador en Pólotsk, Belovézhszkaya Pushcha y el Arco del meridiano de Struve. Entre otros tesoros figuran el Canal de Augustów, el Conjunto de castillo y parque de los Rumiántsev y los Paskévich en Gómel y el patrimonio espiritual de Yevfrosinia de Pólotsk.

El año 2009 proclamado el Año de la Tierra Natal nos impulsó a revisar nuestras tradiciones espirituales, el patrimonio histórico y cultural. La conservación de los valores históricos y culturales es una de las tareas clave para el Estado belaruso.

La vida artística de Belarús es dinámica y variada. Últimamente se ha intensificado el movimiento de exposiciones, y actividades conjuntas con pintores extranjeros, ganan su fama merecida los diseñadores de arte, arte fotográfico, gráfica computarizada, etc.

La mayor colección de las obras de bellas artes belarusas, rusas, extranjeras está representada en el Museo Nacional de Bellas Artes de Belarús con unos 24 mil objetos expuestos.

El teatro profesional belaruso introduce activamente diversos estilos de la cultura teatral internacional en el contexto de las mejores tradiciones de artes nacionales. Hoy en día en la República están funcionando 28 teatros profesionales. Nuestros teatros viajan mucho con los mejores espectáculos en giras teatrales, participan y obtienen premios en los festivales internacionales de gran prestigio.



Gozan de fama belarusa e internacional los espectáculos del Gran Teatro Académico Nacional de Ópera y Ballet de República de Belarús. Su gira artística siempre es un evento importante para los países donde actúa el

teatro. El triunfo del arte coreográfico está relacionado con el nombre de V. Elizáriev.

La cultura musical está llamada a preservar las tradiciones nacionales incorporando nuevas tendencias del desarrollo del movimiento musical mundial. Con éxito trabajan los principales colectivos musicales del país que son la Orquesta Sinfónica Académica Estatal, el conjunto de vocalistas “Klassic-avangard”, el Conjunto Estatal de Baile, el Conjunto Coreográfico Emérito Estatal de Belarús “Khoroshki”, el Coro “a cappella” Académico Estatal G.Shirma, el Coro Académico Estatal del Canto Popular G.Tsitóvich. Goza de una gran fama el quinteto de vocalistas “Chisty golos”. Está ampliamente conocido el conjunto “Kamerata” que tiene su propio estilo singular y un repertorio original.



En Belarús además de todos los estilos existentes de la música pop, se desarrolla la música étnica que es una síntesis del folklore auténtico y las modernas corrientes musicales. Goza de una amplia fama en el extranjero el etnotrío “Troitsa”; gracias a los conjuntos “Pesniary” y “Siabry” Belarús se hizo famosa en el extranjero. Una importante labor para desarrollar y difundir el arte nacional de variedades y la cultura musical en general está realizada por la Orquesta Estatal de Música Sinfónica y Ligera dirigida por M. Fínberg.

La Belarús contemporánea sigue el proceso de integrarse en el espacio cultural del mundo.

¹ **cultura autóctona** – самобытная культура / самабытная культура

Monumentos de arquitectura	
Monumentos de naturaleza	
Monumentos históricos	
La mejor colección de las obras de bellas artes	
Los mejores teatros	
Los principales colectivos musicales	

GR. Repaso.

Regimen verbal

3. Rellena los huecos con las preposiciones que faltan.

1. Están incluidos ... la lista del Patrimonio de la Humanidad cuatro monumentos belarusos.
2. Figuran ... nuestros tesoros el Canal de Augustów, el Conjunto de castillo y parque de los Rumiánstev y los Paskévich en Gómel, etc.
3. El año la Tierra Natal nos impulsó ... revisar nuestras tradiciones espirituales, el patrimonio histórico y cultural.
4. Gozan ... fama belarusa e internacional los espectáculos del Gran Teatro Académico Nacional de Ópera y Ballet de República de Belarús.
5. El triunfo de nuestro ballet está relacionado ... el nombre de Valentín Elizáriev.
6. La cultura musical está llamada ... preservar las tradiciones nacionales.
7. La Belarús contemporánea sigue el proceso de integrarse en el espacio cultural del mundo.

4. Contesta a las preguntas.

1. ¿Qué cultura creó el pueblo belaruso durante muchos años de su historia?
2. ¿Qué monumentos belarusos están incluidos en la lista del Patrimonio de la Humanidad?
3. ¿A qué nos impulsó el Año de la Tierra Natal?
4. ¿Cómo es la vida artística de Belarús?
5. ¿Dónde está representada la mayor colección de las obras de bellas artes belarusas, rusas, extranjeras?
6. ¿Qué se puede decir sobre el teatro belaruso?
7. ¿Con qué teatro está relacionado el triunfo del arte coreográfico?
8. ¿A qué está llamada la cultura musical?
9. ¿Qué colectivos musicales son conocidos?
10. ¿Qué teatro y qué colectivo musical te gusta más?

GR. Estilo indirecto

5. Recuerda el contraste entre Pretérito Indefinido y Pretérito Perfecto. Elige la forma correcta en cada caso.

1. **Hemos estado**/ Estuvimos con nuestros amigos hace poco.
2. Hoy no he ido/fui a trabajar.
3. ¿Cuándo nació/ ha nacido tu hermana menor?
4. Hemos estado/ Estuvimos en Cuba en 1980.
5. Este invierno nevó/ ha nevado mucho.
6. Nikita nunca ha estudiado/estudió español.
7. Andrés y sus padres vinieron/ han venido a España hace cuatro años.
8. Todavía no he visto/ vi la última exposición de Barceló.
9. ¿Has comido/ Comiste alguna vez ceviche?
10. ¿Has leído/ Leíste el libro que te regalé?
11. Rosa nos invitó / ha invitado a su casa de campo el fin de semana pasado.

6. Recuerda el contraste entre Pretérito Indefinido y Pretérito Imperfecto. Complete los diálogos con los verbos entre paréntesis.

1. – ¿Cuándo (conocer) *conociste* a Julia? – La (conocer)... cuando (estudiar) ... en la universidad.
2. – ¿Dónde (Uds. estar) ... cuando (yo, llamar) ... anoche? – (Estar) ... dormidos y no (oír) ... el teléfono.
3. – ¿Qué (tú, hacer) ... cuando (vivir) ... en Ecuador? ¿Por qué (venir) ... a España? – (Ser) ... maestra. (No tener) ... trabajo allí.

7. Pasa la historia al plano pasado.

Recuerdo muy bien una noche. Tengo once o doce años, salen mis padres y me dejan solo. Estoy feliz porque me siento adulto. Me preparo algo para cenar, veo la tele y a eso de las doce me voy a mi habitación. De repente oigo un ruido en el piso de abajo. Cierro con llave la puerta de mi habitación y escucho. Al cabo de un rato abro la puerta y bajo las escaleras con mucho miedo. Hay algo que se mueve cerca de la ventana. De repente,

una sombra negra salta sobre mí. Es un gato. Me asusto mucho y me caigo. Cuando regresan mis padres, me encuentran tirado en el suelo con un brazo roto.

8. Lee el artículo publicado en uno de los periódicos y fíjate en los tiempos de los verbos. Recuerda la concordancia de los tiempos. Pasa el artículo al estilo indirecto resumiéndolo.

Puedes empezar así: En el artículo fue escrito que era difícil encontrar en el mapa un lugar en el cual el ballet belaruso no hubiera encontrado sus admiradores apasionados.

El ballet de Belarús



Es difícil encontrar en el mapa un lugar en el cual el ballet belaruso no haya encontrado sus admiradores apasionados: desde Portugal y España hasta Japón y China, Desde Noruega y Gran Bretaña hasta Turquía y Tailandia.

En el variadísimo repertorio del teatro ya durante muchas décadas figuran las obras maestras tales como “Romeo y Julieta”; “Espartaco”, “El lago de los cisnes” “Cascanueces”, “Esmeralda”, “Don Quijote”. Una de las tareas del teatro desde el principio fue la creación del repertorio nacional. El estreno del primer ballet belaruso “Ruisseñor” de M. Króshner tuvo lugar en 1940. Una nueva etapa en la vida del teatro está relacionada con la obra del compositor E. Glébov, en el escenario del teatro fueron puestos tres ballets suyos: “El sueño”, “La balada de los Alpes” y “La elegida”.

Hoy en día además de coreografías clásicas abundan los espectáculos modernos. La actividad del conjunto de danza en los últimos años ha tenido como característica fundamental el enriquecimiento continuo del repertorio, sobre todo la dominación de la coreografía moderna. Las representaciones del maestro Valentín Elizáriev “Carmen-suita”, “Creación del mundo”, “Thyl Ulenspíguel”, “Bolero”, “La primavera sagrada” se han convertido en la tarjeta de visitas del conjunto tanto en la patria como en el extranjero. La historia y la contemporaneidad encontraron su reflejo en el ballet “Romeo y Julieta” (Música de Serguei Prokófiev). Por primera vez en el territorio

de la ex Unión Soviética se encarnó¹ en el espectáculo teatral la cantata escénica de K. Orff “Carmina Burana”. Un acontecimiento cultural de mucha resonancia fue la representación del ballet “Pasiones (Rogneda)” con música de A. Mdivani, dedicado a una de las páginas más trágicas de la historia eslava a comienzos del siglo X.

El público español ya varias veces tuvo la posibilidad de aplaudir a la maestría de nuestros artistas que muchas veces vinieron de gira representando los mejores espectáculos.

¹ se encarnó – была воплощена / была ўвасоблена

9. Relee el texto una vez más y contesta a las preguntas.

1. ¿Cómo es el repertorio del teatro?
2. ¿Cuál fue una de las tareas del teatro desde el principio?
3. ¿Qué caracteriza hoy en día la actividad del conjunto de danza?
4. ¿Qué espectáculos se convirtieron en la tarjeta de visitas del conjunto tanto en la patria como en el extranjero?
5. ¿Has visto algún espectáculo de nuestro ballet? ¿Te gustó?

10. Lee el texto y di qué eventos particulares se convirtieron en el símbolo de la Belarús contemporánea.

Sólo en Belarús

Festival Internacional de Artes “Slaviansky Bazar en Vítebsk”

El Festival Internacional de Artes “Slavianski Bazar en Vítebsk” es el símbolo del movimiento festivalero en Belarús. En este foro importante de la cultura eslava toman parte artistas de diferentes países, actores, pintores, personalidades destacadas. El “Slavianski Bazar en Vítebsk” durante casi los 20 años de su existencia se convirtió en uno de los festivales más respetados y prestigiosos del mundo lo que está confirmado por el número creciente de los participantes y el nivel de su maestría.



Día de la Escritura Belarusa

El Día de la Escritura Belarusa se celebra en la República desde el año 1994. Con esta fiesta se rinde homenaje a los

grandes ilustradores belarusos tales como Yevfrosinia de Pólotsk, Kiril de Túrov, Francisco Skorina y otros. La fiesta se ha convertido en una tradición y ya ha pasado por los famosos centros de la instrucción belarusa entre los cuales están Pólotsk, Túrov, Novogrúdok, Nésvizh, Zaslavl, Mir, etc. Tomaron parte escritores y poetas de Rusia, Ucrania, Polonia, Serbia, Bulgaria y de otros países.



Festival republicano de labradores agrícolas “Dazhynki”

“Dazhynki” es una antigua fiesta popular belarusa que está relacionada con el final de la recolección de cosecha. En los años anteriores los ritos estaban destinados ante todo para agradecer a los “espíritus del campo” por el pan para conservar su fruto hasta el año que viene. A partir del año 1996 “Dazhynki” se convirtieron en la fiesta nacional para valorar y premiar el trabajo de los mejores agricultores. Es un evento cultural importante en el que toman parte artistas famosos, en el que suenan canciones populares y los artesanos muestran su maestría. Todo esto convirtió “Dazhynki” en una feria-festival que junto con el Día de la Escritura Belarusa y el Festival Internacional de Artes “Slaviansky Bazar en Vítebsk” representa un símbolo de la Belarús contemporánea.



Festival republicano de culturas nacionales en Grodno

Cada dos años en la ciudad de Grodno tiene lugar el único festival de las culturas nacionales. En esta ciudad antigua se reúnen los representantes de todas las nacionalidades que pueblan la república para compartir sus bienes culturales y todos juntos en la atmósfera de amistad y armonía pasan los días inolvidables presentando sus artes musicales de canto y de danza, objetos de artesanía y platos de cocina típica.

11. Completa las oraciones para definir el objetivo de cada uno de dichos eventos.

1. El Festival Internacional de Artes “Slavianski Bazar en Vítebsk” es un foro importante de...

2. El Día de la Escritura Belarusa rinde homenaje a...
3. El Festival republicano de labradores agrícolas “Dazhynki” está dedicado a...
4. El festival de las culturas nacionales muestra...

12. Di a qué festival o fiesta te gustaría asistir y por qué. Puedes utilizar las pistas de ayuda.

conocer a los talentos jóvenes; respetar mucho a los grandes ilustradores de nuestra tierra, a los trabajadores agrícolas; ser aficionado/a la música y al arte, los libros; interesarse por las culturas de otros pueblos, el canto y de danza, objetos de artesanía y platos de cocina típica

Modelo: Me gustaría ver los conciertos de “Slaviansky Bazar en Vitebsk” porque me gustaría conocer a los talentos jóvenes no sólo de nuestra república sino también de otros países.

Lección 3. Influencias árabes y culturas prehispanicas

1. Antes de leer el texto, indica cuál de las siguientes posibilidades es la más probable, en tu opinión:

1. Los musulmanes conquistaron y controlaron una gran parte de la Península Ibérica por casi 800 años, desde 711 hasta 1492.
 - a. Hay mucha influencia árabe en la cultura española.
 - b. Hay muy poca influencia árabe en España por falta de tolerancia religiosa de parte de los musulmanes tanto como los cristianos.
2. Durante los 800 años de la época musulmana, tres diferentes grupos étnicos y religiosos tuvieron que convivir, o vivir juntos.
 - a. Fue una época muy difícil durante la cual hubo muy poco progreso en España porque los tres grupos constantemente estaban guerreando.
 - b. Gracias a la tolerancia de los árabes, los tres grupos pudieron trabajar juntos y lograron hacer grandes avances en educación, ciencias y literatura.

3. Fuera de España, los árabes no tuvieron buenas relaciones con los países europeos.
 - a. Por eso, los musulmanes nunca compartieron¹ sus conocimientos científicos y técnicos con los países del occidente.
 - b. Sabían mucho de las ciencias y el comercio y compartían sus conocimientos con muchos visitantes de otros países europeos en España.
4. En la arquitectura árabe de esa época son notables los motivos florales, geométricos o caligráficos, el arco de herradura² y las paredes cubiertas de azulejos³.
 - a. Pero cuando los reyes católicos, Fernando e Isabel, reconquistaron España en 1492, destruyeron todos los edificios árabes, en particular los palacios y templos⁴ musulmanes.
 - a. Por eso en la España de hoy podemos ver grandes mezquitas⁵ y hermosos palacios musulmanes.

¹ **compartir** – разделять / падзяляць; ² **el arco de herradura** – подковообразная арка / падковападобная арка; ³ **los azulejos** – керамическая плитка / керамічная плітка; ⁴ **los templos** – храмы / храмы; ⁵ **las mezquitas** – мечети / мячэці

2. Lee el texto, trata de comprenderlo.

España, tierra de moros¹



Grupos musulmanes de Asia y África invadieron² y conquistaron la Península Ibérica en el año 711 d. de J.C. trayendo con ellos su gran cultura, sin duda una de las más extraordinarias en la historia del mundo. En un largo período que duró ocho siglos, es decir, hasta 1492, los árabes dejaron en la Península una riquísima herencia de conocimientos³ científicos, filosóficos y artísticos. Durante este período fundaron las primeras universidades de la Península y de Europa, y varias ciudades españolas, como Granada, Sevilla y Toledo, se convirtieron en las ciudades más avanzadas⁴ del continente europeo.

Gracias a la tolerancia religiosa de los árabes, esta etapa del dominio árabe en España se caracterizó por la convivencia entre principalmente tres diferentes grupos étnicos y religiosos: los judíos⁵, los musulmanes y los cristianos. En muchos casos hubo mezcla de culturas, como la de los españoles cristianos y los árabes, creando un nuevo grupo: los hispanoárabes.

Los sabios hispanoárabes imitaron a sus maestros árabes y crearon bibliotecas y escuelas como la famosa escuela de traductores de la ciudad de Toledo. En ésta se reunían musulmanes, judíos y cristianos para traducir al latín y al hebreo⁶ los conocimientos de matemáticas, astronomía, medicina, física y química aprendidos de la cultura árabe. Hacia 1218, el rey cristiano Alfonso IX de León fundó la Universidad de Salamanca, la primera de España.

Esta etapa de la historia española significó una apertura hacia el resto del mundo debido en parte al florecimiento agrícola e industrial y de actividad comercial. Por medio de estas relaciones comerciales, empezaron a propagarse⁷ rápidamente numerosos adelantos científicos y técnicos que llegaban a la Península del Oriente musulmán.

En las letras, la cultura árabe fue una de las más literarias de todos los tiempos. Cultivaron la poesía y el canto, los cuales eran muy importantes para la educación. En la poesía hispanoárabe están presentes elementos de la poesía árabe como los temas de guerra y amor. En prosa, los escritores hispanoárabes tuvieron mucho interés por los cuentos y fábulas orientales. Aun en la lengua española, el árabe ha tenido una gran influencia, empezando con la expresión “ojalá” (Washab Allab = quiera Dios) y continuando a un sinnúmero de palabras de agricultura, ciencias y arquitectura: *alfalfa, algodón, acequia, albaricoque, almendra, alcohol, alquimia, álgebra, albaja, alcázar, alfombra, almohada...*

En la arquitectura, los hispanoárabes también se inspiraron⁸ en ejemplos orientales. En los edificios construidos en esta época se pueden notar los motivos florales, geométricos o caligráficos. También el arco de herradura y las paredes cubiertas de azulejos. Los ejemplos más hermosos de arquitectura son la mezquita de Córdoba y el palacio de Medina az-Zahra de los siglos VII y IX. De los siglos XI y XII están la mezquita de Sevilla con su famosa

Giralda y, en la misma ciudad, la llamada Torre de Oro junto al río Guadalquivir. De los siglos XIII–XIV se conserva en Granada el famoso palacio de la Alhambra y el Generalife.

¹ los moros – мавры / маўры; ² invadieron – вторглись / уторгліся; ³ la herencia de conocimientos – наследие знаний / спадчына ведаў; ⁴ avanzado – передовой, прогрессивный / перадавы, прагрэсіўны; ⁵ los judíos – иудеи / іудзеі; ⁶ el hebreo – еврейский язык / яўрэйская мова; ⁷ propagarse – распространяться / распаўсюджацца; ⁸ se inspiraron – вдохновились / натхніліся

3. ¿Sabes qué significan las palabras asimiladas del árabe que se dan en el texto en cursiva?

4. Vuelve a leer las respuestas dadas en el ej. 1 y verifica si eran correctas o no.

5. Di qué aspecto de la civilización árabe te pareció más interesante. ¿Por qué?

6. Contesta qué palabras de origen árabe podemos encontrar en nuestra lengua (rusa o belarusa).

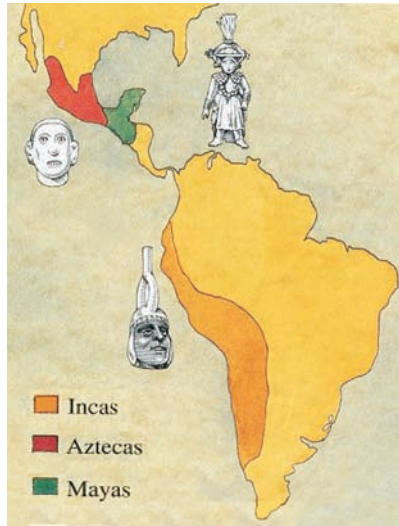
7. Completa el esquema araña indicando las contribuciones de los árabes:



8. Compara la convivencia de los distintos grupos étnicos en la España musulmana con la convivencia multicultural de la Belarús de hoy.

9. Antes de leer el texto sobre la cultura de los incas estudia el mapa. Luego contesta y completa estas frases según tu opinión.

- ¿Por cuáles países de Sudamérica se extendía el Imperio de los Incas?
 - Ecuador, Perú, Bolivia, Argentina y Chile;
 - Brasil, Paraguay y Uruguay;
 - Colombia, Venezuela y Brasil;
 - Perú, Ecuador, Venezuela y Colombia.



2. Un *quipu* probablemente es para ...
 - a. llevar dinero;
 - b. llevar algo para comer;
 - c. calentarse las manos;
 - d. contar.
3. Los edificios que construyeron los incas eran muy ...
 - a. pequeños;
 - b. soleados;
 - c. sólidos¹;
 - d. frágiles².
4. Los incas construyeron las terrazas para ...
 - a. practicar deportes;
 - b. construir más edificios;
 - c. sembrar flores y decorar sus edificios;
 - d. cultivar diferentes plantas.
5. Machu Picchu probablemente fue ...
 - a. una fortaleza;
 - b. un centro religioso;
 - c. la capital de los incas;
 - d. un refugio³ para el Inca y los nobles⁴.

¹ **sólido** – прочный / моцны; ² **frágil** – хрупкий / ломкі, крохкі;
³ **refugio** – убежище / сховище; ⁴ **nobles** – знатные приближенные / знатныя прыбліжаныя

10. Indica si estos comentarios son verdaderos o falsos. Si no sabes usa sentido común e intuición para decidir.

1. El Imperio de los Incas estaba en la América Central y Sudamérica.
2. En 1500, los españoles encontraron toda la historia de los incas en tres libros muy impresionantes.
3. Machu Picchu son las ruinas de una cultura muy civilizada.
4. Los incas fueron excelentes agricultores.
5. Los incas no tenían buenos ingenieros ni buenos arquitectos.
6. Muchas tradiciones incaicas se practican actualmente en Perú.

11. Lee el texto, trata de comprenderlo.

El Imperio de los Incas

El Imperio de los Incas empezó con Manco Capac, el primer Inca, en el año 1100 y terminó con la muerte de Atahualpa en el año 1533. Se extendió en los Andes por una distancia de más de 2.500 millas, por los actuales territorios de Ecuador, Perú, Bolivia, Chile y Argentina. Cuando llegaron los españoles, el imperio incaico tenía entre 3.5 y 7 millones de habitantes. Entre ellos, había muchas tribus diferentes que habían sido conquistadas por los incas. Y todas las tribus en el imperio incaico tenían que aprender a hablar quechua, la lengua oficial de los incas. En efecto, Inca era el nombre del rey y quechua el nombre de su gente.

La capital de los incas fue la ciudad de Cuzco que está situada casi en el centro del imperio, en la parte sudoeste de Perú. En esta ciudad se encuentran los restos más impresionantes de lo que fue este gran imperio. Allí se pueden ver restos de edificios, casas, templos¹, fortalezas y terrazas para la agricultura incaica. Los incas no tuvieron una escritura² verdadera, pero usaron el quipu, un sistema de números que usa nudos en cuerdas³ de diferentes colores. El quipu también se usó para grabar historia y versos. Esa tradición vive todavía entre la población quechua de Perú y Bolivia.

Los incas fueron excelentes arquitectos e ingenieros. Ellos planificaron muy cuidadosamente sus ciudades. Hicieron edificios de piedras de distintas formas: cuadradas, rectangulares y

poligonales⁴ como la famosa Piedra de los doce ángulos. Tan superior fue la arquitectura de los incas que, después de 500 años o más, todavía se conservan muchas de sus estructuras, a pesar de los muchos terremotos⁵ que ocurren en el área.

Alrededor de la ciudad de Cuzco, los incas construyeron fortalezas para defenderse de sus enemigos. La fortaleza de Sacsahuamán es una de las fortalezas más impresionantes. Los incas utilizaron piedras inmensas para construirla, pero no usaron ni cemento ni mortero⁶ para unir estas piedras. A pesar de esto, es imposible meter el filo de un cuchillo⁷ entre estas piedras.

Unos de los más famosos restos arqueológicos del mundo entero son las ruinas de Machu Picchu. Estas ruinas están en la selva a tres horas de la ciudad de Cuzco, muy cerca de la zona del Río Urubamba, una de las fuentes del Amazonas. Machu Picchu no fue descubierta hasta el año 1911 por el profesor estadounidense Hiram Bingham. No se sabe definitivamente qué fue esta maravilla incaica. Una teoría dice que fue una fortaleza, otra que fue un centro religioso y todavía otra, que sirvió de refugio a los últimos incas que huían⁸ de los españoles.

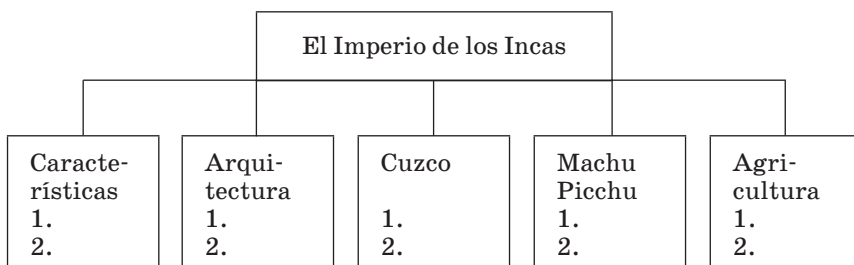
La economía de los incas dependía intensamente de la agricultura. Cultivaban maíz, patatas, calabazas, frijoles, chiles, cacahuets, tomates, camotes, aguacates y otras plantas. Por todo Cuzco, y en particular en Machu Picchu se conservan las más hermosas terrazas que los incas construyeron para poder trabajar la tierra montañosa.

Actualmente, la ciudad de Cuzco está habitada por los descendientes de los incas. Los cuzqueños son mestizos⁹ como casi todos los habitantes del Perú. Pero los cuzqueños han conservado la antigua cultura indígena. Su lengua es el quechua, la lengua de los antiguos peruanos. Su religión es una mezcla¹⁰ de catolicismo con viejas creencias¹¹ religiosas indígenas. Los cuzqueños, como los descendientes¹² más directos de los incas, conservan sus viejas tradiciones y costumbres.

¹ **el templo** – храм / храм; ² **la escritura** – письменность / письменнась; ³ **nudos en cuerdas** – узелки на веревках / вузельчыкі на вяроўках; ⁴ **poligonal** – многоугольный / шматвугольны; ⁵ **terremotos** – землетрясения / землятруссы; ⁶ **el mortero** – строительный раствор / будаўнічы раствор; ⁷ **el filo de un cuchillo** – лезвие ножа / лязо нажа; ⁸ **huian** – убегали / уцякалі; ⁹ **mestizos** – метисы / метысы; ¹⁰ **mezcla** – смесь / сумесь; ¹¹ **las creencias** – верования / вераванні; ¹² **los descendientes** – потомки / нашчадкі

12. Vuelve a leer las respuestas dadas en el ej. 1 pag. 235 y verifica si eran correctas o no.

13. Prepara un diagrama del Imperio de los Incas, como el siguiente, e incluíd toda la información posible bajo cada categoría.



14. Contesta qué aspecto del imperio incaico te gustaría conocer más. ¿Por qué?

15. Identifica la idea principal de los primeros cuatro párrafos al hojear la lectura y selecciona la frase que mejor la exprese:

Párrafo 1

- a. la caída del imperio incaico;
- b. la grandeza del imperio incaico;
- c. el terreno difícil de los Andes;
- d. los grandes líderes del imperio incaico.

Párrafo 2

- a. el noveno Inca;
- b. Alejandro Magno;
- c. Napoleón;
- d. la extensión del imperio incaico.

Párrafo 3

- a. la importancia de los caminos y puentes que se siguen usando;
- b. las fortalezas de Koricancha y Sacsahuamán;
- c. la importancia de Cuzco;
- d. lo impresionante del imperio incaico.

Párrafo 4

- a. la leyenda de una hermosa mujer de Ica;
- b. la honestidad de la mujer nativa peruana;

- c. los canales de irrigación;
- d. las terrazas o andenes de agricultura.

16. Cuenta sobre la cultura incáica

Lección 3. España de aquí por allá

1. Lee el texto para descubrir las características de esta zona de España.

La España del Norte

Descubre los paraísos naturales del norte de España. Más de 2000 km de costa protegidos por las cercanas montañas que forman hermosos valles llenos de vida y naturaleza con su color verde que tanto caracteriza esta zona, el norte de la Península Ibérica. Lo llaman “el prado verde de España”.

Aquí nos esperan las gentes de Galicia, Asturias, Cantabria y País Vasco, todas ellas con sus diferencias culturales que las hacen únicas.

Aquí hay posibilidades de admirar la belleza de las montañas, playas y paisajes donde en un mismo día puedes bañarte en una playa y estar en la cima de una montaña...

Edificios y estructuras modernas contrastan con las de cientos de años, aquí puedes ver los museos y monumentos muy significativos.



2. Di cual es la particularidad especial de esta parte de España.

3. Contesta a las preguntas.

1. ¿A qué se deben estos contrastes en el Norte de España?
2. ¿Por qué se llama “el prado verde”?

4. Lee el texto para conocer una de las curiosidades más antiguas.

La Cueva¹ de Altamira



Descubierta en 1879, es una de las principales cuevas kársticas con pinturas del hombre del paleolítico a nivel mundial.

La entrada había permanecido oculta hasta su descubrimiento por un derrumbe natural² producido hace 13.000 años.

La cueva de Altamira es relativamente pequeña, mide unos 270 m de longitud y se pueden distinguir básicamente tres zonas:

- un vestíbulo amplio, con iluminación natural que era la parte más habitable de la cueva.
- del vestíbulo se pasa a la gran sala de pinturas conocida como la “Capilla Sixtina del arte cuaternario”³.
- por último, pequeñas salas y corredores que también tienen pinturas aunque más discretas que las de la sala principal.

Casi un centenar de signos y animales están dibujados de forma muy realista en el techo, entre ellos bisontes en diferentes posturas, corriendo, saltando; caballos y ciervos además de figuras humanas.

El artista antiguo aprovechó el relieve de la roca⁴ para integrarlo en la pintura y usó colores vivos, ofreciendo así un gran realismo.

Como pintura se utilizó ocre natural de color sangriento y carbón vegetal para el contorno de las figuras y líneas negras.

El bisonte encogido⁵ es probablemente la pintura más conocida y admirada del conjunto, el artista ha sabido encajar perfectamente la figura del bisonte plegando sus patas y forzando la posición de la cabeza hacia abajo. La “gran cierva” es otra favorita, con una longitud de más de 2 m es la más grande de toda la cueva.

Se estima que las pinturas datan de hace 14.000 – 22.000 años, es decir pertenecen al Paleolítico superior⁶. Por la hermosura y grandeza de sus obras, la cueva de Altamira ha sido declarada Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO.

Actualmente, desde septiembre de 2002, la Cueva de Altamira está cerrada al público. No obstante, debido al interés general se estudia la posibilidad de volver a permitir abrir de nuevo a visitas públicas pero parece improbable que el gran público pueda volver a visitarla. En todo caso existe un museo que contiene una reproducción exacta de los grabados y pinturas más importantes que bien merece una visita.

¹ **cueva** – пещера / пячора; ² **derrumbe natural** – естественное обрушение / натуральное абрушванне; ³ **“Capilla Sixtina del arte cuaternario”** – “Сикстинская капелла четвертичного периода” / “Сікстынская капліца чацвярцічнага перыяду”; ⁴ **el relieve de la roca** – рельеф скалы / рэльеф скалы; ⁵ **encogido** – зд.: поверженный / *тут*: адолены; ⁶ **Paleolítico superior** – верхний палеолит / верхні палеоліт

5. Relaciona las partes de las oraciones.

1. La Cueva de Altamira es ...
2. La gran sala de pinturas es conocida como ...
3. En el techo están dibujados de forma muy realista ...
4. El bisonte con las patas plegadas y la cabeza hacia abajo es ...
5. Las pinturas pertenecen ...
6. La Cueva de Altamira ha sido declarada ...
 - a. la “Capilla Sixtina del arte cuaternario”.
 - b. casi un centenar de signos y animales.
 - c. al Paleolítico superior.
 - d. la pintura más conocida y admirada del conjunto.
 - e. Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO.
 - f. una de las principales cuevas con pinturas del hombre del paleolítico.

6. Contesta a las preguntas.

1. ¿Por qué es famosa la Cueva de Altamira?
2. ¿Cuántos años tienen las pinturas?
3. ¿Qué está pintado?
4. ¿Por qué ha sido declarada Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO?

7. Antes de leer el texto di si conoces qué son los peregrinos y qué lugares de peregrinaje conoces. Elige la respuesta correcta.

1. El peregrino es
 - a. un turista que visita iglesias y catedrales;
 - b. una persona creyente que realiza un vaje a un lugar sagrado con un objetivo religioso;
 - c. una persona que se interesa por los personajes de la Biblia.
2. El lugar de peregrinaje de los cristianos en la ciudad de San Petersburgo es
 - a. el Ermitaje;
 - b. la tumba de Santa Xenia de San Petersburgo;
 - c. el Jardín del verano.
3. En Belarús muchos peregrinos se dirigen a
 - a. Sílich;
 - b. Ráubichi;
 - c. Zhiróvichi.
4. Para los musulmanos la meta del peregrinaje es
 - a. La Meca;
 - b. la capital de Irán;
 - c. la capital de Afganistán.

8. Lee el texto para conocer un lugar de peregrinaje muy importante para los cristianos.

El camino de Santiago

En España hay un museo de más de ochocientos kilómetros por el norte de la Península Ibérica. Es el camino de Santiago. Hay un dicho que dice “El Camino finaliza en la tumba¹ del Apóstol Santiago, en la Catedral de Santiago de Compostela, sin embargo el comienzo se encuentra en la casa de cada uno”.

A principios del siglo IX se descubrió aquí el sepulcro² del Apóstol Santiago y desde entonces es lugar de peregrinación para millones de europeos. El camino del norte fue una de las rutas más transitadas en los primeros años de peregrinación, comenzando por los propios monarcas de la corte asturiana. Es más duro que el tradicional camino pero con unos paisajes incomparables donde el color verde se funde con los colores del mar. Es una experiencia con más



contacto con la naturaleza, a la vez que se conocen agradables y bellos pueblos con gente amable y acogedora. Son más de 800 km que se suelen realizar en 34 etapas si se va a pie.

Hoy es un atractivo turístico más de Galicia y del norte de España. En el año 2000 fueron a Santiago más de cincuenta mil personas de cien países diferentes, pero en los últimos años se superó esta cifra en un 15–20%.

Se llama peregrino a quien recorre al menos 100 kilómetros andando, a caballo o en bicicleta por el Camino de Santiago. La mayoría de los peregrinos hacen el Camino a pie, sin embargo otra forma popular es en bicicleta, mientras que unos pocos la realizan a caballo. El objetivo principal es religioso: llegar a la Catedral de Compostela y ver al Apóstol Santiago. Pero además, se puede disfrutar de uno de los centros más importantes de arte románico, gótico, renacentista y barroco del mundo. A la belleza de los monumentos se une la de los paisajes. También pueden degustar las especialidades de la cocina regional.

¹ la tumba – могила / магіла; ² el sepulcro – погребение / паханне

9. Responde a las preguntas.

1. ¿Qué es un peregrino?
2. ¿Cuántos kilómetros tiene el Camino de Santiago?
3. ¿Cuándo se descubrió el sepulcro del Apóstol Santiago?
4. ¿Cuántos peregrinos hicieron el camino en el año 2000?
5. ¿Cuáles son los objetivos del Camino?
6. ¿De qué otras cosas se puede disfrutar durante el peregrinaje?

10. Cuenta qué cosas te impresionan en este peregrinaje por el territorio español.

11. Lee el texto para descubrir las características de la España Central.

Castilla-La Mancha

La comunidad castellano-manchega está situada en el corazón de la península, predomina una extensa llanura aunque no faltan los paisajes montañosos.

Su clima es mediterráneo con tendencia a continental atenuado, con pocas lluvias y temperaturas algo frías en invierno y cálidas en verano.



Asimismo, Castilla-La Mancha cuenta con un rico patrimonio artístico y natural, entre los que destacan las dos ciudades declaradas por la UNESCO como Patrimonio de la Humanidad (Toledo y Cuenca), 670 kilómetros de AVE (primera Comunidad en tener todas sus capitales conectadas a la alta velocidad).

Visitar sus ciudades y pueblos cargados de historia y monumentos, degustar su cocina tradicional o acceder a sus fiestas populares es ya un atractivo más que suficiente para conocer esta tierra. Pero se puede asimismo descubrir sus profundas originalidades recorriendo rutas¹ alternativas; como La Ruta de los Pueblos Negros que debe su nombre al material pizarroso abundante en estos parajes y elemento fundamental de su arquitectura popular; La Ruta de Don Quijote que es un viaje literario por tierras manchegas. En la Mancha, Don Quijote, constituye todo un símbolo. Poco podía imaginar Miguel de Cervantes cuando escribía “El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha”, que aquel libro se convertiría en uno de los más internacionales de la literatura española. Y más allá de eso, que más de 400 años después de su publicación, fueran numerosos los que deseando seguir las hazañas de aquel caballero andante disparatado, llegaran a Castilla-La Mancha para recrear sus más alocadas andanzas. Su valor cultural y artístico ha sido reconocido por el Consejo de Europa, que en 2007 la declaró Itinerario Cultural Europeo.

Fue el primer Itinerario Cultural Europeo basado en un personaje literario.

Su artesanía, de gran reputación, se presenta desde la cerámica hasta las espadas² de Toledo que son famosas armas blancas³. La fabricación de espadas en Toledo se remonta hasta

la época romana, pero fue bajo la dominación árabe y durante la Reconquista cuando Toledo y sus maestros espaderos jugaron un papel fundamental. Entre los siglos XV y XVII la industria relacionada con la fabricación de espadas tuvo un gran auge⁴ en Toledo hasta el punto que la industria espadera toledana llegó a ser considerada como la mejor de Europa.

¹ **ruta, itinerario** – маршрут / маршрут; ² **espadas** – шпага, клинок / шпага; ³ **armas blancas** – холодное оружие / холодная зброя; ⁴ **auge** – подъем / уздым

12. Di si es verdadero o falso.

1. La comunidad castellano-manchega se encuentra en el sur de la península.
2. Su clima es mediterráneo con tendencia a continental atenuado, con temperaturas sean algo frías en invierno y cálidas en verano.
3. En su rico patrimonio artístico y natural se destacan tres ciudades declaradas por la UNESCO como Patrimonio de la Humanidad.
4. Aquí hay rutas alternativas al turismo tradicional; como La Ruta de los Pueblos Negros; La Ruta de Don Quijote y muchas otras.
5. En la Mancha, Don Quijote, constituye todo un símbolo.
6. La Ruta de Don Quijote fue el primer Itinerario Cultural Europeo basado en un personaje literario.
7. Las espadas de Toledo son famosas armas blancas que son consideradas como las mejores de Europa.

13. Elige la variante correcta.

1. La Ruta de los Pueblos Negros debe su nombre ...
 - a. al material pizarroso abundante en estos parajes y elemento fundamental de su arquitectura popular;
 - b. al color moreno de la piel de sus habitantes;
 - c. a pocos días soleados.
2. La Ruta de Don Quijote comprende ...
 - a. la visita de la imprenta donde se publican los libros sobre Don Quijote;
 - b. un viaje literario por tierras manchegas, lugares que recorría el Caballero de la Triste Figura;
 - c. lectura de los fragmentos del libro.

14. Contesta a las preguntas.

1. ¿Dónde está situada la comunidad castellano-manchega?
2. ¿Qué ciudades están declaradas por la UNESCO como Patrimonio de la Humanidad?
3. ¿Qué rutas alternativas ofrece la comunidad?
4. ¿Cómo ha sido reconocido por el Consejo de Europa el valor cultural y artístico de La Ruta de Don Quijote?
5. ¿Qué industria toledana entre los siglos XV y XVII llegó a ser considerada como la mejor de Europa?

Para saber más



Cuenca es una ciudad para sorprenderse. Y no lo es por casualidad. Es una de las ciudades medievales mejor conservadas de España. Con una población bastante modesta de 53.000 habitantes, su casco antiguo cuenta con algunas de las muestras arquitectónicas más originales del país. Sin duda, los edificios estrella son las Casas Colgadas. Sus habitantes emprendieron la tarea de domesticar las alturas para la insólita arquitectura de sus casas colgadas en el abismo. Construidas en la Baja Edad Media, desafían a la gravedad¹ con sus balconadas de madera literalmente suspendidas en el aire.



AVE (Alta Velocidad Española) es la marca comercial utilizada por la compañía ferroviaria española Renfe Operadora para sus trenes de alta velocidad (trenes que circulan a una velocidad máxima de 310 km/h.)

El servicio AVE ha permitido a Renfe unas prestaciones específicas de calidad y confort, y ha posibilitado acortar los tiempos de viaje. Por ejemplo, de Madrid a Barcelona, a Málaga, o a Sevilla se llega en 2 horas y 30 minutos. Entre los aspectos del servicio destaca la puntualidad y los compromisos con sus clientes.

¹ **desafían a la gravedad** – бросают вызов силе тяготения / кідають виклик силі притяжіння

15. Antes de leer el texto piensa qué sabes de Andalucía. Lee el texto para descubrir las características de la España del Sur.

Andalucía

Andalucía es la comunidad autónoma con mayor número de habitantes y la segunda de España en superficie. La variedad de sus paisajes, su clima y el carácter hospitalario de su gente la han convertido en una de las regiones más atractivas para el visitante.

Sus 3000 horas de sol al año, su suave clima mediterráneo y sus extensas costas de playas doradas con bellísimos puertos naturales, ya sirvieron de refugio seguro para los navegantes fenicios mil años antes de Cristo.

Sus tierras están cruzadas por el río Guadalquivir, padre de antiquísimas civilizaciones que dejaron a sus orillas una huella monumental impresionante. Adicionalmente sus montañas donde se encuentran las cumbres más altas de la península; Mulhacén y Veleta, ofrecen paisajes de increíble belleza. Playas doradas, alta montaña con fauna salvaje, pintorescos pueblos blancos, rico folklore, y las más modernas instalaciones deportivas. Esquiar al sol en Sierra Nevada, practicar el surf en Tarifa, donde se presentan las condiciones más óptimas de Europa, son, entre otras, excepcionales posibilidades que ofrece esta región.

Andalucía es además patria de mitos, donde el ritual puede ser conocido en toda su autenticidad: el rito de la corrida y el mundo mágico de los toros; el rito del caballo y el mundo asombroso de su doma. En la tierra donde nació el flamenco, el símbolo de esta tierra, desde donde se partió para el nuevo



mundo, o donde la literatura o la opera crearon mitos como *Carmen*, *Don Juan Tenorio*, *El barbero de Sevilla*...y tantos otros, encontramos una irrepetible mezcla de tradición y progreso.

16. Contesta a las preguntas.

1. ¿Por qué Andalucía es una de las regiones más agradables para el visitante?
2. ¿Qué atracciones ofrece?
3. ¿Qué rituales pueden ser conocidos en su autenticidad?
4. ¿De qué mitos es la patria?
5. ¿Cuál es la característica de esta tierra?

17. Ya sabes que Andalucía es la tierra donde nació el flamenco. Elige las ideas clave.

1. El arte flamenco es una mezcla de culturas musicales presentes en varios períodos en Andalucía.
2. Su historia no es muy antigua.
3. Se formó de la mezcla de la música judía, la árabe, la castellana, la antigua andaluza y la gitana.
4. Los que más influyeron sobre la base del folklore andaluz para el surgimiento del flamenco fueron los gitanos.
5. Los gitanos llegaron a España en el primer cuarto del siglo XV.
6. Desde su origen hasta el momento actual, el flamenco ha vivido una larga historia.
7. La palabra *flamenco* aparece a mediados del siglo XIX.
8. El flamenco es un fenómeno musical que está fuera de los tiempos y las modas y traspasa fronteras y nacionalidades.
9. Su principal característica es la conexión con el público que participa de forma emotiva y sentimental.
10. Muchas personas se han sentido cautivados por el flamenco.

18. Ahora lee el texto y di si es verdadero o falso.

Entender el flamenco...

¿Qué es el flamenco?

El arte flamenco es el resultado de una suma de culturas musicales que se desarrollaron en Andalucía y se transmitieron

de generación en generación. Su historia no es muy antigua y cuenta con poco más de doscientos años de existencia. Sin embargo, en esta música se pueden encontrar huellas¹ de la música judía, la árabe, la castellana, la antigua andaluza y la gitana. Es decir, de todos los pueblos que pasaron por Andalucía y han sido absorbidas en la música y en el baile de esta tierra.



Los que más influyeron sobre la base del folklore andaluz para el surgimiento del flamenco fueron los gitanos. Llegaron a España en el primer cuarto del siglo XV, aunque hasta mediados del siglo XIX no aparece la palabra *flamenco* en referencia a los cantes y bailes de la región andaluza en España.

Desde los patios, fraguas² y lugares de trabajo, el flamenco llegó a los cafés cantantes y a los grandes escenarios. Sufrió cierto desprestigio por su masificación y porque comenzó a hacerse superficial. Desde mediados del siglo XX, el flamenco se ha ido valorizando y en la actualidad pasa por un momento de gran auge.

El flamenco es un fenómeno musical que, pese a sus raíces populares, sobrevive a los tiempos y las modas y traspasa fronteras y nacionalidades. Es un arte vivo que ha bebido de todo tipo de tendencias sin perder su personalidad. Pero su principal característica es la conexión con el público que participa de forma muy emotiva y sentimental. Despierta la sensibilidad y llega al corazón. A este misterio característico se le conoce como *duende*³. Por eso el flamenco también recibe el nombre de arte jondo, porque ahonda⁴ en los sentimientos. También hay quien le llama arte gitano por la influencia que ha aportado esta etnia a su nacimiento y desarrollo.

Desde los músicos más clásicos hasta los grandes del jazz, muchos se han sentido cautivados por el flamenco. Estas son algunas de las cosas que han dicho de él:

“No hay música más rica ni más viva en toda Europa.”

Manuel de Falla

“El flamenco es como nuestro blues.”

Miles Davis

1. El arte flamenco es el resultado de una suma de culturas musicales que se desarrollaron en Andalucía.
2. Su historia es muy antigua y cuenta con miles de años de existencia.
3. En esta música se pueden encontrar elementos de la música judía, la árabe, la castellana, la antigua andaluza y la gitana.
4. Los que más influyeron sobre la base del folklore andaluz para el surgimiento del flamenco fueron los gitanos.
5. La palabra *flamenco* en referencia a los cantes y bailes de la región andaluza aparece a mediados del siglo XV.
6. El flamenco llegó a los cafés cantantes y a los grandes escenarios desde los patios, fraguas y lugares de trabajo.
7. En ciertos tiempos el flamenco pierde un poco su prestigio porque se hace una cosa masiva.
8. Desde mediados del siglo XX, el flamenco reconquista su valor.
9. Este fenómeno musical sobrevive a los tiempos y las modas y traspasa fronteras y nacionalidades.
10. Es un arte vivo que ha absorbido varias tendencias y por eso perdió su personalidad.
11. Su principal característica es que despierta la sensibilidad y llega al corazón.
12. El flamenco también recibe el nombre de arte jondo, porque ahonda en los sentimientos.

¹ **huellas** – следы / сляды; ² **fragua** – кузница / кузня; ³ **duende** – чародейство / чараўніцтва; ⁴ **ahonda** – погружает / пагружае

19. Habla sobre el flamenco según el plan:

- suma de culturas musicales
- elementos presentes en esta música
- la mayor influencia
- aparición de la palabra *el flamenco*
- de lugares de trabajo a los grandes escenarios
- desprestigio y recuperación del valor
- fenómeno fuera tiempos, modas , fronteras y nacionalidades
- duende del arte jondo
- gran auge actual

Comunicación

Para expresar acuerdo

Claro que sí.

Bueno, yo pienso exactamente lo mismo.

Estoy completamente de acuerdo.

Yo también lo veo exactamente así.

Comunicación

Para expresar desacuerdo

Bueno, yo no pienso exactamente lo mismo

La verdad es que...

Bueno, en realidad...

Yo no lo veo exactamente así. Es que...

20. Lee el texto y fíjate en las tendencias del desarrollo del flamenco hoy día. Expresa tu opinión de acuerdo o desacuerdo.

El flamenco hoy

El flamenco sigue evolucionando para convertirse en universal. De un lado notamos nuevas tendencias de mezcla con otros estilos musicales de la mano de algunos artistas. A este punto hay bastante polémica; entre los defensores de la conservación de la pureza flamenca, (como ya en su día lo hiciera Falla, y que sirvió para conservar tan valioso patrimonio), y otros más interesados en su evolución y su permeabilidad¹.

De otro lado, importantes artistas han llevado el flamenco por los cinco continentes, llegando a una nueva era donde los medios de comunicación son testigos de su gracia, su fuerza y su duende. Por ello no podemos ya más afirmar que el flamenco es una manifestación artística exclusivamente de Andalucía (como no podemos ya decir que el Jazz es una música exclusivamente de New Orleans), pudiendo hoy asistir en Andalucía a espectáculos del más auténtico purismo y clasicismo flamenco interpretados por una bailaora japonesa o un guitarrista italiano, ante el respeto de un gran público de entendidos, al mismo tiempo que los más grandes artistas andaluces llevan el flamenco a importantes escenarios en todo el mundo.

Naturalmente, sigue siendo Andalucía la capital del flamenco, donde más concentrado se encuentra y donde con más frecuencia se puede disfrutar este arte en su más pura manifestación. Y donde mejor se sentirá, será en ese círculo pequeño de

amigos, donde sólo se encuentran una guitarra, una voz, y ese cuerpo bailando en una madrugada, y esto es lo que llamamos “una juerga² flamenca”.

¹ **permeabilidad** – проникновение / пранікненне; ² **juerga** – шумное веселье с музыкой и танцами / шумная веселосць з музыкой і танцямі

Modelo: El flamenco debe convertirse en universal por que ya hoy es posible asistir en Andalucía a espectáculos del más auténtico purismo y clasicismo flamenco interpretados por una bailaora japonesa o un guitarrista italiano, ante el respeto de un gran público de entendidos.

– Yo no lo veo exactamente así. Es que lo pueden interpretar en varias partes del mundo pero su corazón debe estar en Andalucía, porque allí nació y se formó.

1. Notamos nuevas tendencias de su mezcla con otros estilos musicales y es una cosa muy buena.
2. Muchos defienden la conservación de la pureza flamenca.
3. Ahora el flamenco existe no sólo en Andalucía, importantes artistas han llevado el flamenco por los cinco continentes.
4. Los medios de comunicación pueden hacer la publicidad de su gracia, su fuerza y su duende.
5. Naturalmente Andalucía debe seguir siendo la capital del flamenco.
6. “Una juerga flamenca” debe ser siempre un espectáculo bien preparado con un rico programa.

21. Cuenta lo que sabes del flamenco y qué te impresiona más.

Lección 4. Caleidoscopio hispanoamericano

1. Antes de leer el texto di qué sabes de la moda española, si conoces los nombres de famosos diseñadores y sus marcas, qué dos pasarelas son las más famosas.

2. Lee el texto y encuentra los equivalentes a las expresiones dadas:

Международное признание, достиг триумфа на самом высоком уровне, верность своей земле, вклад в распростра-

нение испанской моды, мощная индустрия, первые места в рейтинге, самая новаторская характеристика / Міжнародне признание, досягнув триумфу на самом высоком узроўні, вернасьць сваёй зямлі, уклад у распаўсюджванне іспанскай моды, магутная індустрыя, першыя месцы ў рэйтынгу, самая наватарская характарыстыка.

Moda española

El reconocimiento internacional de la moda española tiene como punto de partida la obra del modisto guipuzcoano Cristóbal Balenciaga. Nacido en un pequeño pueblo en 1895, comenzó su carrera profesional en San Sebastián, pero pronto se trasladó a París. En la capital francesa Balenciaga triunfó por todo lo alto. Entre sus clientes se encontraban Grace Kelly, Elizabeth Taylor o Marlene Dietrich. Balenciaga fue fiel a su inspiración española y reflejó en sus creaciones **el dramatismo, la religión y la estética de su país**: una lealtad a su tierra que supo combinar perfectamente con la influencia parisina.

Mientras Balenciaga capitaneaba **la moda internacional** desde París, en Madrid y en Barcelona se fue creando poco a poco una alta costura de gran calidad. Uno de los diseñadores más destacado de esta época es Manuel Pertegaz, que abrió su primera tienda en 1948 en Madrid para iniciar después su marcha al extranjero. En los años sesenta, Pertegaz fue el rey indiscutible de la moda española. Sus vestidos se exportaban a todo el mundo, y sus desfiles en España se llenaban de las damas más distinguidas de la época. No casualmente doña Letizia, la futura reina de España, eligió su vestido de novia hecho por Manuel Pertegaz como reconocimiento de su aporte a la expansión de la moda española por todo el mundo.

A finales de la década de los setenta se produjo una gran revolución en la moda. La alta costura fue poco a poco desplazada por el prêt-à-porter, y el fenómeno de la marca, seña de la identidad de los jóvenes diseñadores de la época, se expandió como la pólvora¹. En España, Jesús del Pozo, Adolfo Domínguez, Purificación García, Sybilla, Antonio Miró, Francis Montesinos, Roberto Verino, Pedro del Hierro y un largo etcétera abrieron **el camino** para las nuevas promesas que empezaron a adquirir fama a partir de los años ochenta. La forma de presentar

las colecciones también sufrió una profunda transformación. De los íntimos salones se pasó a las convocatorias grandísimas como la Pasarela Gaudí en Barcelona y Pasarela Cibeles en Madrid.

En la actualidad la moda española es una industria potente que da **empleo** a más de 500 000 personas. Los excelentes resultados de algunas marcas españolas, como Mango, Camper o Adolfo Domínguez (con una propuesta sobria, elegante y moderna a la vez), ha situado a **España** en los primeros puestos del ranking internacional de la moda. Pero la auténtica revolución en el panorama español de la moda la puso en marcha el gallego Amancio Ortega al crear Inditex, grupo que engloba, entre otras, las marcas Zara, Massimo Dutti, Bershka y otras. La característica más innovadora del grupo es haber creado un sistema de producción y distribución que permite una respuesta inmediata a los gustos y necesidades del consumidor. Otra marca indiscutible es Custo Barcelona, que se ha convertido en una marca de referencia en todo el mundo gracias a su estilo original, innovador y colorista, dirigido a un público joven y urbano. Curiosamente, esta firma consigue el 85% de sus ventas en mercados internacionales.

¹ se **expandió como la pólvora** – распространился как порох / распаўсюдзіўся як порох

GR. Pronombres-complementos

3. Lee el texto otra vez y sustituye las palabras en negrilla por los pronombres-complementos.

4. Contesta a las preguntas según el texto.

1. ¿La obra de qué modisto sirvió como punto de partida para el reconocimiento internacional de la moda española?
2. ¿Por qué podemos decir que triunfó por todo lo alto?
3. ¿A qué se debe su éxito?
4. ¿Qué sucedió en Madrid y Barcelona mientras Balenciaga capitaneaba la moda internacional desde París?
5. ¿Quién fue el rey indiscutible de la moda española?
6. ¿Qué revolución se produjo en la moda a finales de la década de los setenta?

7. ¿Qué nuevos nombres abrieron el camino para las nuevas promesas que empezaron a adquirir fama a partir de los años ochenta?
8. ¿Cómo cambió la forma de presentar las colecciones?
9. ¿Qué marcas han situado a España en los primeros puestos del ranking internacional de la moda en la actualidad?
10. ¿Qué revolución puso en marcha en el panorama español de la moda el gallego Amancio Ortega?
11. ¿Qué características tiene la marca Custo Barcelona?

5. Relaciona las definiciones con las palabras.

a. presidente; b. empresario; c. mercería; d. precio;
 e. distribuir; f. empleado; g. fábrica; h. millonaria;
 i. director; j. consumidor

- | | |
|---|-----|
| 1. Persona que toma a su cargo una empresa. | a. |
| 2. Tienda donde venden hilos y botones. | ... |
| 3. Persona que consume productos. | ... |
| 4. El propietario de una empresa. | ... |
| 5. Cantidad de dinero que se paga por algo. | ... |
| 6. Repartir en el destino conveniente. | ... |
| 7. Persona elegida formalmente para un puesto de trabajo. | ... |
| 8. Lugar donde se fabrica una cosa. | ... |
| 9. Persona que posee mucho dinero. | ... |
| 10. Quien dirige una empresa. | ... |

6. 🎧 Antes de escuchar el texto di si conoces la marca Zara. ¿Qué produce? ¿Sabes qué el primer paso de su éxito fueron las batas guateadas¹?



¹ las batas guateadas – стеганые халаты / паdшываныя халаты

7. Contesta si es verdadero o falso.

1. Amancio Ortega es fundador y presidente del imperio Zara.
2. Amancio Ortega nació en Galicia en 1936.
3. Zara vende su ropa en casi todo el mundo.
4. Amancio Ortega tuvo su primer trabajo en una zapatería.
5. Inventó un tipo nuevo de vestimenta para la mujer.
6. Uno de los éxitos de Zara es la distribución lenta del producto.
7. La idea de Zara es “moda a todo coste”.
8. A Amancio Ortega le gustan mucho los animales.

8. Expresa tu opinión sobre la moda española. ¿Cuáles son sus características principales?

9. Para resumir los conocimientos recibidos durante los años de estudiar español organizad un concurso entre dos equipos. Gana el que contesta mejor y más rápido a las preguntas.

¿Qué sabes del mundo hispano?

Grupo A

1. Uno de estos productos no es originario de América. ¿Cuál?
 - a. el tomate;
 - b. el tabaco;
 - c. la caña de azúcar.
2. Machu Picchu significa en la lengua quechua...
 - a. cóndor volador;
 - b. montaña vieja;
 - c. dios pájaro.
3. El lago Maracaibo, el más grande de Sudamérica, está en ...
 - a. Perú;
 - b. Venezuela;
 - c. Colombia.
4. Las ruinas de Tenochitlán están en ...
 - a. Costa Rica;
 - b. Guatemala;
 - c. México.
5. “La casa de los espíritus” es una novela de ...
 - a. Julio Cortázar;
 - b. Isabel Aliende;
 - c. Mario Vargas Llosa.

6. Las misteriosas líneas trazadas en el suelo del desierto Nazca se encuentran en ...
 - a. Perú;
 - b. Venezuela;
 - c. México.
7. La fiesta de la noche de San Juan se asocia con ...
 - a. regalos;
 - b. fuegos;
 - c. baños.
8. Juan de la Sierva es inventor del ...
 - a. autogiro;
 - b. submarino;
 - c. teleférico.
9. El papel de la famosa pintora mexicana Frida Kahlo en la película “Frida” fue interpretada por ...
 - a. Penélope Cruz;
 - b. Salma Hayek;
 - c. Jéniffer López.
10. La bebida más popular en Argentina es ...
 - a. té;
 - b. café;
 - c. mate.
11. Gazpacho es ...
 - a. un dulce;
 - b. una sopa-crema fría;
 - c. una fruta.
12. Los ingredientes clave de la tortilla son ...
 - a. arroz y mariscos;
 - b. pasta y sal;
 - c. patatas y huevos.
13. Doña Letizia, la futura reina de España, eligió su traje de boda hecho por ...
 - a. Adolfo Domínguez;
 - b. Cristóbal Balenciaga;
 - c. Manuel Pertegaz.
14. El arte flamenco es el resultado de una suma de culturas musicales que se desarrollaron en ...
 - a. Cataluña;
 - b. Andalucía;
 - c. Galicia.

15. Lepe es ...
- a. un balneario famoso en las costas del mar Mediterraneo;
 - b. un pequeño pueblo famoso por el buen humor de sus habitantes;
 - c. un gran centro turístico.

Grupo B

1. Para ir de vacaciones a las islas Galápagos, deberías sacar un visado para...
 - a. Chile;
 - b. Argentina;
 - c. Ecuador.
2. ¿En cuál de estos países no se habla español?
 - a. Puerto Rico;
 - b. Haití;
 - c. Panamá.
3. El merengue es el baile nacional de ...
 - a. Costa Rica;
 - b. La República dominicana;
 - c. Cuba.
4. En algunos países americanos, como por ejemplo en Perú, se come pescado crudo marinado en limón. Este plato se llama...
 - a. tamal;
 - b. ceviche;
 - c. guacamole.
5. La catarata más alta del mundo se llama... y está...
 - a. Niágara, entre EE.UU. y Canadá;
 - b. Iguazú, entre Argentina y Brasil;
 - c. Salto Ángel, en Venezuela.
6. El roscón de Reyes es un dulce típico ...
 - a. de bodas;
 - b. de las Pascuas;
 - c. de las Navidades.
7. Narcis Monturiol e Isaac Peral son inventores del ...
 - a. autogiro;
 - b. submarino;
 - c. teleférico.
8. El autor del famoso logotipo del caramelo chupa-chups es...
 - a. Salvador Dalí;
 - b. Juan Miró;
 - c. Pablo Picasso.

9. El piloto más joven en ganar un premio de la *Formula 1* es ...
 - a. Dany Pedrosa;
 - b. Fernando Alonso;
 - c. Miguel Induráin.
10. En España suelen desayunar con ...
 - a. café, galletas, magdalenas o unas tostadas con mermelada;
 - b. huevos y salchichas, té;
 - c. tortilla y hamburguesas, coca-cola.
11. Flan es ...
 - a. un deporte;
 - b. un postre;
 - c. una fruta.
12. El ingrediente clave de la dieta mediterránea es ...
 - a. patata;
 - b. pan;
 - c. aceite de oliva.
13. El derbi español, más conocido como El Clásico es el encuentro ...
 - a. de los cantantes;
 - b. de los equipos de fútbol;
 - c. de los músicos.
14. AVE es la marca comercial utilizada para ...
 - a. una cadena de supermercados;
 - b. bicicletas;
 - c. trenes de alta velocidad.
15. España sigue siendo hoy por hoy la primera potencia mundial productora y exportadora de ...
 - a. vino;
 - b. aceite de oliva;
 - c. fruta.

LECTURA

Texto 1

1. Comenta con los compañeros. ¿A qué edad crees dejar de vivir con los padres? ¿Cuál es la edad ideal para emanciparse?

2. Antes de leer el texto aclara qué significan las siguientes palabras.

retraso – nido – disfrutar – pararas – impedir – repercutir – escaso

Yo vivo con mis padres

¿Y por qué no voy a vivir con mis padres? Esta es la pregunta que formulan un millón y medio de españoles, solteros, entre 30 y 39 años, la mayoría independientes económicamente. Según Enrique Gil Calvo, profesor de Sociología, los solteros ya no ven el matrimonio como atractivo ni obligatorio. Lo ven como algo confuso y por eso extienden la juventud hasta después de los 30. También está el paro, la prolongación de los estudios y, por supuesto, el problema de la vivienda. En casi toda España los alquileres son escasos y además carísimos.

Pero también hay razones sociológicas, no sólo económicas. La sociedad española es muy “familiarista” y es aceptado que la familia está obligada a mantener a los hijos hasta que puedan vivir por sí mismos.

Como consecuencia, esta misma sociedad familiarista impide la formación de nuevas familias por el hecho de mantener las anteriores, es decir, esta generación que se queda en casa de los padres, que no se casa y no tiene hijos, hace de España el país con la natalidad más baja del mundo, 1,07 hijo por cada mujer, lejos del 2,1 que los demógrafos consideran necesario para el relevo generacional.

Por su parte, los economistas no ven esta situación como negativa, ya que el 50% de los jóvenes de entre 16 y 35 años que viven con sus padres trabajan, y esto repercute en la economía familiar, de tal forma que todos viven mejor.

Efectivamente, son el grupo de población que vive mejor, y disfruta del mayor gasto medio per cápita y de un confort superior al que tendrían si vivieran fuera de casa.

De todas maneras, los sociólogos están de acuerdo en que a cierta edad los jóvenes deberían tener la responsabilidad de vivir por sí mismos, mientras que los padres deberían echarles del nido cuando llega el momento. “Los hijos que se emancipan tarde pierden iniciativa y toman pocos riesgos en la vida, es un modo de vida poco recomendable”, dice Gil Calvo

3. Lee el artículo y secala V o F. Encuentra en el texto dónde aparece la información verdadera.

1. Muchos españoles de 30 a 39 años solteros viven con sus padres.
2. En España no hay problema de paro.
3. En España hay pocos pisos de alquiler.
4. Los padres dicen que deben ayudar y mantener a sus hijos hasta muy tarde.
5. Los índices de natalidad española son altos.
6. Los economistas creen que esta situación no es buena para la economía familiar.
7. Los sociólogos creen que los padres deberían animar a sus hijos a salir de casa.

4. Comenta el artículo con tus compañeros. ¿Es igual en nuestro país? ¿Cuáles son las diferencias?

Texto 2

1. Lee el texto a continuación, consultando en el diccionario las palabras desconocidas.

El turismo en España

En el momento presente, la economía de muchos países del mundo se caracteriza por un fuerte crecimiento del sector turístico. El bienestar de la población, el aumento del tiempo libre y el desarrollo de los transportes son las causas que estimulan a mucha gente a viajar. Los españoles también salen de vacaciones.





Lo hacen masivamente en agosto. Las grandes ciudades quedan semidesiertas y algunas actividades quedan casi paralizadas.

La actividad turística ha convertido a España en una de las potencias mundiales en este sector. El turismo aporta casi la décima parte del Pro-

ducto Interior Bruto. Es la fuente de ingresos más estable de la economía española.

En España los turistas encuentran la variedad de paisajes naturales, el clima agradable y soleado, las playas bonitas y las tradiciones culturales ricas y exóticas. Además España dispone de una infraestructura turística muy desarrollada: hoteles confortables, restaurantes donde sirven los platos de la cocina tradicional y varias diversiones.

España ocupa el quinto lugar mundial por el número de visitantes extranjeros. Tradicionalmente la mayoría de turistas se dirigen hacia las costas para disfrutar del sol y del mar en la playa. Pero muchos turistas en el mundo, además de los placeres de la costa, quieren conocer mejor la historia y cultura del país. Para atraer a más visitantes europeos, estadounidenses y japoneses el turismo español trata de mejorar su oferta. Como complemento al turismo costero, España ofrece el turismo rural, numerosas excursiones, diferentes deportes (náuticos, caza, equitación, golf, incluso los deportes de invierno). Estos elementos componen la oferta turística.

En las costas y en el interior del país existen numerosos campos de golf. Eso permite a los adeptos de golf distribuir su tiempo entre la práctica de su deporte favorito y otras formas de recreo.

En España hay magníficas posibilidades de practicar los deportes de invierno. En las montañas de la Sierra de Guadarrama, la Sierra Nevada y los Pirineos hay pistas naturales de esquí y numerosas estaciones de invierno, dotadas con modernas instalaciones mecánicas.

España tiene un enorme patrimonio histórico. Los turistas aficionados a la vida cultural pueden visitar las ciudades monumentales del interior y monumentos artísticos de los

períodos románico, gótico y renacentista. Por ejemplo, la ciudad vieja de Santiago de Compostela se convirtió en el símbolo de la lucha de los cristianos contra el Islam y sirve como el lugar universal de peregrinación. El Camino de Santiago ha sido reconocido oficialmente como Primer Itinerario Cultural Europeo. Anualmente casi medio millón de visitantes recorren esta ruta. En España hay también 800 museos de arte y cultura que constituyen un foco de interés que compite con lugares de veraneo tradicional en su atracción al turismo extranjero y nacional.

2. Encuentra en el texto sinónimos a las palabras dadas.

Actualmente, el aumento, normalmente, favorecer, venir en gran cantidad, contar con, el visitante, perfeccionar, el descanso, acuático, el adepto de, provocar mayor interés, la curiosidad, estar equipado con, el placer, constituir la décima parte, competir.

3. Contesta a las preguntas.

1. ¿Cómo se caracteriza la economía de muchos países del mundo actualmente?
2. ¿Cuáles son las causas del crecimiento de turismo en el mundo?
3. ¿Cuándo suelen salir de vacaciones los españoles?
4. ¿Qué es el turismo para la economía española?
5. ¿Cuáles son los factores que mantienen en actividad el sector de turismo en España?
6. ¿Qué lugar ocupa España por el número de visitantes extranjeros?
7. ¿Qué tipos de turismo tradicionales y nuevos ofrece España?
8. ¿Qué hace España para atraer a más visitantes?
9. ¿Qué ofrece España a los aficionados a la vida cultural?
10. ¿Y para los adeptos de los deportes de invierno?
11. ¿Qué tipo de turismo prefieres tú?
12. ¿Qué ventajas y desventajas tiene la industria turística?
13. ¿Qué influencia ejerce el turismo masivo sobre el medio ambiente?

Texto 3

1. Antes de leer comentad entre todos cómo os imagináis qué puede ser una vivienda ecológica. Escribid sus características en el cuaderno. Después de la lectura, comprobaréis si vuestras ideas coinciden con las que aparecen en el texto.

Prepárate para el examen

2. Lee el texto y resume su idea principal en 2–3 frases.

Hogar, limpio hogar

Reciclar las basuras domésticas, frenar el consumo de agua, elegir electrodomésticos que ahorren energía y no utilizar productos que contribuyen a envenenar las aguas. La vida natural empieza por uno mismo y la casa es el mejor banco de pruebas para un comportamiento ecológico.



Muchos especialistas coinciden afirmando que a las viviendas en nuestro país se aplica poca conciencia ecológica. Treinta y nueve millones de españoles viven en bloques de pisos construidos con materiales tóxicos o en adosados repletos de muebles que contribuyen a la deforestación de la Tierra y de electrodomésticos que ayudan a que nuestro medio ambiente se degrade cada día un poco más.

Vivir en una casa natural no es más caro: es más racional y, sobre todo, más solidario. Ayuda a no destruir la Tierra.

Vivir a lo verde es para muchos habitantes del planeta un estado de conciencia, que debe manifestarse en cada acto de la vida cotidiana.

La casa es el primer lugar donde poner en marcha los principios de vida ecológicos: agua limpia, aire sin contaminar y bajo consumo de energía, pero poco a poco las cuatro paredes donde vivimos se convierten en potenciales bombas de relojería¹ contra el medio ambiente.

Mil y un productos para la limpieza del hogar esperan como un ejército de invasores listos para contaminar. La Agencia de

Medio Ambiente de la Comunidad de Madrid editó hace un par de años un folleto, “Cómo proteger la naturaleza desde nuestra casa”, en el que se hacían una serie de recomendaciones precisas:

“La ducha es mejor que el baño. Mientras que para llenar una bañera se necesitan 300 litros de agua, una ducha de cinco minutos consume menos de 10 litros”. Cada europeo gasta una media de 200 litros al día. De cantidad, las tres cuartas partes se utilizan en el cuarto de baño.

Dejarse abierto el grifo mientras se cepillan los dientes es derrochar cerca de 20 litros de agua, afeitarse con el grifo abierto malgasta de 40 a 75 litros de agua. Diez gotas de agua por minuto son 2.000 litros de agua desperdiciados² al año.

Un buen remedio para no tirar innecesariamente de la cadena³ del WC y gastar de 5 a 10 litros de agua cada vez es colocar en la cisterna botellas rellenas con arena, eso evitará el consumo de agua.

³ **bomba de relojería** – бомба с часовым механизмом / бомба з гадзіннікавым механізмам; ² **desperdiciados** – выброшенныя беспольна / выкінутыя дарэмна; ³ **tirar innecesariamente de la cadena** – понапрасну дергаць за цепочку / дарэмна тузаць за ланцужок

3. Busca en el texto y lee en voz alta el fragmento donde se habla cómo se puede comenzar el comportamiento ecológico.

4. Contesta a las preguntas.

1. ¿Qué significa “vivir a lo verde”?
2. ¿Por qué las cuatro paredes donde vivimos se convierten en potenciales bombas de relojería contra el medio ambiente?

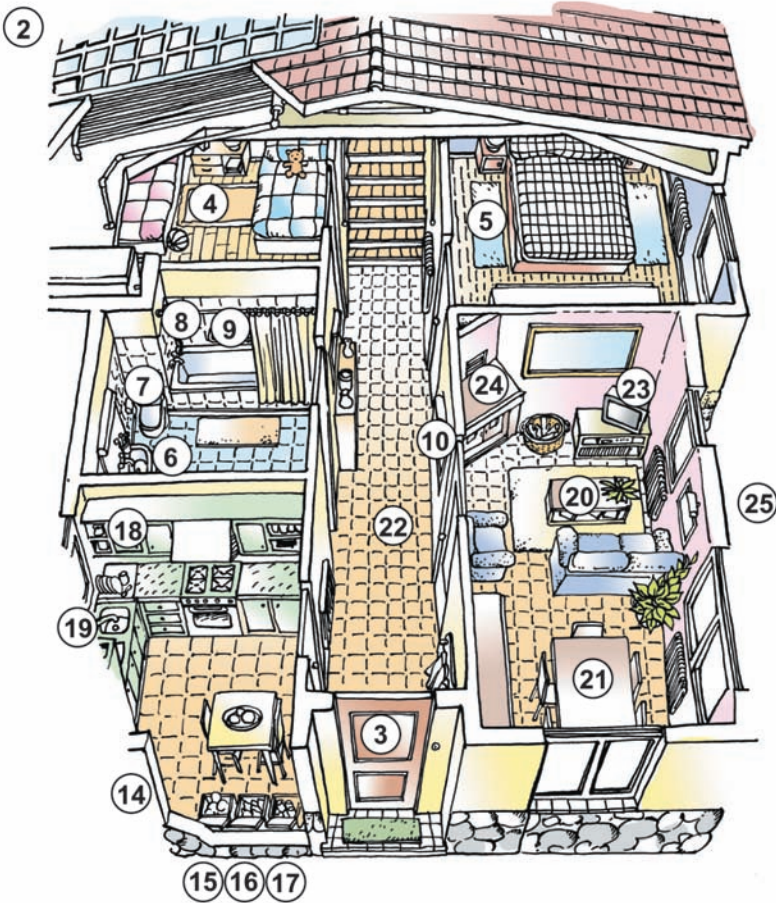
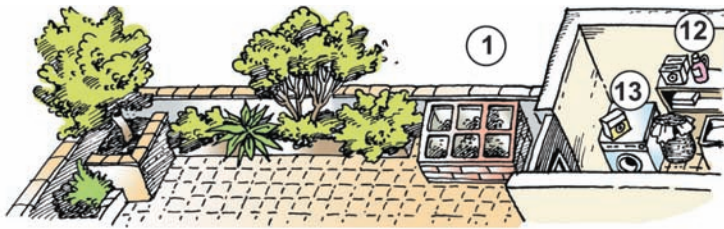
Texto 4

1. Mira el dibujo (pag. 271) y di que ventajas ofrece esta vivienda ecológica.

La casa que no contamina

1. **Jardinería.** La terraza es un buen lugar para crear un espacio verde en la casa. Con la basura orgánica se puede fabricar abono¹.

2. **Energía solar.** Los paneles de energía solar transforman las radiaciones del sol en energía para la calefacción y el calentador del agua.
3. **Puerta.** Las puertas de la casa han de ser de madera y no deben emplearse barnices tóxicos.
4. **Habitación infantil.** La pintura debe estar libre de plomo y ser, preferentemente, al agua. Las literas o camas, han de ser de madera resistente. La colcha puede hacerse con trozos de tela reciclados tipo patchwork.
5. **Dormitorio.** Utilizar ropa de cama hecha de algodón.
6. **Lavabo.** No dejar gotear el grifo y cerrarlo mientras se cepillan los dientes.
7. **Cisterna.** Colocar en la cisterna del inodoro² una botella de agua rellena de arena: ayuda a reducir la cantidad de agua. No utilizar desodorantes que tiñen el agua: son inútiles y dañinos.
8. **Ducha.** Siempre es mejor la ducha que el baño. Cerrar el grifo mientras enjabonamos el cuerpo.
9. **Jabón.** Utilizar jabón neutro, y en la limpieza del baño no emplear lejías.
10. **Bombillas.** Las bombillas halógenas de bajo voltaje o las bombillas fluorescentes compactas proporcionan muchas horas de luz y ahorran energía.
11. **Pilas.** No tirar jamás a la basura las pilas utilizadas en relojes, radios, etcétera. Depositarlas en contenedores adecuados.
12. **Papeles.** Separar el papel y el cartón de los restos de basura orgánica: servirá para reciclarlos.
13. **Lavadora.** Cargar siempre la lavadora al máximo y lavar en un programa de agua fría con un detergente sin fosfatos.
14. **Frigorífico.** Conservar los alimentos sin poner al máximo el termostato.
15. **Basura.** La regla de oro es dejar de comprar productos empaquetados para no almacenar basura. No tirar productos químicos, pinturas o medicinas a la basura.
16. **Vidrio.** Almacenar botellas y envases de vidrio para depositarlos luego en contenedores.
17. **Latas.** Las latas o los envases de aluminio pueden reciclarse.



18. **Armarios.** En la cocina, utilizar armarios de madera maciza, los armarios de aglomerados contienen formaldehído que puede contaminar la comida.

19. **Fregadera.** No utilizar productos para lavar la vajilla que contengan elementos tóxicos.

20. **Radiadores.** Siempre provistos de termostatos para regular su potencia.
21. **Muebles.** Utilizar siempre muebles de madera, jamás de plástico.
22. **Suelos.** Poner suelos de corcho o baldosas.
23. **Televisión.** No contemplar la televisión situado muy cerca del televisor. Emite radiaciones nocivas.
24. **Chimenea.** Una estufa recuperadora de calor en la chimenea ayuda a consumir menos energía.
25. **Cristales.** Instalar doble acristalamiento ayuda a reducir el ruido ambiental y ahorra calefacción.

¹ **abono** – удобрение / угнаенне; ² **cisterna del inodoro** – бачок унитаза / бачок унітаза

2. Di, si estas frases son verdaderas o falsas.

1. El baño es más aconsejable que la ducha para ahorro de agua.
2. Los principios de vida ecológica son: agua limpia, aire sin contaminar y bajo consumo de energía.
3. Dejar el grifo abierto mientras te cepillas los dientes no tiene importancia.

3. Comenta qué aspectos no contaminantes tienes en cuenta en tu vida diaria y en tu casa y qué otros deberías considerar.

Texto 5

1. Di qué crees ¿participan los famosos en las actividades benéficas? ¿De qué manera?

2. Lee el texto y contesta a las preguntas.

FC Barcelona y UNICEF

En 2006, UNICEF pactó con el Fútbol Club Barcelona el patrocinio de su camiseta. Desde entonces, el club ha lucido el logotipo de UNICEF en su camiseta, difundiendo un mensaje acerca de los derechos y las necesidades de los niños como un símbolo de los valores del club y su solidaridad con la infancia.

Hace poco el club pactó el patrocinio con la “Qatar Foundation”, pero podrá lucir en los partidos europeos el logotipo de Unicef, además del de la “Qatar Foundation”, tras recibir la

autorización por parte de la UEFA, quien inicialmente no permite a los equipos mostrar más de un patrocinador en su camiseta.

En el momento en el que el Barcelona alcanzó un acuerdo con la “Qatar Foundation” el club lucirá dos logotipos a partir de la temporada que viene: el logo de Qatar irá en la parte delantera, a la altura del pecho, mientras que el de Unicef estará en la espalda, debajo del nombre de cada jugador.



11 de marzo de 2010 UNICEF ha nombrado a Leo Messi hoy, estrella del FC Barcelona y de la selección argentina de fútbol, como Embajador de Buena Voluntad a nivel internacional.

“Es una superestrella del fútbol que puede centrar la atención pública sobre los niños más vulnerables e invisibles”.

La relativamente corta carrera de Messi le ha llevado a la cima del mundo del fútbol. Sus logros como jugador son conocidos por todo el mundo, pero es su determinación para utilizar su fama para apoyar a los niños en situación más vulnerable, lo que le ha llevado a conseguir ser nombrado Embajador de Buena Voluntad de UNICEF.

“El fútbol me ha dado muchas alegrías y oportunidades y me siento agradecido a UNICEF por esta oportunidad para apoyar a la infancia”, ha declarado Messi. “En mi papel como Embajador de Buena Voluntad de UNICEF, espero ser capaz de apoyar a los niños que necesitan nuestra ayuda”.

Durante más de medio siglo, los Embajadores de Buena Voluntad de UNICEF han ayudado a mejorar las vidas de niños y mujeres de todo el mundo, concienciando a la opinión pública acerca de la situación de la infancia y ayudando a movilizar recursos.

1. ¿Con qué objetivo el club ha lucido el logotipo de UNICEF en su camiseta?
2. ¿Por qué le fue permitido mostrar más de un patrocinador en su camiseta?
3. ¿Por qué Leo Messi fue nombrado como Embajador de Buena Voluntad?
4. ¿Qué ha declarado el futbolista?

2. Di si te gustaría ser Embajador de Buena Voluntad y por qué.

Правообладатель Высшей школы

Texto 6

1. Di si pueden participar los alumnos en la colaboración internacional y de qué manera.
2. Lee el texto y contesta a las preguntas.

“Simón Bolívar” en la escuela



En la capital belarusa en la escuela № 114 que lleva el nombre de Simón Bolívar se celebró “Día de la cultura de Venezuela”. Esta actividad, ideada por un grupo de profesores, maestros y estudiantes, fue organizada con el apoyo de la Embajada de la República Bolivariana de Venezuela y del Centro Cultural Latinoamericano “Simón Bolívar”.

El objetivo principal del evento fue el conocimiento de la cultura y tradiciones de Venezuela así como el fomento¹ de los vínculos que unen Venezuela con su socio² estratégico en Europa, Belarús, en diferentes esferas: cultural, educativa, deportiva.

Formaron parte del programa varias exposiciones, presentaciones de música, poesía, danza folklórica así como una “mesa redonda” en la cual fueron discutidos varios informes preparados por los estudiantes belarusos sobre historia, geografía, naturaleza, deporte y tradiciones de Venezuela.

El Embajador de Venezuela Américo Díaz Núñez tomó parte en la “mesa redonda” y felicitó a los alumnos destacando sus éxitos en los estudios y en el dominio del español. Además, contestó a las preguntas de los chavales sobre las particularidades nacionales y costumbres de los venezolanos.

Aprovechando la ocasión, el embajador entregó Diplomas a los ganadores de la Olimpiada republicana de las lenguas extranjeras y discutió con la administración de la escuela los planes de la futura colaboración entre el centro docente y la embajada con la participación del Centro Cultural Latinoamericano “Simón Bolívar” encabezado por su director artístico y a la vez el Primer Secretario de la Embajada Gerardo Estrada Martínez

quién concluyó la velada con una interpretación virtuosa en violín de la obra típica venezolana “Pajarillo”.

¹ **el fomento** – укрепление / умацаванне; ² **socio** – зд.: партнер / мум: партнёр

1. ¿Qué escuela participa en la colaboración internacional y con qué país?
2. ¿Qué actividad se celebró en los marcos de esta colaboración?
3. ¿Quiénes participaron?
4. ¿Cuál fue el programa?

3. Di tu opinión si son útiles e interesantes fiestas de este tipo. ¿Por qué?

Texto 7

1. Antes de leer el texto, trata de adivinar de qué se trata en el texto a partir de su título.

2. Lee el texto y estudia el plan que sigue sobre el pueblo nazca.

Los enigmáticos diseños del valle de Nazca

Sabemos que el pueblo nazca, como las grandes civilizaciones precolombinas de regiones situadas más al norte: los mochicas, los maya y los aztecas, fue caracterizado por la construcción de templos, pirámides y complejos acueductos subterráneos. Sabemos también que sus habitantes crearon cerámicas que son obras de exquisita belleza y a la vez fueron feroces guerreros que les cortaban la cabeza a sus enemigos y las exponían como trofeos.

Pero no es por eso que recordamos la cultura nazca. No. Es por los fabulosos diseños¹ trazados en las rocas y arenas del desierto... enormes triángulos, trapecios y espirales que cubren incontables hectáreas de una tierra tan árida como la de un paisaje lunar... animales estilizados de tamaños tan inmensos que sólo pueden ser contemplados desde un avión.



¿Cuándo se descubrieron las líneas de Nasca? Sabemos que en 1926, dos prestigiosos arqueólogos – el norteamericano Alfred Kroeber y el peruano Toribio Mejía – observaron algunas líneas en el desierto peruano pero pensaron que eran intentos prehistóricos de irrigación. Luego, durante la década de los años treinta, unos pilotos comenzaron a observar en sus vuelos que las líneas formaban figuras. Pero no fue hasta los años cuarenta que el mundo comenzó a tomar conciencia de estos dibujos, gracias en parte a los esfuerzos de María Reiche, una maestra escolar de matemáticas, de origen alemán. Tanto se interesó María Reiche en estas figuras que dedicó el resto de su vida a estudiarlas.

¿Dónde vivieron los nazcas? ¿En el desierto? El descubrimiento en la región sudeste de Perú de una ciudad perdida de 2.000 años de antigüedad está arrojando una nueva luz sobre los famosos dibujos del desierto peruano. “Indudablemente ésta fue una gran civilización... En muchos aspectos, los nazcas fueron verdaderos genios”, dice la arqueóloga Helaine I. Silverman (de la Universidad de Illinois, en Estados Unidos), quien descubrió los restos de lo que ella considera “el mayor núcleo de población de la cultura nazca”.

Ahora sabemos que el trazado de los diseños nascas no dependió de un alto nivel de habilidades tecnológicas. Los niños de las escuelas peruanas han duplicado³ algunas de las mayores figuras geométricas, utilizando estacas⁴, cuerdas⁵ y montañas de rocas. Una explicación para las elaboradas figuras de animales es que ellas fueron ampliadas a base de los diseños familiares encontrados en los tejidos, utilizando para ello el mismo sistema de rejillas.

La arqueóloga Silverman no tiene duda de que “las figuras fueron elaboradas para rendir culto a los dioses⁶... básicamente pienso que todo el mundo nazca se entregaba con dedicación al trazado de estas líneas y figuras que hoy tanto admiramos”.

¹ **diseño** – рисунок / малюнок; ² **trazar** – намечать, наносить / намячаць, накідваць; ³ **duplicar** – копировать / капіраваць; ⁴ **estaca** – колышек / калок; ⁵ **cuerda** – веревка / вяроўка; ⁶ **rendir culto a los dioses** – проводить культовые обряды / праводзіць культавыя абрады

1. El pueblo nazca
 - a. Vivieron hace 2000 años
 - b. Fue una gran civilización
 1. templos
 2. pirámides
 3. acueductos subterráneos
 - c. Practicaron diferentes profesiones
 1. artistas
 - a) cerámica de exquisita belleza
 - b) dibujos de nasca
2. Guerreros
 - a. feroces
 - b. les cortaban la cabeza a enemigos
 - c. exponían cabezas como trofeos

3. Elige del texto la información referente a cada párrafo.

4. Prepara un plan similar sobre cada uno de los siguientes temas:

1. El pueblo nazca.
2. Las líneas nazcas.
3. Descubrimiento de las líneas de Nazca.
4. El trazado de los diseños nazcas.

5. Contesta a las preguntas.

1. ¿Por qué fue caracterizado el pueblo y la cultura nazca?
2. ¿Cuándo fueron descubiertas las líneas de Nazca?
3. ¿Qué versiones existen para explicar la aparición de los diseños nazcas?

Texto 8

1. Lee el texto y elige las características particulares de cada una de las ciudades o pueblos.

Nuestras raíces

El antiguo **Túrov** es el corazón de Polesie. Es una de las antiquísimas ciudades de Belarús, la antigua capital del Ducado de Túrov. Por primera vez la ciudad se menciona en el año 980.



Según las leyendas, en la antigüedad en Túrov funcionaron 75 iglesias por lo cual metafóricamente llamaban a la ciudad el segundo Jerusalén. En la colina del castillo está el monumento al filósofo Kiril de Túrov que vivió y trabajó aquí.

En los Conjuntos arquitectónicos de **Grodno** se conservaron los monumentos de la arquitectura antigua rusa (restos de los muros y torres de fortalezas, la iglesia de San Borís y San Gleb (Kolózhskaya). Es un monumento extraordinario de la arquitectura antigua de piedra. En el interior se conservaron los frescos del siglo XII.



El Complejo del Castillo de **Mir** está situado en el pueblo de Mir de la región de Korélichy. Es un monumento arquitectónico belaruso fuera de serie que fue construido a principios del siglo XVI por los duques belarusos Ilínich. El castillo representa una construcción en forma de un cuadrado con cuatro torres en las esquinas. La quinta torre era de paso y tenía un puente levadizo y una reja forjada los cuales podían parar con facilidad un asalto inesperado del enemigo.

La curiosidad de importancia mundial es la ciudad de **Nésvizh**. Durante un período largo perteneció a la familia de los Radziwill, una de las más ricas de Europa. En Nésvizh los excursionistas podrán contemplar el complejo singular del parque y del castillo de los siglos XVI – XVIII, la catedral católica del Cuerpo de Cristo, que es un monumento arquitectónico del siglo XVI, podrán ver también el ayuntamiento y las puertas de la ciudad (Slútskiye vorota). Aquí se encuentran las raíces de la arquitectura belarusa, teatro, música, literatura, imprenta, ilustración, filosofía... Actualmente el castillo restaurado está abierto para los visitantes.

Pólotsk como la ciudad más antigua de Belarús y de los eslavos orientales y hoy es el Museo Vedado Nacional de Historia y de Cultura, muy rico en monumentos.

La excursión por la ciudad de Pólotsk dará la posibilidad de conocer el patrimonio histórico y cultural de sus habitantes, los orígenes del sistema estatal belaruso, de la cultura y la espiri-

tualidad, el patrimonio histórico y cultural muy rico. Durante la excursión se podrá ver los lugares notables más destacados del patriarca de las ciudades belarusas: la catedral de Santa Sofía, monumento de la arquitectura de los siglos XI—XVIII; el monumento singular de la cultura eslava la iglesia de la Transfiguración¹ del Salvador del siglo XII, donde se puede rezar ante las reliquias de la Santa Yevfrosinia de Pólotsk. Los excursionistas podrán visitar también el monasterio de Epifanía², monumento de la arquitectura barroca. Aquí en el siglo XVII vivió y trabajó Simeón de Pólotsk que fue educador de los hijos del zar. Pólotsk es la patria de Francisco Skorina. Gracias a él los belarusos fueron unos de los primeros en Europa en poder leer su propia Biblia impresa ya en el año 1517.

En Pólotsk se encuentra el centro geográfico de Europa.

Vítebsk es el tema principal de la obra de Marc Chagall. El pintor reprodujo los barrios de la ciudad nativa en muchos cuadros. “Mi amor hacia mi Vítebsk natal es infinito, y no es porque nací allí, sino porque encontré allí el color de mi arte...”, – decía.

El museo de los oficios populares antiguos “**Dudutki**” es único en Belarús y está a 40 km de Minsk, a la orilla pintoresca del río Ptich. Aquí se puede sumergirse en el ambiente del pueblo belaruso del siglo XIX, conocer las costumbres de la vida rural, probar hacer los objetos del arte popular con sus propias manos. Los visitantes pueden visitar el museo, el molino de viento, que sigue funcionando hoy día, pueden participar también en la elaboración de la vajilla de barro, probar forjar la herradura o degustar en la panadería antigua un pan calentito de centeno.

¹ **Transfiguración** – Преображение / Ператварэнне ; ² **Epifanía** – Богоявление / Богапапяўленне

2. Completa la tabla sobre nuestros valores culturales.

3. Trabajad en grupos. Elegid uno de los lugares de interés y de importancia para nuestra cultura y a base de la información leída o encontrada también en Internet preparad sus tarjetas de presentación.

GRAMÁTICA

1. Pronombres personales en función de complemento directo e indirecto (formas átonas / sin preposiciones y tónicas / con preposiciones)

Личные местоимения в функции прямого и косвенного дополнений / безударная (беспредложная) и ударная (предложная) формы

В предложении личное местоимение может быть подлежащим, а также прямым или косвенным дополнением. В роли прямого дополнения личные местоимения употребляются как в безударных (беспредложных), так и в ударных (предложных) формах.

Безударные и ударные формы личных местоимений в функции прямого дополнения

В функции подлежащего	yo	tú	él	ella	Ud.
В функции прямого дополнения – безударная форма (без предлога)	me	te	le lo se	la se	le lo la se
В функции прямого дополнения – ударная форма (с предлогом a)	mí	ti	él sí	ella sí	Ud. sí
В функции подлежащего	noso- tros (-as)	voso- tros (-as)	ellos	ellas	Uds.
В функции прямого дополнения – безударная форма (без предлога)	nos	os	los les se	las se	les los las se
В функции прямого дополнения – ударная форма (с предлогом a)	noso- tros (-as)	voso- tros (-as)	ellos sí	ellas sí	Uds. sí

Примечания.

1. Форма *lo* часто употребляется вместо *le*, особенно в странах Латинской Америки. Форма *lo* также является безударной формой местоимений *ello, esto, eso, aquello* в роли прямого дополнения.

No lo sé. – Я не знаю этого.

2. *Se* и *sí* являются возвратными формами личных местоимений 3-го лица единственного и множественного числа.

Y ahora se preguntan a sí: “¿Por qué?” – А теперь они спрашивают себя: “Почему?”

Безударная (беспредложная) форма личных местоимений употребляется всегда с глаголом, как при наличии ударной формы, так и без нее; ударная же форма с глаголом употребляется только при наличии безударной формы.

La visito a menudo. – Я ее часто навещаю.

La visito a menudo a ella. – Я часто навещаю ее.

Только в эллиптических безглагольных конструкциях типа переспроса, краткого ответа и т. п. ударная форма (с предлогом) употребляется без глагола.

¿A quién visitas? ¿A ella? – Кого ты навещаешь? Ее?

Sí, a ella. – Да, ее.

Когда личное местоимение является прямым дополнением глагола в личной форме (кроме утвердительной формы повелительного наклонения), его безударная форма ставится перед глаголом и пишется отдельно.

Las veo muy a menudo. – Я их часто вижу.

No lo sé. – Я этого не знаю.

Если сказуемое состоит из глагола в личной форме и инфинитива или местоимение является прямым дополнением герундия (деепричастия), то беспредложная форма местоимения может стоять как перед основным глаголом или деепричастием, так и присоединяться к инфинитиву или деепричастию и писаться с ним слитно, создавая такой перестановкой определенные стилистически-коммуникативные оттенки.

Quiero escribirla. – Я хочу написать ее.

La quiero escribir. – Я ее хочу написать.

Estoy leyéndolo. – Я читаю его.

Lo estoy leyendo. – Я его читаю.

Беспредложная форма пишется слитно с глаголом в утвердительной форме повелительного наклонения.

Ábrela. – Открой ее.

В разговорной речи часто употребляются *le, les* вместо *lo, los* для обозначения лиц, а *lo, los* – только для предметов.

Veo a Paco. – Le veo (*вместо* Lo veo).

Veo un coche. – Lo veo.

Ударная (предложная) форма личных местоимений в роли прямого дополнения, в отличие от безударной формы, употребляется в следующих случаях:

а) при противопоставлении (высказанном или подразумеваемом). Ставится в этом случае, как правило, перед сказуемым (безударной формой и отрицанием).

A mí me pregunta y a ella, no. – Меня он спрашивает, а ее – нет.

A él no quiere invitarle, y a ti, sí, quiere. – Его она не хочет приглашать, а тебя да;

б) для конкретизации лица (3-го лица единственного и множественного числа) и в этом случае ставится после глагола-сказуемого.

No le pregunto a él. – Я не спрашиваю его.

No le pregunto a ella. – Я не спрашиваю ее.

No le pregunto a Ud. – Я не спрашиваю Вас.

Lo является формой местоимения *ello (esto, eso, aquello)* в роли прямого дополнения.

No lo digo. – Я этого не говорю.

Lo sé ya. – Я это уже знаю.

В сочетаниях *знать все, сказать все, понимать все* и т.п. местоимение *todo* в функции прямого дополнения всегда сопровождается местоимением *lo*.

Lo comprende todo. – Он все понимает. Lo vemos todo. – Мы все видим.

Lo sabes todo. – Ты все знаешь.

Безударные и ударные формы личных местоимений в функции косвенного дополнения

В функции подлежащего	yo	tú	él	ella	Ud.
В функции косвенного дополнения (дат. падеж) – безударная форма (без предлога)	me	te	le	le	le
			se	se	se

В функции косвенного дополнения (дат. падеж) – ударная форма (с предлогом a)	mí	ti	él sí	ella sí	Ud. sí
В функции подлежащего	noso- tros (-as)	voso- tros (-as)	ellos	ellas	Uds.
В функции косвенного дополнения (дат. падеж) – безударная форма (без предлога)	nos	os	les se	les se	les se
В функции косвенного дополнения (дат. падеж) – ударная форма (с предлогом a)	noso- tros (-as)	voso- tros (-as)	ellos sí	ellas sí	Uds. sí

Примечание. *Se* и *sí* являются возвратными формами личных местоимений 3-го лица единственного и множественного числа.

¿Ud. *se lo compra a sí?* – Вы это покупаете себе?

Личные местоимения в роли косвенного дополнения, соответствующего в русском языке косвенному дополнению (дательный падеж), имеют (как и местоимения в роли прямого дополнения) две формы: беспредложную (безударную) и предложную (ударную).

Правила употребления беспредложной (безударной) и предложной (ударной) форм косвенного дополнения (дательный падеж), выраженным личным местоимением, полностью соответствуют правилам употребления безударных и ударных форм личных местоимений в функции прямого дополнения.

Le escribo a menudo. – Я ей часто пишу.

Ella no quiere contestarme. – Она не хочет отвечать мне.

A él le escribo y a ella no. – Ему я пишу, а ей – нет.

При одной глагольной форме могут употребляться одновременно два беспредложных личных местоимения (одно в функции прямого дополнения, другое – в функции косвенного). Если необходимо употребить сразу оба местоимения, то косвенное дополнение (*кому?*) всегда предшествует прямому дополнению (*что?*).

Te digo la verdad. – Те la digo. – Я тебе ее говорю.

Правообладатель Высшей школы

Nos hacen regalos. – Nos los hacen. – Они нам их делают.

Если оба дополнения (прямое и косвенное) выражены местоимениями 3-го лица, то косвенные дополнения *le, les* (единственного и множественного числа) заменяются на форму *se*.

Le digo la verdad. – Se la digo (нельзя сказать: Le la digo). – Я ей ее говорю.

Если из предложения и ситуации не ясно, о ком идет речь, то для пояснения после глагола ставится дополнительно предложная форма личного местоимения с предлогом *a*.

Se la digo a él. – Я ее (правду) говорю ему.

Косвенное дополнение (дательный падеж) с предлогом *para* имеет только одну ударную форму.

Lo compro para ti. – Я покупаю это для тебя.

Косвенные дополнения – личные местоимения, соответствующие в русском языке косвенным дополнениям других падежей, в испанском языке имеют только одну – ударную (предложную) форму, идентичную ударной форме косвенного (дательный падеж) дополнения.

Lo hace por mí. – Он это делает ради меня.

Hablamos con él. – Мы разговариваем с ним.

Формы личных местоимений *mí, ti, sí* в роли косвенного дополнения с предлогом *con* образуют особые ударные (предложные) формы – *conmigo, contigo, consigo*.

¿Vas conmigo? – Ты идешь со мной?

Lo toma consigo. – Она его берет с собой.

Ударные формы личных местоимений – косвенных дополнений – 3-го лица единственного и множественного числа в возвратном значении следует отличать от ударных форм 3-го лица, не имеющих этого (возвратного) значения.

Lo hacen para sí. – Они это делают для себя.

Lo hacen para ellos. – Они это делают для них.

В разговорной речи в предложениях типа (*Es difícil para mí. Es fácil para ella. Es interesante para nosotros.*) предложные формы местоимений очень часто заменяются на беспредложные (косвенное дополнение).

Es difícil para mí. = Me es difícil.

Сравните в русском языке:

Это сложно для меня. = Мне это сложно.

Когда употребляются косвенное и прямое дополнения с инфинитивом, герундием и утвердительной формой повелительного наклонения, то обе безударные формы пишутся слитно с глагольными формами (сначала – косвенное, а потом прямое дополнение), при этом над глагольной формой ставится знак ударения.

Es difícil decírtelo. – Трудно сказать тебе это.

Está escribiéndomela. – Она мне ее пишет.

Dámelo. – Дай мне это.

Если прямое дополнение употребляется с местоименным глаголом, то местоимение в функции прямого дополнения ставится между глаголом и личным местоимением при этом глаголе.

Me lavo la cara – Me la lavo.

Tengo que lavarme la cara. – Tengo que lavármela.

2. Potencial perfecto

Potencial perfecto чаще всего выражает:

а) в главном предложении условного периода третьего типа возможное, вероятное действие, которое не было осуществлено в прошлом:

Si yo te hubiera pedido me habrías ayudado. – Если бы я тогда тебя попросил, ты бы мне помог.

б) вероятное действие в прошлом, которое, как предполагается, произошло ранее какого-то другого прошедшего действия:

No habrían dicho unas palabras cuando la maestra los detuvo cortésmente. – Не сказали они и нескольких слов, как учительница вежливо их остановила.

в) будущее действие по отношению к какому-либо действию в прошлом и одновременно предшествующее какому-нибудь другому действию или моменту:

Aseguró que regresaría pasados unos meses y que para entonces ya se habría terminado la construcción del nuevo edificio. – Он заверил, что вернется через несколько месяцев и что к этому времени уже будет закончено строительство нового здания.

Здесь *Potencial perfecto se habría terminado* указывает на будущее действие по отношению к прошедшему *aseguró* и предшествующее по сравнению с *regresaría*.

Примечание. Формы условного наклонения могут выражать прошедшее время в вопросах, подобных ¿Si saldrían (habrían salido) ayer? – Выехали ли они вчера?

Образование *Potencial perfecto (Potencial compuesto)*

Potencial Imperfecto от глагола haber		+	Participio Pasado от основного глагола
habría	habríamos		trabaj- ado
habrías	habríais		com- ido
habría	habrían		viv- ido

3. Condicionales (I)

Условные придаточные предложения I типа

Условные предложения I типа выражают **реальные** условия для осуществления другого действия в настоящем или будущем (и в прошлом) времени.

condición posible (условие) → consecuencia (следствие)

Si *ganan* este partido (puede que ganen o puede que no), *serán* campeones.

Si *no llueve* mañana (puede que llueva o puede que no), *iremos* a la playa.

Si *tienes* hambre (no sé si tienes hambre o no), *come* algo.

Если речь идет о реальной ситуации и есть реальные условия осуществления действия, могут быть использованы следующие формы:

Condición	Consecuencia
Si + Presente Imperfecto de Indicativo	Futuro Simple, Presente de Indicativo o Imperativo
Si <i>aprendo bien el español</i> ,	<i>podré</i> trabajar de intérprete.
Si <i>te gusta</i> ese libro,	te lo <i>regalo</i> .
Si <i>vienes</i> a Madrid,	<i>ven</i> a visitarnos.
Si <i>no llovía</i> ,	<i>íbamos</i> a la playa.

Примечания.

1. В придаточном предложении после союза *si* не употребляется Futuro Simple.

Si me telefonea, le invitaré. – Если он мне позвонит, я его приглашу.

2. Придаточное предложение может стоять в начале и в конце предложения.

Podemos irnos si no te gusta la película.

4. Condicionales (II)

Условные придаточные предложения II типа

Условные предложения II типа выражают возможные, трудные для исполнения условия для осуществления другого действия в настоящем или будущем.

Если речь идет о маловероятной, трудной для исполнения или нереальной ситуации, и нет реальных условий осуществления действия, используются следующие формы:

Condición	Consecuencia
Si + Pretérito Imperfecto de Subjuntivo <i>Si Alicia me explicara la regla otra vez,</i> Если бы Алисия объяснила мне правило еще раз, <i>Si Alberto fuera más alto,</i>	Potencial (Condicional) Simple <i>la comprendería mejor.</i> я бы поняла его лучше. <i>sería un buen jugador de baloncesto.</i>
Если бы Альберто был выше ростом,	он был бы хорошим баскетболистом.

5. Condicionales (III) y mixto

Условные придаточные предложения III типа и смешанный тип

Условные предложения III типа выражают условия в прошлом, изменить которые невозможно и можно только предположить иные последствия не случившегося факта в прошлом.

<p>Condición</p> <p>Si + Pretérito Pluscuamperfecto de Subjuntivo</p> <p><i>Si hubiera sabido,</i></p> <p>Если бы я знала, (Но я не знала</p> <p><i>Si hubiera tenido</i> dinero,</p>	<p>Consecuencia</p> <p>Potencial (Condicional) Perfecto</p> <p><i>habría venido</i> a la fiesta. я бы пришла на праздник. и не пришла.) me <i>habría comprado</i> un coche.</p>
--	--

Существует еще один тип условных предложений, так называемый смешанный тип, где смешивается то, что не свершилось в прошлом (III тип) с его гипотетическим результатом в настоящем или будущем (II тип).

<p>Condición</p> <p>Si + Pretérito Pluscuamperfecto de Subjuntivo</p> <p><i>Si yo hubiera venido,</i></p> <p>Если бы я пришла, (Но я не пришла,</p>	<p>Consecuencia</p> <p>Potencial (Condicional) Simple</p> <p><i>Ud. no tendría tantos motivos de preocuparse.</i> у Вас не было бы (сейчас) столько поводов для беспокойства. и у Вас, возможно, есть поводы для беспокойства.)</p>
---	--

6. Pronombres relativos

Относительные местоимения

Относительные местоимения выполняют в предложении роль союзных слов, вводя различные виды придаточных предложений. Они чаще всего соотносятся с определенными существительными, находящимися в главном предложении, и замещают их в придаточном, поэтому не только выступают в функции союзов, но одновременно являются членами придаточных предложений.

1. **Que** – который, -ая, -ое, -ые.

Это местоимение не изменяется по родам и числам и соотносится чаще всего с существительными, которые означают лица, предметы и отвлеченные понятия.

Recuerdo a mi abuelo **que** me enseñó muchas cosas.

Me gustan las frutas **que** nos trae de su casa de campo.

Местоимение *que* может употребляться с определенным артиклем *el que* – тот (который, кто), *la que* – та (которая, кто), *lo que* – то (что), *los que* – те (которые), *las que* – те (которые).

Un regalo magnífico, como todos **los que** Usted hace.

Es margarita **la que** me gusta más.

2. **Quien – quienes** – кто, который, -ая, -ые.

Это местоимение изменяется по числам. Оно соотносится лишь с существительными, которые означают лица, и не употребляется с артиклем.

Su hermana Adela era **quien** siempre quién estaba a su lado.

He visto muchas personas a quienes les ha pasado lo mismo.

3. **Cual – cuales (el cual, la cual, lo cual, los cuales, las cuales)** – тот, та, те (тот, который (что)); (та, которая (что)); то, что; те, что).

Это местоимение изменяется по числам. Оно, как и *que*, соотносится чаще всего с существительными, которые означают лица, предметы и отвлеченные понятия. Как правило, употребляется с определенным артиклем.

Compró unas revistas, **las cuales** me enseñó.

Empezó a llover, por **lo cual** nos quedamos en casa.

Примечание. Формы **el cual, la cual** и т.д. соперничают в современном испанском языке с синонимичными формами **el que, la que** и т.п.

Отмечают две тенденции:

а) если в контексте слово, с которым должно соотноситься местоимение, далеко отстоит от него, то предпочтительнее оказывается употребление форм **el cual** и т.д.

б) с предложениями, особенно сложными, чаще употребляется также форма **el cual** и т.п.

4. **Suyo – suya – suyos – suyas** – чей, чья, чьи (который, -ая, -ые).

Местоимение занимает особое положение. Оно имеет формы рода и числа и соотносится с существительными, которые называют лиц, владеющих чем-либо, либо предметы, имеющие определенные свойства, особенности и т.п. Однако это местоимение грамматически согласуется не с тем существительным, с которым соотносится, а с тем, которое обычно следует за ним и называет предмет обладания. Таким

образом, местоимение выполняет как бы две функции: относительного местоимения и притяжательного прилагательного. Оно связывает два имени: одно из которых всегда называет лицо (или предмет), обладающее чем-либо, а другое – предмет обладания.

El museo Ermitage, **cuyas** exposiciones son únicas, es mi preferido.

Примечания. 1. Часто смешивают **cuo** с **cual** и его формами (а также с **que** и **quien**). Например, нельзя сказать: Tengo un perro, cuyo perro es mi mejor compañero; или Tengo buenos amigos, cuyos amigos vendrán a verme. В обоих случаях употребление **cuo** ошибочно. Вместо этого местоимения и существительного необходимо употребить в первом случае **el cual**, а во втором **los cuales**. Следует помнить, что всегда относится к существительному, которое не должно быть тем же самым, что и предыдущее.

2. Иногда можно использовать в значении указательного местоимения. Это происходит при употреблении со словами *causa, ocasión, motivo, razón* и т. п. Например:

Sus libros eran muy interesantes, por cuyo motivo (por este motivo) tenían éxito.

7. Construcción acusativo con Infinitivo

Оборот «винительный с инфинитивом»

Оборот *acusativo con Infinitivo* очень своеобразен. Он образуется с глаголами, выражающими чувства: *sentir, ver, mirar, escuchar, percibir* и т.д. После них вместо придаточного дополнительного предложения употребляется инфинитив, который в придаточном был бы сказуемым, и прямое дополнение, которое в придаточном являлось бы подлежащим. Иными словами, прямое дополнение служит для обозначения носителя действия, выраженного инфинитивом. Если прямые дополнения называют лицо, то перед ними ставится предлог **a**:

Oigo gritar a la mujer. = Oigo que grita la mujer.

Если в названном обороте в функции прямого дополнения выступает личное местоимение, то оно, как правило, не присоединяется к инфинитивному окончанию, а ставится перед глаголом в личной форме.

Te escucho cantar.

Обороты *acusativo con Infinitivo* обычно переводятся на русский язык придаточным дополнительным предложением.

Nemos visto bailar a los jóvenes. – Мы видели, как (что) танцевала молодежь.

8. Formación de palabras

Словообразование

В испанском языке основными способами словообразования являются:

- 1) деривация – создание слова от одной производящей основы (от одного слова) с помощью суффиксов и префиксов: *ciel -ito*; *cam -illa*, *naveg – able*, *hermos -ura*, etc.; *pre -decir*, *en -volver*, *des -cubrir*, etc.;
- 2) словосложение – образование слова путем соединения двух или более производящих основ (слов). Слова, образованные таким способом, считаются сложными: *mediodía* (*medio + día*), *sordomudo* (*sordo + mudo*), *rascacielos* (*rasca + cielos*).

Sufijación

Суффиксация

Суффикс	Приобретаемое значение	Примеры
-ura	качество, результат	<i>bravura</i> , <i>envoltura</i>
-eza	качество абстрактные существительные, образованные от прилагательных	<i>firmeza</i> , <i>tristeza</i> <i>vejez</i> , <i>avidez</i>
-able, -ible	способность, качество	<i>amable</i> , <i>corregible</i>
-ario, -aria	собрание или ряд каких-то предметов, род занятий	<i>vestuario</i> , <i>recetario</i> <i>bancario</i>
-izar	действие, превращение, изменение или добавление качества	<i>pulverizar</i> , <i>electrizar</i> , <i>realizar</i> , <i>mineralizar</i>
-aje	действие, собирательность	<i>aprendizaje</i> , <i>kilometraje</i> , <i>plumaje</i>

-(i)miento	состояние, действие, результат	atrevimiento
-(i)dad	качество	superioridad
-ador, -edor, -idor	качество, занятие, должность, принадлежность/ механизм	reidor trabajador lavadora

Prefijación

Префиксация

Префикс	Приобретаемое значение	Примеры
en- a-	вступление в какое-либо состояние	enriquecer, encabezar, aclarar, anochecer
anti-	противоположность	antifascista
des-	противоположность, противоречие	desagradable, desconocido
extra-	высшая степень чего-либо; положение вне какого-либо места	extraordinario extraterrestre
in-	отрицание, противоположность, противопоставление	incomodidad, inmortal independencia
inter-	положение между чем-либо	internacional intercontinental
pro-	замещение, побуждение к чему-либо	pronombre proclamar
trans-	перемещение, преобразование, положение позади чего-либо	transformación transbordo transtlántico
sub-	положение под чем-либо	subsuelo subtropical subordinado

9. Artículos: uso y omisión

Артикли: употребление и опущение

El artículo determinado

(Определенный артикль)

Используется с нарицательными существительными:

1) в **индивидуализирующем** значении, т.е. если речь идет о лицах или предметах и явлениях, представленных в положении единственных:

а) единственных в своем роде:

la luna, el so, la tierra

б) о лице или предмете уже говорилось или уже ясно, о ком или о чем идет речь, а также, если лицо или предмет уже конкретизированы ситуацией:

Te traigo la revista. (В данном случае журнал известен говорящим.)

в) предмет мыслится как часть другого объекта или лица или лицо мыслится как принадлежность другому лицу:

la cara de María, el hijo de Pablo

г) лицо, предмет конкретизирован определением, что позволяет считать объект единственным в данной ситуации:

la habitación que me gusta, el director de la fábrica

Конкретизирующими считаются такие определения, как:

– siguiente, próximo, último, mismo:

– al día siguiente, la semana próxima, el último piso, la misma calle

– порядковые числительные:

la primera maestra

– прилагательные в превосходной степени:

el mejor alumno

д) употребляются с определенным артиклем также дни недели, указание времени и возраста:

el lunes, a las ocho, a los 20 años

Pero: Hoy es lunes.

2) в **типизирующем** значении, т.е. указывает на то, что существительное называет класс, вид или совокупность предметов, лиц и т.д.:

а) существительные, обозначающие неисчислимые вещества, материалы:

el oro, el agua

б) существительные, имеющие собирательное значение:
la gente, la juventud

в) существительное, употребляемое с полным объемом значения:

El hombre es mortal.

г) существительные, обозначающие абстрактные понятия:
la alegría, la paciencia

3) в **заместительном** значении – определенный артикль используется в стилистических целях, чтобы избежать повторов:

La casa de Pablo es más nueva que la de Andrés.

Определенный артикль используется также с именами собственными.

Определенный артикль употребляется с существительными, обозначающими:

а) географические названия, в состав названия которого они входят:

La Habana, El Cairo, La Mancha, El Salvador, Los Ángeles, La Pampa, La Haya, La Paz, La Rioja

Примечание. Обычно названия городов, стран, континентов употребляются без артикля: España, Madrid.

Определенный артикль употребляется, когда речь идет об их конкретном аспекте:

La España de hoy, el Madrid de los Austrias

б) все водоемы (реки, озера, моря, океаны) и горные цепи:
El Volga, El Amazonas, El Pacífico, Los Andes

в) семья (как совокупность членов):

Los Pérez

г) с именами и фамилиями известных людей:

La Callas fue una cantante mítica.

д) клички (а в просторечии и имена):

El Desdentado, La María

е) имена собственные, которым предшествует определение:
el gran Cervantes

Определенный или неопределенный артикль используется с именами собственными лиц или марок, когда речь идет

о предметах, изготовленных этими людьми или товарах этих марок.

Me gustaría tener un Audi. (= un coche de la marca Audi)

Ese es el Audi que me gusta.

El artículo indeterminado

(Неопределенный артикль)

Используется:

1) при первом упоминании лица или предмета (из ряда ему подобных), неизвестного собеседнику:

Leo un libro.

2) для указания на то, что из множества предметов выделяется один, как представитель класса:

Un estudiante debe estudiar bien.

3) для придания субъективной оценки, характеристики (существительное употребляется с определением, через которое и передается оценка):

una luna clara, un hombre serio

4) когда имена собственные используются как образцы или имеют определение:

No eres un Leonardo da Vinci. Vi a un Felipe Alonso emocionado.

5) перед существительными в составе конструкций, которые часто заменяют глаголы:

besar – dar un beso, gritar – dar un grito

6) в безличной конструкции с *hay* перед существительным в единственном числе:

En la habitación hay un piano.

7) существительное рассматривается в совокупности всех своих качеств.

Es una señora. – Она настоящая señora.

Omisión del artículo

(Опущение артикля)

Артикль обычно не употребляется в следующих случаях:

1) если перед существительным стоит притяжательное, указательное или др. местоимение или числительное:

mi libro, este texto, dos amigos

Примечание: los dos amigos – оба друга

2) перед существительными во множественном числе, если существительное в единственном числе имело при себе неопределенный артикль:

Escribo una carta. Escribo cartas.

3) перед именами собственными:

Paco, Belarús

4) перед существительными, являющимися обращением или приложением:

Lola, amiga de mi hermana, es una chica inteligente.

Hijo, ven aquí.

5) перед существительными, являющимися именной частью сказуемого и обозначающими профессию, род занятий и т.д., если они идут без определений.

Somos médicos. Eres deportista.

Pero: Es una maestra buena.

6) перед существительными с предлогом *de*:

– если они обозначают количество, размер, вес или являются собирательными:

un pedazo de queso, un quilo de naranjas

– если существительное служит определением к другому существительному и равнозначно относительному прилагательному:

una mesa de madera, una flor de papel

7) перед существительным с предлогом *con* в роли обстоятельства образа действия:

con atención, con entusiasmo

8) перед неисчисляемыми существительными, если они обозначают какую-то часть:

Por la mañana siempre tomo café.

9) в безличной конструкции с *hay* перед существительным во множественном числе:

En la calle hay coches, bicicletas...

10) в выражениях, связанных с транспортными средствами или названиями мест, когда они относятся к ситуации, а не к конкретному средству или месту:

Vamos en tren. Vamos en el tren de las once.

Pablo está en cama. Te dejo la ropa en la cama.

Примечание. С существительными *el colegio, la escuela, la universidad, la iglesia, el cine, la cárcel* в обоих случаях используется определенный артикль.

El artículo lo – так называемый артикль среднего рода употребляется:

1) для выражения эмоций в конструкциях типа

¡Lo triste que es esto! – Как же это грустно!

2) для субстантивации прилагательных (прилагательное должно быть в единственном числе, мужского рода), которые приобретают обобщенно-абстрактный характер и, чаще всего, переводятся существительными среднего рода:

lo nuevo – новое

todo lo importante – все важное

GRAMÁTICA

1. Pronombres personales en función de complemento directo e indirecto (formas átonas / sin preposiciones y tónicas / con preposiciones)

Асабовыя займеннікі ў функцыі прамога і ўскоснага дапаўненняў (без прыназоўніка / ненаціскная і з прыназоўнікам / націскная формы)

У сказе асабовы займеннік можа з'яўляцца дзейнікам, а таксама прамым і ўскосным дапаўненнем. У ролі прамога дапаўнення асабовыя займеннікі ўжываюцца як без прыназоўніка (ненаціскная форма), так і з прыназоўнікам (націскная форма).

Ненаціскныя і націскныя формы асабовых займеннікаў у функцыі прамога дапаўнення

У функцыі дзейніка	yo	tú	él	ella	Ud.
У функцыі прамога дапаўнення – ненаціскная форма (без прыназоўніка)	me	te	le lo se	la se	le lo la se
У функцыі прамога дапаўнення – націскная форма (з прыназоўнікам а)	mí	ti	él sí	ella sí	Ud. sí
У функцыі дзейніка	nosotros (-as)	vosotros (-as)	ellos	ellas	Uds.
У функцыі прамога дапаўнення – ненаціскная форма (без прыназоўніка)	nos	os	los se	las se	les los las se
У функцыі прамога дапаўнення – націскная форма (з прыназоўнікам а)	nosotros (-as)	vosotros (-as)	ellos sí	ellas sí	Uds. sí

Заўвагі.

1. Форма *lo* часта ўжываецца замест *le*, асабліва ў краінах Лацінскай Амерыкі. Форма *lo* таксама з'яўляецца ненаціскай формай займеннікаў *ello, esto, eso, aquello* ў ролі прамога дапаўнення.

No lo sé. – Я не ведаю гэтага.

2. *Se* і *sí* з'яўляюцца зваротнымі формамі асабовых займеннікаў 3-й асобы адзіночнага і множнага ліку.

Y ahora se preguntan a sí: “¿Por qué?” – А цяпер яны пытаюць у сябе: «Чаму?»

Ненаціская форма (без прыназоўніка) асабовых займеннікаў ужываецца заўсёды з дзеясловам, як пры наяўнасці націскай формы, так і без яе; націская ж форма з дзеясловам ужываецца толькі пры наяўнасці ненаціскай формы.

La visito a menudo. – Я яе часта наведваю.

La visito a menudo a ella. – Я часта наведваю яе.

Толькі ў эліптычных бездзеяслоўных канструкцыях па тыпу перазапыту, кароткага адказу і г.д. націская форма (з прыназоўнікам) ужываецца без дзеяслова.

¿A quién visitas? ¿A ella? – Каго ты наведваеш? Яе?

Sí, a ella. – Так, яе.

Калі асабовы займеннік з'яўляецца прамым дапаўненнем дзеяслова ў асабовай форме (за выключэннем сцвярджальнай формы загаднага ладу), яго ненаціская форма ставіцца перад дзеясловам і пішацца асобна.

Las veo muy a menudo. – Я іх часта бачу.

No lo sé. – Я гэтага не ведаю.

Калі выказнік складаецца з дзеяслова ў асабовай форме ці займеннік з'яўляецца прамым дапаўненнем герундыя (дзеепрыслоў'я), то ненаціская форма займенніка можа стаяць як перад асноўным дзеясловам ці дзеепрыслоў'ем, так і далучацца да інфінітыва ці дзеепрыслоў'я і пісацца з ім злітна, ствараючы такой перастаноўкай пэўныя стылістычна-камунікатыўныя адценні.

Quiero escribirla. – Я хачу напісаць яе.

La quiero escribir. – Я яе хачу напісаць.

Estoy leyéndolo. – Я чытаю яго.

Lo estoy leyendo. – Я яго чытаю.

Ненаціская форма пішацца злітна з дзеясловам у сцвярджальнай форме загаднага ладу.

Ábre-la. – Адчыні яе.

У гутарковай мове часта ўжываюцца *le, les* замест *lo, los* для абазначэння асоб, а *lo, los* – толькі для рэчаў.

Veo a Paco. – Le veo (*замест* Lo veo).

Veo un coche. – Lo veo.

Націскная форма (з прыназоўнікам) асабовых займеннікаў у ролі прамога дапаўнення, у адрозненне ад ненаціскавой формы, ужываецца ў наступных выпадках:

а) пры супрацьпастаўленні (якое выказана, ці маецца на ўвазе). У такім выпадку, як правіла, ставіцца перад выказнікам (ненаціскавой формай і адмаўленнем).

A mí me pregunta y a ella, no. – М'яне ён пытае, а яе – не.

A él no quiere invitarle, y a ti, sí, quiere. – Яго яна не хоча запрашаць, а цябе – так;

б) для канкрэтызацыі асобы (3-й асобы адзіночнага і множнага ліку) і ў гэтым выпадку ставіцца пасля дзеяслова-выказніка.

No le pregunto a él. – Я не пытаю яго.

No le pregunto a ella. – Я не пытаю яе.

No le pregunto a Ud. – Я не пытаю Вас.

Lo z'яўляецца формай займенніка *ello (esto, eso, aquello)* у ролі прамога дапаўнення.

No lo digo. – Я гэтага не гавару.

Lo sé ya. – Я гэта ўжо ведаю.

У словазлучэннях *ведаць усё, казаць усё, разумець усё* і г.д. займеннік *todo* ў ролі прамога дапаўнення заўсёды суправаджаецца займеннікам *lo*.

Lo comprende todo. – Ён усё разумее. *Lo vemos todo.* – Мы ўсё бачым.

Lo sabes todo. – Ты ўсё ведаеш.

Ненаціскныя і націскныя формы асабовых займеннікаў у функцыі ўскоснага дапаўнення

У функцыі дзейніка	yo	tú	él	ella	Ud.
У функцыі ўскоснага дапаўнення (дав. склон – ненаціскная форма (без прыназоўніка))	me	te	le	le	le
			se	se	se

У функцыі ўскоснага дапаўнення (дав. склон) – націскная форма (з прыназоўнікам a)	mí	ti	él	ella	Ud.
			sí	sí	sí
У функцыі дзейніка	noso- tros (-as)	voso- tros (-as)	ellos	ellas	Uds.
У функцыі ўскоснага дапаўнення (дав. склон) – ненаціскная форма (без прыназоўніка)	nos	os	les se	les se	les se
У функцыі ўскоснага дапаўнення (дав. склон) – націскная форма (з прыназоўнікам a)	noso- tros (-as)	voso- tros (-as)	ellos	ellas	Uds.
			sí	sí	sí

Заўвага. *Se* і *sí* з’яўляюцца зваротнымі формамі асабовых займеннікаў 3-й асобы адзіночнага і множнага ліку.

¿Ud. se lo compra a sí? – Вы гэта купляеце для сябе?

Асабовыя займеннікі ў функцыі ўскоснага дапаўнення, якія адпавядаюць у беларускай мове ўскоснаму дапаўненню (давальны склон), маюць (як і займеннікі ў функцыі прамога дапаўнення) дзве формы: без прыназоўніка (ненаціскная форма) і з прыназоўнікам (націскная форма).

Правілы ўжывання ненаціскай (без прыназоўніка) і націскай (з прыназоўнікам) форм ускоснага дапаўнення (давальны склон), якія выражаны асабовым займеннікам, поўнаасцю адпавядаюць правілам ужывання ненаціскных і націскных форм асабовых займеннікаў у функцыі прамога дапаўнення.

Le escribo a menudo. – Я ёй часта пішу.

Ella no quiere contestarme. – Яна не хоча адказваць мне.

A él le escribo y a ella no. – Яму я пішу, а ёй – не.

Пры адной дзеяслоўнай форме могуць ужывацца адначасова два займеннікі ненаціскай формы (без прыназоўніка): адзін – у функцыі прамога дапаўнення, а другі – у функцыі

ўскаснага. Калі неабходна ўжыць адразу абодва займеннікі, то ўскаснае дапаўненне (*каму?*) заўсёды папярэднічае прамому (*што?*).

Te digo la verdad. – Te la digo. – Я табе яе гавару.

Nos hacen regalos. – Nos los hacen. – Яны нам іх робяць.

Калі абодва дапаўненні (прамае і ўскаснае) выражаны займеннікамі 3-й асобы, то ўскасныя дапаўненні *le, les* (адзіночнага і множнага ліку) замяняюцца на форму *se*.

Le digo la verdad. – Se la digo (нельга сказаць: Le la digo). – Я ёй яе гавару.

Калі са сказа ці сітуацыі не зразумела, пра каго ідзе гаворка, то для тлумачэння пасля дзеяслова ставіцца яшчэ і націскная форма асабовага займенніка з прыназоўнікам *a*.

Se la digo a él. – Я яе (праўду) гавару яму.

Ускаснае дапаўненне (давальны склон) з прыназоўнікам *para* мае толькі адну націскную форму.

Lo compro para ti. – Я купляю гэта для цябе.

Ускасныя дапаўненні – асабовыя займеннікі, якія адпавядаюць у беларускай мове ўскасным дапаўненням іншых склонаў, у іспанскай мове маюць толькі адну – націскную (з прыназоўнікам) форму, ідэнтычную націскай форме ўскаснага (давальны склон) дапаўнення.

Lo hace por mí. – Ён гэта робіць дзеля мяне.

Hablamos con él. – Мы размаўляем з ім.

Формы асабовых займеннікаў *mí, ti, sí* ў функцыі ўскаснага дапаўнення з прыназоўнікам *con* утварае асобыя націскныя (з прыназоўнікам) формы – *conmigo, contigo, consigo*.

¿Vas conmigo? – Ты ідзеш са мной?

Lo toma consigo. – Яна яго бярэ з сабой.

Націскныя формы асабовых займеннікаў – ускасных дапаўненняў 3-й асобы адзіночнага і множнага ліку ў зваротным значэнні трэба адрозніваць ад націскных форм 3-й асобы, якія не маюць гэтага (зваротнага) значэння.

Lo hacen para sí. – Яны гэта робяць для сябе.

Lo hacen para ellos. – Яны гэта робяць для іх.

У гутарковай мове ў сказах тыпу (*Es difícil para mí. Es fácil para ella. Es interesante para nosotros.*) націскныя (з прыназоўнікам) формы займеннікаў вельмі часта замяняюцца на беспрыназоўнікавыя (ускаснае дапаўненне).

Es difícil para mí. = Me es difícil.

Параўнайце ў беларускай мове:

Гэта цяжка для мяне. = Мне гэта цяжка.

Калі ўжываюцца ўскоснае і прамое дапаўненне з інфінітывам, герундыем і сцвярдзальнай формай загаднага ладу, то абедзве ненаціскныя формы пішуцца разам з формамі дзеяслова (спачатку – ускоснае, потым – прамое), пры гэтым над дзеяслоўнымі формамі ставіцца знак націска.

Es difícil decírtelo. – Цяжка сказаць табе гэта.

Está escribiéndomela. – Яна мне яе піша.

Dámelo. – Дай мне гэта.

Калі прамое дапаўненне ўжываецца са зваротным дзеясловам, то займеннік у функцыі прамога дапаўнення ставіцца паміж дзеясловам і асабовым займеннікам пры гэтым дзеяслове.

Me lavo la cara – Me la lavo.

Tengo que lavarme la cara. – Tengo que lavármela.

2. Potencial perfecto

Potencial perfecto часцей за ўсё выражае:

а) у галоўным сказе ўмоўнага перыяду трэцяга тыпу ма г ч ы м а е , в е р а г о д н а е д з е я н н е , я к о е н е а ж ы ц ь я в і л а с ь я ў м і н у л ы м :

Si yo te hubiera pedido me habrías ayudado. – Калі б я цябе тады папрасіў, ты б мне дапамог;

б) в е р а г о д н а е д з е я н н е ў м і н у л ы м , я к о е , я к м ь р к у е ц ь а , а д б ы л о с ь р а н е й я к о г а - н е б у д ь з ь і н ш а г а м і н у л а г а д з е я н н ь я :

No habrían dicho unas palabras cuando la maestra los detuvo cortésmente. – Не сказалі яны і некалькі слоў, як настаўніца ветліва іх спыніла;

в) б у д ч а е д з е я н н е ў а д н о с і н а х д а я к о г а - н е б у д ь з ь і н ш а г а д з е я н н ь я ў м і н у л ы м і я к о е а д н а ч а с о в а п а п ь р э д н і ч а е і н ш а м у д з е я н н ю ц і м о м а н т у :

Aseguró que regresaría pasados unos meses y que para entonces ya se habría terminado la construcción del nuevo edificio. – Ён запэўніў, што вернецца праз некалькі месяцаў і што да гэтага часу ўжо будзе скончана будаўніцтва новага будынка.

Тут *Potencial perfecto se habría terminado* ўказвае на будучае дзеянне ў адносінах да мінулага *aseguró* і якое папярэднічае ў параўнанні з *regresaría*.

Заўвага. Формы ўмоўнага ладу могуць выражаць прошлы час у пытаннях, падобных *¿Si saldrían (habrían salido) ayer?* – Ці выехалі яны ўчора?

Утварэнне *Potencial perfecto (Potencial compuesto)*

Potencial Imperfecto ад дзеяслова haber		+	Participio Pasado ад асноўнага дзеяслова
habría	habríamos		trabaj- ado
habrías	habríais		com- ido
habría	habrían		viv- ido

3. Condicionales (I)

Умоўныя даданыя сказы I тыпу

Умоўныя сказы I тыпу выражаюць **рэальныя** ўмовы для ажыццяўлення іншага дзеяння ў цяперашнім ці будучым, (а таксама і ў прошлым) часе:

condición posible (умова) → *consecuencia* (наступства).

Si *ganan* este partido (puede que ganen o puede que no), *serán* campeones.

Si *no llueve* mañana (puede que llueva o puede que no), *iremos* a la playa.

Si *tienes* hambre (no sé si tienes hambre o no), *come* algo.

Калі гаворка ідзе пра рэальную сітуацыю і ёсць рэальныя ўмовы для ажыццяўлення дзеяння, могуць быць выкарыстаны наступныя формы:

Condición	Consecuencia
Si + Presente Imperfecto de Indicativo	Futuro Simple, Presente de Indicativo o Imperativo
Si <i>aprendo bien el español</i> ,	<i>podré</i> trabajar de intérprete.
Si <i>te gusta</i> ese libro,	te lo <i>regalo</i> .
Si <i>vienes</i> a Madrid,	<i>ven</i> a visitarnos.
Si <i>no llovía</i> ,	<i>íbamos</i> a la playa.

Заўвагі.

1. У даданым сказе пасля злучніка *si* не ўжываецца Futuro Simple. Si me *telefonea*, le invitaré. – Калі ён мне патэлефануе, я яго запрашу.
2. Даданы сказ можа стаяць у пачатку і ў канцы сказа. Podemos irnos *si no te gusta la película*.

4. Condicionales (II)

Умоўныя даданыя сказы II тыпу

Умоўныя сказы II тыпу выражаюць магчымыя, цяжкія для выканання ўмовы для ажыццяўлення іншага дзеяння ў цяперашнім ці будучым часе.

Калі гаворка ідзе пра малаверагодную, цяжкую для выканання ці нерэальную сітуацыю і няма рэальных умоў для ажыццяўлення дзеяння, могуць быць выкарыстаны наступныя формы:

Condición	Consecuencia
Si + Pretérito Imperfecto de Subjuntivo <i>Si Alicia me explicara la regla otra vez,</i> Калі б Алісія растлумачыла мне правіла яшчэ раз, <i>Si Alberto fuera más alto,</i> Калі б Альберта быў вышэйшы ростам,	Potencial (Condicional) Simple <i>la comprendería mejor.</i> я б зразумела яго лепш. <i>sería un buen jugador de baloncesto.</i> ён быў бы добрым баскетбалістам.

5. Condicionales (III) y mixto

Умоўныя даданыя сказы III тыпу і змешаны тып

Умоўныя сказы III тыпу выражаюць умовы ў мінулым, змяніць якія немагчыма, і можна толькі ўявіць іншыя наступствы факта, які не адбыўся ў мінулым.

Condición	Consecuencia
Si + Pretérito Pluscuamperfecto de Subjuntivo <i>Si hubiera sabido,</i> Каб я ведала, (Але я не ведала <i>Si hubiera tenido dinero,</i>	Potencial (Condicional) Perfecto <i>habría venido</i> a la fiesta. я б прыйшла на свята. і не прыйшла.) me <i>habría comprado</i> un coche.

Існуе яшчэ адзін тып умоўных сказаў, так званы змешаны, дзе змешваецца тое, што не адбылося ў мінулым (III тып) з яго гіпатэтычным рэзультатам у цяперашнім ці будучым часе.

Condición	Consecuencia
Si + Pretérito Pluscuamperfecto de Subjuntivo <i>Si yo hubiera venido,</i>	Potencial (Condicional) Simple <i>Ud. no tendría tantos motivos de preocuparse.</i>
Каб я прыйшла, (Але я не прыйшла,	у Вас не было б (зараз) столькі падстаў для непакою. і ў Вас, магчыма, ёсць падставы для непакою.)

6. Pronombres relativos

Адносныя займеннікі

Адносныя займеннікі выконваюць у сказе ролю злучальных слоў, якія ўводзяць розныя віды даданых сказаў. Яны часцей за ўсё суадносяцца з пэўнымі назоўнікамі, якія знаходзяцца ў галоўным сказе і замяшчаюць іх у даданым, таму не толькі выступаюць у функцыі злучнікаў, але адначасова з'яўляюцца членамі даданых сказаў.

1. Que – які, -ая, -ое.

Гэты займеннік не мяняецца па родах і ліках і суадносіцца часцей за ўсё з назоўнікамі, якія азначаюць асобы, прадметы і адцягненыя паняцці.

Recuerdo a mi abuelo **que** me enseñó muchas cosas.

Me gustan las frutas **que** nos trae de su casa de campo.

Займеннік можа ўжывацца з пэўным артыклем *el que* – той (хто, які), *la que* – тая (хто, якая), *lo que* – тое (што), *los que* – тыя (хто, якія), *las que* – тыя (хто, якія).

Un regalo magnífico, como todos **los que** Usted hace.

Es margarita **la que** me gusta más.

2. Quien – quienes – хто, які, -ая, -ія.

Гэты займеннік мяняецца па ліках. Ён суадносіцца толькі з назоўнікамі, якія азначаюць асобы, і не ўжываецца з артыклем.

Su hermana Adela era **quien** siempre **quién** estaba a su lado.
He visto muchas personas a quienes les ha pasado lo mismo.

3. Cual – cuales (el cual, la cual, lo cual, los cuales, las cuales) – той, тая, тыя (той, які (што)); (тая, якая (што)); (тыя, якія (што)).

Гэты займеннік мяняецца па ліках. Ён, як і *que* суадносіцца часцей за ўсё з назоўнікамі, якія азначаюць асобы, прадметы і адцягненыя паняцці. Як правіла, ужываецца з пэўным артыклем.

Compró unas revistas, las cuales me enseñó.

Empezó a llover, por lo cual nos quedamos en casa.

Заўвага. Формы **el cual, la cual** і г.д. супернічаюць у сучаснай іспанскай мове з сінанімічнымі формамі **el que, la que** і г.д.

Адзначаюць дзве тэндэнцыі:

а) калі ў кантэксце слова, з якім павінен суадносіцца займеннік, стаіць далёка ад яго, то пераважна ўжываецца форма **el cual** і г.д.;

б) з прыназоўнікамі, асабліва складанымі, таксама часцей за ўсё ўжываецца форма **el cual** і г.д.

4. Cuyo – cuya – cuyos – cuyas – чый, чыя, чые (які, -ая, -ія).

Займеннік займае асобае становішча. Ён мае формы роду і ліку і суадносіцца з назоўнікамі, якія называюць асоб, валодаючых чым-небудзь, ці прадметы, якія маюць пэўныя якасці, асабліва сці і г.д. Аднак гэты займеннік граматычна дапасуецца не з тым назоўнікам, з якім суадносіцца, а з тым, які звычайна ідзе за ім і называе прадмет валодання. Такім чынам, займеннік выконвае быццам бы дзве функцыі: адноснага займенніка і прыналежамага прыметніка. Ён звязвае два імя: адно з іх заўсёды называе асобу ці прадмет, валодаючы чым-небудзь, а другое – прадмет валодання.

El museo Ermitage, **cuyas** exposiciones son únicas, es mi preferido.

Заўвагі.

1. Часта змешваюць **cuyo** з **cual** і яго формамі (а таксама з **que** і **quien**). Напрыклад, нельга сказаць: Tengo un perro, cuyo perro es mi mejor compañero; ці Tengo buenos amigos, cuyos amigos vendrán a verme. У абодвух выпадках ужыванне **cuyo** памылковае. Замест гэтага займенніка і назоўніка неабходна ўжываць у першым выпадку **el cual**, а ў другім **los cuales**. Трэба памятаць, што заўсёды адносіцца да назоўніка, які не павінен быць тым самым, што і папярэдні.

2. Таксама можа выкарыстоўвацца ў значэнні ўказальнага займенніка. Гэта адбываецца пры ўжыванні са словамі *causa, ocasión, motivo, razón* і г.д. Напрыклад:

Sus libros eran muy interesantes, por cuyo motivo (por este motivo) tenían éxito.

7. Construcción acusativo con Infinitivo

Зварот «вінавальны з інфінітывам»

Зварот “вінавальны з інфінітывам” вельмі своеасаблівы. Ён утвараецца з дзеясловамі, якія выражаюць пачуцці: *sentir, ver, mirar, escuchar, percibir* і г.д. Пасля іх замест даданага дапаўняльнага сказа ўжываецца інфінітыў, які ў даным быў бы выказнікам, і прамое дапаўненне, якое ў даным было б дзейнікам. Інакш кажучы, прамое дапаўненне служыць для абазначэння носьбіта дзеяння, выражанага інфінітывам. Калі прамыя дапаўненні называюць асобу, то перад імі ставіцца прыназоўнік **a**:

Oigo gritar a la mujer. = Oigo que grita la mujer.

Калі ў названым звароце ў функцыі прамога дапаўнення выступае асабовы займеннік, то ён, як правіла, не далучаецца да інфінітыва, а ставіцца перад дзеясловам у асабовай форме.

Te escucho cantar.

Звароты *acusativo con Infinitivo* звычайна перакладаюцца на беларускую мову даданым дапаўняльным сказам.

Nemos visto bailar a los jóvenes. – Мы бачылі, як (што) танцавала моладзь.

8. Formación de palabras

Словаўтварэнне

У іспанскай мове асноўнымі спосабамі словаўтварэння з’яўляюцца:

- 1) дэрывацыя – утварэнне слова ад адной утваральнай асновы (ад аднаго слова) з дапамогай суфіксаў і прэфіксаў: *ciel – ito; cam – illa, naveg – able, hermos – ura, etc.; pre – decir, en – volver, des – cubrir, etc.;*
- 2) словаскладанне – утварэнне слова шляхам злучэння дзвюх ці больш утваральных асноў (слоў). Словы, утвораныя такім спосабам, лічацца складанымі: *mediodía (medio + día), sordomudo (sordo + mudo), rascacielos (rasca + cielos).*

Sufijación

Суфіксацыя

Суфікс	Набываемае значэнне	Прыклады
-ura	якасць, вынік	bravura, envoltura
-eza	якасць абстрактныя назоўнікі, утвораныя ад прыметнікаў	firmeza, tristeza vejez, avidez
-able, -ible	здольнасць, якасць	amable, corregible
-ario, -aria	збор ці шэраг якіх-небудзь прадметаў, род заняткаў	vestuario, recetario bancario
-izar	дзеянне, ператварэнне, змена ці дабаўленне якасці	pulverizar, electri- zar, realizar, minera- lizar
-aje	дзеянне, збіральнасць	aprendizaje, kilome- traje, plumaje
-(i)miento	стан, дзеянне, вынік	atrevimiento
-(i)dad	якасць	superioridad
-ador, -edor, -idor	якасць, занятак, пасада, прыналежнасць/ механізм	reidor trabajador lavadora

Prefijación

Прэфіксацыя

Прэфікс	Набываемае значэнне	Прыклады
en- a-	уступленне ў які-небудзь стан	enriquecer, encabezar, aclarar, anochecer
anti-	процілегласць	antifascista
des-	процілегласць, супярэч- насць	desagradable, desconocido
extra-	вышэйшая ступень чаго- небудзь; знаходжанне па-за якім-небудзь месцам	extraordinario extraterrestre

in-	адмаўленне, процілег-ласць, супрацьпастаўленне	incomodidad, inmortal independencia
inter-	знаходжанне паміж чым-небудзь	internacional intercontinental
pro-	замышчэнне, прымушэнне да чаго-небудзь	pronombre proclamar
trans-	перамяшчэнне, пе-раўтварэнне, знаходжанне ззаду адносна чаго-небудзь	transformaciyn transbordo transtl6ntico
sub-	знаходжанне пад чым-небудзь	subsuelo subtropical subordinado

9. Artículos: uso y omisión

Артыклі: ужыванне і апушчэнне

El artículo determinado

(Пэўны артыкль)

Ужываецца з назоўнікамі агульнымі:

1) у **індывідуалізуючым** значэнні, напрыклад, калі гутарка ідзе пра асобы ці прадметы, прадстаўленыя ў якасці адзіных:

а) адзіных у сваім родзе: la luna, el so, la tierra

б) калі пра асобу ці прадмет ужо гаварылася, ці ўжо зразумела, пра каго ці пра што ідзе гаворка, а таксама, калі асоба ці прадмет ужо канкрэтызаваны сітуацыяй:

Te traigo la revista. (У дадзеным выпадку часопіс вядомы суразмоўцам.)

в) прадмет прадстаўляецца як частка іншага аб'екта ці асоба прадстаўляецца як прыналежнасць іншай асобе:

la cara de María, el hijo de Pablo

г) асоба, прадмет канкрэтызаваны азначэннем, што дазваляе лічыць аб'ект адзіным у дадзенай сітуацыі:

la habitación que me gusta, el director de la fábrica.

Канкрэтызуючымі лічацца такія азначэнні, як:

– siguiente, próximo, último, mismo:

al día siguiente, la semana próxima, el último piso, la mis-
ma calle

– парадкавыя лічэбнікі: la primera maestra

– прыметнікі ў найвышэйшай ступені: el mejor alumno

д) ужываюцца з пэўным артыклем таксама дні тыдня,
указанне часу і ўзросту:

el lunes, a las ocho, a los 20 años

Pero: Hoy es lunes.

2) у **тыпізуючым** значэнні, гэта значыць, указвае на тое,
што назоўнік называе клас, від ці сукупнасць прадметаў,
асоб і г.д.:

а) з назоўнікамі, якія азначаюць незлічоныя рэчывы, ма-
тэрыялы:

el oro, el agua

б) з назоўнікамі, якія маюць зборнае значэнне:

la gente, la juventud

в) з назоўнікамі, якія ўжываюцца з поўным аб'ёмам зна-
чэння:

El hombre es mortal

г) з назоўнікамі, якія азначаюць абстрактныя паняцці:

la alegría, la paciencia

3) у **замышчальным** значэнні – пэўны артыкль ужываец-
ца ў стылістычных мэтах, каб пазбегнуць паўтораў:

La casa de Pablo es más nueva que la de Andrés.

Пэўны артыкль ужываецца з назоўнікамі, імёнамі ўлас-
нымі, якія азначаюць:

а) геаграфічныя назвы, у склад якіх яны ўваходзяць:

La Habana, El Cairo, La Mancha, El Salvador, Los Ángeles,
La Pampa, La Haya, La Paz, La Rioja

З а ў в а г а. Звычайна назвы гарадоў, краін, кантынентаў ужыва-
юцца без артыкля: España, Madrid.

Пэўны артыкль ужываецца, калі гаворка ідзе пра іх канкрэтны
аспект:

La España de hoy, el Madrid de los Austrias

б) усе вадаёмы (рэкі, азёры, моры, акіяны) і горныя
грады:

El Volga, El Amazonas, El Pacífico, Los Andes

в) сям'я (як сукупнасць членаў):

Los Pérez

г) з імёнамі і прозвішчамі вядомых людзей:

La Callas fue una cantante mítica.

д) мянушкі (а ў простае мове і імёны):

El Desdentado, La María

е) імёны ўласныя, якім папярэднічае азначэнне:

el gran Cervantes.

Пэўны ці няпэўны артыкль ужываецца з імёнамі ўласнымі асоб альбо марак, калі гаворка ідзе пра прадметы, вырабленыя гэтымі людзьмі, ці тавары гэтых марак.

Me gustaría tener un Audi. (= un coche de la marca Audi)

Ese es el Audi que me gusta.

El artículo indeterminado

(Няпэўны артыкль)

Ужываецца:

1) пры першым называнні асобы ці прадмета (з шэрагу яму падобных), невядомых суразмоўцу:

Leo un libro.

2) каб указаць на тое, што з вялікай колькасці прадметаў выдзяляецца адзін як прадстаўнік класа:

Un estudiante debe estudiar bien.

3) для прыдання суб'ектыўнай ацэнкі, характарыстыкі (назоўнік ужываецца з азначэннем, праз якое і перадаецца ацэнка):

una luna clara, un hombre serio

4) калі імёны ўласныя ўжываюцца як узоры ці маюць азначэнне:

No eres un Leonardo da Vinci. Vi a un Felipe Alonso emocionado.

5) перад назоўнікамі ў складзе канструкцый, якія часта замяняюць дзеясловы:

besar – dar un beso, gritar – dar un grito

6) у безасабовай канструкцыі з *hay* перад назоўнікам у адзіночным ліку:

En la habitación hay un piano.

7) калі назоўнік разглядаецца ў сукупнасці ўсіх сваіх якасцей:

Es una señora. – Яна – сапраўдная сін'ёра.

Omisión del artículo

(Апушчэнне артыкля)

Артыкль звычайна не ўжываецца ў наступных выпадках:

1) калі перад назоўнікам стаіць прыналежны, указальны ці іншы займеннік альбо лічэбнік:

mi libro, este texto, dos amigos

З а ў в а г а. los dos amigos – абодва сябра.

2) перад назоўнікам у множным ліку, калі назоўнік у адзіночным ліку меў пры сабе няпэўны артыкль:

Escribo una carta. Escribo cartas.

3) перад імёнамі ўласнымі:

Ruso, Belarús

4) перад назоўнікамі, якія з'яўляюцца зваротам, пабочным сказам ці дадаткам:

Lola, amiga de mi hermana, es una chica inteligente.

Hijo, ven aquí.

5) перад назоўнікамі, якія з'яўляюцца іменнай часткай выказніка і азначаюць прафесію, род заняткаў і г.д., калі яны не маюць азначэнняў:

Somos médicos. Eres deportista.

Pero: Es una maestra buena.

6) перад назоўнікамі з прыназоўнікам **de**:

– калі яны азначаюць колькасць, памер, вагу ці з'яўляюцца зборнымі: un pedazo de queso, un quilo de naranjas;

– калі назоўнік служыць азначэннем да другога назоўніка і раўназначны адноснаму прыметніку:

una mesa de madera, una flor de papel

7) перад назоўнікамі з прыназоўнікам **con** у якасці акалічнасці спосабу дзеяння:

con atención, con entusiasmo

8) перад незлічонымі назоўнікамі, калі яны азначаюць якую-небудзь частку:

Por la mañana siempre tomo café.

9) у безасабовай канструкцыі з *hay* перад назоўнікам у множным ліку:

En la calle hay coches, bicicletas...

10) у выразках, звязаных с транспартнымі сродкамі ці назвамі месцаў, калі яны адносяцца да сітуацыі, а не да канкрэтнага сродку ці месца:

Vamos en tren. Vamos en el tren de las once.

Pablo está en cama. Te dejo la ropa en la cama.

З а ў в а г а. З назоўнікамі el colegio, la escuela, la universidad, la iglesia, el cine, la cárcel у абодвух выпадках ужываецца пэўны артыкль.

El artículo lo – так званы артыкль сярэдняга роду ўжываецца:

1) для выражэння эмоцый у канструкцыях тыпу

¡Lo triste que es esto! – Як жа гэта сумна!

2) для субстанцывацыі прыметнікаў (прыметнік павінен быць у адзіночным ліку мужчынскага роду), якія набываюць абагульнена-абстрактны характар і, часцей за ўсё, перакладаюцца назоўнікамі сярэдняга роду:

lo nuevo – новае

todo lo importante – усё важнае.

VOCABULARIO

Условные обозначения / Умоўныя азначэнні

f – *femenino* – женский род / жаночы род

m – *masculino* – мужской род / мужчынскі род

pl – *plural* – множественное число / множны лік

* – слова для понимания при чтении / словы для разумення пры чытанні

A

***abanicarse** обмахиваться веером / абмахвацца веерам

abastecer снабжать, обеспечивать / забяспечваць

abogado *m* адвокат / адвакат

abstenerse воздерживаться / устрымлівацца

abundar изобиливать / быць багатым

acceso *m* доступ / доступ

***acción** *f de gracias* благодарение / падзяка

ácido, -a кислый, -ая; кислотный, -ая / кіслы, -ая; кіслотны, -ая

***acristalamiento** *m* остекление / шкленне

acoger принимать / прымаць

actitud *f* отношение / адносіны

***acueducto** *m* водопровод / водаправод

acuerdo *m* согласие, соглашение / пагадненне

adoptivo, -a приемный, -ая / прыёмны, -ая

adquirir приобретать / набываць

***afán** *m* рвение, запал / стараннасць

afectar наносить вред / наносіць шкоду

afeitarse бриться / галіцца

***afianzar** укреплять, поручаться / умацоўваць

aflojar ослаблять / паслабляць

agobiar угнетать / прыгнечваць

agotar иссякнуть / высахнуць, скончыцца

agravar усложнять / ускладняць

agricultura *f* сельское хозяйство / сельская гаспадарка

aguacate *m* авокадо / авакада

agujero *m* дыра / дзірка

ahorrar сберегать / зберагаць

aislarse изолироваться / ізалявацца

alarmante тревожный, -ая / трывожны, -ая

albergue *m* укрытие, убежище / сховішча

alfabetización *f* ликвидация безграмотности / ліквідацыя непісьменнасці

***aliado** союзник / саюзнік

almacenar складировать, хранить / захоўваць

alojamiento *m* размещение / размяшчэнне

***amenizar** делать приятным, -ой / рабіць прыемным, -ай

aplicarse применяться / прымяняцца

aportar вносить вклад / уно-
сіць уклад
apoyar поддерживать / пад-
трымліваць
***árido, -a** сухой, -ая / сухі, -ая
artesanal ремесленный, -ая /
рамесны, -ая
artesanía *f* прикладное искус-
ство, народные промы-
слы / прыкладное мастацт-
ва, народныя рамёствы
asalto *m* штурм / штурм
ascenso *m* подъем, повыше-
ние / уздым, павышэнне
aseo *m* туалет, туалетная ком-
ната / туалетны пакой
asesinato *m* убийство / забой-
ства
aspirante *m, f* кандидат, -ка /
кандыдат, -ка
astilla *f* щепка / трэска
atajo *m* дорожка, кратчайший
путь / сцяжынка, найка-
рацейшы шлях
aterrorizar пугать / палохаць
austero, -a чужой, -ая, приш-
лый, -ая / чужы, -ая, прый-
шлы, -ая
auténtico, -a подлинный, -ая /
сапраўдны, -ая
autorización *f* авторизация,
разрешение / дазвол
ayuntamiento *m* мэрия / мэрыя
avance *m* продвижение впе-
ред / рух наперад
aventura *f* приключение / пры-
года
aventurero, -a авантюрный,
-ая / авантурны, -ая

В

balneario *m* санаторий / сана-
торый

barrer подметать / месці
***barro** *m* глина / гліна
basura *f* мусор / смецце
***bautizar** крестить / хрысціць
***bendición** *f* благословение /
благаслаўненне, бласлаўненне
beneficio *m* выгода, преиму-
щество, бонус / выгада
***bestia** *f* животное, скотина /
жывёліна
***bicentenario** *m* двухсотле-
тие / двухсотгоддзе
bienestar *m* благополучие / да-
брабыт
bilateral двусторонний, -ая /
двухбаковы, -ая
biodiversidad *f* биоразнообра-
зие / біяразнастайнасць
***boda** *f* свадьба / вяселле
bolsa *f* пакет, сумка / торба,
сумка
bombero *m* пожарный / па-
жарны
botiquín *m* аптечка, мед-
пункт / аптэчка, медпункт
botones *m, pl* лифтер, посыль-
ный / ліфцёр, пасыльны
***brindis** *m* тост / тост
bruto, -a грубый, -ая, неоте-
санный, -ая / грубы, -ая,
неачэсаны, -ая
bucear заниматься дайвинг-
гом / займацца дайвінгам

С

calentamiento *m* нагревание,
потепление / награванне,
пацяпленне
calidad *f* качество / якасць
cáncer *m* рак / рак
***captar** улавливать / улаўлі-
ваць

carburante *m* горючее / гару-
чае
carga *f* груз; заряд / груз; заряд
carpintero *m* плотник / цясляр
carrera *f* бег; специальность /
бег; спецыяльнасць
cáscara *f* кожура; скорлупа /
лупіна; шкарлупіна
castigo *m* наказание / пака-
ранне
***caza** *f* охота / паляванне
***centeno** *m* рожь / жыта
central *f* **nuclear** атомная стан-
ция / атамная станцыя
cercano, -a ближний, близ-
кий / бліжні, -яя
***certeza** *f* достоверность, уве-
ренность / верагоднасць,
упэўненасць
***chimenea** *f* труба, камин /
труба, камін
***chinche** *f* клоп / клоп
chulo, -a роскошный, -ая; плу-
товатый, -ая; развязный,
-ая / раскошны, -ая; хітра-
ваты, -ая; нахабны, -ая
***cifrar** сводить к / зводзіць да
***cima** *f* вершина / вяршыня
cirujano *m* хирург / хірург
***ciudadano** *m, -a* *f* горожанин,
-ка; гражданин, -ка / га-
раджанін, -ка; грамадзя-
нін, -ка
cobrar получать зарплату /
атрымліваць зарплату
***cohetе** *m* ракета / ракета
colaborar сотрудничать / су-
працоўнічаць
colilla *f* окурок / акурак
***colina** *f* холм / узгорак
combustible *m* горючее / гару-
чае

cometer совершать, допу-
скаць / здзяйсняць, дапус-
каць
compaginar совмещать, соче-
тать / сумяшчаць, спалу-
чаць
compartir разделять / падзя-
ляць
competir соревноваться, со-
стязаться / спаборнічаць
complemento *m* дополнение /
дапаўненне
***complicidad** *f* сообщниче-
ство / саўдзел
concebir зарождать / зара-
джаць
conciencia *f* сознание / свядо-
масць, прытомнасць
concienciar доводить до созна-
ния / даводзіць да свядо-
масці
confianza *f* доверие / давер
***confluencia** *f* стечение, слия-
ние / збег, зліццё
confuso, -a неясный, -ая, спу-
танный, -ая / запутаны,
-ая
conquistar завоевывать, поко-
рять / заваёўваць
consecuencia *f* последствие /
наступства
***consulado** *m* консульство /
консульства
consumir потреблять / спажы-
ваць
contaminación *f* загрязнение /
забруджванне
contaminarse загрязняться /
забруджвацца
***contemplar** рассматривать,
созерцать / разглядаць
contenedor *m* контейнер / кан-
тэйнер

contraer заключать / заключаць
contribución *f* вклад, содействие / уклад, садзейнічанне
contribuir содействовать / садзейнічаць
conversacional разговорный, -ая / размоўны, -ая
***convivencia** *f* совместное проживание / сумеснае пра- жыванне
cooperación *f* сотрудничество, кооперация / супрацоўні- цтва, кааперацыя
corbata *f* галстук / гальштук
corrosión *f* коррозия / карозія
cortar резать, рубить / рэзаць, сячы
***cortejo** *m* свита / світа
cortesía *f* вежливость / ветлі- васць
cotidiano, -a ежедневный, -ая / штодзённы, -ая
creencia *f* верование / вера- ванне
cristiano, -a христианский, -ая / хрысціянскі, -ая
crudo, -a сырой, -ая / сыры, -ая
cuidar заботиться / клапа- ціцца
curación *f* лечение / лячэнне
curiosidad *f* любопытство / ці- каўнасць

D

***dancístico, -a** танцевальный, -ая / танцавальны, -ая
daño *m* ущерб, вред / шкода, страта
definir определять / вызначаць
deforestación *f* уничтожение лесов / вынішчэнне лясоў
degradar разлагаться / разла- гацца

***delito** *m* преступление / зла- чыинства
demanda *f* спрос / попыт
***demolición** *f* разрушение / разбурэнне
depositar складировать / скла- дзіраваць
depurar очищать / ачышчаць
derecho *m* право / права
derrochar транжирить, расто- чительно расходовать / марна траціць
desalar опреснять / апрасняць
descartarse сниматься со сче- тов / здымацца з рахункаў
descendiente *m* потомок / на- шчадак
desconfiado, -a недоверчивый, -ая / недаверлівы, -ая
descubrir делать открытие / рабіць адкрыццё
desecho *m* отход / адыход
desertización *f* опустынива- ние / апустыньванне
deshielo *m* таяние льдов / рас- таванне ільдоў
desierto *m* пустыня / пустыня
despedir увольнять, провожать / звальняць, праводзіць
desperdicio *m* отброс / адкід
desplazamiento *m* перемеще- ние / перамяшчэнне
destino *m* судьба; пункт назна- чения / лёс; пункт назна- чэння
destrucción разрушение / раз- бурэнне
detergente *m* моющее сред- ство / мыючы сродак
deteriorar ухудшать, разру- шать / пагаршаць, разбу- раць

***determinación** *f* решимость, определение / рашучасць, вызначэнне
difusión *f* распространение / распаўсюджанне
digno, **-a** достойный, -ая / дастойны, -ая
disculparse приносить извинения / прыносіць выбачэнні
***discurso** *m* речь, выступление / прамова
disfrutar наслаждаться; пользоваться / атрымліваць асалоду; карыстацца
distinguir отличать / адрозніваць
divorcio *m* развод / развод
domicilio *m* место жительства / месца жыхарства
don *m de gentes* дар общения с людьми / дар зносін з людзьмі
***ducado** *m* княжество / княства
***duque** *m* князь / князь

E

editor *m* издатель / выдавец
ejercer исполнять; практиковать / выконваць; практыкаваць
elaboración *f* разработка; изготовление / выраб; распрацоўка
***electrodoméstico** *m* электробытовой прибор / электрабытавы прыбор
***elogiar** хвалить / хваліць
***embajada** *f* посольство / пасольства
***embajador** *m* посол / пасол
emisión *f* выпуск; выброс / выпуск; выкід

emitir выбрасывать; выпускать / выкідваць; выпускаць
***empujarse** толкаться / штурхацца
encargado, **-a** ответственный, -ая / адказны, -ая
***enchufe** *m* розетка / разетка
encuesta *f* опрос / апытанне
énfasis *m* упор / напор
estancia *f* пребывание / знаходжанне
evidente очевидный, -ая / відавочны, -ая
envenenar отравлять / атручваць
***envidia** *f* зависть / зайздрасць
equilibrio *m* равновесие / раўнавага
equipaje *m* багаж / багаж
***equipar** оборудовать / абсталяваць
***equitación** *f* верховая езда / верхавая язда
equivocarse ошибаться / памыляцца
erosión *f* эрозия / эрозія
***eructo** *m* отрыжка / адрыжка
escasez *f* скудность / беднасць, мізэрнасць
escaso, **-a** скудный, -ая / бедны, -ая, мізэрны, -ая
escombros *m* отброс, отход / адход
eslavo, **-a** славянский, -ая / славянскі, -ая
espacio *m* пространство / прастора
especie *f* вид; приправа / від; прыправа
***espectacular** эффектный, -ая / эфектны, -ая
***espiritualidad** *f* духовность / духоўнасць

estabilidad *f* стабільность / стабільнасць
estable стабільный, -ая / стабільны, -ая
establecer устанавліваць / устанаўліваць
establecimiento *m* заведене / установа
estallido *m* взрыв; вспышка / выбух; успышка
estancado, -a стоячий, -ая, непроточный, -ая / стаячы, -ая
estancia *f* перебуванне, знаходжанне / знаходжанне
estatal госядарствены, -ая / дзяржаўны, -ая
***extender** распаўсюджаць / распаўсюджаць
***estirar** выцягваць, растягваць / расцягваць
estricto, -a строгаы, -ая / строгаы, -ая
***estufa** *f* печь / печ
evaluación *f* оцэнка / адзнака
evidente очевыдны, -ая / відавочны, -ая
evitar избегатъ / пазбегнуць
exagerar преувеличваць / перабольшваць
excusa *f* ізвіненне / прабачанне
exigencia *f* тэбаванне / патрабаванне
experiencia *f* опыа / вопыа
***explosión** *f* взрыв / выбух
extinción *f* угасанне, выміранне / выміранне
extraño, -a странны, -ая; чужой, -ая / дзіўны, -ая; чужы, -ая

F

facilitar аблегчаць; абеспечыць / палягчаць; забяспечваць
fantasma *m* прывіданне, прызрак / прывід
fastidiar надоедаць / надакучаць
ferrocarril *m* жалезная дарога / чыгунка
fértil плодородны, -ая / урадлівы, -ая
fertilizante *m* удобренне / угнаенне
flexible гыбкы, -ая / гнуткы, -ая
***foco** *m* фокус, центр / фокус, центр
fomentar усылываць, укрэпляць / умацоўваць
***fontanería** *f* водопрыводныя работы / водаправодныя работы
***forjado, -a** кованы, -ая / кованы, -ая
***forjar** коваць / коваць
formación *f* фарміраванне / фарміраванне
fortaleza *f* крэпасць / крэпасць
frenar тормазаць / тармазаць
fuego *m* огонь / агонь
fuelle *f* істочнык, фонтан / крыніца, фонтан
fusión *f* сляянне / зліццё

G

galardón *m* наградка / узнагарода
***garbanzo** *m* горошына / горошына
***gasa** *f* марля / марля
generación поколенне / пакаленне

generalizar обобщать / абатгульняць
género *m* род, жанр / род, жанр
generoso, -a благородный, -ая, щедрый, -ая / высакародны, -ая, шчодры, -ая
***gota** *f* капля / кропля
***goteo** *m* копанье / капанне
***gótico, -a** готический, -ая / гатычны, -ая
***grano** *m* зерно; прыщ / зерне; прышч
gratificación *f* вознаграждение / узнагароджанне
gratificante благодарный, -ая / удзячны, -ая
gratuito, -a бесплатный, -ая / бясплатны, -ая
grifo *m* кран / кран
***guardaespalda** *m, f pl* телохранитель / целаахоўнік
guardar хранить / захоўваць, ахоўваць

H

hábito *m* привычка, навык / звычка, навык
***hacienda** *f* ферма, поместье / ферма, маёнтак
hartarse насытиться / наесціся
heredar наследовать / атрымліваць у спадчыну
***herradura** подкова / падкова
hervir кипеть / кіпець
hogar *m* домашний очаг / хатні ачаг
hospitalario, -a гостеприимный, -ая / гасцінны, -ая
hostelería *f* гостиничное хозяйство / гасцінічная гаспадарка

huella *f* след / след
hueso *m* кость / костка
huésped *m* гость / госьць
humedad *f* влажность / вільготнасць
humo *m* дым / дым

I

imagen *f* образ, внешний вид / вобраз, знешні выгляд
impacto *m* попадание, столкновение / пападанне, сутыкненне
impedir препятствовать / перашкаджаць
implantarse внедряться / укараняцца
implicar иметь следствием, вовлекать / мець наступствам, уцягваць
incendiar поджигать / падпальваць
incendio *m* пожар / пажар
***incertidumbre** неуверенность / няўпэўненасць
incluir включать / уключаць
incrementar увеличивать / павялічваць
índice *m* указатель, показатель / паказчык
infancia детство / дзяцінства
***infidelidad** неверность / здрада
infierno *m* ад / пекла
ingenio *m* находчивость; ум / знаходлівасць; розум
***ingreso** *m* поступление, доход / паступленне, даход
inocente невинный, -ая; наивный, -ая / невінаваты, -ая, наіўны, -ая

***inofensivo** беззащитный, -ая /
безабаронны, -ая

insistir настаивать / настой-
ваць

instalación *f* установка, соору-
жение / пабудова

***intacto, -a** нетронутый, -ая /
некрануты, -ая

***integrante** компонент; со-
ставляющая / кампанент;
складальная

interacción взаимодействие /
узаемадзеянне

***interlocutor** *m* собеседник /
субяседнік

intimidad *f* интимность / ін-
тымнасць

invadir вторгаться / урывацца

invasor *m* захватчик / захоп-
нік

invención *f* изобретение / вы-
находніцтва

invernadero *m* теплица, пар-
ник / цяпляца, парнік

investigar исследовать / да-
следваць

***invisible** невидимый, -ая /
нябачны, -ая

***irritación** *f* раздражение /
раздражненне

J

***joya** *f* драгоценность / каш-
тоўнасць

jubilación *f* выход на пенсию /
выхад на пенсію

juez *m, f* судья / суддзя

justificación *f* оправдание /
апраўданне

juzgar судить / судзіць

L

lácteo, -a молочный, -ая / ма-
лочно, -ая

***lanzar** бросать, запускать /
кідаць, запускаць

***lazo** *m* бант; узы / бант; вузы

***lejía** *f* щелок / шчолак

***lenteja** *f* чечевица / сачавіца

***levadizo, -a** подъемный, -ая /
пад'ёмны, -ая

listo, -a готовый, -ая / гатовы,
-ая

***lujo** *m* роскошь / раскоша

M

***madrastra** *f* мачеха / мачаха

madurez *f* зрелость / сталасць

***malentendido** *m* недоразуме-
ние / непаразуменне

maltratar плохо обращаться /
дрэнна абыходзіцца

mandamiento *m* заповедь / за-
паведзь

***manga** *f* рукав / рукаў

manta *f* одеяло / коўдра

***manuscrito** *m* рукопись / ру-
капіс

mapa *m* карта / карта

***Marte** *m* Марс / Марс

matrimonio *m* супружеская
пара; брак / шлюбная пара;
шлюб

***medieval** средневековый,
-ая / сярэдневяковы, -ая

medio *m ambiente* окружаю-
щая среда / навакольнае
асяроддзе

***mejilla** *f* щека / шчака

mencionarse упоминаться /
упамінацца

***mérito** *m* заслуга / заслуга

miembro *m* член / член

mixto, -a смешанный, -ая / змешаны, -ая
modales *m, pl* манеры / манеры
molino *m* мельница / млын
morder кусать / кусаць
mortal смертельный, -ая / смяротны, -ая
***mortalidad** *f* смертность / смяротнасць
***mudarse** переезжать / пераяджаць
multiplicar умножать / памнажаць

N

***natalidad** *f* рождаемость / нараджальнасць
***nativo, -a** родной, -ая / родны, -ая
***náutico, -a** водный, -ая / водны, -ая
nivel *m* уровень / узровень
nocivo, -a вредный, -ая / шкодны, -ая
nombrar назначать / прызначаць
***núcleo** *m* ядро; ячейка / ядро; ячэйка
nutrición питание / харчаванне

O

objetivo *m* объект; цель / аб'ект; мэта
***ocular** глазной, -ая / вочны, -ая
ocupación *f* занятость, работа / занятасць, праца
oferta *f* предложение / прапанова
oficio *m* ремесло, профессия / рамяство, прафесія

oler пахнуть; нюхать / пахнуць; нюхаць

OMS *f* ВОЗ (Всемирная организация здравоохранения) / СААЗ (Сусветная арганізацыя аховы здароў'я)

ONG *f* неправительственная организация / няўрадавая арганізацыя)

***oportunidad** *f* возможность / магчымасць

orgullo *m* гордость / гонар

origen *m* происхождение / паходжанне

originar порождать / параджаць

ortodoxia *f* православие / праваслаў'е

oxígeno *m* кислород / кісларод

P

***paganismo** *m* язычество / язычніцтва

***paja** *f* солома / салома

***palo** *m* палка / палка

***paloma** *f* голубь / голуб

***pantano** *m* болото / балота

***panza** *f* брюхо / пуза, чэрава

parar останавливать / спыняць

***partícula** *f* частица / часцінка

pasaje *m* пейзаж / пейзаж

pasajero *m* пассажир / пассажыр

***patrocinio** *m* спонсорство / спонсарства, фундатарства

***pauta** *f* пример, образец / прыклад, узор

peatonal пешеходный, -ая / пешаходны, -ая

pelar очищать / ачышчаць, абіраць

peligroso, -a опасный, -ая / небеспечны, -ая

***per cápita** на душу населения / на душу населённости

percha *f* вешалка / вешалка

***perfil** *m* профиль / профіль

***peregrinación** *f* паломничество / паломництва

permanecer пребывать / знаходзіцца

petróleo *m* нефть / нафта

petrolífero, -a нефтяной, -ая / нафтавы, -ая

***picadura** *f* укус / укус

pila *f* батарейка / батарэйка

planchar утюжить / прасавать

plural множественный, -ая / множны, -ая

potabilizar делать пригодным для питья / рабіць прыгодным для піцця

potable питьевой, -ая / пітны, -ая

precaución *f* предосторожность / перасцярога

***precolombino** относящийся к доколумбийской эпохе / які адносіцца да дакалумбійскай эпохі

***preocupante** вызывающий беспокойство / які выклікае непакой

***prepotente** всесильный, -ая / усемагутны, -ая

presentador *m* диктор, ведущий / дыктар, вядучы

preservación *f* сохранение / захоўванне

presión *f* давление / ціск

prevención предупреждение / папярэджанне

procedencia происхождение / паходжанне

prohibir запрещать / забараняць

***prolongación** *f* продление / прадаўжэнне

***promocionar** распространять / распаўсюджаць

***promover** оживить, стимулировать / ажывіць, стымуляваць

propina *f* чаевые / чайвыя

proporcionar обеспечивать, предоставлять / забяспечваць, даваць

próspero, -a процветающий, -ая / працвітаючы, -ая, квітнеючы, -ая

proteger охранять / ахоўваць

Q

***quebradero, -a** запутанный, -ая / заблытаны, -ая

quemar жечь / паліць

R

***ramo** *m* букет / букет

razón *f* повод / падстава

recepcionista дежурный администратор / дзяжурны адміністратар

reciclaje *m* переработка / перапрацоўка

recogida *f* **selectiva** отдельный сбор / раздзельны збор

recreo *m* отдых / адпачынак

recuperar возвращать / вяртаць

red *f* сеть / сетка

reducir сокращать / скарачваць

reflejo *m* отражение / адлюстраванне

reflexionar размышлять / раздумваць

reforzar укреплять, усиливать / умацоўваць

***regirse** руководствоваться / кіравацца

***reja** *f* решетка / краты, агароджа, рашотка

***rejilla** мелкая решетка / дробная рашотка

***relevo** *m* смена; эстафета / змена; эстафета

renacentista относящийся к эпохе Возрождения / які адносіцца да эпохі Адраджэння

remedio *m* средство / сродак

renunciar отказываться / адмаўляцца

repartir делить, распределять / дзяліць, размяркоўваць

***repercutir** отзываться / адбівацца

repoblar населять / насяляць

requisito *m* требование / патрабаванне

reservar бронировать / браніраваць

residuo *m* отход, отброс / адыход

resistir оказывать сопротивление / аказваць сапраціўленне

respetuoso, -a уважительный, -ая / паважлівы, -ая

respirar дышать / дыхаць

riesgo *m* риск / рызыка

rito *m* ритуал / рытуал

robo *m* кража / крадзёж

roca *f* скала / скала

rodear окружать / акружаць

rudo, -a грубый, -ая, жесткий, -ая / грубы, -ая, жорсткі, -ая

S

sabio, -a мудрый, -ая / мудры, -ая

salvar спасать / ратаваць

***sarna** *f* чесотка / кароста

satélite *m* спутник / спадарожнік

sede *f* штаб-квартира / штабкватэра

seguridad *f* безопасность, надежность / бяспечнасць, надзейнасць

seguro, -a надежный, -ая, уверенный, -ая / надзейны, -ая, упэўнены, -ая

***sendero** *m* тропа / сцяжынка

sentido *m* чувство / пачуццё

sequía *f* засуха / засуха

ser *m* существо / істота

servicial услужливый, -ая / паслужлівы, -ая

sexo *m* пол / пол

sierra *f* горная гряда / горная града

soberanía суверенитет / суверэнітэт

sobrar быть в избытке / мецца з лішкам

sociedad *f* общество / грамадства

socio *m* партнер, член / партнёр, член

***sordo, -a** глухой, -ая / глухі, -ая

subterráneo, -a подземный, -ая / падземны, -ая

suelo *m* пол / падлога

sufrir страдать / пакутваць

sumarse присоединяться / далучацца

***sumergirse** погружаться / паглыбляцца

superioridad *f* превосходство /
перавага

***supersticioso, -a** суеверный,
-ая / забабонны, -ая

surgir возникать / узнікаць

sustancia *f* вещество / рэчыва

T

tacaño, -a жадный, -ая /
скупы, -ая

tacón *m* каблук / абцас

talar рубить, валить лес /
сячы, валіць лес

tamaño *m* размер / памер

***tejido** *m* ткань / тканіна

temor *m* страх / страх

templo *m* храм / храм

teniente *m* лейтенант / лейтэ-
нант

***testarudo, -a** упрямый, -ая /
упарты, -ая

testimonio *m* свидетельство /
сведчанне

***titubeo** *m* колебание, нерешительность / ваганне, нерашучасць

tolerar быть терпимым, -ой /
быць цярпімым, -ай, памяркоўным, -ай

***tonelada** *f* тонна / тона

tozudo, -a упрямый, -ая /
упарты, -ая

***trastorno** *m* нарушение / парушэнне

tratamiento *m* лечение, процедура / лячэнне, працэдура

trozo *m* кусок / кавалак

U

ubicar размещать / размяшчаць

ultramar *m* заморский край /
заморскі край

urbanizar застраивать / забудуваць

urgente срочный, -ая / тэрміновы, -ая

V

***vacilar** колебаться / вагацца

vacuna *f* вакцина / вакцына

vacunación *f* вакцинация /
вакцынацыя

valorar оценивать / ацэньваць

***vapor** *m* пар / пара

***varón** *m* мужчина / мужчына

vedado *m* заповедник / запаведнік

vehículo *m* транспортное средство / транспартны сродак

***vela** *f* свеча / свечка

***velocidad** *f* скорость / хуткасць

vertedero *m* мусоропровод, свалка / смеццэправод, сметнік, звалка

***vicescanciller** *m, f* вице-канцлер / віцэ-канцлер

vicio *m* порок / заганя, недахоп

vidrio *m* стекло / шкло

violación *f* изнасилование / згвалтаванне

***virgen** девственный, -ая, первозданный, -ая / нявінны, -ая, некрануты, -ая

voluntad *f* воля / воля

voluntario, -a добровольный, -ая / добраахвотны, -ая

***votación** *f* голосование / галасаванне

vulnerable ранимый, -ая, уязвимый, -ая / ранімы, -ая, уразлівы, -ая, слабы, -ая

Учебное издание

Гриневиц Елена Карловна

ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК / ИСПАНСКАЯ МОВА

Учебное пособие для 11 класса учреждений общего среднего образования
с белорусским и русским языками обучения

Редактор *Л.С. Мельник*
Художественный редактор *Е.Э. Агунович*
Технический редактор *Н.А. Лебедевич*
Корректоры *Л.С. Мельник, Е.З. Липень*
Компьютерная верстка *И.В. Войцехович*

Подписано в печать 23.04.2013. Формат 60×90/16. Бумага офсетная.
Гарнитура «SchoolBook». Офсетная печать. Усл. печ. л. 20,5. Уч.-изд. л. 17,1.
Тираж 1211 экз. Заказ 187.

Республиканское унитарное предприятие «Издательство "Вышэйшая школа"».
ЛИ № 02330/0494062 от 03.02.2009. Пр. Победителей, 11, 220048, Минск.
e-mail: market@vshph.com <http://vshph.com>

Открытое акционерное общество «Полиграфкомбинат им. Я. Коласа».
ЛП № 02330/0150496 от 11.03.2009. Ул. Корженевского, 20, 220024, Минск.

Правообладатель Вышэйшая школа

(Наименование учреждения общего среднего образования)

Учебный год	Имя и фамилия учащегося	Класс	Состояние учебного пособия при получении	Отметка учащемуся за пользование учебным пособием
20 /				
20 /				
20 /				
20 /				

Учебное пособие издано за счет средств государственного бюджета для фондов библиотек по заказу Министерства образования Республики Беларусь

Правообладатель Высшей школа